



UNIVERSIDAD NACIONAL AUTÓNOMA DE MÉXICO

**FACULTAD DE ESTUDIOS SUPERIORES ZARAGOZA
CARRERA DE PSICOLOGÍA**

DE MIS RAÍCES A LA UACH

T E S I S

**QUE PARA OBTENER EL GRADO DE:
LICENCIADA EN PSICOLOGÍA
P R E S E N T A:
CITLALLI MELISSA SEGURA SALAZAR**

JURADO DE EXAMEN

TUTOR:	LIC.	JUAN JOSÉ SALDAÑA CASTILLO
COMITÉ:	MTRO.	EDGAR PÉREZ ORTEGA
	LIC.	MARIO MANUEL AYALA GÓMEZ
	MTRA.	ANA MARÍA ROSADO CASTILLO
	DR.	RUBÉN LARA PIÑA



**FES
ZARAGOZA**

MÉXICO, D.F.

AGOSTO 2012



Universidad Nacional
Autónoma de México



UNAM – Dirección General de Bibliotecas
Tesis Digitales
Restricciones de uso

DERECHOS RESERVADOS ©
PROHIBIDA SU REPRODUCCIÓN TOTAL O PARCIAL

Todo el material contenido en esta tesis esta protegido por la Ley Federal del Derecho de Autor (LFDA) de los Estados Unidos Mexicanos (México).

El uso de imágenes, fragmentos de videos, y demás material que sea objeto de protección de los derechos de autor, será exclusivamente para fines educativos e informativos y deberá citar la fuente donde la obtuvo mencionando el autor o autores. Cualquier uso distinto como el lucro, reproducción, edición o modificación, será perseguido y sancionado por el respectivo titular de los Derechos de Autor.

RESUMEN

La identidad ha sido tema central de diversos campos de las ciencias sociales, sin embargo estudios sobre identidad étnica en jóvenes son escasos, la mayoría se encuentran enfocados a personas adultas dejando de lado la postura de los jóvenes. La investigación se realizó en la Universidad Autónoma Chapingo con la colaboración del Programa de Apoyo Académico a Estudiantes Indígenas, se llevaron a cabo entrevistas en profundidad a cinco jóvenes indígenas, se efectuó el análisis de su narración codificándose las categorías que integran a la identidad étnica: territorio, lengua, organización social y complejo religioso en las dos dimensiones de la identidad: individual e intergrupal, con la finalidad de conocer de viva voz cómo los elementos de la identidad étnica en estos jóvenes provenientes de pueblos originarios se reacomodan en un nuevo entorno, cómo construyen su identidad a partir de la llegada a la universidad y cómo viven estos cambios.

Palabras clave: *identidad, jóvenes, indígenas, territorio, lengua, religión, organización.*

A mi padre por sus enseñanzas y filosofía de vida
GRACIAS

A mi madre por su amor y apoyo incondicional
GRACIAS

A Juan por motivarme y librar obstáculos juntos
GRACIAS

A Gris, Anita, Cornelio y Alejandro por compartirme sus experiencias
GRACIAS

Introducción	1
1. Universidad Autónoma Chapingo	3
1.1 Programa de Apoyo Académico a Estudiantes Indígenas	5
2. Características de la identidad.....	10
2.1 Aspectos psicológicos y sociales de la identidad	13
3. Componentes psicosociales de la identidad étnica.....	19
3.1 Territorio	20
3.2 Organización Social	21
3.3 Lengua.....	25
3.4 Complejo Religioso.....	30
4. Migración y Globalización.....	32
5. Metodología:	37
5.1 Tipo de Investigación	37
5.2 Pregunta de Investigación	38
6. Objetivos de Investigación	38
7. Dispositivo de Investigación	39
7.1 Escenario	39
7.2 Participantes	39
7.3 Tipo de Estudio	39
7.4 Materiales	41
7.5 Consideraciones Éticas.....	41
8. Técnica de recolección de información.....	41
8.1 Entrevista en Profundidad	41
9. Técnica de análisis de información	43
10. Resultados	44
11. Análisis de los resultados	53
12. Discusión.....	74
13. Conclusiones	81
14. Propuestas	84
15. Bibliografía	84
16. Anexos.....	88

Introducción

El presente estudio va orientado al tema de identidad, tema central en diversos campos de las ciencias sociales y humanas. La psicología social no es su excepción.

La investigación se realizó con cinco jóvenes estudiantes, provenientes de pueblos originarios en la que se llevaron a cabo entrevistas en profundidad para conocer de viva voz las experiencias cotidianas que han tenido dentro en la Universidad Autónoma Chapingo con la finalidad de reflexionar sobre los reajustes de su identidad étnica, específicamente en los componentes que la integran: lengua, territorio, complejo religioso y organización social, mismos que se tomaron como categorías de análisis.

La intención fue comprender cómo los componentes de la identidad étnica, de estos jóvenes indígenas se reacomodan, a través de un acercamiento a su forma de vida cotidiana, la cual merece ser interpretada desde su propio movimiento, es decir desde sus actividades comunes, donde convergen prácticas culturales propias y ajenas a su contexto.

El escenario de la investigación fue en las instalaciones de la Universidad Autónoma Chapingo (UACH), ubicada en la carretera México-Texcoco Kilómetro 38.5 en el municipio de Texcoco, Estado de México. La UACH tiene como función formar agrónomos, es reconocida por su diversidad estudiantil ya que alberga a más de mil quinientos jóvenes de distintas partes de la República Mexicana; es una universidad asistencialista, lo que implica cubrir en su mayoría el 100% de los gastos de sus estudiantes como: comida, hospedaje, salud, servicio de lavandería, zapatería y ropería para los alumnos que viven en el internado.

Cuando se habla de identidad étnica, regularmente los estudios se enfocan a los diferentes grupos étnicos en su mayoría personas adultas y son pocos los estudios sobre la juventud rural, parecieran casi invisibles. La identidad étnica y su relación con la migración de jóvenes son ejes principales de esta investigación.

El primer capítulo expone la visión de la UACH, comprometida a favorecer el rendimiento integral de los jóvenes estudiantes que se encuentran inscritos a la institución, posteriormente se menciona la UCAME, (Unidad para la Convivencia y Atención Multidisciplinaria a Estudiantes) cuenta con El Programa de Apoyo Académico a Estudiantes Indígenas.

En el segundo capítulo se expone la definición de identidad, sus características primordiales y los dos aspectos que la conforman (psicológico y social). Cada una de ellas se define por separado por motivos de análisis, sin embargo no se pretende jerarquizar ni mucho menos resaltar alguna de ellas.

El tercer capítulo incluye la definición de identidad étnica y los elementos que la integran: territorio, organización social, lengua y complejo religioso según Giménez (2002: 52-57), mismos elementos se eligieron para elaborar el análisis de la construcción de la identidad étnica en jóvenes indígenas en el aspecto individual como en el aspecto intergrupar.

Por último se exponen dos elementos importantes que influyen en el reajuste de la identidad étnica, la migración y la modernidad. Estos fenómenos provocan reajustes que son importantes estudiar en los jóvenes indígenas que dejan a temprana edad sus lugares de origen, en este caso para cursar estudios de agronomía a nivel medio superior y superior.

1. Universidad Autónoma Chapingo

En el primer capítulo se aborda una breve explicación acerca de la Universidad Autónoma Chapingo (UACH), lugar donde se encuentran estudiando y radicando los participantes, así como conocer la visión de la institución y los servicios que ofrece a sus estudiantes.

La actual Universidad Autónoma Chapingo antes denominada Escuela Nacional de Agricultura (ENA), que fue fundada en forma oficial el 22 de Febrero de 1854, en el Convento de San Jacinto, Distrito Federal y posteriormente, se trasladó a la ex hacienda de Chapingo, inicia sus actividades el día 20 de Noviembre de 1923. En este proceso de cambio, la escuela adopta el lema "ENSEÑAR LA EXPLOTACION DE LA TIERRA, NO LA DEL HOMBRE", mismo que se encuentra plasmado en su Acta de Inauguración en Chapingo. (Cano, 2009)

Se realizaron cambios muy importantes en 1941, con relación a la política de admisión de la Escuela, pues para ingresar a la misma, se exige como requisito la culminación de los estudios a nivel secundaria; de esta forma, se estableció la Preparatoria Agrícola de tres años y la Especialidad de cuatro años (Cano, 2009)

Según durante los años de 1962 y 1963, la entonces Secretaría de Agricultura y Ganadería, y el director de la ENA decretaron la desaparición de la Preparatoria Agrícola. Sin embargo, en 1966 el H. Consejo Directivo decide reabrirla, favoreciendo con ello el ingreso de alumnos provenientes de las áreas rurales del país; a partir de entonces se acepta el ingreso de estudiantes que han concluido el nivel secundaria o preparatoria.

La visión de la institución es, de manera resumida enfatizar la identidad y el desarrollo nacional soberano, sustentable e incluyente, a través del mejoramiento de las condiciones económicas, sociales, culturales y de calidad de vida de la población rural y marginada. Educa integralmente a sus estudiantes y egresados, con juicio humanista y justo, científico, ecológico, democrático y crítico, con identidad nacional y perfil internacional; y los hace tolerantes, emprendedores, sensibles y capaces de adaptarse a los rápidos cambios que la modernidad exige (Cano, 2009).

La Universidad Autónoma Chapingo ofrece diferentes servicios asistenciales, por ejemplo comedor y vivienda, servicios que les facilitan un mejor desempeño académico a los jóvenes estudiantes, con la finalidad de favorecer la culminación de estudios superiores. Estos jóvenes, dejan sus lugares de origen a corta edad, algunos salen de sus casas a partir de los quince años para cursar la preparatoria e iniciar su vida sin intervención directa de los padres, son ellos los que se autorregulan y toman decisiones, muchas veces de eso depende para lograr su permanencia en la escuela es claro que no solamente cambian de espacio físico sino traen consigo toda una carga cognitiva, social y cultural, las cuales sufren alteraciones que son importantes estudiar.

La UACH alberga a más de mil quinientos jóvenes de diferentes partes de la República Mexicana, los cuales llegan a partir de los quince años para cursar la preparatoria, y a partir de los dieciocho para cursar propedéutico y ejercer una especialidad, les ofrece servicios asistenciales, las experiencias cotidianas de los estudiantes indígenas dentro de la institución son relevantes para la investigación, ya que en ellas se instalan no solo practicas locales, sino también globales que merecen ser estudiadas desde su propia movilidad.

1.1 Programa de Apoyo Académico a Estudiantes Indígenas

La UACH cuenta con programas de apoyo integral para los estudiantes en general, uno de esos programas es la Unidad para la Convivencia y Atención Multidisciplinaria a Estudiantes (UCAME), la cual tiene como objetivo promover la convivencia sana y ofrecer a los estudiantes atención integral (psicopedagógica, disciplinaria y psicológica).

Dentro del área psicopedagógica se encuentra el Programa de Apoyo Académico a Estudiantes Indígenas, el cual coordina acciones para establecer actividades específicas de apoyo, seguimiento y acompañamiento a estudiantes indígenas.

Dentro de los servicios que brinda el programa se encuentran: la asignación de un tutor, asesorías académicas, cursos para el mantenimiento de la lengua materna y actividades para el fortalecimiento cultural.

Para desarrollar esta investigación fue necesaria la intervención de la UCAME, ya que cuenta con bases de datos que permiten ubicar fácilmente a estudiantes de pueblos originarios, además de facilitar espacios para la realización de entrevistas.

2. Identidad

En este capítulo se hace hincapié en la definición de identidad, la cual se entiende no como la esencia del sujeto, sino como una construcción que se relata, un proceso abierto que se esta construyendo y que permite identificarnos con los iguales y diferenciarnos de los otros.

La identidad es el término que se utiliza para dar respuesta a la pregunta ¿Quién soy yo?, cada individuo atribuye significado a las personas, objetos y sucesos del mundo que lo rodea y también debe asignarse un significado a sí mismo. Y al efectuarlo establece sus identidades.

La identidad según Chávez, (2003: 18-19) “es absolutamente dinámica, multidimensional y es definida como un proceso permanente a lo largo de la vida de los seres humanos, a partir de la cual los sujetos se reconocen como parte de un mundo al que pertenecen y que a su vez se pertenece”.

El concepto no pertenece a la condición natural o esencial de los sujetos o los grupos sociales, sino es parte de una realidad construida socialmente a lo largo de su vida y de sus acciones compartidas.

De esta forma señala que la constitución de una identidad supone:

- a) Un proceso de construcción social de una realidad instituida a través de experiencias compartidas y prácticas cotidianas que los sujetos realizan dentro de sus espacios de acción, de tal suerte que la pertenencia a un grupo, la adscripción a una cultura o a un gremio se conforma a partir de las “experiencias propias” que, de manera espontánea y natural, viven y comparten las personas en el diario accionar de su existencia.

- b) La identidad se constituye en razón del reconocimiento de las diferencias, las cuales no únicamente son percibidas por uno sino por los otros, de tal suerte que existe por ellas
- c) Por lo anterior, es un mecanismo de exclusión y por tanto de ejercicio de poder ya que la reivindicación de la diferencia conlleva la necesidad de la separación del nosotros de los otros con la consecuencia necesaria de una jerarquización y clasificación. Es decir, yo soy lo que el otro no es en reconocimiento de una serie de atributos materiales y simbólicos que les son propios a las diferentes partes.

Siguiendo con el planteamiento de Chávez, la constitución de una identidad responde a la necesidad de reconocer que las cualidades primordiales que hacen a la gente reconocerse y ser identificadas como miembros de una familia, una etnia o una cultura o una nacionalidad, corresponden solo a la primera instancia en la constitución de una identidad primordial. Estas afinidades se objetivan en una herencia biológica y social que a manera de legado se formaliza por medio de rituales que convierten a cada uno de sus miembros en parte del grupo y que moldean su perspectiva y forma de vida.

De acuerdo con este planteamiento la pertenencia de un individuo a un grupo básico no le puede ser negada, es una identidad que no se le puede quitar, a consideración de que a él en un momento determinado quisiera abandonarla como sucede en casos de cambio de religión o nacionalidad.

Chávez (2003) manifiesta:

Pero otras identidades asumidas a lo largo de la vida surgen a razón de una serie representaciones sociales, donde cada uno elige lo que le es necesario y tiene significado en su vida. La construcción de significados compartidos sobre la realidad en la que los sujetos se inscriben, responde a una serie de atributos que clasifican y jerarquizan esa realidad y sus diversas esferas. La consideración de lo bueno y lo malo, lo correcto y lo incorrecto, lo bello y lo feo y, todas esa dualidades excluyentes que valoran creencias, actitudes o comportamientos, resultan de los procesos y prácticas de socialización a que se ven sujetas las personas en sus múltiples ámbitos de su accionar: la familia, la escuela, el trabajo, el grupo de amigos, el vecindario, el pueblo. (20)

Enfatiza que la identidad que asumen los sujetos en los diferentes grupos de pertenencia o en distintos momentos están atravesados por aquellos factores o mecanismos que desde afuera les clasifican, así como las formas de internalización, significación y resignificación que los sujetos dan a su yo y a un nosotros.

Por tanto según sus planteamientos la identidad involucra una serie de representaciones y clasificaciones que tienen que ver con sus relaciones que la gente establece entre sí, con sus prácticas cotidianas, a través de las experiencias comunes y con las posiciones relativas que los sujetos detentan en las variadas circunstancias en las que viven, así como la imagen que los otros ven en uno.

Los valores, las visiones del mundo, las expectativas, las actitudes y las acciones de cada grupo y cada sujeto hacen suyos, cuáles rechaza y cuáles comparte con otros y en qué condiciones se realiza este proceso, son elementos importantes en la construcción de una realidad social legitimada que permite a los individuos ser y sentirse parte del grupo, de una sociedad o de una cultura. Chávez, (2003: 28)

El sentido de pertenencia, la internalización de los roles, la capacidad de diferenciación con respecto del otro o los otros, es decir, la presencia de los principios de exclusión e inclusión, son dimensiones de la identidad que permiten a las personas establecer jerarquías clasificaciones y orden en la explicación de las interacciones sociales.

La identidad por tanto surge de la confrontación con lo distinto. En tales circunstancias, se construye y se vive tanto individual como socialmente de manera activa y reflexiva que le permite a los sujetos tomar una decisión sobre su mejor manera de adoptar o rechazar su pertenencia a uno o varios grupos y cómo lo hace.

Giménez (2002: 14) ratifica que la identidad emerge y se afirma solo en la medida en que se confronta con otras identidades en el proceso de interacción social, las personas y los grupos se autoidentifican en y por su participación en acciones comunicativas, en la medida en que esa autoidentificación es reconocida intersubjetivamente. Por eso la identidad, en cuanto autoidentificación, autorreconocimiento o autoadscripción es reconocida intersubjetivamente. Es por eso que la identidad, en cuanto autoidentificación, autorreconocimiento o autoadscripción, se confronta siempre con heteroidentificación, heterorreconocimiento y heteroadscripción. De aquí se infiere que propiamente hablando, la identidad no es un atributo o una propiedad intrínseca del individuo, sino de carácter intersubjetivo y relacional. Esto significa que resulta de un proceso social, en el sentido de que surge y se desarrolla en la interacción cotidiana con otros. El individuo se reconoce a si mismo solo reconociéndose en el otro.

Las identidades asumidas a lo largo de la vida, surgen en razón de una serie de representaciones sociales que las personas tienen acerca de lo que le es necesario, importante y significativo en su vida y las actividades que realiza a lo largo de ella.

Es a través de las practicas de socialización, en el diario accionar de las personas donde los significados adquieren valores distintos entre los sujetos, los cuales son de carácter colectivo, aunque se viven y se adquieren a nivel individual para implementarlo en su vida diaria y regir sus comportamientos.

Recapitulando el concepto de identidad da cuenta de tres fundamentos relevantes, el primero es el resultado de una construcción social, segundo, surge de la diferencia con los otros y tercero, a raíz de esa diferencia emerge la categorización, es decir, el reconocimiento de atributos ya sea materiales o simbólicos que le permiten al individuo definir a un yo y a un nosotros.

Para el desarrollo de la investigación fue fundamental conocer de viva voz las experiencias de estos jóvenes indígenas para reflexionar sobre los aspectos que tienen que ver con la construcción de su identidad, es decir, como se va estructurando el proceso identitario en su vida cotidiana a partir de la salida de su lugar de origen

2.1 Características de la identidad.

En este apartado se resaltan las características de la identidad basándose en la definición de identidad según Giménez, quien la concreta como el conjunto de repertorios culturales interiorizados (representaciones, valores, símbolos), a través de los cuales los actores sociales (individuales o colectivos) demarcan sus fronteras y se distinguen de los demás actores en una situación determinada, todo ello dentro de un espacio históricamente específico y socialmente estructurado (Giménez, 2002:38)

En base a esta definición se dejan entre ver las características de la identidad:

- a) Estrecha relación con la cultura: la identidad debe de concebirse como una eflorescencia de las formas interiorizadas de la cultura, ya que resulta de la interiorización selectiva y distintiva de ciertos elementos y rasgos culturales por parte de los actores sociales. Por lo tanto la mera existencia objetivamente observable de una determinada configuración cultural no genera automáticamente una identidad. Se requiere todavía parte de los actores sociales la voluntad de distinguirse socialmente a través de una reelaboración subjetiva y selectiva de algunos de sus elementos.
- b) La identidad es una construcción social que se realiza en el interior de los marcos sociales que determinan la posición de los actores y, por lo mismo, orientan sus representaciones y acciones. Por lo tanto ni está totalmente determinada por supuestos factores objetivos, como pretenden las concepciones objetivistas de la identidad, ni depende de la pura subjetividad de los agentes sociales, como sostienen las concepciones subjetivistas.
- c) La identidad posee la capacidad de perdurar, es decir, implica la percepción de ser idéntico a sí mismo a través del tiempo, del espacio y de la diversidad de las situaciones.
- d) La identidad corresponde a un proceso dinámico, es decir, es la dialéctica entre la permanencia y el cambio, entre continuidad y discontinuidad tanto en la identidad individual como en la colectiva. Estas se mantienen y duran adaptándose al entorno y recomponiéndose incesantemente, sin dejar de ser las mismas.

e) Otro elemento característico de la identidad es su valor (positivo o negativo), por tanto la identidad se halla siempre dotada de cierto valor para el sujeto, generalmente distinto del que confiere a los demás sujetos que constituyen su contraparte en el proceso de interacción social; por tanto, los actores sociales sean individuales o colectivos tienden, en primera instancia, a valorar positivamente su identidad, lo que tiene por consecuencia estimular la autoestima, la creatividad, el orgullo, la solidaridad grupal, la voluntad de autonomía, y la capacidad de resistencia contra la penetración excesiva de elementos exteriores (Weber, 1974 en Giménez , 2002: 46). Pero en muchos otros casos se puede tener también una representación negativa de la propia identidad, sea por qué está ha dejado de proporcionar el mínimo de ventajas y gratificaciones requerido para que pueda expresarse con éxito moderado en un determinado contexto social (Barth, 1976 en Giménez 2002:46). En este caso, la percepción negativa de la identidad genera frustración, desmoralización, complejo de inferioridad, insatisfacción y crisis.

Giménez propone que una de las características de la identidad es su capacidad de plasticidad, es decir su capacidad de variación, de reacomodamiento, de modulación e incluso de manipulación. Argumenta que para subrayar esta característica algunos analistas han introducido el concepto de estrategia identitaria. Este concepto indica que el actor social dispone de cierto margen de maniobra, y que en función de su apreciación de la situación utilizan de una manera estratégica sus recursos identitarios. Lo cual no significa que sea totalmente libre de definir su identidad según sus intereses materiales y simbólicos del momento.

Destaca que existen modalidades de estrategias identitarias, por ejemplo, ocultar la propia identidad para escapar de la discriminación, al exilio o incluso la masacre.

Concluye que en México, no se debe pensar en una especie de resurrecciones de identidades indias por largo tiempo soterradas o en estado de hibernación, sino como la re inventiva estratégica, por parte de dichos grupos, se una identidad colectiva en un contexto totalmente nuevo, como es el de un estado neoliberal que los excluye y los margina en nombre de la modernidad.

Con las características mencionadas anteriormente se corrobora el dinamismo con el que se impulsa el proceso de la identidad, de la relación que guarda con la cultura sugiriendo que el resultado de esta relación no es precisamente el surgimiento de una identidad, sino que es necesaria la decisión del individuo para elegir algunos de los elementos que la conforman, además de atribuir un valor que le permite elevar su autoestima o minimizarla hasta generar insatisfacción

La plasticidad característica de la identidad es uno de los pilares de la investigación ya que es de interés conocer los reajustes de la identidad en jóvenes indígenas para adaptarse a un nuevo entorno, en este caso la estancia dentro de la universidad

Planteada la definición y sus características el siguiente apartado da a conocer las dos dimensiones de la identidad.

2.2 Aspectos psicológicos y sociales de la identidad

En este apartado se definen las dos dimensiones de la identidad lo cual no implica darle mayor prioridad a una más que otra sino como otra peculiaridad que constituye al proceso de la identidad

La primera dimensión, el aspecto psicológico de la identidad o bien identidad individual, se centra en el interés de las formas en qué el individuo, a través de las interacciones con los otros, asume y estructura su condición de miembro de un grupo.

La segunda dimensión, el aspecto social de la identidad, supone una especie de consenso y homogeneidad del grupo en cuestión, en razón de que cada uno de los miembros no solo sabe cuál es su lugar de grupo, sino además que lo acepta.

Ambas dimensiones son ineludibles para explicar la continuidad de los grupos sociales y de los individuos que forman parte de ella, cada una posee características específicas, sin embargo pertenecen a un mismo proceso evolutivo (Beramendi y Baz, 2008). Es necesario aclarar que en este estudio se delimitan de manera individual por motivos de definición de manera que no se pretende escindir el concepto de identidad y/o establecer una jerarquía entre ambas dimensiones.

Para Simón (2004, en Cuadrado, Gaviria, Moya y Morales, 2007:68) la identidad individual es la autointerpretación basada en una configuración compleja de aspectos del yo diferentes y no redundantes. La autointerpretación es un proceso socio-cognitivo en la cual las personas dan coherencia y sentido a sus propias experiencias; es la base de la comprensión que las personas tienen de sí mismas y esta a su vez influye en su percepción y conducta; menciona que existen dos componentes de la identidad individual

- La exclusividad, definida como una configuración suficientemente amplia de los aspectos del yo no redundantes, de modo que la probabilidad de que otra persona posea un conjunto idéntico de aspectos del yo resulta bastante improbable.

- Y la independencia, que refiere a la existencia de muchos aspectos del yo diferentes, es una garantía de variabilidad, flexibilidad, en última instancia de independencia psicológica.

Desde este punto de vista es el individuo quién se encarga de la reconstrucción y reconstitución de su identidad, a través de la interiorización, la cual se compone de un conjunto de representaciones, valores, símbolos, creados y seleccionados; que son reelaborados simbólicamente y que le permite aglutinarse como unidad. Tal unidad, puede ser real o virtual presente, pasada, futura o imaginaria y se promueve en función de un grupo social. (Giménez, 1992).

Tajfel (1984, en López, San José y Scandroglio, 2008: 81) asume que cualquier individuo se caracteriza, por un lado, por poseer rasgos de orden social que señalan su pertenencia a grupos o categorías que representan la identidad social y, por otro lado, por poseer rasgos de orden personal que son los atributos más específicos del individuo, más idiosincráticos, que representan la identidad personal. Los aspectos personales y sociales de la identidad se pueden articular de forma que, mientras la identidad social se refiere a un sentimiento de similitud con otros, la identidad personal se refiere a otro sentimiento que lo diferencia de esos otros.

Tajfel (1981; en López, San José y Scandroglio, 2008:83), plantea en la Teoría de la Identidad Social, (TIS) que la identidad social es el resultado de la autodefinición a partir de la pertenencia a un cierto grupo social, esto es el conocimiento que posee un individuo de que pertenece a determinados grupos sociales junto a la significación emocional y de valor que tiene para él dicha pertenencia, es decir, la definición que el grupo hace de sí mismo, el resultado final de las percepciones que los miembros tienen de su grupo, que viene a ser la suma de las

cualidades y características atribuidas a un grupo por sus miembros cuando estos piensan en sí mismos como un nosotros. Postuló además, que el comportamiento social de un individuo variaba a lo largo de un continuo unidimensional demarcado por dos extremos:

- a) El intergrupales, en la cual la conducta estaría determinada por la pertenencia a diferentes grupos o categorías sociales.
- b) El interpersonal, en la que la conducta estaría determinada por las relaciones personales con otros individuos y por las características personales idiosincráticas.

Las dimensiones definidas anteriormente son indispensables para comprender la construcción de la identidad, ambas constituyen el proceso, por una parte el constructo surge de la interacción con los otros, sin embargo es el individuo quien interioriza significaciones relevantes para su vida.

Las dos dimensiones de identidad se tomaron en cuenta para la categorización de los resultados, esto implica conocer las significaciones que los participantes le otorgan a su identidad y la definición como parte de un grupo de referencia, es decir como un nosotros.

Para concebir particularmente la ampliación del concepto de identidad se hará énfasis en el siguiente capítulo de manera específica el otro constructo conveniente a la investigación, identidad étnica.

3. Identidad étnica

El proceso de la identidad étnica es similar al transcurso mismo de la identidad, en este capítulo se aborda su definición y la formación de dicho proceso

Las identidades étnicas remiten siempre, como toda identidad, a contextos histórica y socialmente específicos, y se puede esperar razonablemente que varíen en cuanto a su composición y significado según los diferentes procesos de etnicización que le dieron origen. (Giménez, 2002: 49)

Smith (2002) establece que el desarrollo de la identidad étnica es un proceso multidimensional y dinámico, debido a que está determinado por factores interindividuales, intergrupales, contextuales y socioculturales; donde la integración de la etnicidad en las percepciones del sí mismo depende de:

- a) Aspectos socioculturales como el estatus social, la estructura, tamaño y organización de los grupos étnicos particulares, así como de las relaciones interétnicas a lo interno de las sociedades
- b) El contexto inmediato, como la familia, la escuela, la zona de residencia y los grupos de pares.
- c) Los factores interindividuales ligados a la identidad personal que incluyen el desarrollo particular de capacidades cognitivas y emocionales, las inclinaciones, gustos personales y la autoestima.

Propone tres precursores de la identidad:

- a) la autoidentificación étnica
- b) las actitudes étnicas
- c) las preferencias étnicas.

La primera hace referencia al uso sistemático de una categoría étnica, para referirse a sí mismo. Las otras dos se dirigen hacia la valoración y la identificación afectiva.

Sobre la base de estos procesos se encuentra el desarrollo de la percepción de las diferencias étnicas, la habilidad de aplicar tales diferencias al sí mismo y la capacidad de conservación de dicho atributo (Aboud, 1987; Rotheram y Phinney, 1987; Vaughan, 1987; en Smith, 2002: 71-78).

La formación de la identidad étnica de manera similar al desarrollo de la identidad del yo propuesto por Erickson en 1973 es un proceso que tiene lugar a través del tiempo en donde las personas exploran su etnicidad y toman decisiones sobre el papel que ella jugará en sus vidas. Smith (2002) establece tres etapas en la formación de la identidad étnica.

Primera etapa: identidad étnica no examinada, caracterizada por la ausencia de una exploración y toma de decisiones en relación con la etnicidad.

Segunda etapa: búsqueda de identidad étnica, que se caracteriza por la fuerte exploración de la etnicidad, provocado por las experiencias sociales y caracterizadas por la participación activa en la búsqueda de información sobre el propio grupo étnico.

Tercera etapa: la internalización de la propia etnicidad, una comprensión y apreciación más profunda de la propia identidad y el sentimiento de unidad y coherencia interna en tanto miembro de un grupo étnico. Tal culminación requiere del enfrentamiento y negociación con dos problemas básicos para los miembros de ciertos grupos minoritarios: a saber las diferencias culturales entre ellos y los grupos dominantes y la posición social de desventaja en que se encuentran. La resolución de tales problemas surge no sólo de la experiencia y el desarrollo individual sino también de las experiencias históricas de los grupos sociales.

De manera que la identidad étnica, según Giménez (2002, en Sámano, 2005:9) es:

Un “producto del proceso de identificación, es decir, como la organización social de la diferencia cultural”. Las identidades étnicas son profundamente tradicionales, o sea sociedades de memoria, advirtiendo sobre la confusión que produce la noción de tradición, concluyendo que la tradición es el conjunto de representaciones, imágenes, saberes teóricos y prácticos, comportamientos, actitudes, etcétera, que un grupo o una sociedad acepta en nombre de la continuidad necesaria entre pasado y presente.

La identidad étnica conlleva un progreso similar al desarrollo de la identidad, no surge por experiencia propia sino también por la intervención de experiencias históricas de grupos sociales, Giménez (2002) la denomina como sociedades memoria.

Fundamentado teóricamente el concepto de identidad la investigación esta encaminada a reflexionar sobre las expresiones locales que los participantes manifiesten en su narración, sobre su pertenencia étnica, es decir, sobre el conjunto de saberes teóricos y prácticos, de representaciones imágenes, símbolos, comportamientos, actitudes de sus lugares de origen.

3.1 Componentes psicosociales de la identidad étnica.

En este apartado se hace referencia a los elementos que integran a la identidad étnica, los cuales son fundamentales para la investigación ya que estos conceptos fueron tomados como categorías de análisis.

Giménez (2002, p 50-51) propone que la identidad étnica se compone de distintos elementos, entre los que se destaca:

- El territorio, no sólo físico, donde hay una reproducción material sino como un referente simbólico, un territorio sagrado.

- La lengua o las variedades dialectales: es un símbolo distintivo de identidad cultural y un código para entender la visión del mundo de una colectividad.
- Organización social: es un fundamento de la pertenencia a un grupo.
- El complejo religioso: reafirma la identidad al dramatizar la visión del mundo, la vida y la muerte; en particular las fiestas patronales, mismas que poseen la función de la construcción de la identidad étnica, los santos patronos se hayan insertos en el corazón de los pueblos presidiendo desde ahí su destino. Los miembros se reconocen entre sí y establecen reglas de aceptación y exclusión, y el santo patrono funciona como un símbolo de referencia.

3.1.1 Territorio

Para los pueblos originarios el territorio representa un referente simbólico. Se trata de territorios-signos que se consideran como una herencia común, la tierra de los padres y de los antepasados, una tierra modelada por el trabajo de muchas generaciones, y funciona como un vínculo entre generaciones pasadas y generaciones presentes.

Giménez, (2002) lo considera el espacio de inscripción de la memoria colectiva, soporte material de la vida comunitaria y referente simbólico de la identidad colectiva. Funciona como “territorio sagrado”, es decir, “un espacio de comunión con un conjunto de signos y valores” (Bonnemaison, 1981 en Giménez, 2002 p. 52)

Bonfil (1994) recalca que la tierra no es una mercancía, existe una vinculación más profunda con ella, ya que para los pueblos originarios, la tierra es un recurso indispensable, pero más que eso: es un territorio común, que forma parte de la herencia cultural recibida, en ella reposan los antepasados difuntos. Ahí se manifiestan las fuerzas superiores: ahí están las

entidades favorables y maléficas. La tierra es un ente vivo, que reacciona ante la conducta de los hombres (64)

Afirma que la principal actividad productiva fundamental de las comunidades rurales es la agricultura y dentro de sus características se encuentra el cultivo simultáneo de varios productos en un mismo terreno.

Puntualiza que la tierra es un ente vivo, que reacciona ante la conducta de los hombres, por eso la relación con ella no es puramente mecánica sino que se establece simbólicamente a través de innumerables ritos y se expresa en mitos y leyendas. Concluye que el tejido social de una comunidad rural incluye una trama mucho más compleja de lo que parece a primera instancia.

3.2.1 Organización Social

a) Parentesco

La valorización del parentesco y, particularmente, de la familia, parece ser otra de las marcas distintivas de la identidad étnica. Giménez, (2002) destaca que la identidad étnica que no es voluntaria, se adquiere fundamentalmente por nacimiento, es decir, a través de la inserción en una familia y, por tanto, en un sistema de parentesco. La cuna es la instancia primordial donde el individuo adquiere cuerpo, nombre e identidad primaria. La familia es un grupo básico de identidad en cuyo seno el individuo interioriza una tradición cultural, un lenguaje, una religión y un sistema de valores y de estatus (Issacs, 1975, en Giménez, 2002 p. 54)

Al referirnos a la familia rural Bonfil (1994) sostiene lo siguiente:

El núcleo familiar, ocupante del espacio domestico, es el ámbito más sólido para reproducir la cultura propia de los pueblos originarios. La mujer desempeña en ello un papel fundamental: a ella corresponde la crianza de los niños y la transmisión a las hijas de todos los elementos culturales que les permitirán su desempeño adecuado dentro del grupo ella es, en gran medida, el eslabón principal para la continuidad del idioma propio, y la depositaria de normas y valores que son sustanciales en términos de la matriz cultural mesoamericana. Su papel es reconocido social y familiarmente en las comunidades que conservan un ámbito mayor de cultura propia, la mujer participa más activamente y en pie de igualdad con el hombre, no solo en los asuntos domésticos sino también las decisiones que afectan a la comunidad (p. 59)

En el ambiente familiar de los pueblos originarios se establece una intensa convivencia, por el trabajo, por el rito y la celebración, por la disposición del espacio domestico, concebido más para la continua relación colectiva, que para la privacidad. Se comparten plenamente los problemas y las alegrías del trabajo porque todos saben, por experiencia propia, su significado y sus consecuencias.

b) El barrio, o el paraje

Es otra unidad de organización que funciona para ciertas actividades económicas. Los miembros de un barrio deben cumplir con obligaciones de trabajo para algunas obras públicas y a veces tienen la responsabilidad colectiva de cultivar alguna parcela para los gastos del templo o de la escuela, cuidar y mantener limpia la capilla, o colaborar de alguna forma en los gastos de las fiestas locales. Para llevar a cabo la resolución de los problemas que van surgiendo en la comunidad, se llevan a cabo reuniones periódicas para organizar ya sea de forma rotativa o bien asignando tareas permanentes. (Bonfil, 1994)

c) Autoridad

En este apartado Bonfil (1994) hace referencia a que la autoridad para los pueblos originarios se adquiere a lo largo de la vida mediante la demostración de la capacidad de servicio a la comunidad. En todos los grupos existen cargos públicos, que constituyen un gobierno comunal.

Es necesario ascender desde los cargos más bajos. Los muy jóvenes o adolescentes desempeñan los puestos inferiores (llamados en muchos lugares topiles), a cada cargo le corresponden actividades específicas. Un mayordomo por ejemplo es responsable de la organización de alguna de las fiestas anuales dedicadas a cualquiera de las imágenes veneradas comunitariamente, tiene a su cargo los gastos de la fiesta: el pago de los músicos y de los servicios religiosos; la comida, la bebida para todos los asistentes; los adornos, vestiduras de la imagen, cohetes y fuegos artificiales, como mínimo.

Aclara que el sistema de cargos es de carácter civil, religioso y moral, los tres están ligados. Cuando la persona ha desempeñado todos los cargos del escalafón, hasta el más alto: “el mayordomo”, posteriormente se vuelve miembro del grupo de los “principales” en el que reside la autoridad máxima de la comunidad, lo cual quiere decir que para adquirir una posición destacada, es necesario demostrar capacidad de servicio y voluntad, acompañada de una conducta ajustada a las normas y expectativas definidas por cada cultura.

Alcanzar la autoridad reconocida, legítima, implica una inversión de tiempo y recursos, durante una buena parte de la vida. Simultáneamente se enriquece la experiencia, así los que han cumplido este recorrido saben cómo hacer las cosas, y garantizan la continuidad y hacen frente a las contingencias colectivas.

Esta organización de gobierno, lejos de estar a favor del individualismo, supone un conjunto de voluntades orientadas hacia la comunidad.

Todo esto se expresa y se justifica en el orden de las ideas a través de una visión trascendente del hombre y el universo. Según esta concepción, la naturaleza del al que forma parte el hombre, está regida por un orden cósmico al que deben ajustarse todos los seres. Por eso el hombre no se enfrenta a la naturaleza: ésta no es enemiga ni objeto de dominación, sino un todo inmediato con el que debe armonizarse la vida humana. El trabajo adquiere entonces el sentido de un vehículo de la relación con la naturaleza viva y esa relación, como entre los hombres, es de reciprocidad; por eso el servicio a la comunidad, sea cual sea el ámbito en el que se presenta, se reconoce también como trabajo. (Bonfil, 1994)

La autoridad central es responsable de la organización y realización de los trabajos comunales (tequio, fajina, fatiga son algunos de los nombres regionales para esa forma de trabajo colectivo) en los que participan obligatoriamente todos los varones adultos de la comunidad. Generalmente son los hombres que son casados, los cuales se consideran hombres independientemente de su edad. Los tequios sirven para mejorar, mantener, reparar construcciones para la comunidad. Las mujeres no están exentas de este servicio ya que son las encargadas de preparar los alimentos para quienes participan en el tequio.

El trabajo cooperativo es un elemento que estimula la participación y refuerza la solidaridad en el seno de diversos grupos. Así una misma actividad integra de manera inseparable funciones sociales, simbólicas y lúdicas, además propiamente de las económicas.

La noción de salario es ajena a gran parte del trabajo orientado hacia la autosuficiencia: no se paga se retribuye, se adquiere la obligación de hacer lo mismo que otros hicieron por uno,

cuando llegue el momento. El trabajo comunal es una obligación que está implícita en el hecho mismo de formar parte de la comunidad: es común, es pareja y aquí sí, cuando alguien no participa, debe pagar a otro que lo haga por él. Todo ello va unido a la cosmovisión propia de cada cultura del pueblo originario, determina una concepción del trabajo necesariamente distinta de la que caracteriza a las sociedades capitalistas y más ampliamente a la sociedad occidental. (Bonfil, 1994)

3.3.1 Lengua

Para resaltar este componente de la identidad étnica, es necesario tener en cuenta que no se pretende abordar el problema del lenguaje humano, ni comprenderlo en su totalidad, sino argumentar a favor de ver a la lengua como una de las herramientas o recursos de reproducción o reelaboración de la identidad como un conjunto de símbolos que están presentes en la conformación de la identidad (Valiñas,1996)

La lengua no solo es un medio de comunicación, sino también un sistema modelante que propone modelos del mundo y una especie de código que compendia la visión del mundo de una colectividad. (Giménez, 2002)

Giménez (1992) plantea cuatro dimensiones o niveles de análisis de la lengua: dimensión biológica, dimensión gramatical, dimensión nominal y la dimensión social, de las cuales sólo las dos últimas intervienen en el proceso de identidad.

La dimensión nominal, se refiere tanto al nombre que se le da a la lengua como a la serie de valores que se le atribuyen a ella, es decir a un conjunto de estereotipos. La lengua parece ser una mera etiqueta que, por lo común, no solo identifica a la lengua sino también al grupo que la habla. El nombre de la lengua es potencialmente una marca de identidad. En México no se

refieren a la lengua como un sistema lingüístico, o un instrumento de comunicación, sino como una marca de identidad (Giménez, 1992)

La dimensión social es aquella en la que la lengua es una actividad, es continuo y dinámico proceso generativo, es decir, la interacción social. Desde esta dimensión la lengua es un sistema, información, cohesión social, acción e innegablemente, identidad.

Para hablar de la lengua es necesario hacer referencia a sus hablantes o a los sujetos sociales. Sujetos que están organizados socialmente y, por ello, conformando uno o varios grupos unidades. Visto así el diálogo es mucho más que un instrumento de comunicación. La comunicación no puede entenderse ni explicarse por fuera de la relación entre los sujetos que dialogan y la situación concreta en la que se está realiza el acontecimiento comunicativo (Voloshinov, 1976 en Giménez, 1992: 118)

La interacción verbal concreta, la situación extraverbal particular y principalmente las relaciones sociales que se establecen entre los participantes del acto conforman un todo, el cual nos obliga a considerar a la lengua como un proceso generativo que reproduce y es parte de las relaciones sociales de una comunidad particular en donde necesariamente, los procesos de identidad se reproducen, se recrean, se reelaboran y, por decirlo así compiten. (Giménez, 1992)

En esta dimensión Valiñas (1996) propone que el lenguaje va mas allá de oraciones y significados, es decir, toda acción comunicativa es, a la vez una transmisión de un mensaje, un conjunto de intenciones que se materializan en el mensaje, en el entendido que toda acción estratégica corresponde a actos orientados a lograr el entendimiento y actos que van encaminados

a ser efectivos u exitosos, es decir, provocar que el receptor actué, crea, o cuestione lo dicho o reaccione ante ello.

Es por eso que plantea tres funciones que preceden a todo acontecimiento comunicativo, que se reproduce a todo lo largo de la interacción y se mantienen aun terminado el acto: las funciones comunicativa, identificativa e ideológica.

1. Función comunicativa

Para profundizar en esta función es necesario saber que toda interacción social es comunicativa y que esta función subyace a toda interacción, en el entendido de que una interacción es una acción estratégica, es decir, cuando dos o más individuos participan en un acto comunicativo, cada uno de ellos ya está dispuesto a obtener información de los demás sujetos y, de cierta manera a proporcionársela.

Por tanto toda interacción presupone que sus participantes están al tanto de lo que van a hacer, lo que significa, quiérase o no, que están dispuestos a decodificar los mensajes enviados y a interpretar lo dicho y lo hecho a partir de ciertos códigos. Decodificar e interpretar se consideran dos acciones diferentes: la primera corresponde a la acción ejercida sobre un mensaje que ha sido previamente codificado, mientras que la segunda equivale al tratamiento de un mensaje que no necesariamente ha sido previamente codificado (Giménez, 1992)

2. Función identificativa

Para argumentar a favor de la función identificativa es necesario retomar las seis funciones del lenguaje que postula Jakobson, (1976 en Giménez, 1992: 121) se hará énfasis principalmente solo tres: la emotiva, la conativa y la referencial.

La función emotiva según Valiñas (1996), apunta a una expresión directa de la actitud del hablante ante aquello de lo que está hablando. Es decir una función que habla del emisor. Se puede decir que mediante la función emotiva el emisor busca lo siguiente:

- Expresar una actitud sobre lo que se enuncia, es decir, dejar entrever su opinión sobre la verdad o falsedad o su credibilidad o no de lo que está diciendo.
- Proporcionar las marcas adecuadas para lograr ser identificado por parte del receptor como miembro de un grupo, de una región, de un sexo, de cierto nivel, etc.
- Mostrar que ha reconocido el contexto comunicativo en el que el acto se realiza
- Evidenciar (ya sea de manera explícita o implícita) los fines que persigue en el acto comunicativo
- hace ver al receptor que él (el receptor) ha sido identificado por el emisor de tal o cual manera.

En resumen, todo código generalmente es multiforme y comprende una jerarquía de subcódigos diversos, libremente escogidos por el sujeto hablante, teniendo en cuenta la función del mensaje, el individuo al que se dirige y la relación entre los interlocutores (Jakobson 1976, en Giménez 1992: 121)

La función conativa presupone un conjunto de identificaciones previas que le permiten al emisor cumplir felizmente no solo con una función conativa, sino con todas las demás, esta incluye los siguientes medios:

- Primero que el receptor identifique al emisor,
- Segundo, obliguen al receptor a reconocer todos los actos de habla, las intenciones y los implícitos (para que así responda adecuadamente, al menos según el emisor);

- Tercero, le permitan al receptor hacer tal o cual inferencia, creer o no creer en lo que le es dicho, tomar una posición al respecto y, en unas palabra, entender los mensajes y, finalmente, hagan responder al receptor de manera directa y explícita.

A modo de conclusión, los enunciados del emisor deben llevar algo que orientado hacia el receptor, logre sus muy variados objetivos. Para que el receptor responda de alguna manera debe identificar al emisor, sus intenciones, el contexto comunicativo y entender los mensajes (lingüísticos o no).

Finalmente la función referencial no es solemnemente más que la orientación del mensaje hacia el referente, sino que implica, entre otras cosas:

- Reconocer el contexto comunicativo y los participantes del acontecimiento comunicativo para que, a partir de ello, se escojan los temas y tópicos de los que se puede hablar.
- Seleccionar las formas apropiadas para designar a los referentes.
- Determinar su expresión, sea de forma explícita o de manera implícita.

Dicho lo anterior la función referencial considera al emisor, al receptor y al contexto preciso donde se realiza la interacción, en pocas palabras un enunciado cualquiera responderá a un momento preciso y a una relación igualmente precisa entre los participantes del acto.

3. Función ideológica.

Finalmente la lengua es un vehículo para interpretar y reinterpretar la realidad (realidad social y cultural), un medio gracias al cual lo externo y lo interno al sujeto puede ser aprehendido, reproducido y transmitido, y también un vehículo mediante el cual el individuo se vuelve sujeto y objeto de las practicas ideológicas al reproducirlas en toda interacción, la función ideológica esta

siempre presente. No se reduce, sin embargo, esta función a la mera cosmovisión del mundo o a la interpretación de los hechos, sino que incluye la participación de los sujetos en los distintos actos comunicativos y gobierna sus intereses e, incluso, muchos de sus procesos de identidad. Recuérdese que el lenguaje (y más precisamente la lengua) es uno de los sistemas ideológicos por excelencia: sin signos no hay ideología (Voloshinov, 1976 en Giménez, 1992:122)

A manera de conclusión la lengua es una marca de identidad, y una herramienta a través de la cual la identidad se reelabora y se reconstruye. La lengua es también un proceso continuo, flexible, el cual se va acomodando a las necesidades y funciones que socialmente van surgiendo y que hacen que las lenguas se sustituyan y las identidades se reacomoden.

3.4.1 Complejo Religioso

Las religiones son construcciones socioculturales que poseen un determinado proceso histórico que ha modelado sus sistemas de prácticas y creencias para afrontar y conjugar el azar, la incertidumbre, la angustia existencial y la muerte; son una respuesta simbólico-cultural que da sentido a la necesidad humana por trascender su destino natural. Sus intenciones son generar la confianza existencial que bloquee la desasosegante autointerrogación a la que conduce la inteligencia. (Carretero, 2003:2 en García 2003: 236)

Los sistemas religiosos afianzan un universo simbólico que busca la homogeneidad estática y bloquea cualquier intento de generar alternativas de la sociedad dominante; la gran mayoría de ellos han desarrollado en épocas premodernas, pero a partir de la globalización han sufrido un gran impacto, que los han conducido a modificar sus esquemas, tanto como promotores como de víctimas de estos macroprocesos en curso (Andrade, 2002 en García 2003: 236)

La religión constituye todavía una dimensión fundamental de la identidad étnica. Dentro de los pueblos originarios, el santo patrono constituye siempre la base de la organización social y del consenso simbólico, en cuanto se lo considera no sólo como el protector y el abogado local, sino sobre todo como el centro de convergencia de todas las relaciones sociales, principio vital de la comunidad y elemento clave de su identidad (Giménez, 2002).

En la mayor parte de los casos se trata de una religión de carácter predominantemente ritual, centrada en la figura de los santos patronos y en las celebraciones festivas destinadas a honrarlos. Dichas imágenes y santos se hallan insertos en el corazón de los pueblos y funcionan como una especie de emblema por referencia al cual se define la fidelidad del grupo

Entendemos entonces que, por un lado, a diferencia de otras épocas, en esta se hace evidente que los procesos religiosos no son estáticos y por lo tanto están sujetos a modificaciones, aun cuando, por otro lado, sabemos que los cambios en esta dimensión implican muchas dificultades, debido a que las religiones están basadas en dogmas y tradiciones que son difícil de transformar (Andrade, 2002 en García 2003: 236)

En base a los estudios sobre el concepto de identidad, específicamente identidad étnica, se puede concluir que éste fenómeno psicosocial es un proceso en constante dinamismo al igual que los elementos que la constituyen, (lengua, territorio, organización social y complejo religioso) componentes que se reestructuran cognitivamente en jóvenes indígenas, y se reorganizan de manera social influenciados por el contexto actual de la globalización, la modernidad, la migración o bien por los medios de comunicación.

4. Migración y Globalización

Este capítulo se analiza el impacto que tiene la migración sobre la identidad de jóvenes indígenas. La migración no solo es el mero desplazamiento de personas sino de operaciones comunicativas (ideas, significados etc.) (Díaz, Peña y Rodríguez, 2002), la cual genera un movimiento de información que los jóvenes integran como parte de su identidad y se relaciona con el uso de prácticas culturales distintas.

En la medida en que las sociedades se modernizan, se racionalizan y se universalizan, surgen más reacciones de diferenciación de la identidad. La modernidad, al separar el presente y el pasado, aleja también al individuo de su medio natural y separa a las generaciones, desarraiga y aculturaliza (Villegas, 2007).

En un sentido económico, según Arizpe (1978), la migración rural-urbana conlleva dos problemáticas: por un lado la descapitalización del campo debido a la extracción de recursos por parte del Estado para el financiamiento del sector secundario, es decir, del desarrollo industrial; y por el otro la penetración del capital, traducida en el aumento de la mecanización para la producción agrícola, que debido a la falta de capacitación de los pueblos originarios, pone a estos en desventaja frente al resto de la población, provocando una polarización económica y social en este sector, lo cual a su vez trae como consecuencia la pauperización de un gran número de integrantes de los pueblos originarios que se ven desplazados por la dinámica expansiva del sistema capitalista.

Por su parte Partida (2006), señala otros factores que predisponen la migración de los pueblos originarios y por tanto, el abandono de sus raíces, y el fundamento base de su identidad: el nivel de vida, refiriéndose al empobrecimiento y precariedad, la escasez de las oportunidades

económicas y la falta de expectativas culturales. Así, la migración en un primer momento se presenta a los sujetos como una necesidad, por su intensidad, sus dimensiones masivas y por la multiplicidad de relaciones y transformaciones que se generan en los diferentes ámbitos de la sociedad; y en un segundo plano, conlleva a un proceso de reestructuración de identidades, ante la búsqueda de una adecuada inserción a un nuevo sistema geográfico, económico y cultural.

Para comprender cómo los procesos de modernización reconfiguran la identidad es necesario reflexionar sobre el contexto actual de la globalización. De acuerdo con Vargas (2002, p185 en García 2006 p. 229), “la globalización es un proyecto de las élites capitalistas que se apoyan en las agencias internacionales y en los Estados- nación para liberalizar la economía internacional”, explica que este fenómeno constituye una etapa superior del capitalismo que incentiva el intercambio de información y de interacción cultural entre pueblos y naciones diferentes.

Daniel (2003, en García, 2006: 229), manifiesta que estamos en un momento histórico y social en el que el contacto entre diferentes culturas es más habitual y posible que en otras épocas; ya sea por motivos tan diversos como los económicos, que generan grandes movimientos migratorios; por la expansión del fenómeno turístico, o por los medios de comunicación.

Lo anterior expuesto, permite resaltar la importancia del contexto intercultural de la Universidad Autónoma Chapingo, es un lugar de interés donde se concentran jóvenes provenientes de diferentes estados de la república mexicana, cuya convivencia permite la reflexión sobre el impacto que genera la migración de zonas rurales a urbanas en la identidad étnica de los estudiantes.

Por esta razón, analizar la construcción, la transformación o cambio de las identidades requiere tener presente que este fenómeno se inserta en un marco de procesos globalizantes, de los cuales ninguna sociedad puede mantenerse al margen (Medina, 1996).

Ante esta situación existen diversos fenómenos vinculados al proceso globalizador; y particularmente los movimientos de población en las sociedades contemporáneas, como lo es la migración, que ha alcanzado gran relevancia en la dinámica social; y en específico en nuestro país, donde la historia registra un ambiente de crisis generalizado, el fenómeno de la migración es uno de los elementos que más ha desfavorecido a los pueblos originarios.

En este sentido la información aquí presentada enmarca la situación de jóvenes indígenas que enfrentan los embates de una modernización económica y sociocultural, que no sólo involucra el alejamiento de su lugar de origen, la separación de la familia; la migración implica mucho más que simplemente el traslado físico, implica llevar consigo todo un bagaje sociocultural que resulta difícil dejar de lado, su identidad sufre alteraciones que merecen ser estudiadas.

Ahora bien las transformaciones que surgen en la identidad se deben en mucho a los flujos migratorios y al contexto histórico en que se desarrolla en el siguiente capítulo se puntualizaran algunos medios que favorecen la modificación de la identidad.

5. Cambios en la identidad.

La movilidad de la identidad se explica entre otros aspectos, por los movimientos migratorios, ya que en la medida en que la población se desplaza, la identidad se ve envuelta en cambios y transformaciones muchas veces frustrantes. (Villegas, 2007).

En la sociedad moderna los cambios en la identidad se dan a partir de la libertad relativa que el individuo obtiene en relación con el territorio, la etnia o el grupo. Villegas (2007) explica que los cambios en identidad han sido estudiados a partir de diferentes vertientes, por ejemplo la religión.

Otra vertiente ha sido el estudio de inmigrantes anglosajones en los Estados Unidos. Hiraoka (1996, en Villegas, 2007) señala que la base de la identidad está construida desde la dimensión del tiempo y no del espacio el individuo o el grupo construyen su identidad no desde el tiempo en términos de ciclos de vida y muerte, sino de un tiempo proyectado al futuro; en vez de identificarse con el pasado de un grupo humano, una etnia, el término futuro es asumido como una liberación del espacio.

Al ser liberada desde su base espacial la identidad adquiere entre sus múltiples significados un vínculo asociado con el tiempo, el desarrollo y el progreso hacia el futuro. Con este planteamiento para las últimas generaciones la identidad permanece incierta, porque los estados modernos han sido incapaces de proveer un futuro a un número cada vez mayor de la población.

En otros estudios Giménez (1992) propone que para realizar la descripción fenomenológica de los cambios de identidad es necesario un esquema clasificatorio a través del cual se pueda concebir el cambio como un concepto genérico que comprende dos formas

específicas: la transformación y la mutación. Ubica la primera como un proceso adaptativo y gradual que se da sin afectar significativamente la estructura de un sistema. La segunda hace referencia a un cambio cualitativo del sistema, es decir, el paso de una estructura a otra.

Por lo que toca a identidades individuales el autor señala que la transformación se puede ejemplificar con los casos de migrantes que desarrollan respuestas adaptativas a su nueva situación redefiniendo su identidad, pero sobre la base de conservar lo esencial de la vieja identidad. En cuanto a la mutación de las identidades individuales, su caso prototípico es el de la conversión religiosa que supone la migración entre mundos religiosos.

Estas diferentes posturas teóricas permiten reflexionar sobre la construcción de la identidad étnica en jóvenes universitarios provenientes de pueblos originarios. Cabe señalar que la institución esta integrada por jóvenes de distintas partes de la republica mexicana.

Las identidades están en constante reelaboración. No es ni algo acabado ni algo que exista en sí (Valiñas, 1996). Lo cierto es que hoy esta en crisis y es tiene sus raíces en los procesos de modernización iniciada a fines del siglo XIX, con la masiva movilidad migratoria, acelerada desde la posguerra por la urbanización (Villegas, 2007).

En la sociedad moderna la identidad no es única sino múltiple, pues se trata de una identidad negociada, de contornos cambiantes, que el individuo esta siempre dispuesto a reajustar a cambio de la credibilidad y la aceptación social, endosando diferentes máscaras que varían al cambiar la escena. Los cambios en la identidad desarraigan al individuo y al colectivo a partir de los procesos de modernización, como la migración y la urbanización forzadas, que destruyen el tejido social. (Villegas, 2007).

En este sentido se concluye que el estudio le otorga una vital importancia a las formas de vida común, que se dan como normales y obvias lo que implica realizar una reflexión e interpretación de la identidad desde su propio movimiento para este caso la identidad étnica de jóvenes estudiantes indígenas de la Universidad Autónoma Chapingo.

La identidad es un fenómeno que oscila entre el cambio y la permanencia, la característica que permite esta dialéctica es la plasticidad, es decir, la capacidad de variación, de reacomodamiento, de modulación e incluso manipulación (Giménez, 2002). Por tanto corresponde hacer un análisis sobre lo que ocurre con los componentes de la identidad étnica de jóvenes indígenas que salen de sus lugares de origen para adaptarse a un entorno diferente.

7. Metodología:

7.1 Tipo de Investigación

La presente investigación es de corte cualitativo pretende interpretar la realidad social de cinco estudiantes provenientes de pueblos originarios, el reajuste de los componentes de la identidad étnica ante el proceso migratorio, a través de información subjetiva que nos permitirá comprender el proceso identitario.

La investigación cualitativa se refiere en su más amplio sentido a la investigación que produce datos descriptivos: las propias palabras de las personas, habladas o escritas, y la conducta observable. (Taylor y Bogdan, 1994)

El foco de atención de los investigadores cualitativos radica en la realización de: descripciones detalladas de situaciones, eventos, personas, interacciones y comportamientos que

son observables, incorporando la voz de los participantes, sus experiencias, actitudes, creencias, pensamientos y reflexiones tal cual como son expresadas por ellos.

La investigación cualitativa no trata de dar una explicación a partir de resultados cuantificables, sino de ver desde otro ángulo los fenómenos a partir de sus cualidades no tanto físicas, sino internas, esto no implica que sea mas fácil ya que el investigador tiene que hacer un interpretación del fenómeno, a partir de los relatos de las personas involucradas.

7.2 Pregunta de Investigación

Comprender e interpretar cómo se construye la identidad étnica de jóvenes de la Universidad Autónoma de Chapingo provenientes de pueblos originarios expresada en los cuatro componentes: lengua, territorio, organización social y complejo religioso.

8. Objetivos de Investigación

General:

- Conocer cómo se redefine el proceso de la identidad étnica a partir de la migración de jóvenes estudiantes provenientes de pueblos originarios a la UACH

Particulares:

- Indagar en cómo cada participante ha experimentado y reubicado elementos de su mundo y su diario vivir al radicar en la UACH.
- Reflexionar sobre la adaptación social por la que han tenido que atravesar a lo largo de su estancia en la UACH
- Conocer cuáles son los marcadores identitarios que para ellos tienen más significado y de qué manera se manifiestan en su vida cotidiana.

9. Dispositivo de Investigación

9.1 Escenario

Las entrevistas se llevaron a cabo en las instalaciones de la UACH, en espacios proporcionados por la UCAME, el cual proporcionó sillas y mesas facilitando un espacio más cómodo en pro de la entrevistadora y los participantes.

9.2 Participantes

Se contó con la participación de cinco jóvenes de la Universidad Autónoma Chapingo que tuvieran como mínimo tres años radicando en esta institución y que hablaran alguna lengua indígena.

Nombre	Lugar de origen	Lengua	Edad	Año que cursan
Alejandro	Chiapas	Tojolabal	24	7°
Cornelio	Oaxaca	Huave	23	6°
Fernando	San Luis Potosí	Huasteco (“tene”)	24	6°
Griselda	Puebla	Náhuatl	22	6°
Anita	Veracruz	Náhuatl	22	6°

9.3 Tipo de Estudio

El presente estudio es de carácter fenomenológico, se pretende comprender de qué manera se expresan transformaciones en la identidad étnica de cinco jóvenes provenientes de

pueblos originarios al radicar en la Universidad Autónoma Chapingo obteniendo información a través de entrevistas en profundidad

La fenomenología considera que los seres humanos están vinculados con su mundo y pone énfasis en su experiencia vivida, la cual aparece en el contexto de las relaciones con los objetos, personas, sucesos y situaciones. (Álvarez, 2007 p.85-88).

Este tipo de estudio posee características peculiares como:

- Buscan la esencia, la estructura invariable del significado de la experiencia
- Enfatizan la intencionalidad de la conciencia, es decir, que las experiencias contienen la apariencia externa y la interna, las cuales se basan en la memoria, la imagen y el significado.
- Realizan el análisis fenomenológico de los datos mediante una metodología reductiva, con el auxilio del análisis del discurso y temas específicos, y con la búsqueda de significados posibles.
- Comprenden perspectivas filosóficas detrás de la teoría, especialmente el concepto de estudiar cómo una persona experimenta un fenómeno.
- Elaboran preguntas de investigación tendientes a explorar el significado que las personas confieren a la experiencia, y solicitan que se les describan las experiencias vividas cotidianamente.
- Obtienen información de quienes han experimentado el fenómeno que estudian, generalmente por medio de entrevistas.

9.4 Materiales

- Libreta de apuntes
- Lápices
- Computadora con dispositivo de audio y grabación
- Micrófono

9.5 Consideraciones Éticas

Para velar por el bienestar de los participantes se tomaron en cuenta puntos que forman parte de la ética profesional.

De acuerdo con Steinar Kvale (1996 en Álvarez, 2007 p. 210-212) los elementos importantes a considerar son:

- El consentimiento informado. Implica que la persona decide participar voluntariamente, sabiendo que tienen derecho a retirarse en el momento que lo desee.
- Confidencialidad. Se refiere a que la información privada perteneciente a la identificación de la persona no se divulga.
- Papel del investigador. El investigador debe contar con dos cualidades: la sensibilidad para identificar un problema ético y la responsabilidad de actuar consecuentemente en función de lo que ha descubierto.

10. Técnica de recolección de información.

10.1 Entrevista en Profundidad

Taylor y Bogdan (1987), definen la entrevista en profundidad como encuentros cara a cara entre el investigador y los informantes, encuentros dirigidos hacia la comprensión de las

perspectivas que tienen los informantes respecto de sus vidas, experiencias o situaciones, tal como las expresan con sus propias palabras. Las entrevistas en profundidad siguen el modelo de una conversación entre iguales, y no de un intercambio formal de preguntas y respuestas.

Los participantes fueron elegidos en base a la pertenencia de un pueblo originario y habla de una lengua indígena con más de tres años radicando en la universidad.

Para contactar a los participantes se acudió a la Unidad para la Convivencia y Atención Multidisciplinaria a Estudiantes (UCAME) bajo la dirección del Programa de Apoyo Académico a Estudiantes Indígenas el cual facilitó la ubicación de jóvenes que hablan una lengua indígena, y departamento en el que se encontraban.

Una vez localizado el departamento se buscaron a los participantes para invitarlos a colaborar en la investigación, se les planteó que se llevaría a cabo una entrevista de aproximadamente una hora en dos sesiones, en la que narrarían sus experiencias vividas dentro de la universidad y el pueblo originario de donde provenían, se les informó que las entrevistas serían grabadas en audio y se aclaró que la información vertida en las entrevistas era de carácter exclusivo para la investigación.

Los participantes que decidieron asistir a las entrevistas se citaron en las instalaciones de la UCAME en horario acordado, a excepción de dos entrevistas que fueron hechas al aire libre.

Se elaboró una guía de preguntas clave con la finalidad de que los participantes evocaran sus experiencias en base a las categorías de análisis.

11. Técnica de análisis de información

11.1 Análisis de contenido

Una vez capturada en audio la información de la primera sesión, se programo una nueva cita para aclarar dudas y finalizar la entrevista.

Posteriormente fue necesaria la transcripción inmediata de la entrevista ya que se tenía que revisar cuidadosamente conceptos en los que no se profundizo con detalle o se encontraban inconclusos.

Terminada la transcripción se imprimió, para iniciar con la codificación de la información obtenida. Las categorías que se examinaron en el texto impreso hacían referencia a los componentes de la identidad étnica según Giménez (2002) y a las dos dimensiones de la identidad, el aspecto individual y el aspecto intergrupala.

Se leyó cuidadosamente el texto y con un marcador de color se subrayó la información relevante, a un lado del texto marcado se colocaba la categoría de análisis a la que hacia referencia con el fin de facilitar su colocación en el cuadro de concentración de resultados a este primer contacto con la información se le denomina códigos abiertos, el primer acercamiento al texto, es decir, cuando se señalan porciones de texto o palabras que son relevantes para la investigación (Álvarez, 2007)

Señaladas las porciones de texto con colores diferentes para cada categoría se inicio con el proceso de codificación axial, es decir, la colocación de citas textuales ordenadas de acuerdo a la categoría a la que pertenecían y a la dimensión de la que se hablaba para concéntralas en el cuadro de resultados como se ve en el siguiente apartado.

12. Resultados

Categoría de análisis	Identidad étnica nivel individual
Territorio	<p><i>“para mí era muy ósea era un mundo diferente para mí cuando llegue aquí en Chapingo” (1,180)</i></p> <p><i>“soy especial ósea no tengo esa este como se llama no tengo ni idea de que no quiero olvidar mis costumbres ni mis orígenes”(1,189)</i></p> <p><i>“es diferente porque llegas aquí y pues ciudad no sé contaminación y así no y allá no, allá pues es tranquilo es diferente muy diferente.”(2,151)</i></p> <p><i>“si llegas aquí es porque vas a regresar a tu pueblo a trabajar pero pues esa no es mi meta porque no sé la gente si te ve crecer y llegas cómo profesionista no te creen, no pues yo lo vi crecer que va a saber ella yo creo que se más que ella y así ósea yo no pienso regresar a trabajar a mi pueblo igual y me voy a otros pueblos y pues trabajar hacer una casa regresar con mi familia con mis papás”(2,155)</i></p> <p><i>“Chapingo lo que hace Chapingo este te saca de donde estas para que tu progrese y regreses y este, para que ayudes a tu pueblo a salir a delante, entonces yo digo pues estoy mal, entonces si voy a regresar, ósea hay muchas cosas que hacer allá y pues muchos profesionistas que están estudiando pero, ósea están estudiando para ver nada más como pues de sí mismos no pero no para el pueblo”(3,216)</i></p> <p><i>“yo me siento mas cómodo allá la verdad aquí todavía no me acostumbro”(4,111)</i></p> <p><i>“la parte agrícola pues uno como trabaja en campo y eso yo creo que como vive su realidad y eso se decepciona”(4,113)</i></p>

Categoría de análisis	Identidad étnica nivel intergrupala
Territorio	<p><i>“la gente se dedica a la agricultura, este principalmente sus cultivos son el maíz y el frijol y eso es para autoconsumo, muy pocas veces dejan algo para vender o así”(1,174)</i></p> <p><i>“hay gente que es abierta que pues se dejo no pues vamos a hacerle caso al ingeniero haber que pasa y esos son los grandes productores que ahorita hay y esos grandes productores”(2,159)</i></p> <p><i>“la mayoría de los hombres son pescadores, creo que un 80% son pescadores y nada más como un 20% son campesinos que producen”(3,203)</i></p> <p><i>“los métodos ancestrales y eso es nada más para sobrevivencia y eso para el consumo familiar pero así como yo estoy planeando y eso ya con una visión empresarial que a lo malo de esa forma de producir ya no importa tanto la calidad sino la cantidad, ahí a grandes rasgos es sacar la máxima cantidad de azúcar y ya, y pues entre más dinero tengas mejor esa es la visión de todo un empresario ósea entre más lana menos te preocupas como salgan las cosas y en si seria eso”(4,126)</i></p> <p><i>“si hay terrenos que son gran parte de la comunidad pero son parcelas chiquitas un cuarto de hectárea y eso pues eso sirve para producir más que para autoconsumo”(4,127)</i></p> <p><i>“ahí se dedican más que nada al cultivo de maíz de temporal, no hay nada de riego, plantaciones de sus árboles que se da ahí mucho el durazno, la manzana, el aguacate, capulín, todos los cultivos templados”(5,129)</i></p> <p><i>“tenemos pocas tierras ósea dos hectáreas, una hectárea toda la gente ahí y pues lo guardan lo cosechan y a cuando no les alcanza pues ya compran o cundo si producen mucho lo sacan así entre los vecinos, no, pues véndeme, se dice “almon” son unas cajitas ,no, y su medición y todo eso, así entre los vecinos intercambian”(5,133)</i></p>

Categoría de análisis	Identidad étnica nivel individual
Lengua	<p><i>“esos próximos días de Chapingo para mi fueron muy difíciles porque según el español que yo hablaba cuando llegue aquí como que ósea se me borró todo se me borró de la mente porque rápidamente el español que hablaba es muy diferente al que se habla allá y pues aquí en Chapingo pues los primeros días pues no hacía nada pues simplemente me encerraba ahí en el cuarto pues no tenía con quien hablar” (1,179)</i></p> <p><i>“lo sé hablar lo sé entender, pero pues no lo sé escribir se me dificulta escribir” (2,152)</i></p> <p><i>“de repente me dan ganas de hablar no, pero con personas así este, con mis compañeros, pero no me entienden” (3,218)</i></p> <p><i>“pues escribirlo pues yo no sé y hablarlo pues hay unas palabras que pues ya no me salen igual por estar aquí yo creo” (4,110)</i></p> <p><i>“bueno a mi me pasa que quisiera hablar, se me quieren salir palabras pero pues no estoy en el ambiente, en el lugar, y pues ya, te quedas con tus palabras adentro, porque no te entienden, ósea no saben” (5,131)</i></p> <p><i>“aquí no puedo hablar pero cuando voy así me libero no como soy ahí y ya aquí pues ya hay unas limitaciones pero pues ya” (5,141)</i></p> <p><i>“salí de mi casa eso ya me limita a seguir hablando y como la gente en este caso viene acá y nadie sabe hablar, tengo que adaptarme a hablar español” (5,149)</i></p>

Categoría de análisis	Identidad étnica nivel intergrupala
Lengua	<p><i>“si en la comunidad se va a seguir conservando ahí no se va a perder porque él, porque los que se quedan a vivir, ahí los jóvenes pues casi ya no porque son los que salen pues la comunidad” (1,197)</i></p> <p><i>“hay papá que dicen no pues si hay que enseñarles, pero ya es difícil, ósea si hablan pero ya a los niños les da vergüenza hablar entonces pues si se va perdiendo, ósea si hay mucha gente que si todavía habla náhuatl en mi pueblo, un 80 porciento la hablan pero ya los niños ósea si sus papás les enseñan pero ya a ellos les da pena.” (2,159)</i></p> <p><i>“se está implementando ahorita, que hablen la lengua pero pues como que luego no hay mucho interés y si los están dejando y si como que esta, sí está desapareciendo”(3,208)</i></p> <p><i>“He encontrado así notas de documentos que dicen: lenguas indígenas en peligro de desaparecer tu tun.. y esta Huave adentro, pero yo creo que nada más la variante que nosotros hablamos porque la otra variante de lo que es de San Mateo esos no, he visto que tienen este tienen cantidad de personas de diez mil y nosotros somos como dos mil bueno en total el pueblo es como seis mil habitantes en total de esos seis mil unos dos mil hablan”(3,221)</i></p> <p><i>“la misma gente de ahí de la comunidad dice es que les enseñan todo en “tene” o en huasteco pues eso no les sirve para salir adelante ósea es que enseñan así igual así como es en “tene” en huasteco no les enseñan nada en español entonces dicen pues es que se van a estancar los niños ahí es lo que dice la gente allá”(4,118)</i></p> <p><i>“hablar español es para comunicarte hacia el exterior sino no pueden sacar sus productos o algo así entonces pues muchas personas que no hablaban español, están hablando español y el problema de la discriminación y todo eso se han dado cuenta, entonces pues ya no les quieren enseñar a sus hijos” (5,150)</i></p>

Categoría de análisis	Identidad étnica nivel individual
Organización social	<p><i>“yo siento que si hago algo mal yo siento que, aparte de que se puede decir se puede manchar el nombre de mi familia, porque si tengo un cargo adicional yo” (1,190)</i></p> <p><i>“ya es muy diferente llegar allá y que estar aquí no, pus, porque allá para mi principalmente porque ya no puedo hacer nada allá, ya no tengo amigos, los de mi generación pues ya se casaron, todos ya se casaron entonces cuando llego a mi casa, más bien se puede decir me la paso contento con la gente, mis tíos, todo eso pero ya no le encuentro... el ambiente, ósea para mí ya es muy diferente y pues se extraña el ambiente acá los amigos” (1,194)</i></p> <p><i>“que ya soy una gente que ya formo parte de esta sociedad muy diferente a donde vengo no, eso te puedo decir ya, ya me toman muy en cuenta que pues que ya soy parte de, se puede decir de una jerarquía social” (1,198)</i></p> <p><i>“en Chapingo ves de todo y más que nada ves eso la falta de respeto de valores de educación en los chicos” (2,157)</i></p> <p><i>“no me avergüenzo de nada estoy orgullosa de pertenecer a un pueblo indígena de hablar náhuatl de todos los valores porque pues tal vez ahorita no ocupe los valores pero pues ya en la vida profesional pues te hacen mucha falta para hacer otras cosas” (2,157)</i></p> <p><i>“Chapingo está hecho para los chicos indígenas la prioridad son ellos no pero los chicos, bueno por lo mismo luego de que llegan de quince años pues se descarrilan no sé se les olvida todo y creo que por eso ya no se ve mucho esa participación de ellos” (2,163)</i></p> <p><i>“Pues soy una persona indígena, pues que viene de una comunidad rural, pues que trae una idea más así de pueblo y todo eso, pues que venimos así a progresar a salir adelante” (3,217)</i></p>

	<p><i>“la separación, en la comunicación, la convivencia entre nosotros todo eso es diferente como que pierdes el hilo de las cosas de lo que ellos hacen de lo que va cambiando, el pueblo y todo eso, así como que tienes que apurarte para ponerte al corriente de lo que está pasando” (3,111)</i></p> <p><i>“uno se acostumbra a estar solo, bueno en cierto modo bueno ya convivir con otras personas si se acostumbra” (4,120)</i></p> <p><i>“muchas invitaciones a jugar así deportes por ejemplo vienes de una comunidad, entonces vas así a hablar a expresarte y pues todo eso como hay actividades eso te ayuda pues, de hecho eso me ha permitido conocer a mucha gente aquí” (5,139)</i></p>
--	--

Categoría de análisis	Identidad étnica nivel intergrupala
Organización social	<p><i>“ahí se organiza la gente, el comisariado ejidal tiene su vocal, su tesorero y su secretario no, y pues antes de que se haga eso pues se reúne la gente no, hay que hacer esto, nos toca hacer una cooperación de esto no sé 10 pesos, 20 pesos y ya l tesorero se encarga de juntar ese dinero pero ya en la reunión tomen el acuerdo de que se va a comprar pero ya entre la gente se participa si va a haber arreglos y todo eso ósea allá toda la gente participa” (1,185)</i></p> <p><i>“las mujeres pues ahí se casan o se casan ahí cerca, pocas, pocas llegan a terminar sus estudios pero nada más primaria y secundaria algunas preparatoria” (1,187)</i></p> <p><i>“la gente todos cooperan o casi no cooperan porque la gente que ha que no ha participado en reuniones pues como va cooperando pues ya con eso ya pues ya pueden comprar todo lo que se necesita para esa fiesta” (1,196)</i></p> <p><i>“la gente es muy tranquila, bueno pues todavía tenemos muchas tradiciones, valores más que nada, este hay mucho respeto, le gente se conoce, bueno cuando vas caminando y ves a alguien pues lo saludas, no como aquí que si la ves no, no la conozco pues no la saludo y allá no, allá si todos nos saludamos, nos respetamos,</i></p>

<p>Organización social</p>	<p><i>nos ayudamos más que nada”(2,151)</i></p> <p><i>“más o menos lo que lo hacen ahí los encargadas de la iglesia, bueno los encargados de la iglesia este buscan como un mayordomo ósea bueno una familia y ellos asignan eso cada año van cambiando así un mayordomo y ya van haciendo sus preparativos les dicen un año antes para que empieces a buscar tu preparativos”</i> <i>“en el pueblo pues la verdad es muy escaso el trabajo y pues si lo hay pero la paga es muy barato no hay mucho trabajo y pues por eso a veces muchos migran se van a los estados unidos” (3,199)</i></p> <p><i>“la mayor parte de la gente que vive ahí se va a vivir a Monterrey bueno a trabajar bueno entonces eh, bueno también de Veracruz luego migran a Monterrey a trabajar, la parte norte de Veracruz entonces ahí ya se juntan ya se mezclan y ya en sí se va perdiendo”(4,111)</i></p> <p><i>“no, no tienen la oportunidad de estudiar muchas, sí quieren seguir estudiando pero pues muchas ya nada más terminan la secundaria, ahorita si ya la prepa y ya se ponen a trabajar” (5,135)</i></p> <p><i>“no hay hombres son las mujeres las que trabajan, pues mi mamá siempre ha sembrado, ósea ha visto la forma de sembrar y todo eso ósea los terrenos ajá sí, a veces paga o ya mis hermanos si también a sembrar o a hacer comida” (5,138)</i></p> <p><i>“la gente de ahí pues no algunos si quieren seguir estudiando pero pues no, no tienen y pues ya se ponen a trabajar o se van a los estados unidos y pues la gente nada más se quedan los abuelitos, los más grandes y son los que trabajan la tierra y todo eso” (5,145)</i></p> <p><i>“Se van para el distrito o si van muchos chavos que van hacia el norte pero ya no regresan, ya nada más le mandan a su familia dinero o así, para apoyar, se van porque no da mucho el campo igual y si da pero como no sabes, manejarlo y todo eso” (5,148)</i></p>
-----------------------------------	--

Categoría de análisis	Identidad étnica nivel individual
Complejo religioso	<p data-bbox="485 407 1913 477"><i>“hay un equipo de estudiantes de Chapingo que organizan todos los sábados y domingos y pues ese compañero también viene de Chiapas, este pues me invito una vez y ya fuimos a rendir culto”(1,187)</i></p> <p data-bbox="485 553 1902 623"><i>“son creencias que tal vez no nos dejan avanzar no y pues esto por lo mismo de que pues no sé tal vez la gente se emborrachaba y hasta cierto punto promovía el alcoholismo bueno yo siento” (2,158)</i></p> <p data-bbox="485 699 1892 808"><i>“ya nos alejamos de esa religión y ya este nos metimos a lo que es la católica, entonces este anduvimos un tiempo ahí y pues anduvimos con los católicos y pues ahorita bueno ya nada más esta mi papá en lo que es la religión cristiana y pues nosotros estamos al aire así sin religión”(3,200)</i></p> <p data-bbox="485 919 1908 1027"><i>“cada domingo voy a misa, en sí a mí me gustan mucho las lecturas y eso que dan, me gusta bastante ósea siento que hasta me relaja por eso yo creo, no sé si sea costumbre o quien sabe la verdad pero pues yo siempre me acostumbre a ir a misa la verdad y me siento muy bien”(4,125)</i></p> <p data-bbox="485 1105 1856 1175"><i>“pues no tanto así, no mucho, si le pido acá que me pase en los exámenes, no es cierto, pero pues si ir a la iglesia de rezar y todo eso, así de creer así, pues también así como que le piensas ¿existirá Dios?”(5,135)</i></p>

Categoría de análisis	Identidad étnica nivel intergrupala
Complejo religioso	<p>“visitan los panteones pero allá es más se podría decir que es más en comunidad no se reúne toda la gente y todos se van ahí ala panteón. Llevan sus flores de cempasúchil y otro tipo de flores de las que llevan, éste y ya así como sus trajes”(1,184)</p> <p>“allá por ejemplo al sacerdote, le dicen catequista y ahí si para la misa hay como cuatro catequistas, cinco catequistas, por ejemplo si leen una parte de la biblia cada quien da una participación, da una opinión diferente. Cambian nada más lo del sacerdote, y si quieren participar a leer parte de la biblia pues pasan”(1,194)</p> <p>“lo primero que se fija el padre es que tiene que estar casado por la iglesia ósea así que no tenga problemas de que la esposa se queje de que le pega el marido pues de que el señor sea trabajador de que tengan hijos de que sus hijos nos sean drogadictos de que sean chicos bien no más que nada, pues que vayan a las misas que vea el padre de que si van a las misas se tienen que confesar, llevan como unas platicas” (2,154)</p> <p>“en la casa del mayordomo encierran todo entonces ahí hacen este pagan grupos así que de afuera para que vayan, este para que vayan a tocar y se ponen a bailar ahí ósea cada día va cambiando y en el centro lo que hacen en la parte del centro este llegan así juegos , este personas que vienen a vender dulces, ropa, calzado, ósea de todo se llena el centro de muchas cosas”(3,200)</p> <p>“son muy conservadores mis papas, ósea de que tal día así domingo vamos a misa todos, a fin de año vamos todos a confesarnos y a tal hora vamos a si a misa en la noche, así entre semana vamos todos a mí ya me bautizaron como tres veces creo ósea si son muy devotos ellos, es una gente muy católica ahí” (4,125)</p> <p>“llevan a bendecir los animales, las semillas, las frutas, las cruces y pues ya así cuando cosechan así no sé que hacen creo que los ponen en su altar, ponen unas mazorquitas” (5,133)</p> <p>“bendecir para que si germine y se propague, se produzca y todo eso y la cruz para que cuide así toda la parcela y los animales es lo principio, bueno para el trabajo y todo eso y pues les piden a muchos santos que no se hielen sus cultivos, la sequia y todo eso”(5, 133)</p>

13. Análisis de los resultados

Lengua (Individual)

Cuatro participantes manifiestan querer hablar en su lengua dentro de la Universidad, sin embargo, destacan no poder hacerlo debido a que no hay personas con las cuales comunicarse, saben que hay jóvenes que hablan su misma lengua, pero no es la misma variante dialectal y eso limita su comunicación en lengua materna.

“De repente me dan ganas de hablar no, pero con personas así este, con mis compañeros, pero no me entienden” (3,218)

“bueno a mi me pasa que quisiera hablar, se me quieren salir palabras pero pues no estoy en el ambiente, en el lugar, y pues ya, te quedas con tus palabras adentro, porque no te entienden, ósea no saben” (5,131)

Solo una participante comentó hablar con sus compañeros de clase en náhuatl y comunicarse en su lengua materna dentro de la universidad, no le provoca ningún inconveniente al contrario ella menciona que le favorece ya que hablar en lengua es entablar un código que solo entre ellos entienden.

“si mis amigos me hablan náhuatl, pues yo también les contesto náhuatl, no soy así de que ah, qué van a decir los demás” (2,160)

“siento que lo resalto hasta cierto punto porque me enorgullece pues de que ellos no saben y yo si sé

En el componente de lengua todos los participantes dominan un solo aspecto comunicativo: el habla y carecen de dominio para la escritura, consideran que esto se debe a la ausencia de formación académica bilingüe, ya que a partir del término de educación básica solo recibieron enseñanza en español, sin dejar de comunicarse con la familia en lengua materna, o ambos, español y lengua.

“lo sé hablar lo sé entender, pero pues no lo sé escribir se me dificulta escribir” (2,152)

“pues escribirlo pues yo no sé y hablarlo pues hay unas palabras que pues ya no me salen igual por estar aquí yo creo” (4,110)

“si lo entiendo lo hablo pues es mi lengua materna pero no lo sé escribir eso ya es una desventaja” (5,143)

Solo un participante llego a la universidad sin dominar el español lo cual provocó dificultades para interactuar con sus compañeros y el aislamiento social, sin embargo logro superar esa dificultad debido a redes de apoyo que incluían un profesora y sus compañeros de salón quienes lo instruyeron el primer semestre para que no desertara.

“me apoyaron mucho en el aspecto que yo antes era muy nervioso ósea era bien cerrado, bien nervioso así para hablar ya sea con mis compañeros, era bien nervioso y pues se entero una maestra que, ella me ayudo más bien me ayudo a crecer, me ayudo hacer amigos acá” (1,179)

Cuatro de ellos destacan sentirse muy orgullosos por hablar una lengua originaria ya que cada vez son menos los jóvenes dentro de la universidad que hablan una lengua lo cual hace que resalten de los que solo hablan español, un participante exteriorizó que hablar una lengua no

poseía ningún valor, hablar en lengua es motivo de discriminación y prefiere no revelar su conocimiento dialectal para no ser etiquetado como indígena.

“siento que lo resalto hasta cierto punto porque me enorgullece pues de que ellos no saben y yo si sé” (2,161)

Una participante mostró no percibirse valorada dentro de la universidad porque hablar una lengua es sinónimo de “naco”, a pesar de esa connotación enfatiza que no le incomodan este tipo de comentarios puesto que los ignora.

“eres naca o algo así o entre así las personas que tienen así un poquito más de dinero, pues grupos se juntan grupos y pues si y pues nosotros también nos juntamos por grupos y pues sí, también así como que nos separamos entonces pues ya hay rivalidades, pero pues a mí me vale, que digan lo que digan.” (5,141)

Dos coincidieron en que si hay personas que los ven como “algo diferente”, los ven feo, sin embargo existen también personas que valoran su origen y llegan a solicitarles algunas palabras o frases en su lengua.

“sí, pero les da pena o algo así, hay mucha discriminación, sí allá en mi pueblo los que hablan el español te ven feo o no sé pues imagínate acá” (4,130)

“hay gente valora las tradiciones valora la cultura y hasta luego dicen no pues te enseño pero luego hay gente que no valora y te discrimina y luego te ve feo y dices ah y pues hasta cierto punto en eso si te sientes incomodo no pues porque te discriminan” (2,163)

Algunos se sienten limitados “por no ser como son” ya que tienen que adaptarse a hablar español a demás de estar reprimidos por la sociedad por pertenecer a un pueblo originario, el

lugar donde se sienten liberados y lejos de toda limitación es en su casa, con los suyos ya que pueden expresarse en su lengua sin sentirse observados o “diferentes”.

“te das cuenta pues tal vez si saben hablar alguna otra lengua pero ósea, pues no dicen yo sí sé, cambian en su forma de vestir y todo eso se creen la gran cosa y no sé qué ósea no tiene nada de malo, deberíamos de ser como somos” (5,140)

“aquí no puedo hablar pero cuando voy así me libero no como soy ahí y ya aquí pues ya hay unas limitaciones pero pues ya” (5,141)

“en sí como que te reprimen a que no lo demuestres” (4,123)

Una participante resaltó que hablar una lengua le favorece en viajes de estudios ya que al visitar comunidades rurales que hablan su misma lengua tiene la oportunidad de establecer lazos comunicativos beneficiando el intercambio de saberes y evitando hacer sentir incomodas a las personas al hablarles en español, inclusive reveló que las personas se sienten con mas confianza al hablar con alguien que habla su lengua y les ofrece asesoría agrícola.

“sí y me encontré así a personas que hablan en náhuatl, y me puse a platicar con esas personas y hasta mis compañeros y mi equipo así de que a poco sabes hablar les dije que sí sabía hablar pero no les dije si le entendía y así hablaba normal como si fuera español” (5,140)

Lengua (Intergrupala)

En el aspecto intergrupala algunos participantes coinciden que la comunidad esta dejando de darle importancia a la conservación de la lengua en lo que se refiere a niños y jóvenes les avergüenza hablar inclusive dentro de la comunidad, ya que piensan que serán victimas de burla,

aunado a esto algunos padres prefieren no enseñarles la lengua materna para que sus hijos no padezcan o sean víctimas de discriminación.

“hay papás que dicen no pues si hay que enseñarles, pero ya es difícil, ósea si hablan pero ya a los niños les da vergüenza hablar entonces pues si se va perdiendo, ósea si hay mucha gente que si todavía habla náhuatl en mi pueblo, un 80 porciento la hablan pero ya los niños ósea si sus papás les enseñan pero ya a ellos les da pena.” (2,159)

“se está implementando ahorita, que hablen la lengua pero pues como que luego no hay mucho interés y si lo están dejando y si como que esta, sí está desapareciendo” (3,208)

“hablar español es para comunicarte hacia el exterior sino no pueden sacar sus productos o algo así entonces pues muchas personas que no hablaban español, están hablando español y el problema de la discriminación y todo eso se han dado cuenta, entonces pues ya no les quieren enseñar a sus hijos” (5,150)

Los participantes comentan que existen escuelas bilingües que fomentan el uso de la lengua, sin embargo explican que la misma comunidad las señalan como poco capacitadas y solo retrasan a los niños, ya que sus contenidos académicos no se asemejan en nada a la educación que otros niños reciben en la ciudad.

“la misma gente de ahí de la comunidad dice es que les enseñan todo en “tene” o en huasteco pues eso no les sirve para salir adelante ósea es que enseñan así igual así como es en “tene” en huasteco no les enseñan nada en español entonces dicen pues es que se van a estancar los niños ahí es lo que dice la gente allá” (4,118)

“la bilingüe no vale lo mismo que vale la escuela donde te enseñan español o donde los libros son en español hasta cierto punto creo que es un poco discriminatorio no, la escuela bilingüe no la ven así como con mucha capacidad que una escuela normal” (2,156)

Un participante expresa que en su comunidad si se esta implementando que hablen los niños pero solo a nivel preescolar ya que la lengua Huave en específico la variante que él habla esta en peligro de extinción.

“los niños de... de los de ocho años creo que sí, se está implementando que hablen, bueno nada más en el kínder en el preescolar eso se está intentando” (3,221)

Por otro lado, un participante opina que es muy difícil que su lengua deje de usarse, en su comunidad todos hablan, solo excluye a los jóvenes ya que son los que salen y entran a la comunidad y se ven obligados a hablar español para poder comunicarse afuera, dos participantes coinciden en que la comunidad se ve obligada a hablar español ya sea para vender sus productos o para trabajar fuera de ellas.

“si en la comunidad se va a seguir conservando ahí no se va a perder porque él, porque los que se quedan a vivir, ahí los jóvenes pues casi ya no porque son los que salen pues la comunidad” (1,197)

Territorio (Individual)

En lo que concierne al componente de territorio los participantes concuerdan en que efectivamente es “diferente” radicar en la universidad y que a pesar del tiempo que llevan viviendo, entre cuatro y cinco años aun no se acostumbran al movimiento de ésta, es innegable extrañar la tierra, hay que esperar la temporada vacacional para el reencuentro con la familia y

sentirse cobijado por caras conocidas, lejos del ajetreo y contaminación de la ciudad, anhelando sus hogares y familia.

“es diferente porque llegas aquí y pues ciudad no sé contaminación y así no y allá no, allá pues es tranquilo es diferente muy diferente.”(2,151)

“pues siento no sé que es bonito mi pueblo y pues lo extrañas, porque quisieras estar ahí, pero pues sabes, pues que si va s a regresar y pues tienes que aprender para aportar algo allá” (5,149)

“yo me siento mas cómodo allá la verdad aquí todavía no me acostumbro” (4,111)

Los participantes admiten que residir en la universidad si ha influido en la pérdida de hábitos que tienen que ver con el esfuerzo que se emplea al trabajar en el campo, practicas con las que crecieron, en la universidad solo dedican tiempo a estudiar, algunos complementan su vida académica con un deporte o actividad cultural, manifiestan darse cuenta de estos cambios al regresar a sus lugares de origen y notar que no resisten por ejemplo las condiciones climáticas o en el desempeño físico que exigen las labores en el campo.

“Aquí llegando acá que hacía nada, con quien platicaba nada ósea si...al o que me refiero es que si es muy diferente” (1,181)

“voy con mi papá a este a tumar, así a cortar palos para ya esperar las primeras lluvias y sembrar, lo que hago a veces mi mamá me exige, bueno me obliga a ir a veces a pescar o a veces digo no, yo ya sé cómo, qué onda no qué onda con ese trabajo porque si esta difícil, bueno no difícil sino que muy duro, para mí es muy duro porque, por ejemplo aquí no trabajo y todo y si no voy un día, en un ratito ya me empiezan a salir las ampollas” (3,228)

Algunos de ellos piensan regresar a su tierra para favorecer a sus comunidades con conocimientos adquiridos en el entendido de que Chapingo te forma para retroalimentar al pueblo, sin embargo hubo quien mencionó que sí pretendía contribuir con asesorías pero en comunidades aledañas ya que la gente adulta de su misma comunidad la percibían como alguien joven sinónimo de incapacidad y poca experiencia.

“Chapingo lo que hace Chapingo este te saca de donde estas para que tu progrese y regreses y este, para que ayudes a tu pueblo a salir a delante, entonces yo digo pues estoy mal, entonces si voy a regresar, ósea hay muchas cosas que hacer allá y pues muchos profesionistas que están estudiando pero, ósea están estudiando para ver nada más como pues de sí mismos no, pero no para el pueblo” (3,216)

“si llegas aquí es porque vas a regresar a tu pueblo a trabajar pero pues esa no es mi meta porque no sé la gente si te ve crecer y llegas cómo profesionista no te creen, no pues yo lo vi crecer que va a saber ella yo creo que sé más que ella y así ósea yo no pienso regresar a trabajar a mi pueblo igual y me voy a otros pueblos y pues trabajar hacer una casa regresar con mi familia con mis papás” (2,155)

Territorio (Intergrupal)

Las principales actividades que se realizan en las comunidades indígenas de los participantes son cultivos de maíz, frijol de temporal. La siembra esta basada en métodos ancestrales: rosa, tumba y quema, la utilización de la yunta, abonos de sus propios animales y la rotación de sus cultivos para cosechar varios alimentos durante un mismo ciclo, las cosechas son de autoconsumo para la subsistencia de las familias y en algunos casos el excedente de algunos

granos son vendidos a muy bajos precios en el mercado o intercambiados por otros productos con gente de la misma comunidad.

“la gente se dedica a la agricultura, este principalmente sus cultivos son el maíz y el frijol y eso es para autoconsumo, muy pocas veces dejan algo para vender o así”(1,174)

“ellos lo ven más como una forma de subsistencia ósea como un ingreso adicional, ósea de que siembran frijol o maíz pues ya les sale no sé unos quinientos kilos , pues ve que ese sistema de producción pues no es mucho lo que sale más que para sobrevivir”(4,116)

“no utilizan herbicidas ósea ni conoce la gente y yo tampoco quiero ir a enseñarles no, me voy a sentir muy mal, y pues ahí que su abono de sus animales, si un poquito de fertilizante también para unos cultivos pero, no, así de que grandes cantidades también van viendo su forma de ir rotando los cultivos así de que en un pedacito siembran una cosa tienen de todo un poco entonces pues eso es bueno porque van obteniendo muchas cosas en un mismo ciclo” (5,144)

Cuando se habla de territorio no es novedad encontrarse que las comunidades indígenas de las que provienen estos jóvenes no cuentan con suficientes terrenos para sembrar; para el caso de un participante durante el movimiento zapatista en el año de 1994 fue logrado que se repartieran tierras a los habitantes de su comunidad el resto de los participantes afirman que son pocos los que cuentan con un terreno, lo cual se vuelve una limitante para su desarrollo, y las parcelas solo fungen como proveedoras para la sobrevivencia alimentaria de la familia.

“pero en ese momento te puedo decir cuando ya adquirieron más terreno y fue ese momento cuando para mí fue ese cambio no drásticamente, muy rápido pero por ese movimiento que hubo” (1,184)

“no hay muchos terrenos ni nada y pues por eso es lo que los detiene ahí y los estanca a quedarse más bien en eso” (4,127)

“tenemos pocas tierras ósea dos hectáreas, una hectárea toda la gente ahí y pues lo guardan lo cosechan y a cuando no les alcanza pues ya compran o cundo si producen mucho lo sacan así entre los vecinos, no, pues véndeme, se dice “almon” son unas cajitas, no, y su medición y todo eso, así entre los vecinos intercambian” (5,133)

“si hay terrenos que son gran parte de la comunidad pero son parcelas chiquitas un cuarto de hectárea y eso pues eso sirve para producir más que para autoconsumo”(4,127)

Por otro lado se encuentra también la intervención de profesionales en materia de agricultura, quienes ofrecen asesorías a productores para el manejo del campo, dos participantes explican que si hay gente que es flexible y permiten el acceso de nuevas ideas para mejorar sus producciones, sin embargo hay quienes se resisten a probar métodos innovadores ya que son personas que durante toda su vida han empleado técnicas ancestrales y desean que sus practicas tengan continuidad.

“hay gente que es abierta que pues se dejo no pues vamos a hacerle caso al ingeniero haber que pasa y esos son los grandes productores que ahorita hay” (2,159)

“los métodos ancestrales y eso es nada más para sobrevivencia y eso para el consumo familiar” (4,126)

Organización Social (Individual)

En lo que respecta a este rubro los participantes consideran que una diferencia muy notoria es la calidez con la que eres recibido en las comunidades en contraste a la indiferencia

con la que eres tratado al llegar a la universidad, y más aun si eres de una comunidad indígena, se sienten observados e identificados como “diferentes”.

“sentía que me quedaban viendo, no sé pero si me identificaban como algo diferente.”
(1,181)

“la gente solo se importa en sí misma no les importan las demás personas y eso pues si es un cambio, pues porque vengo de allá y la gente te ayuda te apoya y pues te escucha, aquí llegas y pues te ves solo y así, ¡ah! Pues si es lo que se me dificulta mucho” (2,153)

Una vez instalados asumen que se encuentran ahora solo bajo su propia responsabilidad, ya no hay intervención directa por parte de los padres, es solo a través de la comunicación indirecta el vínculo con la familia y depende de sus decisiones para lograr permanecer dentro de la universidad y no ser expulsados, comentan que muchos son susceptibles al uso de drogas o alcohol, embarazos no deseados, violencia en el noviazgo y problemáticas que ya no son exclusivas de jóvenes de zonas urbanas, sino que se han extendido hacia las zonas rurales.

“se podría decir que he tomado mis propias decisiones y sin el apoyo de mis familiares o el consejo de mis familiares, me he dado cuenta de que si soy capaz de hacer lo que me proponga.”(1,199)

“Chapingo está hecho para los chicos indígenas la prioridad son ellos no pero los chicos, bueno por lo mismo luego de que llegan de quince años pues se descarrilan no sé se les olvida todo y creo que por eso ya no se ve mucho esa participación de ellos” (2,163)

“en Chapingo ves de todo y más que nada ves eso la falta de respeto de valores de educación en los chicos” (2,157)

Llegan a adoptar una nueva familia: los compañeros de grupo, son ahora con los que pasan más tiempo, comparten la comida, se divierten y colaboran en el trabajo. No se descarta la soledad latente y el anhelo de regresar al núcleo familiar, en el testimonio de uno de los participantes se relata que los primeros días en Chapingo fueron de lo más difícil hasta el grado de no querer permanecer en la institución, en su caso la falta del dominio del español obstaculizaba la relación con sus compañeros, mencionó sentirse observado y nervioso lo que le llevó al aislamiento social durante un lapso, sin embargo expresó que solo fue una falsa percepción ya que con el apoyo de una maestra y sus compañeros logró subsistir y enfrentarse a la realidad social a la que estaba sujeto.

“uno se acostumbra a estar solo, bueno en cierto modo bueno ya convivir con otras personas si se acostumbra” (4,120)

“aquí como que adopta uno una nueva familia, pues con quien más casi como que a fuerza me tengo que llevar con tal no es tan obligatorio pero pues tienes que hacer relaciones de amistad y eso ya es casi como si fuera la familia, ósea porque convives casi todo el año con estas personas que con tu familia” (4,127)

“para mi si fue como solitario esa andaba muy solitario andaba muy solitario y ya llego el momento que pues ya que tenía que enfrentarme a la realidad” (1,179)

Plantean haber crecido bajo ciertas ideas, “ideas de pueblo” en las cuales se encuentran presentes valores como el respeto y la humildad con los que se mantienen en el actual contexto donde radican, reiteran que ha diferencia de los jóvenes de ciudad ellos cuentan con una educación familiar basada en valores, significa que “hacer algo mal” como comenta uno de ellos implica no solo sentirse mal consigo mismo, sino además manchar el nombre de su familia.

“Pues soy una persona indígena, pues que viene de una comunidad rural, pues que trae una idea más así de pueblo y todo eso, pues que venimos así a progresar a salir adelante”
(3,217)

“yo siento que si hago algo mal yo siento que, aparte de que se puede decir se puede manchar el nombre de mi familia, porque si tengo un cargo adicional yo”(1,190)

A raíz de la separación familiar la convivencia, comunicación y relación con sus familias se altera, el hecho de estar alejados de sus familias involucra pérdida de la continuidad de los hechos que según contemplan pasan desapercibidos por ellos, es decir, no están presentes si algún familiar muere, ceremonias familiares y es casi nula la participación en sus comunidades sin embargo esta presente en ellos el deseo de contribuir con conocimientos para colaborar con el desarrollo económico de su comunidad.

“la separación, en la comunicación, la convivencia entre nosotros todo eso es diferente como que pierdes el hilo de las cosas de lo que ellos hacen de lo que va cambiando, el pueblo y todo eso, así como que tienes que apurarte para ponerte al corriente de lo que está pasando”
(3,111)

“pues si que se caso alguien, hasta amigos, o algo así que no puedes faltar, y pues fallece alguien de tu familia y es difícil” (5,147)

“si me gustaría regresar con la gente pero no terminar la carrera y regresar allá y vivir directamente ahí tengo un tipo de proyecto pues, primeramente agarrar experiencia no en otro estado y ya después regresar pero pues si dentro de mis planes es ayudar a la gente” (1,186)

Durante su estancia en la universidad algunos se incorporan a actividades complementarias, como la participación en algún deporte o actividades culturales que les permiten el fortalecimiento de relaciones personales, el desarrollo de destrezas y habilidades físicas, cognitivas y artísticas, a decir en el aspecto participativo cultural solo una participante declaró involucrase en eventos culturales que organiza la UCAME como forma de expresar sus raíces, los demás exponen que desconocen actividades que fomentan la preservación y evocan la importancia de costumbres y tradiciones de los pueblos originarios o en su caso no cuentan con el tiempo disponible para participar.

“muchas invitaciones a jugar así deportes por ejemplo vienes de una comunidad, entonces vas así a hablar a expresarte y pues todo eso como hay actividades eso te ayuda pues, de hecho eso me ha permitido conocer a mucha gente aquí” (5,139)

“pues solo he demostrado mis tradiciones aquí en la UCAME porque en otras formas yo creo que no se puede.” (2,162)

Organización Social (Intergrupala)

Las comunidades rurales de las que provienen éstos jóvenes se encuentran organizadas por autoridades comunales que establecen reglas de participación, solo un participante afirmó que su comunidad si se encuentra bajo regímenes comunitarios que hay que cumplir rigurosamente y es a partir de los dieciocho años cuando uno se tiene que registrar para asistir a reuniones en las que se establecen acuerdos entre la gente como por ejemplo, arreglar una cerca, limpiar el campo, la recepción de apoyos del gobierno, así como cooperaciones para comprar algunos materiales para el bien común de no llevarlo a cabo se imparten multas que generalmente son de carácter monetario. En otros casos la participación es voluntaria como

sucede en la organización de la fiesta patronal, generalmente efectuada por el mayordomo y bajo la tutela de la religión católica.

“ahí se organiza la gente, el comisariado ejidal tiene su vocal, su tesorero y su secretario no, y pues antes de que se haga eso pues se reúne la gente no, hay que hacer esto, nos toca hacer una cooperación de esto no sé 10 pesos, 20 pesos y ya el tesorero se encarga de juntar ese dinero pero ya en la reunión tomen el acuerdo de que se va a comprar pero ya entre la gente se participa si va a haber arreglos y todo eso ósea allá toda la gente participa” (1,185)

“más o menos lo que lo hacen ahí los encargadas de la iglesia, bueno los encargados de la iglesia este buscan como un mayordomo ósea bueno una familia y ellos asignan eso cada año van cambiando así un mayordomo y ya van haciendo sus preparativos les dicen un año antes para que empieces a buscar tu preparativos”

La característica que resaltó en todas las entrevistas con respecto a este apartado fue el escaso trabajo con sus familias, la deficiencia de oportunidades para seguir estudiando en el caso de los jóvenes y la migración desmedida a estados del norte del país y Estados Unidos. En base a estos factores la comunidad ha tenido que reorganizarse, “ya no hay quien haga las labores” comenta una participante haciendo referencia a que las mujeres se ven en la necesidad de ir a sembrar en los terrenos y hacerse cargo de los hijos mientras el marido envía remesas del otro lado. Es también en las mujeres en las que recae la conservación de la lengua, el cuidado de los hijos y de los cultivos para sobrevivir, su papel es de total relevancia para el resguardo de costumbres y tradiciones, es decir, funge como protectora de la cultura.

“en el pueblo pues la verdad es muy escaso el trabajo y pues si lo hay pero la paga es muy barato no hay mucho trabajo y pues por eso a veces muchos migran se van a los estados unidos” (3,199)

“en los jóvenes ya al contrario se van a la ciudad y ya no quieren trabajar en el campo” (5,133)

“no hay hombres son las mujeres las que trabajan, pues mi mamá siempre ha sembrado, ósea ha visto la forma de sembrar y todo eso ósea los terrenos ajá sí, a veces paga o ya mis hermanos si también a sembrar o a hacer comida” (5,138)

“Se van para el distrito o si van muchos chavos que van hacia el norte pero ya no regresan, ya nada más le mandan a su familia dinero o así, para apoyar, se van porque no da mucho el campo igual y si da pero como no sabes, manejarlo y todo eso” (5,148)

“son las mujeres son las que todavía siguen, se puede decir que siguen conservando” (1,192)

“pero ósea si de las mujeres si, ósea eso si como que no se va perdiendo porque se ve bien bonito cuando una mujer este, porque en si las mujeres se ponen su huipil así, la enagua, pero tienen un estilo” (3,223)

Mientras otros deciden marcharse a la ciudad, al Distrito Federal en particular para trabajar en la construcción de obras, los que se quedan se van durante todo el día como jornaleros para ganar unos cuantos pesos. En una entrevista un participante expresó que si hay gente que soporta las condiciones y trabaja en la cabecera municipal o pueblos aledaños, pero ahora no solo

tienen que resistir los bajos sueldos y el enorme esfuerzo físico sino que además vivir con enfrentamientos entre el narco y militares, viviendo con el temor de ser interceptados por comandos que les exigen cuotas a cambio de la vida.

“si sales a fuera a trabajar ganas más, ahí en jornal esta en 60 pesos 70 es muy poco no les alcanza para mantener a su familia bueno a los adultos y pues los chavos pues se les facilita no, salir como no tienen a quien mantener a quien cuidar pues les es fácil” (5,148)

“los señores que van a trabajar para allá de hecho de ahí salen de la comunidad, luego organizan así como cuadrillas y eso y se van camionetas a trabajar” (4,112)

“transportan gente para la comunidad entonces ahí los interceptan y eso y les piden tal cantidad de dinero sino les da dinero pues lo matan” (4,122)

Los participantes se definen como privilegiados, por tener la oportunidad de seguir con su formación universitaria, saben que no todos tienen la posibilidad obtener desarrollo académico y mucho menos en el caso de las mujeres, cabe destacar que se enfrentan a una triple exclusión, por una parte en sus comunidades es poco común que las mujeres salgan a estudiar, en segunda instancia salen muy jóvenes lo cual implica inexperiencia y vulnerabilidad y por ultimo pertenecer a una comunidad indígena para algunos sinónimo de “naco”, para otros portador de un bagaje cultural que hay que rescatar.

“no, no tienen la oportunidad de estudiar muchas, sí quieren seguir estudiando pero pues muchas ya nada más terminan la secundaria, ahorita si ya la prepa y ya se ponen a trabajar” (5,135)

“las mujeres pues ahí se casan o se casan ahí cerca, pocas, pocas llegan a terminar sus estudios pero nada más primaria y secundaria algunas preparatoria” (1,187)

“las señoras pues si son un poco cerraditas y dicen mi hija cómo mejor que se case aquí que se quede que va andar sufriendo por otro lado” (2,154)

Complejo Religioso (Individual)

En lo que se refiere a este apartado, cabe señalar que hay una colonia cerca de la universidad, llamada “el cooperativo” en la que se construyó una iglesia de origen católico y a la que asisten o han asistido los domingos dos participantes, y no solo ellos sino gran parte de la comunidad universitaria. Convergen en que sus prácticas de culto se deben a la educación familiar con la que se formaron, uno de ellos manifiesta sentirse relajado al acudir a misa. El otro considera que haber participado en actividades organizadas por el padre y un grupo de estudiantes le favoreció para relacionarse con más personas y desarrollar habilidades comunicativas.

“hay un equipo de estudiantes de Chapingo que organizan todos los sábados y domingos y pues ese compañero también viene de Chiapas, este pues me invito una vez y ya fuimos a rendir culto” (1,187)

“cada domingo voy a misa, en sí a mí me gustan mucho las lecturas y eso que dan, me gusta bastante ósea siento que hasta me relaja por eso yo creo, no sé si sea costumbre o quien sabe la verdad pero pues yo siempre me acostumbre a ir a misa la verdad y me siento muy bien” (4,125)

Uno de los participantes pertenece a la religión cristiana, explica que su padre asiste a la comunidad cristiana en su casa y él desde pequeño conoce el culto, sin embargo no parece llevar una continuidad de prácticas religiosas al interior de la universidad.

“ya nos alejamos de esa religión y ya este nos metimos a lo que es la católica, entonces este anduvimos un tiempo ahí y pues anduvimos con los católicos y pues ahorita bueno ya nada más esta mi papá en lo que es la religión cristiana y pues nosotros estamos al aire así sin religión”(3,200)

Dentro de la universidad existe una congregación cristiana, llevan a cabo reuniones y también parte de la comunidad universitaria asiste a ellas, ninguno de los participantes conoce las actividades que desarrollan, pero si saben de su existencia.

Cuatro de ellos resaltan su afinidad con el catolicismo, acuden en ocasiones a la iglesia que se encuentra muy cerca de la universidad sin embargo, no es un aspecto que ellos consideren relevante para su vida, llevan a cabo prácticas religiosas porque sus familias lo hacen y ellos han adquirido el hábito de hacerlo.

“ósea yo creo que eso se me pego o se me quedo de allá de que yo soy católico y así”
(4,125)

“no voy todos los domingos verdad pero este sí, pues en día de muertos o las fechas importantes si voy a misa” (2,164)

Complejo Religioso (Intergrupal)

Con respecto a este componente es notoria la organización que existe en las comunidades de los participantes independientemente de realizar festividades a diferentes santos u otros ritos, la dinámica parte de la selección de un mayordomo, o autoridad en curso.

“hay mayordomos, es una semana de fiesta pues se hace la misa se hacen procesiones, este hay baile, eventos en la iglesia y así” (2,154)

“en la casa del mayordomo encierran todo entonces ahí hacen este pagan grupos así que de afuera para que vayan, este para que vayan a tocar y se ponen a bailar ahí ósea cada día va cambiando y en el centro lo que hacen en la parte del centro este llegan así juegos , este personas que vienen a vender dulces, ropa, calzado, ósea de todo se llena el centro de muchas cosas”(3,200)

Algunos mayordomos se proponen, comenta una participante, pero además tiene que ser una persona que cumpla con sus obligaciones como creyente católico, por ejemplo estar bautizado, tener esposa, haberse casado por la iglesia y asistir a misa cada domingo etc. los gastos los solventa él y su familia, sin embargo la participación del pueblo esta presente,

“lo primero que se fija el padre es que tiene que estar casado por la iglesia ósea así que no tenga problemas de que la esposa se queje de que le pega el marido pues de que el señor sea trabajador de que tengan hijos de que sus hijos nos sean drogadictos de que sean chicos bien no más que nada, pues que vayan a las misas que vea el padre de que si van a las misas se tienen que confesar, llevan como unas platicas” (2,154)

Mientras en otras partes comenta un participante que es un comisariado ejidal el cual esta integrado por miembros de la comunidad, y las funciones se asemejan, están encargados de recopilar las cooperaciones para llevar a cabo las festividades.

En las ceremonias religiosas de la comunidad de una participante aun siguen presentes ritos de origen indígena mezclados con la religión católica.

“llevan a bendecir los animales, las semillas, las frutas, las cruces y pues ya así cuando cosechan así no sé que hacen creo que los ponen en su altar, ponen unas mazorquitas” (5,133)

“bendecir para que si germine y se propague, se produzca y todo eso y la cruz para que cuide así toda la parcela y los animales es lo principio, bueno para el trabajo y todo eso y pues les piden a muchos santos que no se hielen sus cultivos, la sequia y todo eso” (5, 133)

14. Discusión

De acuerdo al componente de territorio los participantes hacen referencia al contraste entre su lugar de origen y el lugar donde actualmente radican:

“para mí era muy ósea era un mundo diferente para mí cuando llegue aquí en Chapingo”

“es diferente porque llegas aquí y pues ciudad no sé contaminación y así no y allá no, allá pues es tranquilo es diferente muy diferente.”

Además el territorio funge como un referente simbólico de acuerdo a la definición de Giménez (2002), lo cual provoca en ellos la exaltación de sus lugares de origen y el sentimiento de pertenencia

“el orgullo de venir a representar de ahí donde vivo estando acá me siento especial”

“yo me siento orgulloso porque pertenezco de una comunidad indígena”

La actividad primordial de las comunidades es la agricultura se caracteriza por el cultivo simultáneo (Bonfil, 1994) y el producto de sus cosechas es la base alimentaria de las familias, en los siguientes extractos se puede corroborar lo planteado por Bonfil.

“la gente se dedica a la agricultura, este principalmente sus cultivos son el maíz y el frijol y eso es para autoconsumo, muy pocas veces dejan algo para vender o así”

“ahí se dedican más que nada al cultivo de maíz de temporal, no hay nada de riego, plantaciones de sus árboles que se da ahí mucho el durazno, la manzana, el aguacate, capulín, todos los cultivos templados”

“ellos lo ven más como una forma de subsistencia ósea como un ingreso adicional, ósea de que siembran frijol o maíz pues ya les sale no sé unos quinientos kilos, pues ve que ese sistema de producción pues no es mucho lo que sale más que para sobrevivir”

“también van viendo su forma de ir rotando los cultivos así de que en un pedacito siembran una cosa tienen de todo un poco entonces pues eso es bueno porque van obteniendo muchas cosas en un mismo ciclo”

En cuanto al componente de lengua Giménez (2002) explica que no solo es un medio de comunicación sino un sistema modelante que propone modelos del mundo y es una especie de código que compendia la visión del mundo de una colectividad, para la participante poder comunicarse en náhuatl con sus compañeros significa establecer un código común.

“si mis amigos me hablan náhuatl, pues yo también les contesto náhuatl, no soy así de que ah, qué van a decir los demás”

Hablar una lengua indígena implica ser reconocido como “un extraño” según los entrevistados y algunos ocultan o guardan esta marca identitaria para no ser etiquetados, enfatizando que no es el lugar para hablar o no hay con quien hablen.

“bueno a mi me pasa que quisiera hablar, se me quieren salir palabras pero pues no estoy en el ambiente, en el lugar, y pues ya, te quedas con tus palabras adentro, porque no te entienden, ósea no saben”

“aquí no puedo hablar pero cuando voy así me libero no como soy ahí y ya aquí pues ya hay unas limitaciones pero pues ya”

“eres naca o algo así o entre así las personas que tienen así un poquito más de dinero, pues grupos se juntan grupos y pues sí y pues nosotros también nos juntamos por grupos.

Una característica de la identidad es su valor, por tanto la identidad se halla siempre dotada de un cierto valor, positivo o negativo (Giménez, 2002), en este caso el participante le atribuye un peso negativo a esta marca identitaria estando en la institución y es de su preferencia no revelar su origen indígena.

“yo no le encuentro valor la verdad por la misma sociedad creo, pues ve que así te escuchan hablar en dialecto y eso como que si lo discriminan pero eso ya es pues por culpa de la sociedad, ahí en mi comunidad bien y eso y ya acá afuera es pues así completamente diferente”

“en sí como que te reprimen a que no lo demuestres”

Chávez (2003) plantea que la pertenencia de un individuo a un grupo básico, es una identidad que no se le va a quitar, sin embargo existen estrategias identitarias (Giménez, 2002) que le permiten a los individuos maniobrar sobre las categorías que les son necesarias o poseen un significado para ellos.

“luego dicen es que ya se me olvido el náhuatl ósea no se te puede olvidar naciste con ello creciste con ello, cómo se te puede olvidar yo siento que no se puede yo digo que no”

“yo nunca pensé que fuera así ahora sí que pues no lo tratan mal a uno ni nada aquí lo respetan por ser del norte y yo por cuestión de confort no sé yo prefiero quedarme así y pues muchos creen que, ósea si soy de aquella parte pero pues ellos no saben que yo hablo así dialecto y pues yo así me quede y hasta ahorita no saben nada”

Una característica de la identidad es su valor atribuido por el individuo, valorar positivamente la identidad, tiene por consecuencia estimular el autoestima, el orgullo, la solidaridad grupal y la capacidad de resistencia contra la penetración excesiva de elementos exteriores (Giménez, 2002)

“estoy muy orgullosa de pertenecer, hablar porque muchos no lo saben”.

“pues si significa mucho, porque, pues este como vengo de una familia indígena, me siento así orgulloso de pertenecer a una lengua y de hablarlo”

Giménez (2002) resalta que la identidad étnica que no es voluntaria, se adquiere fundamentalmente por nacimiento, es decir, a través de la inserción en una familia, y por tanto, en un sistema de parentesco. La familia es un grupo básico de identidad en cuyo seno el individuo interioriza una tradición cultural, un lenguaje, una religión y un sistema de valores y de estatus (Issacs, 1975 en Giménez, 2002 p. 54).

“no me avergüenzo de nada estoy orgullosa de pertenecer a un pueblo indígena de hablar náhuatl de todos los valores porque pues tal vez ahorita no ocupe los valores pero pues ya en la vida profesional pues te hacen mucha falta para hacer otras cosas”

“aquí la gente llegas y se queda así no, pues me vale lo que tú sientes si yo digo algo y a ti te perjudica pues no, no me importa y pues hasta cierto punto pues eso está mal no porque no puedes pensar solo en ti mismo tienes que pensar en las demás personas”

yo siento que si hago algo mal yo siento que, aparte de que se puede decir se puede manchar el nombre de mi familia, porque si tengo un cargo adicional yo”

Estamos en un momento histórico y social en el que el contacto entre diferentes culturas es más habitual y posible que en otras épocas; ya sea por motivos tan diversos como los económicos, que generan grandes movimientos migratorios. (Daniel, 2003 en García, 2006 p.229), en base a esta postura en los discursos de los entrevistados sobresale la escasez de trabajo en sus comunidades y por ende los altos flujos migratorios, dando como resultado una reestructuración en la comunidad.

“Se van para el distrito o si van muchos chavos que van hacia el norte pero ya no regresan, ya nada más le mandan a su familia dinero o así, para apoyar, se van porque no da mucho el campo igual y si da pero como no sabes, manejarlo y todo eso”

“la mayoría de la gente se va a trabajar a Monterrey y ya no tiene para estudiar”

“la gente de ahí pues no algunos si quieren seguir estudiando pero pues no, no tienen y pues ya se ponen a trabajar o se van a los estados unidos y pues la gente nada más se quedan los abuelitos, los más grandes y son los que trabajan la tierra y todo eso”

“en el pueblo pues la verdad es muy escaso el trabajo y pues si lo hay pero la paga es muy barato no hay mucho trabajo y pues por eso a veces muchos migran se van a los estados unidos”

Debido a la migración desmedida la reconfiguración en sus comunidades se hace evidente, cabe señalar que el papel de las mujeres sobresale, por una parte ellas son las reproductoras y conservadoras de la lengua, a diferencia de los hombres su vida se desarrolla dentro de la comunidad y al quedarse dentro no solo fungen como protectoras de la cultura, sino además como jefas de familia y responsables de los cultivos, se quedan a cargo de los niños y del campo.

“no hay hombres son las mujeres las que trabajan, pues mi mamá siempre ha sembrado, ósea ha visto la forma de sembrar y todo eso ósea los terrenos ajá sí, a veces paga o ya mis hermanos si también a sembrar o a hacer comida”

“las mujeres pues ahí se casan o se casan ahí cerca, pocas, pocas llegan a terminar sus estudios pero nada más primaria y secundaria algunas preparatoria”

“son las mujeres son las que todavía siguen, se puede decir que siguen conservando”

La religión constituye una dimensión fundamental de la identidad étnica. Dentro de los pueblos originarios, el santo patrono constituye, siempre la base de la organización social y del consenso simbólico, en cuanto lo consideran no solo como el protector y el abogado local, sino sobre todo como el centro de convergencia de todas las relaciones sociales, principio vital de la comunidad y elemento clave de su identidad (Giménez, 2002). Cabe señalar que el componente de organización social guarda una relación estrecha con el componente de complejo religioso, puesto que las comunidades indígenas se reúnen y organizan con la presencia de su representante simbólico, el santo patrono, todo con el fin de fortalecer la cohesión social.

El trabajo cooperativo es un elemento que estimula la participación y refuerza la solidaridad, integra de manera inseparable funciones sociales, simbólicas y lúdicas (Bonfil, 1994)

“ahí en lo que es la fiesta, ahí si se hacen cooperaciones de todo el pueblo, para hacer la fiesta del pueblo”

“hay personas que por su voluntad que dicen, no, pues yo saco esto y pues hacen cooperación de trescientos, quinientos pesos, así de toda la gente para todo si dan comida

“pues quien quiere ser mayordomo y ya la gente que tiene un poquito más de dinero se anota, pues escogen también porque tiene que ser gente casada con hijos, así tienen que dar buen ejemplo”

Las intenciones de las religiones son generar la confianza existencial que bloquee la desasegante autointerrogación a la que conduce la inteligencia, (Carretero, 2003: en García, 2003) algunos por iniciativa propia mantienen prácticas religiosas en una iglesia cerca de la universidad, asumen que se debe al legado familiar y se sienten bien al realizarlas.

“ósea yo creo que eso se me pego o se me quedo de allá de que yo soy católico y así”

“cada domingo voy a misa, en sí a mí me gustan mucho las lecturas y eso que dan, me gusta bastante ósea siento que hasta me relaja por eso yo creo, no sé si sea costumbre o quien sabe la verdad pero pues yo siempre me acostumbre a ir a misa la verdad y me siento muy bien”

“pues no tanto así, no mucho, si le pido acá que me pase en los exámenes, no es cierto, pero pues si ir a la iglesia de rezar y todo eso, así de creer así, pues también así como que le piensas ¿existirá Dios?”

“no voy todos los domingos verdad pero este sí, pues en día de muertos o las fechas importantes si voy a misa”

“hay un equipo de estudiantes de Chapingo que organizan todos los sábados y domingos y pues ese compañero también viene de Chiapas, este pues me invito una vez y ya fuimos a rendir culto”

15. Conclusiones

La identidad étnica es un proceso dinámico, constituida por cuatro componentes: territorio, lengua, complejo religioso y organización social (Giménez, 2002) cada uno conlleva su propio movimiento de manera interdependiente, tanto en el nivel individual como en el nivel intergrupar. Los factores que promueven este movimiento son los altos flujos migratorios y el actual contexto de la globalización entre otros.

Estos componentes analizados en sus dos dimensiones de cinco jóvenes provenientes de pueblos originarios, estudiantes de la Universidad Autónoma Chapingo, a través de un análisis de contenido nos muestran que la pertenencia a una comunidad indígena es muy significativa, por todo lo que conlleva, sin embargo el cambio de espacio los obliga a tomar ciertas medidas, no es que surjan en ellos nuevas identidades, olviden o pierdan su identidad étnica; la capacidad de maleabilidad de la identidad les permite llevar a cabo maniobras y estrategias que les conceden la subsistencia en un contexto que los excluye y margina.

Reinventar la identidad es una estrategia que les permite pasar inadvertidos y evitar a toda costa ser etiquetados como “nacos” o “indígenas”, resaltan otras categorías de grupo a las que pertenecen, por ejemplo ser un “ingeniero” o “universitario” categorías que tienen una relevancia en la sociedad, esto no significa que posean la libertad de deshacerse de la base de la pertenencia a su grupo básico heredado por la familia, sino que tienen la libertad de elegir o jerarquizar categorías que les son necesarias o tienen significado en su vida y se prefieren en función de la apreciación de la situación social en la que se encuentren.

En el componente de territorio se encontró que esta muy latente el añoro de la tierra, de las raíces, se extraña el ambiente y se implora por su regreso. Encontrarse en otro espacio provoca el sentimiento de exaltación e identificación, con su lugar de origen. En el componente de lengua se manifiesta el deseo incesante de hablar, sin embargo la dificultad de expresarse los lleva a guardarse, a quedarse con sus palabras dentro de si, con el sentimiento de insatisfacción por no ser comprendido por los otros, aplazan un tiempo hablar en lengua materna, pero en cuanto tienen oportunidad de hablar a sus casas, o encontrarse con un paisano por la calzada aprovechan para dejar salir el código que los representa y los hace revivir para volver a tomar conciencia de que sigue presente en ellos. En el componente de organización social sobresale la demanda por estar cerca de la familia, sentirse acompañados, pero hay que enfrentar la soledad, pero una soledad simbólica porque es importante señalar que son jóvenes y esta vigente el deseo de independencia y libertad, si existe la comunicación con los padres pero es indirecta, lo que les permite moverse y decidir bajo su propio criterio.

Por último el componente religioso; los participantes conocen los cultos religiosos que se realizan en sus comunidades, el proceso que se lleva a cabo durante las festividades patronales, pero la estancia en la institución ha retenido la práctica del culto, disminuyendo la participación directa con sus comunidades, sin embargo mantienen por herencia familiar la asistencia en algunas ocasiones a la iglesia que se encuentra cerca de la universidad

Por último los cuatro componentes que integran a la identidad étnica mantienen una interrelación y se mueven a partir de la jerarquización que el individuo pretenda dar, es decir, la identidad étnica no supone en los participantes una pérdida como tal sino un estado de suspensión que se renueva con el regreso a sus lugares de origen dándole un nuevo sentido a lo que son.

16. Limitaciones

Para llevar a cabo la investigación se presentaron algunos contratiempos como:

Esperar la resolución de la solicitud para trabajar con jóvenes de la universidad, es necesario contemplar suficiente tiempo, ya que eso puede retrasar los tiempos considerados para realizar las entrevistas.

Buscar a los jóvenes y hablar con ellos para proponerles su participación en la investigación para este punto hay que:

- Consultar los horarios y ubicar los salones donde toman clase
- Checar que no se encuentren en viajes de estudio, congresos y estancia profesional.
- Una vez localizados los participantes hay que coincidir en el horario en que se llevaran a cabo las entrevistas, ya que los estudiantes toman clase a diferentes horarios, lo cual implica respetar sus horarios y ajustarse a ellos.
- Las entrevistas se realizaron en dos días y horarios diferentes, la segunda parte de la entrevista se puede quedar incompleta ya que los participantes no se presentan y se les hace fácil desertar de la investigación.

17. Propuestas

Es importante señalar que existen diferentes problemáticas que se presentan dentro de la institución, no solo la discriminación a jóvenes indígenas, se encuentra por ejemplo, la violencia, problemas con alcohol y drogas, embarazos no deseados; problemáticas que con el tiempo la Unidad para la Convivencia y Atención Multidisciplinaria a Estudiantes (UCAME) ha tenido que enfrentar y aplicar planes de intervención para su tratamiento, sin embargo es necesario ampliar la difusión el Programa de Apoyo a Estudiantes Indígenas puesto que algunos entrevistados desconocen de las actividades que se llevan a cabo para la difusión y preservación de las tradiciones y costumbres de los pueblos originarios. Abrir espacios donde los jóvenes expresen su opinión acerca de cómo podrían contribuir con la transmisión de sus tradiciones y costumbres. Organizar talleres de sensibilización en pro del respeto y tolerancia hacia la diversidad.

18. Bibliografía

- Álvarez, G. (2007), *Cómo hacer investigación cualitativa*. México: Paidós
- Arizpe, L. (1978). *Migración, Etnicismo y cambio económico*. México: El Colegio de México.
- Beramendi, J., y Baz, M. (2008). *Identidades y Memoria Marginada*. España: Universitat de València PV.
- Bonfil, G. (1994). *México profundo: una civilización negada*. México, D.F.: Grijalbo.
- Cano, R. (2009). *Universidad Autónoma Chapingo*. Recuperado el 10 de Abril de 2012 de: <http://portal.chapingo.mx/rectoria/?modulo=historia>
- Chávez, M. (2003). *Identidad y cambios culturales: los mazahuas de San Antonio, Pueblo Nuevo*. México: Universidad Autónoma Chapingo
- Cuadrado, I., Gaviria, E., Moya, M. y Morales, J. (2007). *Psicología Social*. España: McGraw Hill.
- Díaz, M., Peña, S., Rodríguez, J. (2002). *Migración: construcción identitaria en jóvenes rurales*. Tesis de Licenciatura. Universidad Autónoma Metropolitana.
- García, E. (2006). *La complejidad religiosa de los estudiantes de la Universidad Autónoma Indígena de México*. En Sandoval, F. (et al) Paz y conflicto religioso: los indígenas de México. México: Escuela Nacional de Antropología e Historia.
- Giménez, G., (1992). *La identidad social o el retorno del sujeto en sociología*. En Méndez y Mercado, L. (Comp.) 1 Seminario sobre identidad. México: Universidad Nacional Autónoma de México
- Giménez, G., (2002). *Paradigmas de identidad*. En Chihu, A. (coord.). Sociología de la identidad. México: Porrúa.

- López, J., San José, M. y Scandroglio, B. (2008). *La teoría de la identidad social: una síntesis crítica de sus fundamentos, evidencias y controversias*. Revista Psicothema. 20 (1) pp. 80-89. Recuperado el 15 de Marzo de 2012 de <http://redalyc.uaemex.mx/redalyc/src/inicio/ArtPdfRed.jsp?;Cve=72720112>
- Medina, I. (1996). *México: crisis económica y migración*. Revista Espiral, estudios sobre Estado y Sociedad. 3 (7).
- Partida, V. (2006). *Migración interna en México: Una perspectiva multirregional*. Tesis de Doctorado. Universidad Nacional Autónoma de México.
- Ruiz, J. I., (1999), *Metodología de la investigación cualitativa*, España: (Ed) Artes Graficas Rontegui
- Sámano, M., (2005) *Identidad Étnica y la relación de los pueblos indígenas con el Estado de México*. Revista de sociedad, cultura y desarrollo sustentable, 1 (2). pp. 239-260. Recuperado el 4 de Febrero de 2012 de: <http://www.uaim.edu.mx/webraximhai/Ej-02articulosPDF/14.pdf>
- Smith, V. (2002). *Aportes a la comprensión de la identidad étnica en niños, niñas y adolescentes de grupos étnicos minoritarios*. Ciencias sociales: Revista de la Universidad de Costa Rica. 2 (96). pp. 71-81. Recuperado el 23 de Marzo de 2012 de: <http://redalyc.uaemex.mx/redalyc/pdf/153/15309606.pdf>
- Taylor J. y Bogdan, R. (1994). *Introducción a los Métodos Cualitativos de Investigación*. Buenos Aires: Paidós Valéncia PV

Valiñas, L., (1996). *La doble dimensión de la lengua en los procesos de identidad*. En Méndez y Mercado (coord.). *Identidad: análisis y teoría, simbolismo, sociedades complejas, nacionalismo y etnicidad*, III coloquio Paul Kirchhoff, UNAM, México

Villegas, J., (2007). *Identidades en Movimiento y Tensión: Ciudad Del Carmen*. En Tarrío, M.; Comboni, S.; y Quintana, R. (Coord.) *Mundialización y diversidad cultural; territorio, identidad y poder en el medio rural mexicano*. México, D.F.: Universidad Autónoma de México, Unidad Xochimilco.

16. Anexos

Categoría de análisis	Identidad étnica nivel individual
Territorio	<p><i>“para mí era muy ósea era un mundo diferente para mí cuando llegue aquí en Chapingo” (1,180)</i></p> <p><i>“no sé sentía así que pus que voy ir a hacer allá no conozco a nadie que van a decir de mi y ya me imaginaba muchas cosas” (1,178).</i></p> <p><i>“Aquí llegando acá que hacía nada, con quien platicaba nada ósea si...al o que me refiero es que si es muy diferente” (1,181)</i></p> <p><i>“el orgullo de venir a representar de ahí donde vivo estando acá me siento especial” (1,189)</i></p> <p><i>“soy especial ósea no tengo esa este como se llama no tengo ni idea de que no quiero olvidar mis costumbres ni mis orígenes”(1,189)</i></p> <p><i>“yo crecí así trabajando en el campo, estudiando y trabajando en el campo, y pues cuando uno hace eso pues a veces no se da cuenta uno como cambia la gente”(1,191)</i></p> <p><i>“mi proyecto que tengo como, se puede decir que voy a empezar otro proyecto por ahorita como quien dice iniciar, una etapa de mi vida y pues dentro de eso incluye regresar a mi comunidad y hacer un proyecto allá para apoyar a la gente sí, sí necesitan mucho pues con los conocimientos que adquiere uno las experiencias en el campo profesional y de repente se les puede apoyar con eso”(1,195)</i></p> <p><i>“es diferente porque llegas aquí y pues ciudad no sé contaminación y así no y allá no, allá pues es tranquilo es diferente muy diferente.”(2,151)</i></p>

<p>Territorio (nivel individual)</p>	<p><i>“si llegas aquí es porque vas a regresar a tu pueblo a trabajar pero pues esa no es mi meta porque no sé la gente si te ve crecer y llegas cómo profesionista no te creen, no pues yo lo vi crecer que va a saber ella yo creo que se más que ella y así ósea yo no pienso regresar a trabajar a mi pueblo igual y me voy a otros pueblos y pues trabajar hacer una casa regresar con mi familia con mis papás”(2,155)</i></p> <p><i>“un señor grande que pues lleva años cultivando no cosechando y todo es difícil que esa persona acepte el ingeniero y le diga sabe lo que hace usted desde hace tantos años está mal pues el productor pues no lo toma bien, no pues como tú que tienes veinte años vas a saber más que yo si yo tengo más años”(2,159)</i></p> <p><i>“yo me siento orgulloso porque pertenezco de una comunidad indígena”(3,209)</i></p> <p><i>“Chapingo lo que hace Chapingo este te saca de donde estas para que tu prograses y regreses y este, para que ayudes a tu pueblo a salir a delante, entonces yo digo pues estoy mal, entonces si voy a regresar, ósea hay muchas cosas que hacer allá y pues muchos profesionistas que están estudiando pero, ósea están estudiando para ver nada más como pues de sí mismos no pero no para el pueblo”(3,216)</i></p> <p><i>“yo me siento mas cómodo allá la verdad aquí todavía no me acostumbro”(4,111)</i></p> <p><i>“la parte agrícola pues uno como trabaja en campo y eso yo creo que como vive su realidad y eso se decepciona”(4,113)</i></p> <p><i>“lo que dicen igual de la televisión y eso yo creo tiene mucha influencia de eso de que el campo está abandonado”(4,114)</i></p> <p><i>“sí, estoy practicando cuando voy, no me da tiempo, pero pues sí, ahorita apenas mi hermano, bueno el compro duraznos y ya los planto y todo y de eso yo ya llevo ahí más o menos el manejo y los podo y todo eso y les digo a mis hermanos más pequeños, les digo: poden éstos y todo pero pues no me hacen caso, ya cuando me da tiempo pues yo lo hago y ya voy a cosechar ”(5,132)</i></p> <p><i>“pues siento no sé que es bonito mi pueblo y pues lo extrañas, porque quisieras estar ahí, pero pues sabes, pues que si va s a regresar y pues tienes que aprender para aportar algo allá”(5,149)</i></p>
---	---

Categoría de análisis	Identidad étnica nivel intergrupala
Territorio	<p><i>“la gente se dedica a la agricultura, este principalmente sus cultivos son el maíz y el frijol y eso es para autoconsumo, muy pocas veces dejan algo para vender o así”(1,174)</i></p> <p><i>“pero en ese momento te puedo decir cuando ya adquirieron más terreno y fue ese momento cuando para mí fue ese cambio no drásticamente, muy rápido pero por ese movimiento que hubo”(1,184)</i></p> <p><i>“después de que pasó ese movimiento, pues no hubo un cambio así drástico pero como que la gente ya este ya se siente más liberal no, ya tiene su terreno”(1,191)</i></p> <p><i>“la principal actividad es la floricultura, sí siembran así gladiola azucena, nardos, nubes”(2,151)</i></p> <p><i>“ya hay muchos ingenieros agrónomos y pues ya entran y les dan asesoría a los productores y pues hasta cierto punto pues les dicen, no, pues creo que eso no tiene nada que ver para que tú tengas una buena cosecha”(2,158)</i></p> <p><i>“la gente así los ingenieros y les dicen pues eso no existe no ósea más que nada depende de ti del manejo que le des a la tierra de tus labores que cumplas las horas indicadas, las fechas indicadas para hacer las labores”(2,158)</i></p> <p><i>“hay gente que es abierta que pues se dejó no pues vamos a hacerle caso al ingeniero haber que pasa y esos son los grandes productores que ahorita hay y esos grandes productores”(2,159)</i></p> <p><i>“la mayoría de los hombres son pescadores, creo que un 80% son pescadores y nada más como un 20% son campesinos que producen”(3,203)</i></p> <p><i>“son agricultores de temporal, entonces cuando yo voy pues ya este ya prácticamente ya sembraron”(3,203)</i></p> <p><i>“donde yo vivo son como unos seis siete ejidos y esa parte es en sí un circuito indígena”(4,111)</i></p>

<p>Territorio</p>	<p><i>“trabaja la gente allá trabaja bastante pero lo que más hay ahí es caña de azúcar bastante o sea allá no encuentra otro cultivo que no sea caña de azúcar”(4,112)</i></p> <p><i>“hay ganado y caña de azúcar otros frutales o algo así no va a encontrar más que este maíz o frijol”(4,112)</i></p> <p><i>“ellos lo ven más como una forma de subsistencia ósea como un ingreso adicional, ósea de que siembran frijol o maíz pues ya les sale no sé unos quinientos kilos , pues ve que ese sistema de producción pues no es mucho lo que sale más que para sobrevivir”(4,116)</i></p> <p><i>“usted salía a las ocho de la noche y ya no hay gente afuera ya no hay nadie por el mismo miedo de que los extorsionan”(4,122)</i></p> <p><i>“los métodos ancestrales y eso es nada más para sobrevivencia y eso para el consumo familiar pero así como yo estoy planeando y eso ya con una visión empresarial que a lo malo de esa forma de producir ya no importa tanto la calidad sino la cantidad, ahí a grandes rasgos es sacar la máxima cantidad de azúcar y ya, y pues entre más dinero tengas mejor esa es la visión de todo un empresario ósea entre más lana menos te preocupas como salgan las cosas y en si seria eso”(4,126)</i></p> <p><i>“no hay muchos terrenos ni nada y pues por eso es lo que los detiene ahí y los estanca a quedarse más bien en eso”(4,127)</i></p> <p><i>“si hay terrenos que son gran parte de la comunidad pero son parcelas chiquitas un cuarto de hectárea y eso pues eso sirve para producir más que para autoconsumo”(4,127)</i></p> <p><i>“ahí se dedican más que nada al cultivo de maíz de temporal, no hay nada de riego, plantaciones de sus árboles que se da ahí mucho el durazno, la manzana, el aguacate, capulín, todos los cultivos templados”(5,129)</i></p> <p><i>“pues ahí no se mete maquinaria ni eso, ni monocultivo, sino que la gente siembra de todo un poco entonces por eso también”(5,133)</i></p> <p><i>“tenemos pocas tierras ósea dos hectáreas, una hectárea toda la gente ahí y pues lo guardan lo cosechan y a cuando no les alcanza pues ya compran o cuando si producen mucho lo sacan así entre los vecinos, no, pues véndeme, se dice “almon” son unas cajitas ,no, y su medición y todo eso, así entre los vecinos</i></p>
--------------------------	--

<p>Territorio (nivel intergrupala)</p>	<p><i>intercambian”(5,133)</i></p> <p><i>“pues ahí la gente todavía utiliza sus yuntas, sus arados y todo eso, pues ayuda al suelo y todo eso no que maquinaria”(5,144)</i></p> <p><i>“no utilizan herbicidas ósea ni conoce la gente y yo tampoco quiero ir a enseñarles no, me voy a sentir muy mal, y pues ahí que su abono de sus animales, si un poquito de fertilizante también para unos cultivos pero, no, así de que grandes cantidades también van viendo su forma de ir rotando los cultivos así de que en un pedacito siembran una cosa tienen de todo un poco entonces pues eso es bueno porque van obteniendo muchas cosas en un mismo ciclo”(5,144)</i></p>
---	--

<p>Categoría de análisis</p>	<p>Identidad étnica nivel individual</p>
<p>Lengua</p>	<p><i>“sí, hablando sí bueno escribiendo ya no, bueno si pocas veces así escribiendo y pensando en mi dialecto si pero así ya se me complica”(1,175)</i></p> <p><i>“por ejemplo si estoy hablando por teléfono pues ya en dialecto” (1,175)</i></p> <p><i>“esos próximos días de Chapingo para mi fueron muy difíciles porque según el español que yo hablaba cuando llegue aquí como que ósea se me borró todo se me borró de la mente porque rápidamente el español que hablaba es muy diferente al que se habla allá y pues aquí en Chapingo pues los primeros días pues no hacía nada pues simplemente me encerraba ahí en el cuarto pues no tenía con quien hablar” (1,179)</i></p> <p><i>“me apoyaron mucho en el aspecto que yo antes era muy nervioso ósea era bien cerrado, bien nervioso así para hablar ya sea con mis compañeros, era bien nervioso y pues se entero una maestra que, ella me ayudo más bien me ayudo a crecer, me ayudo hacer amigos acá” (1,179)</i></p> <p><i>“raíces no tenía que cambiar esa cara, no tenía con quien hablar tal vez por eso me alejaba y el grandísimo miedo que tenía no, porque si era miedo vivir acá y todo eso” (1,198)</i></p> <p><i>“empezaba hablar con ellos pues así como estamos hablando ahorita de repente estoy hablando en mi</i></p>

Lengua

dialecto y no me doy cuenta cuando empiezo hablar así y ellos se me quedaban viendo y creo fue según para mi ese momento cuando se dieron cuenta que se me estaba dificultando convivir con ellos y llego un dado momento que me dijeron, no, no te preocupes empieza hablar así con nosotros y poco a poco te vas adaptando” (1,180)

“no podía hablar el español es la misma razón y esa es la principal razón” (1,180)

“no tenia con quien hablar tal vez por eso me alejaba y el grandísimo miedo que tenia no, porque si era miedo vivir acá y todo es” (1,198)

“lo sé hablar lo sé entender, pero pues no lo sé escribir se me dificulta escribir”(2,152)

“si lo hablo pero no sé escribirlo ni nada pero si fui a la escuela bilingüe”(2,156)

“estoy muy orgullosa de pertenecer, hablar porque muchos no lo saben”. (2,156)

“mi abuelita ya falleció no pero era de que siempre nos decía: nunca se te olvide de dónde vienes y yo creo que eso es muy importante pues yo siempre lo tome así” (2,160)

“yo sigo hablando náhuatl y pues hasta cierto punto siento que para mí está bien no porque yo no hago sentir incomoda a mi familia” (2,160)

“si mis amigos me hablan náhuatl, pues yo también les contesto náhuatl, no soy así de que ah, qué van a decir los demás” (2,160)

“siento que lo resalto hasta cierto punto porque me enorgullece pues de que ellos no saben y yo si sé” (2,161)

“luego dicen es que ya se me olvido el náhuatl ósea no se te puede olvidar naciste con ello creciste con ello, cómo se te puede olvidar yo siento que no se puede yo digo que no” (2,161)

“hay gente valora las tradiciones valora la cultura y hasta luego dicen no pues te enseñó pero luego hay gente que no valora y te discrimina y luego te ve feo y dices ah y pues hasta cierto punto en eso si te sientes incomodo no pues porque te discriminan” (2,163)

Lengua

“yo mantengo muchos valores tengo mucha educación, sé mucho ósea tengo cultura, tengo tradiciones, tengo como te diré tengo un pasado y tu no y ya con eso se quedan callados” (2,163)

“ósea si le entiendo, hablo varias palabras pero para entablar una conversación no”(3,201)

“de repente me dan ganas de hablar no, pero con personas así este, con mis compañeros, pero no me entienden” (3,218)

“Me siento este, pues orgulloso de ser de una comunidad indígena y que mi mamá sea también indígena y pues que me haya, pues yo siento que ahorita no fue lo suficiente, si me hubiera hablado más en huave así, sin intervención de mi papá, pues yo creo que si yo hubiera hablado y pues eso, pues yo quiero no, quiero hablarlo, también que no se pierda esa, porque es muy bonito hablar”. (3,220)

“pues si significa mucho, porque, pues este como vengo de una familia indígena, me siento así orgulloso de pertenecer a una lengua y de hablarlo, ósea y hay otras personas que hasta te envidian, no de que yo no hablo ni una lengua, entonces te dicen sino pues, ¿me enseñas a hablar tu lengua? Y les digo si, y dices órale que bueno que yo pertenezco e eso no, pues me siento orgulloso, feliz de pertenecer ahí porque si yo perteneciera aun este, a una familia y nada más hablara el español cómo que es diferente, siento diferente de no tener otra lengua de así de mis ancestros” (3,229)

“pues escribirlo pues yo no sé y hablarlo pues hay unas palabras que pues ya no me salen igual por estar aquí yo creo” (4,110)

“con tal persona hablo dialecto y con los otros español y siempre fue así” (4,119)

“yo no le encuentro valor la verdad por la misma sociedad creo, pues ve que así te escuchan hablar en dialecto y eso como que si lo discriminan pero eso ya es pues por culpa de la sociedad, ahí en mi comunidad bien y eso y ya acá afuera es pues así completamente diferente” (4,123)

“en sí como que te reprimen a que no lo demuestres” (4,123)

“casi nadie sabe que yo pertenezco a un grupo así” (4,123)

“yo nunca pensé que fuera así ahora sí que pues no lo tratan mal a uno ni nada aquí lo respetan por ser del

Lengua

norte y yo por cuestión de confort no sé yo prefiero quedarme así y pues muchos creen que, ósea si soy de aquella parte pero pues ellos no saben que yo hablo así dialecto y pues yo así me quede y hasta ahorita no saben nada” (4,123)

“de hecho cuando llegamos nos preguntan no, pues de dónde venimos, si hablamos alguna lengua y levantamos la mano y así todo bien, no, pero algunos si se te quedan viendo y así como que ¡ay!, no sé como que eres no sé indígena o algo así y pues si lo ves y lo sientes” (5,130)

“bueno a mi me pasa que quisiera hablar, se me quieren salir palabras pero pues no estoy en el ambiente, en el lugar, y pues ya, te quedas con tus palabras adentro, porque no te entienden, ósea no saben” (5,131)

“pues no hablo entonces esto te limita y pues ya se queda en ti nada más, pero pues si pienso tener hijos y enseñarles, tal vez así, no todo bien, pero pues si enseñarles un poquito para que sepan y saber contarles toda mi historia, ósea de dónde vienes y todo eso es hermoso, si es bonito, eso hacen sus abuelitos con sus nietos” (5,136)

“te das cuenta pues tal vez si saben hablar alguna otra lengua pero ósea, pues no dicen yo sí sé, cambian en su forma de vestir y todo eso se creen la gran cosa y no sé qué ósea no tiene nada de malo, deberíamos de ser como somos” (5,140)

“sí y me encontré así a personas que hablan en náhuatl, y me puse a platicar con esas personas y hasta mis compañeros y mi equipo así de que a poco sabes hablar les dije que sí sabía hablar pero no les dije si le entendía y así hablaba normal como si fuera español” (5,140)

“aquí no puedo hablar pero cuando voy así me libero no como soy ahí y ya aquí pues ya hay unas limitaciones pero pues ya” (5,141)

“eres naca o algo así o entre así las personas que tienen así un poquito más de dinero, pues grupos se juntan grupos y pues si y pues nosotros también nos juntamos por grupos y pues sí, también así como que nos separamos entonces pues ya hay rivalidades, pero pues a mí me vale, que digan lo que digan.” (5,141)

*“si lo entiendo lo hablo pues es mi lengua materna pero no lo sé escribir eso ya es una desventaja” (5,143)
“salí de mi casa eso ya me limita a seguir hablando y como la gente en este caso viene acá y nadie sabe hablar, tengo que adaptarme a hablar español” (5,149)*

Categoría de análisis	Identidad étnica nivel intergrupala
Lengua	<p>“y pues la mayoría de la gente pues no entiende, y se puede decir la gran ventaja que tengo yo, pues es que soy de esa comunidad, pero también hablo la lengua, y puedo expresarme libremente con ellos, aclarar dudas y si es una gran ventaja” (1, 195)</p> <p>“si en la comunidad se va a seguir conservando ahí no se va a perder porque él, porque los que se quedan a vivir, ahí los jóvenes pues casi ya no porque son los que salen pues la comunidad” (1,197)</p> <p>“la bilingüe no vale lo mismo que vale la escuela donde te enseñan español o donde los libros son en español hasta cierto punto creo que es un poco discriminatorio no, la escuela bilingüe no la ven así como con mucha capacidad que una escuela normal” (2,156)</p> <p>“hay papá que dicen no pues si hay que enseñarles, pero ya es difícil, ósea si hablan pero ya a los niños les da vergüenza hablar entonces pues si se va perdiendo, ósea si hay mucha gente que si todavía habla náhuatl en mi pueblo, un 80 por ciento la hablan pero ya los niños ósea si sus papás les enseñan pero ya a ellos les da pena.” (2,159)</p> <p>“la gente piensa que no sé la demás gente se va a burlar de ellos, es por eso que no hablan” (2, 160)</p> <p>“mi mamá si habla ella es la que si más habla y este y sus papás si hablan”(3,201)</p> <p>“lo que percutió ahí que mi papá evitó que nosotros no habláramos la lengua”(3,201)</p> <p>“no entiende (ríe), no entendía pero ya entiende, cualquier cosa que le digas pues ya lo entiende”(3,222)</p> <p>“se está implementando ahorita, que hablen la lengua pero pues como que luego no hay mucho interés y si lo están dejando y si como que esta, sí está desapareciendo”(3,208)</p>

Lengua

“huave, ah sí, ah bueno en sí los huaves, huave es el castellano no, pero en huave, huave es “onmiyase koss” y significa este verdaderos nosotros u hombre de palabra o como los zapotecos también nos apodaban este “podridos en la humedad”(3,218)

“los niños de... de los de ocho años creo que sí, se está implementando que hablen, bueno nada más en el kínder en el precolar eso se está intentando”(3,221)

“He encontrado así notas de documentos que dicen: lenguas indígenas en peligro de desaparecer tu tun.. y esta huave adentro, `pero yo creo que nada más la variante que nosotros hablamos porque la otra variante de lo que es de San Mateo esos no, he visto que tienen este tienen cantidad de personas de diez mil y nosotros somos como dos mil bueno en total el pueblo es como seis mil habitantes en total de esos seis mil unos dos mil hablan”(3,221)

“hay varios dialectos, este está el náhuatl y el huasteco que son los más representativos de ahí”(4,110)

“hecho le dicen como lengua “tene” yo no le he entendido muy bien la verdad porque le digo para mi es huasteco pero allá le dicen que es “tene”(4,110)

“uno tiene la imagen de que el indígena tiene vergüenza o así y ella no, aunque no habla muy bien español , ella siempre fue así de que hablaba a fuerzas español porque hablaba”(4,115)

“ahí en la primaria es una primaria así normal y hay otra bilingüe, la bilingüe no la quieren (ríe) la misma gente no la quiere”(4,118)

“la misma gente de ahí de la comunidad dice es que les enseñan todo en “tene” o en huasteco pues eso no les sirve para salir adelante ósea es que enseñan así igual así como es en “tene” en huasteco no les enseñan nada en español entonces dicen pues es que se van a estancar los niños ahí es lo que dice la gente allá”(4,118)

“sí, pero les da pena o algo así, hay mucha discriminación, sí allá en mi pueblo los que hablan el español te ven feo o no sé pues imagínate acá”(4,130)

“sí pero, ósea, todos mis hermanos, somos diez y todos hablamos, pero pues ahorita sí mis hermanos ya tienen

<p>Lengua</p>	<p><i>hijos y ya no les enseñan por lo mismo de que también ellos sufrieron discriminación, y todo eso, pues ya no les enseñan, puro español, puro español”(5,131)</i></p> <p><i>“ya se rompió la cadena porque mis hermanos bueno la mayoría, bueno todos ya no les enseñan a sus hijos”(5,136)</i></p> <p><i>“aquí te ven feo y si pues de qué, no sé, no te quieren hablar así de varias cosas, sí también en la forma de vestir, te ven y todo eso y pues si te sientes mal entonces como ellos lo sufrieron pues ya no quieren que pase eso con sus hijos”(5, 137)</i></p> <p><i>“hablar español es para comunicarte hacia el exterior sino no pueden sacar sus productos o algo así entonces pues muchas personas que no hablaban español, están hablando español y el problema de la discriminación y todo eso se han dado cuenta, entonces pues ya no les quieren enseñar a sus hijos” (5,150)</i></p>
----------------------	--

<p>Categoría de análisis</p>	<p>Identidad étnica nivel individual</p>
<p>Organización social</p>	<p><i>“para mi si fue como solitario esa andaba muy solitario andaba muy solitario y ya llego el momento que pues ya que tenía que enfrentarme a la realidad” (1,179)</i></p> <p><i>“sentía que me quedaban viendo, no sé pero si me identificaban como algo diferente.” (1,181)</i></p> <p><i>“no estoy en la lista pues de representantes de la comunidad se podría decir que ya puedo estar pero pues como ando por acá pues mi papá pues todavía no me pone en la lista” (1,185)</i></p> <p><i>“si me gustaría regresar con la gente pero no terminar la carrera y regresar allá y vivir directamente ahí tengo un tipo de proyecto pues, primeramente agarrar experiencia no en otro estado y ya después regresar pero pues si dentro de mis planes es ayudar a la gente” (1,186)</i></p> <p><i>“yo siento que si hago algo mal yo siento que, aparte de que se puede decir se puede manchar el nombre de mi familia, porque si tengo un cargo adicional yo”(1,190)</i></p> <p><i>“ya es muy diferente llegar allá y que estar aquí no, pus, porque allá para mi principalmente porque ya no</i></p>

<p>Organización social</p>	<p><i>puedo hacer nada allá, ya no tengo amigos, los de mi generación pues ya se casaron, todos ya se casaron entonces cuando llego a mi casa, más bien se puede decir me la paso contento con la gente, mis tíos, todo eso pero ya no le encuentro... el ambiente, ósea para mí ya es muy diferente y pues se extraña el ambiente acá los amigos”(1,194)</i></p> <p><i>“que ya soy una gente que ya formo parte de esta sociedad muy diferente a donde vengo no, eso te puedo decir ya, ya me toman muy en cuenta que pues que ya soy parte de, se puede decir de una jerarquía social” (1,198)</i></p> <p><i>“mi ya mis compañeros me ven como un objeto normal ya soy parte de esta sociedad” (1,198)</i></p> <p><i>“se podría decir que he tomado mis propias decisiones y sin el apoyo de mis familiares o el consejo de mis familiares, me he dado cuenta de que si soy capaz de hacer lo que me proponga.”(1,199)</i></p> <p><i>“como estudio agronomía ya mi papá me jala para cuando hacen los cortes de flor, no pues vamos y ya pues de ahí nos vamos a vender ahí nos hablamos trabajando” (2, 152)</i></p> <p><i>“mi papá es floricultor mi mamá es ama de casa, tengo un hermano que es arquitecto, una hermanita en tercer año de secundaria y yo. Solo somos tres” (2,152)</i></p> <p><i>“en Chapingo ves de todo y más que nada ves eso la falta de respeto de valores de educación en los chicos” (2,157)</i></p> <p><i>“aquí la gente llegas y se queda así no, pues me vale lo que tú sientes si yo digo algo y a ti te perjudica pues no, no me importa y pues hasta cierto punto pues eso está mal no porque no puedes pensar solo en ti mismo tienes que pensar en las demás personas” (2,157)</i></p> <p><i>“no me avergüenzo de nada estoy orgullosa de pertenecer a un pueblo indígena de hablar náhuatl de todos los valores porque pues tal vez ahorita no ocupe los valores pero pues ya en la vida profesional pues te hacen mucha falta para hacer otras cosas” (2,157)</i></p> <p><i>“si me gusta participar en los eventos que hacen aquí en día de muertos” (2,162)</i></p>
-----------------------------------	---

<p>Organización social</p>	<p><i>“pues solo he demostrado mis tradiciones aquí en la UCAME porque en otras formas yo creo que no se puede.” (2,162)</i></p> <p><i>“Chapingo está hecho para los chicos indígenas la prioridad son ellos no pero los chicos, bueno por lo mismo luego de que llegan de quince años pues se descarrilan no sé se les olvida todo y creo que por eso ya no se ve mucho esa participación de ellos” (2,163)</i></p> <p><i>“Pues soy una persona indígena, pues que viene de una comunidad rural, pues que trae una idea más así de pueblo y todo eso, pues que venimos así a progresar a salir adelante” (3,217)</i></p> <p><i>“voy con mi papá a este a tumbar, así a cortar palos para ya esperar las primeras lluvias y sembrar, lo que hago a veces mi mamá me exige, bueno me obliga a ir a veces a pescar o a veces digo no, yo ya sé cómo, qué onda no qué onda con ese trabajo porque si esta difícil, bueno no difícil sino que muy duro, para mí es muy duro porque, por ejemplo aquí no trabajo y todo y si no voy un día, en un ratito ya me empiezan a salir las ampollas” (3,228)</i></p> <p><i>“la separación, en la comunicación, la convivencia entre nosotros todo eso es diferente como que pierdes el hilo de las cosas de lo que ellos hacen de lo que va cambiando, el pueblo y todo eso, así como que tienes que apurarte para ponerte al corriente de lo que está pasando” (3,111)</i></p> <p><i>“todo lo que se trate de trámites, mi credencial y eso, son de allá de allá porque pues de aquí pues no me acostumbro no es que tenga algo en contra de Texcoco o algo a así pero no me gusta” (4,112)</i></p> <p><i>“aquí nos sacan bastante de viaje de estudios pues uno va haciendo como comparaciones y ya voy viendo más o menos” (4,114)</i></p> <p><i>“el chiste era salir de mi casa era allá o aquí ósea a mi pues a esa edad casi no sé tiene noción de qué hacer y yo creo fue más por eso no tanto por ganas de estudiar agricultura” (4,114)</i></p> <p><i>“mis papás querían que pues te casas trabajas le digo pero... yo he siempre he sido de la idea de que, es que mi mamá quiere tener a todos sus hijos ahí alrededor, ahí como todos felices y yo le digo que no porque entre uno más convive y eso hay problema” (4,115)</i></p> <p><i>“aquí estar aquí uno no hace nada más que, bueno en si se puede decir que esfuerzo físico más que estudiar y</i></p>
-----------------------------------	---

<p>Organización social</p>	<p><i>eso” (4,119)</i></p> <p><i>“el sistema educativo que llevan, ve que este es un tanto diferente a las comunidades a como es en la ciudad”(4,119)</i></p> <p><i>“siempre he tratado como que relacionarme, con las personas no me cuesta bastante no soy de los que se cierra nada más así porque luego uno piensa, que pues por ser indígena uno se apena”(4,119)</i></p> <p><i>“uno se acostumbra a estar solo, bueno en cierto modo bueno ya convivir con otras personas si se acostumbra” (4,120)</i></p> <p><i>“si me siento más seguro acá, allá se puso muy feo, ahorita creo que esta igual de inseguro aquí”(4,123)</i></p> <p><i>“aquí como que adopta uno una nueva familia, pues con quien más casi como que a fuerza me tengo que llevar con tal no es tan obligatorio pero pues tienes que hacer relaciones de amistad y eso ya es casi como si fuera la familia, ósea porque convives casi todo el año con estas personas que con tu familia” (4,127)</i></p> <p><i>“no, ya no muchos, viven aquí en el distrito, ya tienen sus casas y tres de mis hermanos ya están en el otro lado entonces pues nos apoyan”(5,132)</i></p> <p><i>“ Salí desde pequeña a estudiar a otro pueblo entonces, pues te acostumbras un poquito ya digo, pues si te afecta porque extrañas a tu familia, pero pues poco a poco se me fue quitando” (5,134)</i></p> <p><i>“cuando yo bajo pues me toca a mí, todo el día ahí pero pues me gusta y pues si ya le ayudo a mi mamá, no, pues pienso: no tiene para pagarle a los trabajadores” (5,137)</i></p> <p><i>“ muchas invitaciones a jugar así deportes por ejemplo vienes de una comunidad, entonces vas así a hablar a expresarte y pues todo eso como hay actividades eso te ayuda pues, de hecho eso me ha permitido conocer a mucha gente aquí” (5,139)</i></p> <p><i>“sí pues como que extrañas porque luego pasan fechas importantes y tu estas aquí, y quisieras estar allá en tu casa porque es diferente todo lo que hacen, la convivencia y aquí pues es estar en tu cuarto y no hacer nada, así pero pues ya no, es diferente, la comida no” (5,147)</i></p>
-----------------------------------	---

Categoría de análisis	Identidad étnica nivel intergrupál
<p>Organización social</p>	<p><i>“los que estudian allá pues nada más terminan la prepa y presentan un examen para ser maestros bilingües ahí llega una convocatoria si pasas el examen pues ya te dan esa oportunidad para de entrar en un curso y ya te dan tu título de licenciado en educación bilingüe”(1,176)</i></p> <p><i>“ahí se organiza la gente, el comisariado ejidal tiene su vocal, su tesorero y su secretario no, y pues antes de que se haga eso pues se reúne la gente no, hay que hacer esto, nos toca hacer una cooperación de esto no sé 10 pesos, 20 pesos y ya l tesorero se encarga de juntar ese dinero pero ya en la reunión tomen el acuerdo de que se va a comprar pero ya entre la gente se participa si va a haber arreglos y todo eso ósea allá toda la gente participa” (1,185)</i></p> <p><i>“mi papá ya ha sido comisariado ejidal, pues ósea la participación lo que le toque, por ejemplo la comunidad está organizada por cuatro barrios por decirlo así, no pues que el barrio de Guadalupe le toca ir a limpiar el campo, que barrio de Santa Cruz que va ir a recoger flores para arreglar, por decir así, y así” (1,185)</i></p> <p><i>“dependiendo del tamaño de la actividad del trabajo pues ya participa la gente o nada más una parte” (1,185)</i></p> <p><i>“a los 18 años cuando tienes tu credencial ya tienes obligación de asistir a reuniones, ósea que hay en la comunidad y todos eso” (1,185)</i></p> <p><i>“hay unos primos que tengo que ya vinieron para acá, pues casi siempre llegan a trabajar para la construcción de obras” (1,186)</i></p> <p><i>“las mujeres pues ahí se casan o se casan ahí cerca, pocas, pocas llegan a terminar sus estudios pero nada más primaria y secundaria algunas preparatoria” (1,187)</i></p> <p><i>“para el mi papá yo pienso que lo que ya tengo es para mí ósea ya me responsabilizo así, simplemente yo decido que estoy haciendo acá y para él mi papá para mi se siente orgulloso y eso por decirlo así ya se salir adelante” (1,189)</i></p>

Categoría de análisis	Identidad étnica nivel intergrupala
Organización social	<p data-bbox="485 334 1682 367">“son las mujeres son las que todavía siguen, se puede decir que siguen conservando” (1,192)</p> <p data-bbox="485 407 1902 475">“nos es necesario que ya me anote en la lista porque casi ya no estoy presente en todas las reuniones que hacen no estoy enterado de que está pasando entonces eso no, no, no hay problema” (1,195)</p> <p data-bbox="485 516 1902 584">“cuando falta a que hay que ir a arreglar algo, ósea es el bien para la comunidad son diferentes sanciones pero casi es dinero y ese dinero que se va acumulando” (1,196)</p> <p data-bbox="485 625 1902 729">“la gente todos cooperan o casi no cooperan porque la gente que ha que no ha participado en reuniones pues como va cooperando pues ya con eso ya pues ya pueden comprar todo lo que se necesita para esa fiesta” (1,196)</p> <p data-bbox="485 769 1902 914">“la gente es muy tranquila, bueno pues todavía tenemos muchas tradiciones, valores más que nada, este hay mucho respeto, le gente se conoce, bueno cuando vas caminando y ves a alguien pues lo saludas, no como aquí que si la ves no, no la conozco pues no la saludo y allá no, allá si todos nos saludamos, nos respetamos, nos ayudamos más que nada”(2,151)</p> <p data-bbox="485 954 1902 1058">“la gente solo se importa en si misma no les importan las demás personas y eso pues si es un cambio, pues porque vengo de allá y la gente te ayuda te apoya y pues te escucha, aquí llegas y pues te ves solo y así, jahh! Pues si es lo que se me dificulto mucho” (2,153)</p> <p data-bbox="485 1099 1902 1170">“las señoras pues si son un poco cerraditas y dicen mi hija cómo mejor que se case aquí que se quede que va andar sufriendo por otro lado” (2,154)</p> <p data-bbox="485 1211 1902 1315">“ya solo les dan más oportunidad a los chicos o luego también hay señores que dicen no pues este no les dan chance de estudiar ni siquiera no mejor ya que me ayuden al campo ya pues los chicos son obligados a quedarse en el pueblo” (2,155)</p> <p data-bbox="485 1356 1902 1427">“pues la gente ya está más actualizada no ósea guarda muchas tradiciones pero hasta cierto punto están un poco actualizados” (2,161)</p>

Categoría de análisis	Identidad étnica nivel intergrupala
Organización social	<p><i>“más o menos lo que lo hacen ahí los encargadas de la iglesia, bueno los encargados de la iglesia este buscan como un mayordomo ósea bueno una familia y ellos asignan eso cada año van cambiando así un mayordomo y ya van haciendo sus preparativos les dicen un año antes para que empieces a buscar tu preparativos”</i></p> <p><i>“en el pueblo pues la verdad es muy escaso el trabajo y pues si lo hay pero la paga es muy barato no hay mucho trabajo y pues por eso a veces muchos migran se van a los estados unidos” (3,199)</i></p> <p><i>“pues unos a la pesca, otros al albañil, otros al campo, así trabajos de acarrear arena, mmm que más pues ahorita lo que hay ahí bueno yo digo que es un trabajo: eso de los mototaxis ahí hay muchos sí” (3,205)</i></p> <p><i>“las señoras no, generalmente lo que hacen ellas es este hacen mucha tortilla, ajá se dedican este pues a la cocina” (3,209)</i></p> <p><i>“pero ósea si de las mujeres si, ósea eso si como que no se va perdiendo porque se ve bien bonito cuando una mujer este, porque en si las mujeres se ponen su huipil así, la enagua, pero tienen un estilo” (3,223)</i></p> <p><i>“la mayor parte de la gente que vive ahí se va a vivir a Monterrey bueno a trabajar bueno entonces eh, bueno también de Veracruz luego migran a Monterrey a trabajar, la parte norte de Veracruz entonces ahí ya se juntan ya se mezclan y ya en sí se va perdiendo”(4,111)</i></p> <p><i>“la verdad ese trabajo es muy pesado, a mí se me hace muy feo de hecho es de lo peor creo que está considerado para trabajar y mi papá trabaja en eso y pues yo igual, pues este luego cuando tenía como unos diez, once años empecé a trabajar en eso ya hasta que me vine para acá” (4,113)</i></p> <p><i>“la mayoría de la gente se va a trabajar a Monterrey y ya no tiene para estudiar” (4,113)</i></p> <p><i>“como mi mamá nos avisa a todos bueno yo que estoy aquí, y mis hermanos en Monterrey le digo que son tres a todos nos avisa pues ya todos ahí cuando tenemos la oportunidad de ir pues vamos y pues ya hablamos a todos nos involucra hasta cierto punto” (4,117)</i></p>

Categoría de análisis	Identidad étnica nivel intergrupala
Organización social	<p data-bbox="480 269 1902 337">“en la ciudad ahí encuentra gente decapitada cabezas tiradas en la calle, bailes ya no había , bailes así de la gente pues ya no había de los grupos ya nadie se presentaba ósea si se puso feo” (4,122)</p> <p data-bbox="480 378 1902 446">“yo ya tengo 16, 17 años yo me voy a la ciudad ya, ya no es como antes, que uno se quiere quedar ahí y eso la visión ya es completamente diferente a como era hace 10, 15 años” (4,124)</p> <p data-bbox="480 487 1902 555">“sí a donde más emigra la gente allí es a Monterrey al D.F. uno que otro, pero así la gente a donde se va es a Sinaloa o a Monterrey, pero al norte en sí en sí a estados unidos no nadie se va para allá” (4,125)</p> <p data-bbox="480 596 1724 631">“en los jóvenes ya al contrario se van a la ciudad y ya no quieren trabajar en el campo ” (5,133)</p> <p data-bbox="480 672 1902 740">“no, no tienen la oportunidad de estudiar muchas, sí quieren seguir estudiando pero pues muchas ya nada más terminan la secundaria, ahorita si ya la prepa y ya se ponen a trabajar” (5,135)</p> <p data-bbox="480 781 1902 849">“ 16, 18 años ya se van del pueblo, vienen a trabajar, algunos a estudiar, ajá si salen un poquito y pues ya no hay quien haga las labores” (5,137)</p> <p data-bbox="480 889 1902 993">“no hay hombres son las mujeres las que trabajan, pues mi mamá siempre ha sembrado, ósea ha visto la forma de sembrar y todo eso ósea los terrenos ajá sí, a veces paga o ya mis hermanos si también a sembrar o a hacer comida” (5,138)</p> <p data-bbox="480 1034 1902 1138">“ pues si la gente que tiene “oportunidades” o algo así, cada ocho días, hacen sus faenas, se ponen a barrer así las calles principales, o la gente, el presidente se organiza y todo eso y también limpian las calles los señores, casi todos van” (5,144)</p> <p data-bbox="480 1179 1902 1247">“nada más con que participe alguien de la familia ya, ya no hay problema, no pues como no tengo familia pues ya tendría que ir” (5,144)</p>

Categoría de análisis	Identidad étnica nivel intergrupala
Organización social	<p><i>comida no si va a trabajar el hombre afuera pues ya a cierta hora le tienen que ir a dar de comer o si tiene trabajadores pues tiene que hacer la comida para todos sí” (5,148)</i></p> <p><i>“si sales a fuera a trabajar ganas más, ahí en jornal esta en 60 pesos 70 es muy poco no les alcanza para mantener a su familia bueno a los adultos y pues los chavos pues se les facilita no, salir como no tienen a quien mantener a quien cuidar pues les es fácil” (5,148)</i></p> <p><i>“Se van para el distrito o si van muchos chavos que van hacia el norte pero ya no regresan, ya nada más le mandan a su familia dinero o así, para apoyar, se van porque no da mucho el campo igual y si da pero como no sabes, manejarlo y todo eso” (5,148)</i></p>

Categoría de análisis	Identidad étnica nivel individual
Complejo religioso	<p><i>“hay un equipo de estudiantes de Chapingo que organizan todos los sábados y domingos y pues ese compañero también viene de Chiapas, este pues me invito una vez y ya fuimos a rendir culto”(1,187)</i></p> <p><i>“hasta cierto punto las tradiciones, la cultura te amarran a algo no y eso no te deja avanzar”(2,158)</i></p> <p><i>“son creencias que tal vez no nos dejan avanzar no y pues esto por lo mismo de que pues no sé tal vez la gente se emborrachaba y hasta cierto punto promovía el alcoholismo bueno yo siento” (2,158)</i></p> <p><i>“no voy todos los domingos verdad pero este sí, pues en día de muertos o las fechas importantes si voy a misa” (2,164)</i></p> <p><i>“ya nos alejamos de esa religión y ya este nos metimos a lo que es la católica, entonces este anduvimos un tiempo ahí y pues anduvimos con los católicos y pues ahorita bueno ya nada más esta mi papá en lo que es la religión cristiana y pues nosotros estamos al aire así sin religión”(3,200)</i></p> <p><i>“bueno en si el cristianismo, bueno lo que hacen allá es este por ejemplo van a un culto y en ese culto, tu vas</i></p>

<p>Complejo religioso</p>	<p><i>ahí y este empiezas a cantar, a orar y este después viene la predicación, la predicación es un pastor que hace la predicación de la palabra de Dios te empieza a platicar no, es que va pasando esto y ya eso dice la biblia y todo y ya después cantan, oran luego ellos mismos hacen campañas así de traen de afuera así este pastores así con testimonios, así con experiencias vividas propias y ya traen, empiezan a hacer, cantan , a veces hay grupos así cristianos y ya los ponen ahí a veces es libre quien quiere puede entrar ahí, te empiezan, el pastor ahí, el predicador te empieza a contar de su vida así bien fea, que hizo esto y el otro y ya luego te va diciendo como fue que entro a la religión y la católica pues nada más vas a misa y a veces vas a dejar tus flores con la vela.” (3,225)</i></p> <p><i>“testimonios de cristianismo, canciones de cristianismo” (3,226)</i></p> <p><i>“ósea yo creo que eso se me pego o se me quedo de allá de que yo soy católico y así”(4,125)</i></p> <p><i>“cada domingo voy a misa, en sí a mí me gustan mucho las lecturas y eso que dan, me gusta bastante ósea siento que hasta me relaja por eso yo creo, no sé si sea costumbre o quien sabe la verdad pero pues yo siempre me acostumbre a ir a misa la verdad y me siento muy bien”(4,125)</i></p> <p><i>“pues no tanto así, no mucho, si le pido acá que me pase en los exámenes, no es cierto, pero pues si ir a la iglesia de rezar y todo eso, así de creer así, pues también así como que le piensas ¿existirá Dios?”(5,135)</i></p>
----------------------------------	--

<p>Categoría de análisis</p>	<p>Identidad étnica nivel intergrupala</p>
<p>Complejo religioso</p>	<p><i>“visitan los panteones pero allá es más se podría decir que es más en comunidad no se reúne toda la gente y todos se van ahí ala panteón. Llevan sus flores de cempasúchil y otro tipo de flores de las que llevan, éste y ya así como sus trajes”(1,184)</i></p> <p><i>“allá por ejemplo al sacerdote, le dicen catequista y ahí si para la misa hay como cuatro catequistas, cinco catequistas, por ejemplo si leen una parte de la biblia cada quien da una participación, da una opinión diferente. Cambian nada más lo del sacerdote, y si quieren participar a leer parte de la biblia pues pasan”(1,194)</i></p>

<p>Complejo religioso</p>	<p><i>“hay mayordomos, es una semana de fiesta pues se hace la misa se hacen procesiones, este hay baile, eventos en la iglesia y así”(2,154)</i></p> <p><i>“pues quien quiere ser mayordomo y ya la gente que tiene un poquito más de dinero se anota, pues escogen también porque tiene que ser gente casada con hijos, así tienen que dar buen ejemplo” (2,154)</i></p> <p><i>“lo primero que se fija el padre es que tiene que estar casado por la iglesia ósea así que no tenga problemas de que la esposa se queje de que le pega el marido pues de que el señor sea trabajador de que tengan hijos de que sus hijos nos sean drogadictos de que sean chicos bien no más que nada, pues que vayan a las misas que vea el padre de que si van a las misas se tienen que confesar, llevan como unas platicas” (2,154)</i></p> <p><i>“ejemplo para sembrar le pedían un permiso a la tierra se emborrachaban con agua ardiente o cerveza bueno esa era la tradición antes mi papá antes lo hacía ahorita no, pues ya no lo hace” (2,157)</i></p> <p><i>“el 24 se hace la misa creo que eso es lo mas como que cultural se podría decir ya de ahí pues pura fiesta, pues las corridas de toros, creo que de ahí es lo más importante lo que es la misa el 24 bueno y las procesiones que sacan” (2,164)</i></p> <p><i>“en la casa del mayordomo encierran todo entonces ahí hacen este pagan grupos así que de afuera para que vayan, este para que vayan a tocar y se ponen a bailar ahí ósea cada día va cambiando y en el centro lo que hacen en la parte del centro este llegan así juegos , este personas que vienen a vender dulces, ropa, calzado, ósea de todo se llena el centro de muchas cosas”(3,200)</i></p> <p><i>“ahí en lo que es la fiesta, ahí si se hacen cooperaciones de todo el pueblo, para hacer la fiesta del pueblo” (3,224)</i></p> <p><i>“si van como que tienen que estar como que muy alejado de eso, si tu estas ahí y eres cristiano te ven ahí, te empiezan a criticar te empiezan a decir no, ahí tienen mucha esa palabra de que tienes el cacho, que el diablo” (3,224)</i></p> <p><i>“sí tradiciones mucho, mucho ya no hay, pues más que lo de día de muertos que ve que aquí lo celebran el primero y el dos allá lo celebran el ultimo día de Octubre y el primero de Noviembre y el dos ya es para tirar</i></p>
----------------------------------	---

<p>Complejo religioso</p>	<p><i>los arcos” (4,124)</i></p> <p><i>“creo que es San José Labrador que le hacen misa y todo, le llevan pan no sé casi yo no, no fui mucho a eso igual una o dos veces creo que le llevan un nacimiento de agua” (4,133)</i></p> <p><i>“son muy conservadores mis papas, ósea de que tal día así domingo vamos a misa todos, a fin de año vamos todos a confesarnos y a tal hora vamos a si a misa en la noche, así entre semana vamos todos a mí ya me bautizaron como tres veces creo ósea si son muy devotos ellos, es una gente muy católica ahí” (4,125)</i></p> <p><i>“tienen sus fechas sembradas y todo eso y programadas por las lluvias y todo eso y también ponen sus cruces.” (5,133)</i></p> <p><i>“llevan a bendecir los animales, las semillas, las frutas, las cruces y pues ya así cuando cosechan así no sé que hacen creo que los ponen en su altar, ponen unas mazorquitas” (5,133)</i></p> <p><i>“bendecir para que si germine y se propague, se produzca y todo eso y la cruz para que cuide así toda la parcela y los animales es lo principio, bueno para el trabajo y todo eso y pues les piden a muchos santos que no se hielan sus cultivos, la sequia y todo eso”(5, 133)</i></p> <p><i>“hay personas que por su voluntad que dicen, no, pues yo saco esto y pues hacen cooperación de trescientos, quinientos pesos, así de toda la gente para todo si dan comida” (5,135)</i></p>
----------------------------------	---

Participante 4. Fernando

C: bien Fernando de ¿dónde vienes?

F: de la comunidad de ojo de agua, ejido ojo de agua procedente del municipio de ciudad Valles, San Luis Potosí, de parte de la Huasteca, la Huasteca potosina.

C: oh. Ya y que hablan en....

F: pues en si en esa región pues hay varios dialectos, este está el náhuatl y el huasteco que son los más representativos de ahí, aparte la huasteca se divide en huasteca norte y huasteca sur y entonces en la que yo estoy es huasteca norte se supone, ya está pegada con Tamaulipas como a una hora, creo ya de un municipio de Tamaulipas ni me acuerdo como se llama, pero esta cerquita y ya lo que es la huasteca sur ya pegada a Hidalgo a Veracruz, ahí si ellos hablan más raro que nosotros, ve que luego hay variaciones, es mas luego nosotros ni le entendemos, es nosotros le metemos mas palabras, no sé es que no es tan puro en sí, pero el de esa parte si es más puro porque esa parte, pues no la entendemos no la llegamos a captar aun hablando se supone el mismo dialecto.

C: porque les dan el mismo nombre, ¿no? Pero como todos tienen diferente variedad.

F: como en cualquier idioma, no sé serian como regionalismos, no sé la verdad pero, es algo así le digo y pues yo creo en parte es eso porque ellos viven más, pues un poco más arraigados pues porque mi casa esta como a, como a unos siete kilómetros de la ciudad, de hecho si llegas hasta caminando pero pues este se conserva todavía lo que es huasteco, bueno de hecho le dicen como lengua “tene” yo no le he entendido muy bien la verdad porque le digo para mi es huasteco pero allá le dicen que es “tene” pero creo es lo mismo, creo.

C: ¿y sabes qué significa?

F: no (sonríe)

C: como tal, ósea, dicen que es huasteco y ellos dicen: ¡ay, no hablo huasteco!, verdad sino hablo “tene”, ¿pero no sabes qué significa?

F: no la verdad no sé, es que mis papas y de hecho casi todos hablamos, pero pues escribirlo pues yo no sé y hablarlo pues hay unas palabras que pues ya no me salen igual por estar aquí yo creo, porque cuando voy para la casa pues si ya me cuesta un poco pero pues como es lengua materna y pues allá como un día o dos otra vez, pero si es complicado luego, luego llegando allá yo creo que para venir acá es lo mismo un cambio radical en sí porque ahí en la casa hablamos prácticamente así en dialecto pero luego si hay unas cosas que si se me complican por la pronunciación luego pues si luego ve que es lo más complicado de eso, si luego no le entiendes ahí en la casa y pues así le digo así pasa.

C: se te llega a salir el español allá.

F: si, mucho

C: ¿y qué te dicen?

F: eh, pues como te diré, pues si se burlan luego pero no tanto porque hable el español y eso sino porque estoy aquí cercano al D.F. y pues ve que aquella región del país pues no sé, como que no quieren mucho esta parte, pues no sé si ha ido para allá, pero así son más o menos allá, para mí a pesar de que les digo que no estoy en el D.F. pues soy chilango, pero pues así le digo, pero pues

por hablar dialecto es completamente normal allá, pero por lo mismo yo creo que ya no es tan puro como este Hidalgo esa parte.

C: pero me imagino que las comunidades todavía están más alejadas como dices tú de este...

F: de la ciudad.

C: ajá, ándale

F: si.

C: ósea de la zona céntrica ¿no?

F: si es que esa parte del sur son más montañas y donde yo estoy es un valle, por eso se llama ciudad valle, es un valle en sí entonces todo esta cerquita en sí donde yo vivo son como unos seis siete ejidos y esa parte es en sí un circuito indígena, pero si está muy mezclada la gente ya están mezclando mucho como la mayor parte de la gente que vive ahí se va a vivir a Monterrey bueno a trabajar bueno entonces eh, bueno también de Veracruz luego migran a Monterrey a trabajar, la parte norte de Veracruz entonces ahí ya se juntan ya se mezclan y ya en sí se va perdiendo, pues de nosotros somos ocho hermanos, somos ocho hermanos, de esos ocho, son tres, cuatro, cinco estaban en Monterrey, cinco y ahorita ya nada mas quedan tres, pero de esos tres dos ya están casados y uno ya va a terminar de estudiar para Diciembre ya se va a titular pero le digo que ya se mezclan así y cuando llegan a la casa pues ya no hablan dialecto por lo mismo de que la esposa se enoja o no sé, como no entienden luego y pues piensan que les estás diciendo de cosas, y entonces ya ahí se pierde en sí pues porque yo ahorita lo he visto así con mis hermanos y se pierde te digo, ahorita ya en la comunidad hay mucho gente de Monterrey de Veracruz y de Zacatecas hay mucha gente ya ahorita está muy mezclado.

C: y por qué llega hay mucha gente de del norte.

F: porque luego como hay de la casa se van a trabajar a Monterrey y de Veracruz igual y pus allá se casan y pues luego ya se vienen a vivir acá y ya se juntan y todo se revuelve, ahorita si hay todavía, así que hablan y eso pero la mayoría pues ya están ahorita como yo de que ya no escribirlo, yo no, así si me pone un texto así en “tene” pues yo no le entiendo no sé no lo alcanzo a comprender por las comillas y eso.

C: y por ejemplo allá donde hiciste la prepa era español.

F: yo hice la prepa aquí, por eso le digo que ya se me complico un poco porque llevo viviendo aquí ya seis años, hice los tres años de prepa aquí.

C: ¿aquí dentro de la universidad?

F: si (sonríe) aquí dentro si es algo complicado la verdad y pues luego regresar allá es completamente diferente, pero pues yo me siento mas cómodo allá la verdad aquí todavía no me acostumbro .

C: no te sientes de aquí, ni arraigado aquí.

F: no de hecho no, pues este todo lo que se trate de trámites, mi credencial y eso, son de allá de allá porque pues de aquí pues no me acostumbro no es que tenga algo en contra de Texcoco o algo a así pero no me gusta.

C: ¿qué?, ¿cuál?- perdón, cuál es la diferencia más marcada que notas de aquí y de allá que no te gusta.

F: la diferencia más marcada, este... (piensa) no sé que la gente allá ve que aquí la gente es de estar mucho de haciendo huelgas y muchas cosas no sé cómo que no se dejan, no sé cómo se diga y allá no, allá es trabajar y ya es trabajar y por mas que le den a uno un sueldo casi miserable pero no, no dices nada ahí trabajan porque trabajan y de aquella parte a mi si me gusta mucho de así ir y eso pero yo no regresaría a trabajar y eso yo no regresaría los sueldos son este muy bajos y se supone que en mi municipio es el segundo, mas importante después de la capital, ve que San Luis es capital, y luego ya sigue mi municipio y luego si esta así mi municipio como estarán los demás, bueno cuando estaba en la secundaria y estaba en tercero ya estaba casi saliendo de la secundaria trabaje y en la mera ciudad me daban este quinientos pesos pero eran de estar trabajando como de diez horas al día también el domingo hasta las cuatro de la tarde. Por quinientos! Yo hasta hace poco me doy cuenta que no igual como aquí nos sacan bastante de viaje de estudios pues uno va haciendo como comparaciones y ya voy viendo más o menos. Yo de ahí saque mi conclusión de que pues es muy, y si trabaja la gente allá trabaja bastante pero lo que más hay ahí es caña de azúcar bastante ose allá no encuentra otro cultivo que no sea caña de azúcar.

C: ¿a eso se dedican?

F: en si el municipio es cañero y ganadero. Es lo que más hay ganado y caña de azúcar otros frutales o algo así no va a encontrar más que este maíz o frijol o algo así pero en la sierra hay de lo que cultivan ahí nosotros luego cultivamos en la sierra pero ve que es este pues de la manera antigua que es este rosa, tumba y quema, tumbar los arboles y luego quemarlos y luego sembrar y es eso lo que se hace pero no de manera así empresarial se puede decir lo que se hace ahí es ya de manera empresarial es ya la caña de azúcar eso sí bastante, hay riego , hay pesas, hay maquinas hay todo.

C: ¿pero me imagino que no es de la comunidad?

F: no

C: como tal ya es dueño de otros.

F: ya es de otros ya de hecho no es de la comunidad, pues de ahí de la comunidad son los que salen los señores que van a trabajar para allá de hecho de ahí salen de la comunidad, luego organizan así como cuadrillas y eso y se van camionetas a trabajar, pero le digo igual es muy, muy a mi se me hace como de esclavos trabajar en caña de azúcar bueno cortando igual porque yo trabajé, ósea va uno desde las seis de la mañana y regresa uno hasta como a las seis, siete de la noche y le pagan a uno por rollo este la maquina va agarrando no sé como media tonelada agarra, y cada rollo que agarra le pagan a uno como catorce trece pesos pero cuesta bastante hacer uno de pura caña.

C: ósea a uno no le dan dinero en efectivo, sino por rollo de caña y con eso te pagan.

F: aja pero, no de hecho uno trabaja y así y ya al final le cuentan a uno cuantos hizo de esos.

C: ah

F: y le digo cada rollo vale como doce, catorce pesos ¿Cuándo les va bien? (tono de burla).

C: entonces todos los rollos que juntan te pagan trece, catorce pesos por cada rollo que hayas hecho.

F: aja y...

c. ¿y cuántos tiene cada rollo?

F: pues este sería como de una media tonelada. Pues es bastante.

C: es muchísimo.

F: si es bastante, eh pues a cada cortador le asignan como seis surcos ya en medio del tres y el cuatro va poniendo en medio la caña de azúcar ya nada mas pasa la maquina y la junta, pero es muy pesado la verdad ese trabajo es muy pesado, a mí se me hace muy feo de hecho es de lo peor creo que está considerado para trabajar y mi papá trabaja en eso y pues yo igual, pues este luego cuando tenía como unos diez, once años empecé a trabajar en eso ya hasta que me vine para acá

C: si

F: pero, hasta eso que yo no estoy a favor ni en contra de lo que es el gobierno del PAN pero la verdad de lo que pusieron eso de lo que es oportunidades y eso a nosotros si nos beneficio bastante porque mis hermanos este salieron de la prepa y pues ya no tenían a donde ir y pues por eso la mayoría de la gente se va a trabajar a Monterrey y ya no tiene para estudiar

C: si

F: y entonces ellos ya nada más acabaron la prepa y se fueron.

C: ¿y tú como conociste Chapingo?

F: este (se ríe) allá no es conocido Chapingo nada nos e escucha de Chapingo, yo de hecho escuche una vez nada mas de un comercial de un spot de Chapingo, pero de una estación de ciudad victoria de Tamaulipas yo lo escuche de allá y una vez nada más y como a media noche pero de Chapingo casi no se conoce y si hay gente que sabe de la escuela y eso pero no se hace la divulgación por parte creo de aquí , se conoce mucho del Tec de Monterrey , porque llega, hay un municipio muy cercano que se llama rio verde hay llegan del Tec de Monterrey para hacerte examen y te dan beca para ir allá y pues en Chapingo casi no . Y si hay bastantes ingenieros por allá.

C: y cuéntame tú. ¿Por ese comercial?, o cómo es que tú dices yo me voy para allá y a los 15, llegaste.

F: 16 llegue cumpliendo 16 para octubre yo cumplía yo 16, bueno en si Salí de 15 y este...no, de hecho una profesora de nosotros nos consiguió las fichas y eso nada más nos dijo tal día es el examen lleguen y ya y es lo único que hice pero pues yo no sabía nada de Chapingo yo no sabía, que... yo lo hice así como cualquier otro examen, ósea yo no sabía de la importancia de nada ósea yo lo tome como cualquier otro examen del semestre.

C: ¿pero si sabias que estaba hasta acá?

F: nada, ah sí, pero yo pensaba que estaba en el D. F. pero de ahí en fuera yo no sabía que tenias beca, internado de que venían de todas partes del país, eso sí sabía, pero no de más de las carreras no sabía nada y cheque todo lo de las carreras y todo era agrícola dije, yo pues por agrícola pues no. Y lo único que se me hizo decente fue pues comercio internacional pero en productos agrícolas pero pues a lo mejor lo más decente que hay ahí.

C: perdón, que te interrumpa, Fernando, ¿por qué lo de agrícola no? Y lo de relación... lo de comercio si, a que se debe esa... Concepción.

F: yo creo que la parte agrícola pues uno como trabaja en campo y eso yo creo que como vive su realidad y eso se decepciona, pues uno no tiene una visión mas no sé más amplia , y pues hasta

que ya... A esa edad igual y no se tiene mucho conocimiento de eso yo creo por eso y ya como lo de mi papá, yo creo que uno se decepciona de eso y pus lo que dicen igual de la televisión y eso yo creo tiene mucha influencia de eso de que el campo está abandonado y no sé qué.

C: ¿y venías con esa visión, digamos que entre comillas empresarial? Cuando llegaste acá

F: si, si venía con esa visión yo quería superarme en sí y pues en lo agrícola yo no le veía mucho futuro, pero yo este mis papás querían que yo me metiera a fuerza ahí a la preparatoria de mi comunidad pero yo no quería y ahí en la ciudad hay un programa es como un apoyo de un canadiense, como un este... como se le dirá, no sé tiene una casa ahí y recibe gente ósea chavos de comunidades indígenas y él esté los apoya con sus estudios les ayuda con la preparatoria y con la carrera y este yo me quería meter ahí de hecho y si fui y es que son etapas son etapas de que te van calando, probando de que si puedes convivir con la demás gente, ya viviendo juntos ósea con un completo desconocido y yo fui y eso y si pase y la otra prueba fue en Diciembre por navidad por esas fechas.

C: ¿pero más o menos de que se trata?

F: se trata de reclutar gente ósea gente como de escasos recursos, es como le digo como un... albergue en si esa casa, y ya ahora sí que te apoya, es como una obra de beneficencia en si por que el te paga los estudios de preparatoria y de carrera.

C: tú te dedicas a estudiar.

F: a estudiar nada más y le digo este... yo si pase la prueba la primera que fue en Diciembre luego me invitaron a la otra que fue de dos semanas y en semana santa, y pues ahí ya no me dejaron mis papas y pues yo si me enoje mucho, es que de que terminabas la carrera te podían mandar dos años a Canadá para estudiar inglés y eso era como lo máximo que yo quería y pues ya estaba la opción de Chapingo, ósea el chiste era salir de mi casa era allá o aquí ósea a mi pues a esa edad casi no sé tiene noción de qué hacer y yo creo fue más por eso no tanto por ganas de estudiar agricultura y eso era por más ganas de salir y no porque no me sintiera cómodo en la casa de hecho pues yo me siento muy bien allá, pero pues uno... es que mis papás querían que pues te casas trabajas le digo pero... yo he siempre he sido de la idea de que, es que mi mamá quiere tener a todos sus hijos ahí alrededor, ahí como todos felices y yo le digo que no porque entre uno más convive y eso hay problemas que la esposa de tal y así con las suegras no se llevan y eso y yo prefiero que nos veas no sé uno dos tres días así al años y estar felices que estar todo el año peleando y yo siempre fui así de esa idea y siempre decía así, como ella nos quería dejar con la prepa nada mas, y bueno pues ahorita como estamos jóvenes pues podemos trabajar y eso y pues vivimos bien y eso pero ya que tengamos la edad más o menos de ustedes y no es así que yo tenga algo en contra de ellos pero pues ahí no tengo seguro no tengo nada y la fuerza ya no es la misma y ese fue mi argumento.

C: ¿y de dónde tienes todas estas ideas Fernando?

F: quien sabe la verdad

C: ¿algún amigo, algún maestro, quien te va sembrando todas estas ideas?

F: yo creo que desde la primaria, es que siempre fui de que así de que le echábamos ganas al estudio y todo eso y pues no sé quien me enseñó en sí en sí a practicar, bueno en si mis papás, buen mi mamá era de que este, ósea nosotros a los hermanos era parejo para todos, ocupas trastes

tu los lavas, lavas tu ropa hay veces que cocinábamos, nos enseñó a coser, a planchar, ósea porque ella quería que el día que nosotros nos íbamos a ir no quería que nosotros nos muriéramos de hambre así fue y hasta ahorita lo sigue diciendo ósea igual lo que es mi mamá siempre fue así entonces yo creo que eso me ayudo mucho por mi papá (ríe) pues debería ser al revés yo creo bueno así pues como en esta idea como de machismo y eso, mi papá debería ser el que toma la iniciativa y eso pero pues mi papá no nos regaña no nos dice nada no nos aconseja nada, ósea en si todo lo que nos ha ayudado y eso en si ha sido mi mamá ahorita ya termino mi hermano, a mí me falta un año, el otro ya va a entrar a la universidad. Mi mamá dice que, yo digo que en parte ha sido gracias a ella, pues dice pues a mí no me sirve, pues yo soy feliz porque sé que a ustedes les va a servir pero a mí ya, yo ya viví y eso y de ahí yo creo que fue eso, nos ayudo mucho, no sé mi mamá siempre fue de las que pues hay veces que uno tiene la imagen de que el indígena tiene vergüenza o así y ella no, aunque no habla muy bien español, ella siempre fue así de que hablaba a fuerzas español porque hablaba. Ósea no.

C: ¿y a ella quien le enseñó español?

F: este nadie.

C: o cómo fue que pues tuvo que aprender.

F: pues saliendo en sí, porque mi mamá dice que mi papá la trataba muy mal, ósea no la golpeaba ni nada, pero de que la llevaba a la ciudad y pues así de que le enseñaba de que es así y así y ya una vez, tal calle y tal calle, tú tienes que comprar tu pides tal cosa, tienes que comprar y ya mi papá siempre fue así.

C: ¿y tu papá porque tenía que venir en sí?

F: antes como... él era albañil, pero pues se accidento y eso y nosotros de hecho íbamos a vivir en la ciudad ya tenía casa y todo tenia crédito y todo, pero se accidento y ya para abajo todo.

C: ¿Qué le pasó a tu papá, perdón?

F: se cayó de un camión de los que ocupan para construir y eso, entonces se cayó y se fracturo la cadera, también tiene un brazo roto y él ahorita sigue trabajando, que es lo que yo más admiro por eso también me motivo, mi mamá hasta se puede decir que es cruel pero pues no, porque le dice tú tienes tantos hijos estudiando, y tú tienes que seguir trabajando. Mi papá ya va a cumplir 67 años y sigue trabajando así bien es lo que digo para la caña de azúcar, el trabaja y ahorita este es en esta temporada cuando hace mas sol allá, lo más cruel que se ve allá son los 52 grados, como es zona tropical, cuando uno va en la camioneta, uno no puede ni ver ni respirar porque le quema el aire que viene así de frente se siente bien feo, y él no desde que llega y empieza a trabaja y como a medio día descansa y se toma como un litro de agua y... vámonos, pero no descansa, nada más que para comer e ir al baño y ya y así se lleva todo el día y yo pues le digo, pues yo lo seguía desde niño a los once doce años yo nunca le aguante el ritmo, a pesar de voy todavía y eso, y luego todavía le voy a ayudar a trabajar.

C: ¿y ahora cómo es?

F: igual, ósea no lo puedo alcanzar igual lo rebaso pero yo me canso y luego ya me rebasa, porque él no descansa, porque él no es muy rápido pero no descansa, yo no sé cómo le hace, y ya este... es lo que uno ve allá y es un contraste como de aquí estar aquí uno no hace nada más que, bueno en si se puede decir que esfuerzo físico más que estudiar y eso.

F: consideras que tus papás tienen una idea de lo que representa trabajar con la tierra.

F: sí, bastante.

C: que te cuentan ellos, de ir al campo de estar siempre trabajando.

F: pues es que ellos lo ven más como una forma de subsistencia ósea como un ingreso adicional, ósea de que siembran frijol o maíz pues ya les sale no sé unos quinientos kilos , pues ve que ese sistema de producción pues no es mucho lo que sale más que para sobrevivir.

C: para el autoconsumo.

F: y es así pues, cuando pueden luego eso hacen, como ahorita estaba trabajando él, en sí a eso él se dedica porque en su trabajo seguro él no tiene así a cortar caña de todo el periodo de corte de caña ya va a acabar entonces ahorita ya todo este tiempo pues el ya no tiene trabajo.

C: ¿Qué hace?

F: pues en sí, de repente se va a hacer trabajos temporales y eso que ir a tumbar monte no sé a tal parte a aplicar plaguicida y eso, a suplir faena de la escuela a suplir a otro señor y ahí le pagan lo de un día pues en eso en sí, es eso lo que también me motivó mucho yo me fijaba mucho en eso, porque ya ahorita en estas fechas de Mayo hasta Septiembre el ahorita no tienen nada de trabajo más que estar en la casa.

C: ¿y no tienen terrenos ustedes?

F: sí (piensa) mis tíos si tenían, es que mi papá cuando estaba más joven se vino a trabajar al D.F a construir el metro, el metro de la ciudad de México y también por eso sabe andar mucho así en la ciudad entonces él se vino a trabajar ahí no sé cuantos años estuvo, creo que como dos o tres, pero este en ese tiempo que él estuvo aquí se murió su papá entonces todos sus hermanos se... (Señala separación), él es el menor de hecho, entonces todos los mayores pues se quedaron con todos los terrenos y si sí es bastante, no sé cuantas hectáreas sean pero si es bastante de ahí del rancho son los que más tienen terreno pero a él no le dieron nada de hecho este ni para vivir donde vivimos ahorita fue por parte de mi abuelo pero por parte de mi mamá le dio no sé cuánto, creo que media hectárea pero por parte de mi papá no tenemos nada, nada así de plano pero si tendríamos pudimos haber tenido pero por esas cosas, ahorita no tenemos nada en sí más que donde estamos viviendo y hace poquito estaban construyendo unas torres, no, una autopista y pues a mis tíos les compraron los terrenos y creo que les pagaron como medio millón algo así pues son cantidades que son... pues es injusto, pero pues así pasaron las cosas no nos queda más que seguir adelante y así están las cosas allá.

C: ¿entonces son puros hermanos los que tienes?

F: no, somos seis hermanos y dos hermanas.

C: ¿y tus hermanas a que se dedican?

F: mi hermana una también se fue a Monterrey, pero sin yo juzgarla ni nada para mis papás fue la mayor decepción ellos en sí le depositaron la confianza así para que ella se fuera allá a trabajar según para superarse. Pero mi hermana no acabó la primaria se quedó en tercero y no porque no le hayan ayudado sino porque ella no quiso porque es como la tercera, bueno en el orden de mayor a menor ella es la tercera y los dos más grandes terminaron y ella no entonces ahí uno dice como que no, fuera la mayor pues yo creo que si hasta cierto punto uno lo entiende pero pues no es la menor y fue más por descuido de ella o quien sabe el chiste es que se fue a trabajar allá y

pus todo, le dieron toda la confianza para que se fuera con una de sus amigas y pues se embarazó y no quería regresarse y eso dice que quería seguir trabajando y pues se regresó ahí a la casa se regresaron más bien, y pues nació mi sobrino y ahorita él ya tiene siete años pero pues es que no se cuidaba ni nada y pues mi sobrino ahorita en sí nació enfermo este tiene epilepsia está mal de este brazo sí está malo y de un pie tiene su pie plano ósea todo su descuido de ella todo lo tiene mi sobrino y pues este yo no la odio ni nada de eso pienso yo quien soy para estarla juzgando y eso pero hasta cierto punto sí fue mala y...

C: no supo aprovechar la oportunidad.

C: no de hecho no y este y luego pues ya está viviendo en la casa y pues de nuevo no, denme la oportunidad de irme de nuevo y no sé qué. Pero pues ya no la dejaron y se fue a la ciudad hizo lo mismo y con un señor casado y creo esta, y después de eso creo que tuvo otro todavía y abortó dos niños.

C: ¿y tu otra hermana que fue de ella?

F: mi otra hermana es la menor, ahorita ella está en preparatoria ella está en primero igual ahí ya estaba igual queriéndose casar y eso y pues de hecho a mí me pidieron como que mi opinión, pero pues como hermano pues si se la doy pero pues yo no soy así que, no me toca en sí pero pues igual pero ahí como quieras tú, tú ves como vivimos ahí en la casa y eso si quieres así lo mismo, si quieres ahí un esposo que te golpee y eso o que tu no tengas para ganarte tu propio dinero pues adelante le digo cástate, tiene dieciséis años le digo pues finalmente la que sale afectada pues eres tú, pues nosotros ya casi vamos a salir pero pues ahí tu sabes porque le digo en sí tu quieres seguir estudiando y eso pues tienes todo nuestro apoyo, tienes tres hermanos delante de ella y ya casi vamos acabando le digo pues ahí tú decides como quieras tu le digo nosotros en las posibilidades y eso pues te vamos a ayudar pero pues si no quieres pues no te podemos obligar así le digo

C: ¿y ella, tus papas eh te fomentan, por ejemplo este... que se podría considerar una opinión familiar no, como dices tú que tus papás y tu opinan que se supere y ella dice pues yo tengo ganas de casarme, todos hablan acerca de lo que pasa en la familia?

F: sí, todos igual como mi mamá nos avisa a todos bueno yo que estoy aquí, y mis hermanos en Monterrey le digo que son tres a todos nos avisa pues ya todos ahí cuando tenemos la oportunidad de ir pues vamos y pues ya hablamos a todos nos involucra hasta cierto punto igual porque mi mamá nos involucra así en eso ósea no quiere que estemos tan alejados, tan distantes en sí en sí en esos problemas nos involucramos todos si así está más o menos ahí

C: oh que bien pues en sí pocas son las familias que dicen no...pues mi opinión es esta generalmente estamos como que muy distantes y deciden los papas o decide ella no más porque esta chica todavía pues tiene 16 años

F: mas porque yo tampoco me siento así como el adulto, así como que el más grande pues igual como yo creo, pues uno sale y eso y le sirve madura creo uno antes de tiempo.

C: ¿y ellos te consideran como otra persona ahorita ya que llevas seis años aquí como crees que te ven tus papás ahorita ya en este momento?

F: pues ellos en sí cuando salí allá de la casa me dijeron, este tú vas para allá este a estudiar y eso no queremos que regreses y no hayas terminado y eso ósea tú vas porque vas a terminar y si te

corren aquí de Chapingo dice no queremos que, es que mucha gente se queda aquí como que durmiéndose o de colados pues.

C: ¡gavioteando!

F: gavioteando en sí, y mi mamá dice no, tú no tienes nada que estar haciendo allá, eres más útil estando aquí, más que allá estando de flojo dice, y así, ósea es que es lo que me gusta de mi mamá es que las cosas son como son directas y pues yo creo que es eso, igual como yo en la primaria reprobé un año, el primer año y ella siempre me lo recordaba, bueno cuando repetí primer año como veía que no le echaba ganas y me dice pues tu igual decide si quieres hacerte viejo pues sigue dice no estudies ni nada es tu problema, dice así a esa edad 7, 8 años así me decía ya y pues yo creo si me sirvió bastante porque de ahí ya no baje de nueve de calificación y la primaria si me gustó bastante era abanderado y todo ósea porque nos dicen las cosas así como son.

C: te motivaban, tu motivación era tú mamá y ahorita en este momento te sigue motivando, apoyando

F: sí así es, igualito ósea no ha cambiado nada bueno ha sido, bueno hasta donde yo voy a sido gracias a ella porque mi papá, bueno a mi sí, bueno dice mi mamá que a mi si me quiere mucho y eso porque pues yo trabajaba de niño con él pero a mí no me regaña ni nada luego me aconseja pero pues no así, mi mamá sí, es que dice que igual como soy muy este, es que si cambie bastante en sí allá si era muy centrado estudiaba y eso era más serio y aquí no, fue todo yo creo no sé ya me volví más descuidado, ya igual como yo creía que pues allá salí bastante bien de lo que fue la primaria y secundaria, en la secundaria pues igual me mandaron a un concurso estatal pero de ganadería y pues me quede como tercer lugar a nivel estado ahí de San Luis y pues la final de concurso iba a ser aquí en el D.F y pero pues quede en tercer lugar pero de todos modos tarde o temprano bien para acá era mi destino creo venir para acá pero así le digo, yo creo que fue eso lo que ellos confían bastante en mi ellos me dicen de que voy a estudiar y eso y ya porque ellos tienen toda su confianza en mi y por eso igual no me descuido tanto así como para que me corran de aquí ósea yo hago lo suficiente para estar aquí y no decepcionarlos

C: ¿llegas hablando español?

F: ¿allá en mi casa?

C: no, aquí,

F: sí

C: ¿Por qué en la secundaria era español o bilingüe?

F: no. Este bueno de hecho este ahí en la primaria es una primaria así normal y hay otra bilingüe, la bilingüe no la quieren (ríe) la misma gente no la quiere.

C: ¿y a qué se debe?

F: porque yo creo los maestros que están ahí ósea como que la han desprestigiado ósea el nivel de ahí es muy bajo ósea ahí dice la gente, la misma gente de ahí de la comunidad dice es que les enseñan todo en tene o en huasteco pues eso no les sirve para salir adelante ósea es que enseñan así igual así como es en tene en huasteco no les enseñan nada en español entonces dicen pues es que se van a estancar los niños ahí es lo que dice la gente allá, y pues español siempre supe, así hablar español no sé desde niño yo creo porque igual le digo como la gente ya está mezclada y

eso pues luego yo tenía amigos que nada mas hablaban español en si siempre fue eso allá siempre fue así de que en la primaria era con unos hablaba español y con otros el dialecto en la secundaria lo mismo ósea puedo hacer un cambio así, ósea con tal persona hablo dialecto y con los otros español y siempre fue así.

C: digamos que... en la escuela español. ¿y en la casa?

F: dialecto, pero también luego en la escuela así dialecto ósea le digo por la misma gente que hay y como es una mezcla en sí luego se encuentra uno gente que nomas habla puro dialecto y luego otros que no mas hablan español, entonces usted va allá y así va a encontrar la gente que pues ahí mismo de la comunidad que usted habla dialecto y no le va a entender y así. Y así pasa, yo creo pues como ya está más mezclado y eso entonces siempre estar cambiando con una persona dialecto, con otra español y en el mismo hay en la comunidad siempre fue así, entonces yo llegue aquí, entonces no se me hizo como un cambio. En cierta parte si pues porque ya era nada más puro español pero pues en sí no era mucho. Pues ahora si era español y ya.

C: ¿Qué más fue lo que te costo trabajo al llegar acá?

F: (piensa)llegar acá este yo creo adaptarme al ritmo de estudio que llevan aquí, pues allá yo lo sentía muy relajado yo sin estudiar mucho ni nada y Salía bien y aquí si se me complico bastante pero es que luego yo creo que es por el sistema educativo que llevan, ve que este es un tanto diferente a las comunidades a como es en la ciudad y pues de los mejores que sacan en las comunidades en las ciudades les cuestan y eso me paso a mí y pues yo me vine con otro chavo igual de allá pero pues a él lo corrieron el primer semestre de acá éramos como, de la secundaria éramos como cinco los mejorcitos se supone yo era como el tercero segundo se supone tercero pero ese chavo era como segundo y pues a él lo corrieron y así fue así cuesta como que uno adaptarse acá si es diferente la verdad .

C: lo que entiendo es que te costo trabajo el ritmo del sistema educativo

F: ajá, sí

C: pero llegar aquí y que te digan bueno Fernando este es tu cuarto, son dos personas, ¿conocías a las personas con las que vives? ¿Ahí cómo llegas? Este dices...

F: pues este no me costó tanto fíjese que siempre he tratado como que relacionarme, con las personas no me cuesta bastante no soy de los que se cierra nada más así porque luego uno piensa, que pues por ser indígena uno se apena y así, pero pues yo no, yo soy así pues de que llego y siempre trato de conversar y eso ósea no soy muy cerrado y pues así me paso, pues me tocó con un chavo de un chavo igual de ahí de San Luis pero era de otra región, y un chavo de Oaxaca y pues no me costó mucho, al principio si pero yo creo que es normal en cualquier persona una semana o dos ya a la tercera ya nos llevábamos muy bien pero yo creo igual como ya había salido a otros municipios por el concurso por lo que me metí que iba a estudiar a otra parte eran como ya dos tres semestres que convivía con personas que no conocía y yo creo que eso me sirvió mucho antes de venirme para acá me sirvió como un entrenamiento

C: como un colchoncito, pues si como un entrenamiento.

F: ya no me costó en sí a mi venir para acá mucho ya no, ósea si le cuesta uno así de que pues ya está uno lejos de la familia y eso y si me costó como dos años a que no estaba mi mamá y mi

sobrino que ahorita ya tiene siete años le digo porque pues cuando yo me vine de allá él tenía apenas dos años entonces yo lo veía e él, bueno entonces de hecho el está registrado como mi hermano. Y yo lo veo como mi hermano, casi como mi hijo entonces eso fue uno de las partes que mas me costó igual como convivía mucho con ellos pero si cuesta un poco ya como al tercer año pues yo ya me sentí un poco más cómodo ósea es de que uno va para allá una semana dos semanas de vacaciones luego uno ahí pues ya no se quiere regresar o de que a mí me pasaba o de que ya iba en tal municipio y traigo tanto dinero no pues yo me regreso pero pues siempre, ya ahorita ya no , no es que una ya no quiera a la familia ni nada de eso pero pues ya yo uno se acostumbra a estar solo, bueno en cierto modo bueno ya convivir con otras personas si se acostumbra ya y pues ya ahorita que ya voy a la casa así como un mes, mes y medio estando ahí nada mas yo me siento así como inútil ahí porque pues no se no me hayo es como que ahí bueno yo me siento así como que inútil

C: y ellos a lo mejor también se acostumbraron a que no estuvieras verdad.

F: yo creo, también

C: ¿y qué haces? Cuando llegas, que te vas un mes para allá, bueno me imagino que al principio te abrazan y te apapachan porque no te han visto pero y después pues eso dos días no.

F: sí

C: ¿y lo que resta del mes?

F: le digo que si me cuesta a mí la verdad porque luego me siento como estar de flojo ahí y pues a mí no me dejan trabajar yo no trabajo y eso. Como desde hace dos años sufro de una enfermedad y este a mi ya no me dejan trabajar en la casa y este yo llego y estar nada mas en la casa yo no hago nada de trabajos más que comer dormir y así nada mas...

C: perdón un momentito, ¿qué padeces, que tienes?

F: pues desde hace dos años me diagnosticaron artritis reumatoide bueno al principio de me inflamaban los tobillos y todo eso y los pies los dos así llegue a estar muy grave se puede decir estuve así como medio año enfermo pero mal, de ahí no me encontraban, no sabían que era aquí bueno aquí me paso todo eso y no sabían que era, aquí me paso todo eso.

C: ¿aquí dentro de la universidad, y te atendieron dentro de la universidad?

F: no pudieron aquí me tuvieron que llevar a particulares de aquí de Texcoco ahí no pudieron hasta que me llevaron hasta el hospital general ahí en el D.F. y ya me dieron los análisis y ya se supone pero no es nada de qué es esto y ya pues porque en si esa enfermedad es de que no hay un diagnostico así directo ósea es más o menos como suposiciones y eso pero pues yo creo que si es pues porque me dieron un tratamiento y eso fue lo que me ayudo ahorita tengo que estar tomando pastillas y eso para que no me afecte, ósea esfuerzos físicos en sí yo ya no puedo ósea sui puedo un poco, luego de repente juego futbol y eso pero ya no como antes así luego me empiezan a molestar los pies y eso .

C: y te dijeron la causa del...

F: en sí no, no hay causa que es lo que más este, luego se decepcionaron en mi casa porque ellos creen que fue porque algo que yo hice y pues es que yo pues nada les digo pues yo ya les enseñe las recetas y eso y luego estaba checando en internet y eso y pues España que es supuestamente la más avanzada en esa enfermedad no saben todavía nada de que lo origina dicen que es genético

pero es la más así aceptada pero en si una que diga que es esto no hay ni curas así como tal solo hay tratamientos para controlarlas y es lo que a mí me están dando, son tratamientos nada más.

C: aquí mismo, ósea la universidad solventa todos esos gastos para el cuidado de tu salud

F: sí porque esos medicamentos en si esos no los tienen ellos, son especiales nada más para eso y pues si me dan vales para que los cambie aquí en Texcoco y pues son medicamentos caros hay uno que está en mil doscientos y el otro en quinientos y cuando estaba más enfermo me tomaba de a quince dieciocho pastillas por día y ahorita yo ya casi no tomo igual porque yo ya me siento bien, pero sigo tomando pero en mínimas cantidades pero ya es como una preventivo ósea para evitar riesgos ósea ahorita yo en si yo ando bien yo me siento bien pero no aguanto mucho tiempo caminando bastante tiempo no ósea como gente normal así no puedo pero pues dentro de lo que cabe pues ando bien.

C: para desarrollarte aquí dentro de la universidad.

F: muchos esfuerzos, pues, en sí yo me siento muy bien pero ya para cosas más pesadas eso si ya no y pues ya todos lo saben y pues allá en mi casa nunca nadie ha tenido eso, pues en sí es lo más pesado que me ha tocado en sí aquí pues era de que no podía salir a comer, nada ósea porque se me inflamaban los pies y me dolían de las articulaciones y eso cada vez que pisa uno se siente no sé ya de ahí bueno yo empecé ahí a valorar cada paso que daba, porque daba una pisada y duele hasta no sé todo, todo el cuerpo duele .

C:¿y quien te ayudaba, como comías, no sé no estaba tu mamá aquí?

F: le digo que esa fue la parte más pesada pues hasta ahorita tengo amigos así que si me ayudaron en su momento.

C: te apoyaron

F: aja, si me apoyaron y eso igual aquí en la unidad médica me apoyó bastante. No, porque esa enfermedad si puede salir en cualquier momento se vuelve a expresar, entonces siempre tengo que tomar esas pastillas, siempre ósea es diario de estarme tomando esas pastillas es un tratamiento ya de por vida, ósea hay personas que dicen bueno doctores que dicen que sale de nuevo la enfermedad, se manifiesta y hay personas en las que nunca se vuelve a ver pero siguen tomando medicamentos y pues yo hasta ahorita llevo un año y medio haciéndolo y ando bien, ando bien en sí, de repente llego el momento en que ya empecé a jugar futbol y eso y luego si me duele pero yo me tomo esas pastillas y al día siguiente ya estoy bien.

C: pues que bueno Fernando cuídate

F: gracias, y es que en sí yo dependo de esas pastillas sin esas pastillas yo aguanto como una, dos semanas sin esas pastillas ya a la tercera yo ya no puedo.

C: fíjate ahorita, perdón que cambie de tema pero retomando lo que comentabas, que dices ni me hayo haya pero tampoco mee hayo en Chapingo ¿Dónde está Fernando entonces? En el sentido de tus raíces, de tu casa, y Fernando acá como estudiante. En otro contexto, sin familiares solo.

F: este, ¿dónde?

C: ¿Dónde te hayas en sí?

F: creo que mi mayor ilusión en sí ya es salir de aquí y ya empezar a trabajar, es así como que mi mayor anhelo y pues ya percibir un sueldo y pues ya hacer como que mi propio destino ya de mi cuenta, ya sin depender de nadie ósea ya por mi solo si, ósea yo si quiero ayudar a mis papás y

eso pero ósea a mi no se me hace eso de que si les voy a dar dinero y eso ósea eso es mi idea pero yo también quiero desarrollar un proyecto personal y pues ya de ahí es más fácil seguro de que yo pueda seguirles ayudando que están nada mas trabajando para alguien y pues así .

C: ¿pero a tú casa no regresas?

F: a trabajar ya no a vivir tal vez, no vivir si es un lugar muy bonito ósea son parajes naturales y eso, cascadas es un lugar muy bonito y luego para vivir porque en si para vacacionar y eso porque luego ni señal de celular hay en ciertas partes no hay , bueno a mi esas partes me gustan bastante, pero ya para trabajar no yo no me quedaría ahí pues porque desde que me vine hasta ahorita no ha cambiado nada es lo mismo o pero por lo de el narcotráfico y eso está muy feo allá bastante hace un año peor es ya parte del noreste es lo que es parte de Tamaulipas pues es muy feo.

C: ¿Qué está sucediendo allá, podrías contarme?

F: le digo hace un año es cuando estaba más feo, este usted salía a las ocho de la noche y ya no hay gente afuera ya no hay nadie por el mismo miedo de que los extorsionan luego como le digo este luego tienen que pasar por cañaverales y eso y luego son camionetas particulares así que pasan y llevan gente que transportan gente para la comunidad entonces ahí los interceptan y eso y les piden tal cantidad de dinero sino les da dinero pues lo matan y es así de todos los días era ahorita ya no tanto pero era así de todos los días y este en el boulevard en la ciudad ahí encuentra gente decapitada cabezas tiradas en la calle, bailes ya no había , bailes así de la gente pues ya no había de los grupos ya nadie se presentaba ósea si se puso feo.

C: la situación ahorita en ojo de agua, ciudad valle, así se llama en cuestiones de inseguridad.

F: está muy feo (ríe) muy feo, hubo un tiempo que casi ya no iba gente para allá y pues yo si iba pero a mí no me asustaba en sí porque yo hasta cierto punto pues yo creo que es malo pero uno e acostumbra a vivir así.

C: ¿y la comunidad indígena como percibe esa situación de narcotráfico Fernando?, bueno para ser más clara hay relación entre la comunidad indígena y el narco?

F: no, no hay nada había pero la persona que hacia eso se dedicaba a eso pues lo mataron y cerquita de ahí y pues ve que en la comunidad hay un comisariado ejidal o juez así auxiliar y ya no sé cómo le digan y pues siempre en la noche llagaban y buscaban a tal persona, quienes eran quien sabe, y pues nadie salía porque ya sabíamos a que iban y pues eran camionetas así de que de Nuevo León llegaban y pues gente que no pues igual como si está un poco grande la comunidad, pues son tres comunidades pero la mía esta en el centro, una se llama el maguey, ojo de agua y otra que se llama el ojite, y pues lo separan como un kilometro o dos ósea en si es como toda una región y pues son como unas siete mil ocho mil personas ósea si hay bastante gente y pues si los conocemos la mayoría uno se da cuenta que no es de ahí y así . Y así ósea de que ya temprano pues ya era de que así bueno el juez municipal o así de la comunidad decía que ya no se podía salir a tal hora y pues ya todos así se quedaban y hasta ahorita le digo creo que ya mejoro un poco ya no está tanto así pero antes si estaba más feo encontraba más soldados y policías, que gente normal ahí encontrabas más de eso.

C: sitiada la zona por el ejército y por policías

F: sí, igual como ahí hay una base militar, ahí en el municipio hay una base militar, los atacaron los balearon, les metieron granadas a las oficinas de la policía ósea muy feo

C: y ya era una guerra entre ellos.

F: sí, pues es que, es que estaban los del cartel, o no si estén todavía, los del cartel del Golfo y de los Zetas y pues eran de que ello mataban ahí y pues toda la gente salía ahí afectada , no sé si has escuchado que toda esa región es de los Zetas, toda esa, toda esa parte y son así como que cosas muy crueles porque luego descabezan así a gente y lo vuelan ahí en mero centro para que todos lo vean y pues a mí se me hacía más seguro aquí que allá y pues cuando me vine de allá para acá a mí se me hacía más inseguro aquí y pues ahorita es completamente al revés.

C: te sientes más seguro acá (risas)

F: si me siento más seguro acá, allá se puso muy feo, ahorita creo que esta igual de inseguro aquí pero...

C: ya en ninguna parte (risas).

C: ay, Fernando que cosas, pero pues eso ya se ve en toda la República Mexicana

F: ya, no es este nada aislado, ya es en cualquier parte, luego yo creo está mal eso pues de que uno se acostumbra a vivir en inseguridad pero pues que le queda no.

C: bueno pero... ¿y cómo te sientes de pertenecer a una comunidad indígena? De ser de un pueblo originario.

F: pues este...pues es que es sí fuera de ahí, yo no le encuentro valor la verdad por la misma sociedad creo, pues ve que así te escuchan hablar en dialecto y eso como que si lo discriminan pero eso ya es pues por culpa de la sociedad, ahí en mi comunidad bien y eso y ya acá afuera es pues así completamente diferente, yo me siento muy bien y eso. Pero en sí como que te reprimen a que no lo demuestres y eso.

C: ¿te sentiste en algún momento reprimido aquí adentro?

F: aquí sí, la verdad.

C: ¿y puedes contarme alguna experiencia?

F: es que en sí a mi directamente no tanto porque pues yo de hecho, más bien casi nadie sabe que yo pertenezco a un grupo así. Porque aquí llega uno y la pregunta es ¿de dónde eres? No pues que yo de San Luis y eso y pues aquí la gente del norte pues así lo máximo aquí, yo nunca pensé que fuera así ahora sí que pues no lo tratan mal a uno ni nada aquí lo respetan por ser del norte y yo por cuestión de confort no sé yo prefiero quedarme así y pues muchos creen que, ósea si soy de aquella parte pero pues ellos no saben que yo hablo así dialecto y pues yo así me quede y hasta ahorita no saben nada, yo así lo, preferí dejarlo así porque pues si he visto de que gente que si la tratan mal pues así te discriminan no pero pues conmigo así directamente pues no.

C: porque digamos que lo has mantenido guardado

F: guardado. Se podría decir así

C: pero en el sentido de que es mío, o en el sentido de que me avergüenzo, digámoslo de una manera cruel, por decirlo así.

F: si creo que sí, sí podría ser eso

C: ¿cuál?

F: de más de por vergüenza yo creo y si este hay otro chavo de ahí mi comunidad que está aquí igual, el ya va a salir en Junio y pues luego así nos encontramos y pues somos los únicos dos así que hablamos dialecto de esa, nada más nosotros dos.

C: ¿Qué dialecto es?

F: “el tene”, yo luego me lo encuentro en la calle y platicamos así en dialecto, pero no nos da pena ni nada, pero pues así andando solo y eso pues como que no pero pues ya de perdida con otro pues ya no me siento incomodo ni nada ósea yo me siento muy bien.

C: te sientes muy bien hablándolo

F: pero con otra persona

C: que es de allá

F: sí que es de allá y somos los únicos dos de allá que estamos aquí y yo me identifico mucho con él.

C: y comparten algunas costumbres, algunas tradiciones que se hayan traído para acá, o nada más compartes la lengua.

F: nada más eso, es que en sí tradiciones mucho, mucho ya no hay, pues más que lo de día de muertos que ve que aquí lo celebran el primero y el dos allá lo celebran el ultimo día de Octubre y el primero de Noviembre y el dos ya es para tirar los arcos y eso ahí es distinto de hecho, allá las fechas son diferentes que las de aquí.

C: nada más día de muertos o tienen algún santo patrono.

F: hay un santo, pero no me acuerdo. (risas) hay uno creo, creo que es San José Labrador que le hacen misa y todo, le llevan pan no sé casi yo no, no fui mucho a eso igual una o dos veces creo que le llevan un nacimiento de agua o algo así pero no me acuerdo muy bien la verdad, lo más este para mí lo más representativo es este es eso lo de día de muertos, hay una danza también, le llaman danza de la cruz yo de hecho lo bailaba cuando era niño, ahorita ya no, ya no me acuerdo pero ósea eso si era muy de la comunidad y nos llevaban luego a participar luego que a la capital o aquí al D.F. nos traían por lo mismo que era así como “indígena” y eso esa danza creo que si esta todavía pero ya es muy poca gente la que lo baila eso y...

C: ¿de qué se trata la danza de la cruz?

F: pues es como hacer... es como un tipo ballet, se podría decir porque nosotros éramos puros niños y pues es de que nos formaban de a cinco hileras, de cinco personas ahí y así era de que hacíamos movimientos y eso, son como... era como un tipo ballet en si lleva también su vestimenta , lleva acá le decimos paleta en forma de paleta era una madera y otra este... como una sonaja y ya con eso hacíamos ruido, llevábamos una corona así con cola de... varios colores de plástico era así como una cola y era brillante, así como, era como un tipo corona y con una vestimenta así de todo blanco ese era lo que ocupábamos y pues de música era con violín jarana y este guitarra quinta creo, ósea pero era música de ahí. La música si es lo que es de dialecto.

C: la música es lo que más se ha preservado allá, de antes

F: sí lo que es violín y eso, es de a fuerza ahí, no tanto ya no lo usan tanto, porque ahorita había un señor que se dedicaba más a eso pero ya murió pero él era el máximo exponente de eso, y en si ahorita la gente pues casi ya no, es que como le digo ahorita yo ya tengo 16, 17 años yo me voy

a la ciudad ya, ya no es como antes, que uno se quiere quedar ahí y eso la visión ya es completamente diferente a como era hace 10, 15 años

C: haber me corriges si me equivoco Fernando, ¿le gente grande, los abuelos, los ancianos todavía traen eso de guardar las costumbres, pero ahorita los chavos, los niños, los nuevos ya no y me imagino que traen la idea de irse al norte.

F: casi la... pues en sí a donde más emigra la gente allí es a Monterrey al D.F. uno que otro, pero así la gente a donde se va es a Sinaloa o a Monterrey, pero al norte en sí en sí a estados unidos no nadie se va para allá o se me hace raro creo pues porque uno tiene el concepto de que la gente del norte se va para estados unidos y eso pero pues allá no, no sé a qué se deba y eso pero pues no, no tienen ganas de irse para allá, es muy rara la gente que se va para allá para estados unidos, es más para la región norte del estado así para el altiplano de San Luis, la capital, esa región si de plano todos se van para allá, pero nosotros no, tenemos una visión diferente a esa región, es completamente distinta.

C: y bueno... tus papas tienen alguna religión este.

F: pues siempre hemos sido católicos ahí siempre pero católicos así que siempre, ósea son muy conservadores mis papas, ósea de que tal día así domingo vamos a misa todos, a fin de año vamos todos a confesarnos y a tal hora vamos a si a misa en la noche, así entre semana vamos todos a mí ya me bautizaron como tres veces creo ósea si son muy devotos ellos, es una gente muy católica ahí.

C: ¿y tu aquí guardas esas costumbres, vas a la iglesia?

F: sí, cada domingo y eso, y ya sin que me lleven ni nada, ósea yo creo que eso se me pego o se me quedo de allá de que yo soy católico y así.

C: ¿vas aquí al cooperativo?

F: sí cada domingo voy a misa, en sí a mí me gustan mucho las lecturas y eso que dan, me gusta bastante ósea siento que hasta me relaja por eso yo creo, no sé si sea costumbre o quien sabe la verdad pero pues yo siempre me acostumbre a ir a misa la verdad y me siento muy bien, yo creo que también fue gracias a mis papás, de que siempre nos inculcaron eso, ósea a ser católicos, devotos y eso.

C: a cumplir con tus deberes también espirituales.

F: sí, siempre he sido así y toda la familia, sí

C: ¿y aquí vas tú solo, vas con tus compañeros?

F: pues luego este, pues si de repente voy con compañeros cuando no, pues voy solo y ya me encuentro unos ahí así conocidos ósea, gente con quien estar ahí igual y luego me pongo de acuerdo con un amigo y nos vamos ya así.

C: ¿y qué otra actividad tienes en la escuela, aparte de ir a clases? Tienes tiempos libres no...

F: aquí desde que entre siempre fui de deportes, un año estuve en futbol soccer, otro año en futbol rápido, dos años en futbol americano y ya entrando a la carrera ya no hice nada, ya no es que luego el horario de aquí de las carreras, de repente una que otra en la tarde y pues ya se te desacomoda todo ahorita he intentado entrar a natación y eso por lo mismo del tratamiento de mi enfermedad entonces a mi me recomiendan ir a natación pero pues ahorita por tiempo pues ya no

he ido, he ido una que otra vez pero más por obligación que por gusto por lo mismo de que tiempo ya casi no tengo.

C: pero yo creo que ya en séptimo como que le bajan no.

F: noo.. (risas), está peor creo ya preocupándose igual por lo de la tesis, por la estancia pre-profesional de tres meses también uno está más pensando ya para afuera que para adentro pues la mente ya está más allá que para acá.

C: tienes planeado hacer algo, irte a algún lugar en específico, eres de parasitología no, coméntame que tienes planeado hacer ¿de qué se trata tu carrera?

F: pues en si la carrera se trata de diagnosticar eso los organismos que afectan a las plantas y eso y que en cierto modo no le permiten dar su máximo rendimiento ósea afectan al cultivo y entonces ahí son pérdidas para el productor y eso entonces tu trabajo es eso de evitar esas pérdidas y que el cultivo de su máximo potencial y pues así a mí el cultivo creo por nacimiento o no sé el que me interesa mucho es caña de azúcar, yo de hecho como que quiero hacer mi tesis de eso, en caña de azúcar o si no en tamarindo igual porque en la casa tenemos tamarindo y es un cultivo que me llama la atención.

C: y por qué lo conoces no, y porque desde niño pues ya sabes que es lo que es estar ahí, y de las dos maneras no de un principio como ser obrero y por otra ya sabes lo que es la producción.

F: lo de caña de azúcar yo creo que es por eso porque yo igual trabajé en eso y entonces ahorita ya le sé las dos partes y ese fue también una de mis motivaciones creo porque como le digo así iba de niño a trabajar y pues una vez llego un ingeniero ahí y pues me regalo una bolsa de dulces y desde ahí se me quedo y dije: yo quiero ser algún día el que ande en esa camioneta y no el yo quiero estar en su lugar y pues tenía yo como 12 años y no se me olvida hasta ahorita no se me ha olvidado

C: es lo que te motiva

F: es lo que me motiva y en caña de azúcar de ahí me interesa.

C : entonces piensas regresar a la casa y ahora tu.

F: ya como jefe ya no como trabajador en sí

C: y a tu familia pues regresar al pueblo, con lo que sabes y en lo que has crecido pero ya como tú dices no, como jefe.

F: y seguirías usando métodos ancestrales

F: no, se supone que uno estudia para eso para mejorar esas cosas

C: por qué o quiero entender yo, o dime si estoy equivocada que los métodos ancestrales son malos o que son.

F: no son malos, pues partiría desde el punto que pues depende del interés yo creo, pues los métodos ancestrales y eso es nada más para sobrevivencia y eso para el consumo familiar pero así como yo estoy planeando y eso ya con una visión empresarial que a lo malo de esa forma de producir ya no importa tanto la calidad sino la cantidad, ahí a grandes rasgos es sacar la máxima cantidad de azúcar y ya, y pues entre más dinero tengas mejor esa es la visión de todo un empresario ósea entre más lana menos te preocupas como salgan las cosas y en si sería eso

C: conoces gente que diga: no me importa la cantidad sino mi tierra y lo que como yo.

F: sí, pues ahí hay bastante gente todavía igual creo yo los motivos por los que no, lo que ya adoptaron es porque no hay muchos terrenos ni nada y pues por eso es lo que los detiene ahí y los estanca a quedarse más bien en eso.

C: la comunidad no tiene mucho terreno. ¿Quién tiene entonces los terrenos?

F: pues si es de la comunidad todo pero hay un pedazo nada más que no es de la comunidad que es de la ciudad pues pero si es una buena parte, no sé cuantas hectáreas tenga pero si hay terrenos que son gran parte de la comunidad pero son parcelas chiquitas un cuarto de hectárea y eso pues eso sirve para producir más que para autoconsumo.

C: pero la cuidan me imagino.

F: pues casi no ósea ahorita de que cortan y eso cortan la caña y ya no sé cuantos meses o años van a cosechar de nuevo ósea no le meten mucho, no le invierten yo creo que igual por eso no esperan tener mucho en esa producción y eso igual como les dan seguro y eso les dan pensión por la caña de azúcar yo creo que es más por eso que por tener un producto de calidad es lo que hacen la gente así piensa ahí ósea mientras yo tenga así asegurado la caña de azúcar mi pensión y mi seguro y ya es ya completamente distinto

C: por los programas que mencionaste de oportunidades.

C: me comentabas que te ves más con tu compañero, con el que te ves más él sigue aquí, pero me imagino que en otro departamento.

F: si él está en suelos, tenemos la misma edad ósea las veces que nos encontramos y eso pues si platicamos pero pues casi no nos vemos, somos los únicos dos de allá que estamos aquí pero pues cada quien por su lado, yo no dependo de él ni él depende de mí.

C: se frecuentan nada más

F: pues ni tanto nomás así por coincidencia, el destino y ya pero de ahí que yo lo busque o él me busque, cada quien por un rumbo diferente.

C: ¿y ahorita díganos quienes son las personas con las que más te sientes allegado?

F: pues no tengo, convivo con todo mi grupo, pero son cinco con los que soy más allegado.

C: tengo una duda Fernando, el grupo con el que entras a la especialidad, el grupo de propedéutico es diferente, de ahí todos parten a carreras diferentes. Bueno tú no entraste a prope, me estoy quedando con otro chico, cuando entras a la especialidad la pregunta es esta el grupo se va junto ósea todos los cuatro años es el mismo grupo.

F: si somos los mismos compañeros, pues de repente uno que otro lo corren y eso pero pues ya cada vez vamos quedando menos o uno que lo dieron de baja el año anterior y regresa con nosotros y pues llega ahí pero pues ya se inserta en el grupo, pues así nos vamos renovando se pudiera decir.

C: pero pues si hay personas que se quedan y pues si los 4 años juntos toda la carrera

F: sí toda la carrera, pues es que aquí como que adopta uno una nueva familia, pues con quien más casi como que a fuerza me tengo que llevar con tal no es tan obligatorio pero pues tienes que hacer relaciones de amistad y eso ya es casi como si fuera la familia, ósea porque convives casi todo el año con estas personas que con tu familia.

C: pues sí, prácticamente

F: prácticamente te la pasas con ellos

C: y pues regresando a la identidad, tú dices yo prefiero guardarla, de tus compañeros, trato de entender que no saben que provienes de una comunidad precisamente para no ser, como le podríamos llamar calificado por indígena, ¿Qué sientes?, ¿sientes despectiva esa palabra?

F: yo creo que sí porque, digo sí porque en general la sociedad no le ha dado la dimensión este correspondiente por más que digan que se le impulsa de tal forma, programas del gobierno no, no sé la ideología de la gente pues del mexicano siempre, pues es muy difícil cambiarla de un día para otro y pues gracias a eso pues siempre ha sido así y no creo que de la noche a la mañana “todos nos llevemos así... igual”, no y creo que hasta cierto punto es normal en todas las sociedades, hasta cierto punto yo creo que es por ahí.

C: entonces a ti te sirve, decir, “no decirlo”

F: sí a mí la verdad no me...

C: tú qué dices... yo vengo de San Luis Potosí y que comentas...

F: pues nada la mayoría de las personas piensan que soy que de bailes norteros que de vacas y esas cosas y pues si es así realmente pues es de ir a jaripeos, de música nortera y pues de ahí de donde vivo yo, pues de parajes naturales todo ahí es muy bonito ahí en San Luis, pero más la región de ahí de donde por yo vivo, el demás estado es otra cosa muy diferente a nosotros.

C: que elementos de tu pueblo serían los más representativos, que dices yo me los traigo siempre, eso de mi pueblo yo siempre lo traigo conmigo, ¿qué sería?

F: yo creo este... el no ser... como le podría yo decir como que descortés con la gente y eso, yo siempre trato de ser amables con todos ósea siendo que me caiga bien o mal, porque así, así en dialecto no hay una palabra que así sea ofensiva hasta ahorita yo no sé de ni una hasta ahorita, ósea nunca aprendí groserías nunca lo que es en dialecto, en español sí, pero en dialecto hasta ahorita yo no sé ninguna, ósea yo de aquí la mayor parte del tiempo si hablo así con muchas groserías, llego allá a la casa y todo el mes que estoy allá de vacaciones no digo ni una, ni una pues porque no sé cómo se dice y siempre que voy a la casa así todo el mes no digo ni una grosería y lo podría decir en español pero pues yo no le veo la necesidad ni nada.

C: y aparte allá no tendría sentido o ¿sí lo tendría?

F: no, allá toda la gente ósea los que hablamos dialecto y todo eso no sabemos ninguna grosería y en el dialecto hasta ahorita yo no me sé ninguna.

C: es otra forma, el hablar es otra forma de relacionarte otra forma de representar las cosas.

F: sí, y le digo hace poquito que yo me fije a penas de eso de que en mi dialecto no hay groserías ni una en español si y se les hace raro luego aquí si porque luego les digo que voy a la casa y yo no digo ni una grosería pero les cuesta mucho creerlo porque dicen que aquí yo hablo muy feo pero pues allá no pero pues no saben porque, no saben porque no hablo así, no saben el motivo.

C: ¿considerarías tu lengua una de las más prestigiadas?

F: sí, yo creo sí, bueno, yo creo que todas las que hay porque le digo que hay como apostrofes y comillas de hecho es más difícil de pronunciar así que en inglés, es más difícil porque uno lo ve del tal forma y no se dice así, por eso le digo que yo no sé escribirlo, ni leerlo porque yo lo veo y no le entiendo sin embargo pues hablarlo pues si se me facilita pero ya de otra forma no sé le digo porque la pronunciación es diferente es diferente a como se ve a como se dice es casi como el francés, se escribe de una forma y se dice de otra.

C: ¿y acá estas en otro idioma?

F: entre a inglés y no me costó de hecho pero pues no lo acabe ni nada, no sé por tiempo o por flojera mía o por pero pues no hasta ahorita pues no lo he acabado me quede en el nivel cuatro.

C: ¿lo consideras necesario?

F: ¿el inglés?

C: sí

F: sí bastante sí lo considero necesario y pues la mayoría de la gente dice que por hablar dialecto no le cuesta el inglés yo lo veo así como que un poquito pero pues no tanto pero también echándole ganas dedicándose porque pues así rara vez voy a tomar clases pues no funciona pero ya dedicándose de lleno a eso, yo creo que si es sencillo que no sé la verdad.

PARTICIPANTE 5. GRISELDA

C: ¿sale gris pues de dónde vienes?

G: yo soy de la Sierra Norte de Puebla

C: ¿es comunidad donde vives?

G: sí es comunidad

C: se llama san Pedro “Hueytentan”

C: órale y que significa

G: significa que... un pueblo que vive a la orilla de un río “Huey” es grande “tentan” es (señala orilla)

C: oh, y a que se dedica la gente por allá

G: ahí se dedican más que nada a cultivo de maíz de temporal, no hay nada de riego, plantaciones de sus árboles que se da mucho ahí el durazno, la manzana, aguacate, capulín todos los cultivos templados sí

C: la gente cómo es allá.

G: pues la gente es amable, te saludan, ¡hola! Buenas tardes, depende también de las personas que te conocen y saben que hablan en nuestro lenguaje te saludan así y si no pues ya en español si se siente bien todo eso muy amable

C: ahorita que me comentas de tu pueblo se te hace una sonrisa muy grande.

G: ¡ay! Pues si uno se acuerda andar por ahí es muy diferente aquí.

C: sí ¿Qué diferencias encuentras gris, más marcadas? (risas) pues el medio no, la contaminación, la comunicación es diferente, nada más a los que conoces ¡hola o adiós! Pues ahí la gente es más unida y si se conocen la mayoría, bueno ya vine para acá unos cuantos años ya no sé mucho se me van así, pero si te hablan y todo.

C : ¿cuánto tiempo tienes aquí ya?

G: eh, cuatro años

C: ¿ya te adaptaste, ya te sabes acá el movimiento de las cosas?

G: pues si, tengo familia en el distrito y en las vacaciones venia a trabajar, a ayudarles y ya si conoces un poquito, se andar más en la ciudad que aquí en Texcoco (risas) sí ta raro pero si.

C: ¿Qué lengua hablan allá?

G: el náhuatl.

C: el náhuatl

G: sí,

C: ¿y sí lo dominas?

G: eh, es mi lengua materna.

C: ósea que te pintas sola para hablar.

G: si (risas)

C: y acá que onda si lo compartes con alguien.

G: acá, no, no

C: hay varios chavos que hablan náhuatl.

G: sí pero les da pena o algo así, hay mucha discriminación, si allá en mi pueblo los que hablan el español te ven feo o no sé qué pues imagínate acá, de hecho cuando entramos nos preguntan no pues que de dónde venimos, si hablamos alguna lengua y levantamos la mano y así todo bien, no, pero algunos si se te quedan viendo y así no como que ¡ay! no sé eres no se indígena o algo así y pues si lo ves y lo sientes.

C:¿ y tú cómo te sientes de pertenecer a un pueblo originario?

G: yo, bien así se siente bien conoces hasta muchas cosas que pasan así bueno que en mi caso, he ido a mi casa, fíjate te vas en el autobús o en la combi para llegar y bueno personas grandes no, no pues empiezan hablar pues piensan que chavitos así por ejemplo yo así vestidos bueno ya más o menos a lo moderno.

C: ya urbanizados no.

G: ajá, piensan pues que no sabes y se ponen a hablar y te enteras de muchas cosas y órale (risas) sí eso es bueno! (risas) sí, y aquí me han dicho que les enseñe a varias personas pero también por el tiempo o algo así, pero pues algunos de buena manera, en buena forma y algunos... no, que me digas groserías no, lo común, así de que pues eso no y a veces quisieras bueno hay tiempo, bueno a mí me pasa que quisiera hablar, se me quieren salir palabras pero pues no estoy en el ambiente en el lugar, y pues ya, te quedas con tus palabras adentro porque no te entienden ósea no saben.

C: ¿te sientes orgullosa de pertenecer a un pueblo originario?

G: sí, si me siento orgullosa.

C: cuando vas para allá pues me imagino que pues todo es en náhuatl.

C: sí, al contrario no, allá te dicen no puro náhuatl, no español.

G: sí, pero si ósea, todos mis hermanos somos diez y todos hablamos, pero pues ahorita sí, mis hermanos ya tienen hijos y ya no les enseñan por lo mismo de que también ellos sufrieron discriminación y todo eso pues no ya no les enseñan, puro español, puro español, si algunas cosas ahí los niños entienden por su cuenta, pero ya no les enseñan.

C: ¿tus papás a qué se dedican?

G: mi mamá pues ahorita no trabaja, esta ahorita en casa de mis hermanos porque se fracturo el pie y tardo en caminar y después ya no trabajaba pero se dedicaba ahí a ser ama de casa a lavar así...

C: a todo a atender a tus hermanos.

G: también, y pues mi papá falleció cuando tenía siete años, entonces pues a mí me gusta trabajar en el campo y pues a podar mi plantas y todo eso y si por eso me gusto la carrera de y me vine para acá.

C: ¿cómo conociste Chapingo?

G: eh, por medio de un compañero de la prepa que intento hacer examen y me dijo no pues yo intente sacar la ficha y fui a preguntar pero no me quede no pues de que trata le dije, no pues que tiene estas carreras y no sé qué y ya me metí a la pagina y cheque y pues en la secundaria era una técnica y pues ahí me metí a el sector agrícola, a la agricultura, están los tres sectores y pues desde ahí me llamo la atención y ya era así de que el profesor me decía no, pues Gris, llévate a, escoge a cinco compañeros y ve a podar o: duraznos y era más de jitomate no pues yo dirigía así, se me facilito y por eso ya cuando me entere de esta carrera, bueno fitotecnia pues bueno saque la ficha, también para la BUAP estaba en eso en forestales o fitos y pues salieron los resultados y ya me vine para acá sí,

C: que bueno.

C: ¿y piensas regresar para la... a tu casa?

G: ah si,

C: ahora con lo que ya sabes acá.

G: sí y estoy practicando cuando voy, no me da tiempo pero pues si , ahorita a penas mi hermano saco, bueno el compro duraznos y ya los planto y todo y de eso yo ya llevo ahí mas o menos el manejo y los podo y todo eso y les digo a mis hermanos más pequeños, les digo poden estos y todo, pero pues no, no me hacen caso ya pues cuando me da tiempo pues yo los hago y ya voy a cosechar y ya tipo me paga no (risas) para mi pasaje, pues no, no tiene mucho dinero y ya con el apoyo de aquí va saliendo poco a poco.

C: ¿vives acá adentro?

G: no, soy becada externa.

C:¿Quién lleva la casa por decirlo así?

G: mis hermanos.

C: tus hermanos, ¿Qué numero eres?

G: soy la octava, sí

C: una de las más chicas.

G: sí

C: ¿y cuántos años tiene tu hermano el más grande entonces?

G: como 38 creo.

C: ¿y todos viven ahí en tu casa me imagino?

G: no, ya no muchos viven aquí en el distrito, ya tienen sus casas y tres de mis hermanos ya están en el otro lado entonces pues nos apoyan, necesito dinero, no mucho porque te sientes mal y todo eso.

C: llegan a venir tus hermanos del otro lado.

G: sí han ido te digo el que compró los duraznos vino los planto y luego ya se fue y ya están grandes sus frutos (risas).

C: ¿todavía existe la relación de la tierra con algunas ceremonias o rituales?

G: ah sí, pues en la mayoría de los pueblos la mayoría de las personas grandes todavía siguen en los viajes también vemos eso y pues en los jóvenes ya, al contrario se van a la ciudad y ya no quieren trabajar el campo, pero ahí que luego tienen su: tienen las fechas sembradas y todo eso y programadas por... por... por la lluvias y todo eso y también ponen sus cruces no me acuerdo que día pero ponen sus cruces y van a bendecir los animales, todo eso sí .

C: ¿Qué más, sígueme platicando?

G: no me acuerdo de las fechas llevan a bendecir los animales, la semillas, las frutas, las cruces y pues ya así cuando cosechan así, no sé que hacen creo que los ponen en su altar, ponen unas mazorquitas y todo eso.

C: ¿tu mamá lo sigue practicando? ¿Tú lo sigues practicando?

G: sí, yo ya no, no pues porque no estoy ahí pero pues sí, sí le ayudo voy ahí a la iglesia.

C: a bendecir la mazorca.

G: el incienso, cerillos, todo eso.

C: tienes idea de qué significado tiene por ejemplo de bendecir la mazorca

G: bueno si más o menos, bendecir para que si germine y se propague, se produzca y todo eso y la cruz para que cuide así toda la parcela y los animales es lo principio bueno para el trabajo y todo eso y pues le piden a muchos santos que no se hielen sus cultivos, la sequia y todo eso.

C: todavía está muy marcado el ritual allá.

G: no, mucho pero sí porque pues ahí no se mete maquinaria ni eso ni monocultivo, sino que la gente siembra de todo un poco entonces por eso también.

C: me imagino que la cosecha es puro autoconsumo para mantener a las familias.

G: sí, es para autoconsumo, tenemos pocas tierras ósea dos hectáreas, una hectárea toda la gente de ahí y pues lo guardan lo cosechan ya cuando no les alcanza pues ya compran o cuando si producen mucho lo sacan así entre los vecinos, no pues no sé véndeme, se dice: “almon” son unas cajitas no, y su medición y todo eso así entre los vecinos intercambian, si en mi casa tenemos muchas plantitas así alrededor de mi casa y de todo: mandarina, naranja, limón, pera, durazno, ciruelas que luego no se venden, te cuesta más ir a cosechar y pagar para que cosechen y ir a venderlo pues mejor lo dejan ahí, y pues los vecinos no, que regálame tus peras y ... ajá y pues si también limas sí hay muchas y van los vecinos, también sí es lo común o los niñitos que sus bolsitas (risas) pues conviven ahí,

C: ¿qué festividades llevan allá en tu pueblo, a qué santo, la mera fiesta pues ?

G: San Pedro

C: ¿Qué día?

G: el 29 de Junio

C: ¿y qué tal se pone?

G: pues sí, el castillo, pues toritos, las misas, las procesiones, pues muchos puestitos son los días que van pues así, porque pues no hay mercado ahí todavía esta pequeño y todavía no hay pero mucha gente baja a visitar a su familia y conviven ahí sí.

C: de ahí de lo que es la mera sierra norte.

G: templado, idéntico aquí pero con más diversidad.

C: no, pues mucha vegetación me imagino

G: ríos, cascadas. Montañas, luego me da miedo ya ir a la montaña solita, el olor de los animales los arboles, no sé como que te sientes como... no sé necesitas ver algo es que esta medio oscuro ¿no sé si has entrado a un bosque o algo así?

C: no, no he tenido la oportunidad.

G: más solita porque tenemos un terreno hasta la montaña y si se siente medio feo (risas) pero pues ahí ya no sembramos mucho nada mas tenemos plantaciones de ciruela pero pues si no, ya nadie los cuida.

C: te pego mucho el cambio, el irte de tu casa y ver aquí pues otra forma de vida.

G: no, eso no porque salí desde pequeña a estudiar a otro pueblo entonces él pues te acostumbras un poquito ya digo pues si te afecta porque extrañas a tu familia pero pues poco a poco ya se me fue quitando te menciono que no estudie ahí, nada mas el kínder y la primaria, la secundaria fue en otro lado y también la prepa, entonces ya no fue tan difícil, si llegue aquí unas lagrimas verdad porque conoces a los de la fila y así ahí haces amigos y pues te contagia de que se te viene así , sí lloré cuando llegue.

C: ¿Quién te trajo?

G: una de mis hermanas que vive en el distrito, sí ella me trajo, ni sabíamos, ni nada de esta escuela ya traje mis papeles no hasta mandaron por unas cobijas porque ya hasta me iba a quedar aquí y bueno! (risas)

C: entonces no te costó mucho.

G: no, y como venía a trabajar ahí donde viven mis hermanas, pues a cuidar a sus bebes y pues ya no fue tan drástico, si.

C: ¿y quien se encarga de la fiesta patronal allá?

G: creo que él, hay personas que por su voluntad que dicen no, pues yo saco esto y pues hacen cooperación de trescientos, quinientos pesos así de toda la gente para todo si dan comida,

C: ¿todavía la gente se apoya mucho, como comunidad?

G: pues no todos, ya hay dos religiones, pero ahí nada mas, se conocen todos y pues ya saben a quién pedirle apoyo sí y pues ya la gente a veces no tiene pero pues da una parte y después da la otra, sí pero si apoya.

C: ¿qué religiones hay?

G: católica y protestante, si no tiene mucho que entro pero pues si ya esta dominando un poquito, si es que te van a visitar a tu casa y no sé qué y te dicen un ching... te dicen muchas cosas y. (risas)

C: tú no te preocupes.

G: muchas cosas y de qué pues algunos si van

C: olvidan sus raíces.

G: ajá sí ya no se bautizan y no sé que más pero pues allá ellos, pues nosotros, bueno vengo de una católica y pues si.

C: tú acá practicas alguna religión, vas a misa.

G: pues de vez en cuando, cada mes cada cuando tengo tiempo, sí si voy a la iglesia sí.

C: ¿crees en Dios?

G: pues no tanto así, no mucho, si le pide acá que me pase en los exámenes, no es cierto, pero pues si ir a la iglesia de rezar y todo eso así de creer así, pues también si como que le piensas no ¿si existirá Dios? o algo así pero pues hay muchas cosas sí

C: ¿cómo está el papel de la mujer allá? ¿Todas estudian?

G: no, no tienen la oportunidad de estudiar muchas si quieren seguir estudiando, pero pues mucha ya nada más terminan la secundaria, ahorita si ya la prepa y ya se ponen a trabajar, sí y pues ahí la gente si hay un poquito de machismo, no mucho pero un poquito, las mujeres ya se levantan, ahí y ¡pues cómo! Si ya se levantan así que no, eso está bien eso es bueno porque pues yo si veía a mi mamá, pues nos corría mi papá, como tomaba y nos corría y pues nos teníamos que ir, pero pues era buena onda cuando estaba en juicio y todo eso pero pues sí, si le llego a pegar a mi mamá de hecho hasta con uno de mis hermanos el mayor si vi a mi nunca me pego, pero el mayor si le llego a pegar a mis hermanos por lo mismo de que se creía el papá no pues mi papá ya había fallecido y pues si y pues todo eso y pues como que no es justo y pues en los pueblos pues es un poquito común eso sí y pues yo que se hablar el náhuatl y todo eso, pues algo así que te sientes

diferente no y está bien pero pues siento que no podemos hacer mucho porque pues como tú me dijiste, ¿hablas aquí? Pues no hablo entonces esto te limita y pues ya se te queda en ti nada más, pues si pienso tener hijos y enseñarles tal vez no así todo bien, pero pues si enseñarles un poquito para que sepan y saber, contarles toda mi historia ósea de dónde vienes y todo eso si eso es hermoso bonito, eso hacen sus abuelitos con sus nietos no (se toca la barbilla) algo así.

C: tu abuelita o tu abuelito te contaba historias.

G: sí,

C: ¿qué te decía?

G: sí, pues hay leyendas en mi comuni... en mi pueblo y todo eso.

C: ¿haber compárteme una?

G: (risas) (se toca la cabeza) una leyenda... a pues una leyenda a pues se llama titiopan dicen que era un cerrito una montaña y había, vivían ahí pero hubo un diluvio algo así y algo feo subió mucha agua y dicen que se tapo todo entonces pues hay una fecha no me acuerdo cuando qué fecha, cuando se escuchan las campanas y se abre un lugar algo así y supuestamente bueno no sé el lugar o si es cierto dicen que hay un lugar que se abre y te puedes meter y en ese lugar pueden pasar bueno en nosotros pasa un año pero allá bueno cuando te metes pasa un día si esa es la historia bueno hay muchas más pero es la más escuchada por ahí.

C: ¿y te las cuentan en náhuatl?

G: sí, pero pues ya fallecieron ahorita todos mis abuelitos, luego le pregunto a mi mamá así de las historias y todo así.

C: y si te cuenta

G: si, si me cuenta.

C: ¿entonces consideras que si es importante pues mantener tu lengua?

G: sí, yo considero que sí, es un poco difícil por lo mismo de la urbanización y todo eso pero pues también está en cada persona en que lo sabe dejarle algo a sus hijos y así sí y pues se me olvida lo que te iba a decir.

C: bueno entonces tus abuelos les enseñaron a tu papas tus papas a ti y...

G: y ya se rompió la cadena porque mis hermanos bueno la mayoría bueno todos ya no les enseñan a sus hijos.

C: ¿y te dicen por qué?

G: pues si y pues nosotros también lo vemos como te mencione aquí que te ven feo y si pues de que no sé no te quieren hablar así de que varias cosas, si también en la forma de vestir, te ven y todo eso y pues si te sientes mal entonces como ellos lo sufrieron pues ya no quieren que pase eso con sus hijos eso es lo principal.

C: pero tu si consideras que es impórtate, no se te olvida de dónde vienes.

G: no, no se me olvida imagínate no sería yo.

C: expláyate no te preocupes.

G: es que, qué tal si te vuelvo a repetir,

C: no, no te preocupes

C: me estabas comentando que algunas personas se proponen llevar a cabo la fiesta del pueblo

G: a sí se juntan todos ahí, van a ayudar, pues arreglan las calles, la iglesia lo pintan, hay si hay organización y ahí si se ayudan entre todos sí eso es bonito si en mi pueblo es común ve que ahí todos se organizan y.

C: ajá es bonito que la gente se organice.

G: ajá para sembrar también porque como ya no hay mucha gente, jóvenes y todo eso,

C: ¿hay más gente grande?

C: ajá hay más si 16, 18 años y ya se van del pueblo vienen a trabajar algunos a estudiar ajá si salen un poquito y pues ya no hay quien haga las labores si , cuando yo bajo pues ya me toca a mí, todo el día ahí pero pues me gusta y pues si ya le ayudo a mi mamá también no pues pienso, no tiene para pagarle a los trabajadores pues ya.

C: a deshierbar a...

G: a cortar tlazole, a pizar, a podar, a abrir pedazos de tierra, sembrar ahí haba, alverjón depende de la temporada que ayudo. Luego les digo a mis hermanos pues vamos no, y no quieren se ponen a ver la tele y ya no sé también depende de cada persona los gustos no por ejemplo mi hermana la que me sigue no le gusta ir al campo no le gusta ósea muchas cosas, yo por ejemplo hago deporte voy al campo y todo y ella no , como ayuda a hace el aseo de la casa y todo eso, así le digo no, pues ayúdale a mi mamá ves que no puede y ya tu ahí en la casa, luego ya me pierdo todo el día, estoy afuera ósea no estoy en mi casa sí

C: ¿y a las mujeres si se les deja ir al campo allá?

G: si ósea pues si no hay hombre (risas) .

C: oye si verdad

G: sí no hay hombres son las mujeres las que trabajan, pues mi mamá siempre ha sembrado, ósea ha visto ahí la forma de sembrar y todo eso, ósea los terrenos ajá si a veces paga o ya mis hermanos si también a sembrar o hacer la comida ah, tienen la costumbre de, no todas las personas lo hacen, tienen la costumbre de que cuando consigues trabajadores te van a ayudar pero pues les pagas no y ya tu les das de comer con lo que alcances a.

C: ósea hacen todo el trabajo de sembrar y ¿cuándo cosechan también ellos pueden agarrar algo?

G: no, porque les pagan por día pero nada más la costumbre de la gente es darles de comer no los mandan a sus casas a que vayan a comer o algo así y pues si hay varias personas que, como también va creciendo los terrenos se van reduciendo entonces ya entre vecinos no, pues que véndeme tal cosa y ya se dividen, bueno se comparten ahí.

C: ¿hay curandero allá?

G: sí, que soben a las personas así embarazadas para que les acomoden a los niños para que el parto sea más rápido de esas personas, pues personas que saben de hierbas no y de espantos y todo eso, si peor ya no muchos son los abuelitos o tal yerbita, no pues mi mamá si sabe por ejemplo la... ay se me olvido, cuando los niños hacen sus berrinches que la ruda este que huele feo, se lo dan o la árnica así para las heridas y todo eso pero más hacia el norte si se escucha más que hay brujos y todo eso y que más luego así historias así de que una historia así de que media rara que una vez que en un bueno estaban durmiendo no y pues supuestamente los brujos chupan a los niños les quitan la sangre o algo así pero lo sacaron a fuera del patio o algo así, estaban jugando con el bebecito o algo así pero que un señor los encontró y así estaba medio feo, pero si hay historias así que, hay personas que se transforman en animales y luego te sacan de onda porque .

C:¿ los nahuales no?

G: . ajá algo así pero pues no los he visto así pero dicen que sí, y pues si hay personas ya grandes pero como que nunca se enferman y eso esta raro así de que se te queda la curiosidad de que si, si es cierto, pero si de algunos sientes su vibra o algo así , tengo una vecina dos vecinas que supuestamente son brujas, supuestamente no sé pero si da miedo a una persona sí, bueno ya tiene, ya esta grande de edad y pero no se enferma está bien, esta raro .

C: ¿Qué otras creencias circulan en tu pueblo de ese tipo?

G: pues que salen los enanitos o había una laguna algo así, una laguna y ya no ya no existe pero bueno me han dicho que es por ahí pero pues ya no hay agua pues ya no sé ni dónde, es ahí cerquita y supuestamente había un animal ahí adentro ósea en medio que se tragaba así a las personas pero hicieron un tipo ritual o algo así y clavaron algo en el centro y por eso desapareció la laguna con el animal y todo eso sí es otra historia también

C: ay que historias bien... que cuando eres niño te quedas así que más paso (risas)

G: ¿y dónde está? Y te da miedo porque ya no quieres pasar por esos lugares menos en la noche solita si hay un, una pilita rumbo a mi casa y esta medio solo y supuestamente ahí aparecen los enanitos, dicen que se les aparecen a las personas que van más borrachos, pero pues imagínate borrachos y luego así que los patean o no sé que les hacen, por esos lugares no... mejor voy corriendo paso por ahí en la noche y hasta uno tiene miedo no sabes si es cierto o no pero pues si te da miedo y te pones a correr si lo he hecho (risas)

C: cualquiera

G: pero si hay personas, bueno un señor nos contó que si iba borracho, y que si se le aparecieron, pero pues no estaba tan borracho pues porque si los vio (risas)

C: que hasta la borrachera se le bajo.

G: y pues ya te preguntas si está diciendo la verdad o te está engañando pero pues si.

C: ¿Qué te dice tu mamá de que estudias acá?

G: nada no sabía ni que, no, no tenemos comunicación ni nada de eso, nada más de vez en cuando viene aquí al distrito y ya yo me lanzo para allá y ya la voy a visitar pero pues se siente bien, bueno soy la única que pues sigue estudiando la universidad, varios de mis hermanos, terminaron la prepa pero pues yo ósea fue por mi cuenta de la secundaria de buscar la universidad así de que pues , fue por mi ósea yo salía a pagar las fichas o algo así mi mamá así de que pues siento que me apoya pero no me dice nada así de que no sé nunca se interesa por mis calificaciones, luego cuando iba a la secundaria, pues era de 7:30 hasta las 3 no, o yo me despertaba ay mamá no quiero ir a clases ósea pues no vayas descansa así de que ¡hay mi mamá! (Risas) pero pues también está en ti si quieres ir o no pero pues no nunca me reclama así de que si le cuento lo que ando haciendo aquí de los viajes y todo de lo que voy aprendiendo y pues los vicios también no a veces me dice, no me regaña porque, bueno si me dice no, es que no se que, le digo ay madre es que así nos hablamos casi, casi como si fuera mi hermana eso es bonito le digo no pues es que también iré si voy a tomar si no estoy en mi cuarto o algo así pues nada más poquito, le digo no, pues hasta fuma ya, no si fumaba peo no mucho, aquí no tanto pero si por la presión (risas) te relajas pero pues le digo a mi mamá y no pues ya no me dice nada y les cuento mis historias de lo que ando haciendo por aquí y me gustan mucho los deportes y pues sabe que no me voy a tirar a fumar o a tomar u otro vicio o algo así porque siempre me ha gustado jugar juego de todo un poco, básquet, fut, ahorita estoy en tocho y pues si.

C: ¿participas en otras actividades culturales acá a dentro?

G: no mucho, muchas invitaciones así de jugar así deportes, rápido, básquet eso es bonito conoces a la gente , eso te sirve te sirve de mucho por ejemplo vienes de una comunidad, entonces vas así hablar a expresarte y pues todo eso, como hay actividades eso te ayuda pues, de hecho eso me ha permitido conocer a mucha gente aquí tal vez no de nombres porque a uno se le olvida. ¡qué onda! ¡Hola! Y así es bonito no pues cuando vas en la bici no pues ¡adiós! Eso es

bonito porque los conoces jugando y pues algunos les pides apoyo no, algunos ya egresaron y te dicen no pues que échale y ya así te aconsejan y todo eso hay otros que pues vamos a tomar y todo eso pero si hay personas que si te apoyan y todo eso y pues muchas personas que vienen de pueblo este pues este cambian mucho así en los vicios, así no pues si saben a lo que vienen igual y si es bueno divertirse y también echarle ganas pero pues hay mucha diferencia en ciertas personas y también te das cuenta pues tal vez si saben hablar alguna otra lengua pero ósea pues no dicen yo sí sé, cambian en su forma de vestir y todo eso se creen la gran cosa y no sé qué ósea no tiene nada de malo, deberíamos de ser como somos pero no pues aquí no eso es lo que he visto.

C:¿tu mama sigue usando el traje típico?

G: ya no, pero si utiliza así ropas medias raras no que no se venden tanto por ahí no con su reboso y, bueno que están bien caras y yo le he querido regalar uno pero no he ahorrado, sus falditas medias tableadas que eso ya no se vende por aquí, sus baberos y todo eso sí, ya no ocupan, el típico es ahí es una tela negra gruesa y sus ay no me acuerdo como se llaman pero son bordados así de Puebla, si hay personas las más abuelitas , todavía lo ocupan pero si hay pero la generación de mi mamá ya no pero si hay mucha diferencia a ropa de pantalones y todo eso ahí las señoras no utilizan pantalón ni nada de eso con sus faldas, y sus baberos y sus rebosos, ya cuando van a trabajar sus sombreros también.

C: entonces allá ellas son las que se dedican al campo, no pues que no aguantas no o algo así no, pues tu no lo hagas o algo así pues es una necesidad sino quien lo hace si a aquí pues vienes, a las personas de aquí se sorprenden no a poco sabes otro idioma órale que bonito y no sé qué y pues así les dices tus historias y les cuentas porque ellos no saben y eso es bonito y aquí la gente no sabe ni agarrar un azadón o así y pues como tú que vienes de pueblo, pues te sabes todo el manejo y ya es fácil manipular las herramientas

C: y aguantas las asoleadas

G: ah sí todo el día, no que una hora dos horas y ya sudando ahí , no hay si es todo el día si no, no te pagan.

C: si no, no comes (risas)

G:no, pues es que si, y aprendes mucho en los viajes, he ido a zonas así en las sierras y todo eso de hecho fui a rumbo Chignauapan por allá.

C: allá hay aguas termales

G: sí y me encontré así a personas que hablan en náhuatl, y me puse a platicar con esas personas y hasta mis compañeros y mi equipo así de que a poco sabes hablar les dije que si sabía hablar pero no les dije si le entendía y así hablaba normal como si fuera español, así de que se sorprendieron, conoces y hasta la gente tiene más confianza bueno tal vez de que te ven así, tal

vez no sabes hablar mucho, bueno yo si pero pues ya empiezas a hablar y así te empiezan a contar y todo eso, pues de donde traen el material y la producción de todo eso de la trasladabilidad de donde viene y todo eso y ya les digo y así me dicen y me cuentan y ya después yo lo anoto si eso es bonito, la gente pues tiene más confianza porque si vas no así en español y esa persona habla así otro idioma, el náhuatl por ejemplo vas que cómo siembra que no se qué y de qué pues ni te quiere contestar, si me di cuenta en ese viaje que si la gente como sabía hablar, me fue muy fácil preguntarle así en el lenguaje y la gente con más confianza te contaba, pensaban que era de por ahí.

C: (risas) oye como que tienes una capacidad como de camaleón no, porque allá en tu pueblo llegas y te sientes así de dónde eres y acá pues te entra como que un disfraz no, pues quiero entender que no lo necesitas tanto no como allá en tu casa en tu pueblo ósea eres dos personas .

G: pues si de hecho sí o más, es que también cada área cada ambiente sabes cómo te debes de comportar como hablar, ósea aquí no puedo hablar pero cuando voy así me libero no como soy ahí y ya aquí pues ya hay unas limitaciones pero pues ya.

C: por qué crees que no exista la oportunidad de explayarte así como allá.

G: ¿y con quién hablo? No hay con nadie con quien hablar, quien también por el tiempo luego hay aquí en la UCAME no, se juntan y todo pero pues lo que uno no tiene tiempo o algo así o que tiene otras cosas que hacer

C: ir a jugar tocho

G: ya es hora de ir a jugar tocho

C: ya casi acabamos eh (risas)

G: entonces pues por eso, si no se si me juntara ahí con ellas pues igual y ya comunicación pero pues que cada cuándo, cuando nos veamos pues es difícil voy a ir hablando yo solita, bueno y luego menos en español (risas)

C: pues sí, ¿te has encontrado con discriminación aquí adentro?

G: sí

C: ¿Qué te dicen?

G: pues te ven así medio feo, te das cuenta, ay eres una tipo naca o algo así.

C: ¿Qué palabras usan, indio...?

G: ajá eso, eres naca o algo así o entre así las personas que tienen así un poquito más de dinero, pues grupos se juntan grupos y pues si y pues nosotros también nos juntamos por grupos y pues

sí, también así como que nos separamos entonces pues ya hay rivalidades, pero pues a mí me vale, que digan lo que digan.

C: ¿tú les dices algo?

G: no, no les digo nada, soy una persona así respetable y respeto a la gente, ay unos que me dicen así directamente y pues ya así, hay formas también.

C: ¿te juntas así con más chavos de pueblo, o si agarras de todo?

G: mmm agarro de todo (risas) pues así de hablar si conozco a varios que les gusta hablar y a veces no pues como se dice tal palabra no pues así y ya en el mío también pero pues nada más pero no podemos llegar así a una conversación, porque los que saben, saben otro tipo.

C: es otra variante

G: ajá muy diferente, ósea tan solo hay diferencia entre aquí y el distrito ósea creo que nadie sabe hablar el español bien, bien y esta también todo revuelto y también el náhuatl hay unas cosas que son en náhuatl pero lo dicen en español.

C: tienes algún ejemplo.

G: aguacate se dice aguacatl es similar o algo así.

C: y según a nosotros en los libros de la primaria aguacate es una palabra de origen náhuatl.

G: ajá si te digo

C: pero es aguacatl

G: si pero ahí hay más o menos similitudes

C: ¿allá te preguntan de la escuela de Chapingo?

G: sí, si me preguntan y yo también he dado ahí mis discursos saben que morritos, bueno chavitos pues vecinos.

C: los convocas (risas)

G: si, no tanto los que veo pues ahí hay estas carreras y te apoyan o algo así ya les dices y pues, no pues échale ganas y si quieres alguna carrera que te llame la atención pues ta bien ahí saca la ficha, tú no pierdes nada hasta mi hermano le dije pero no sé si saco la ficha no le llamaba ninguna carrera pero pues ya tampoco era de rogarle no pues también saben lo que quieren o algo así les dices y todo pero pues ya ahí también ellos pero si cuando salen las temporadas así de bueno llevaba los carteles unos lo pegue ahí en mi pueblo y uno lo lleve a una ciudad cerquita de mi casa, ay los que leyeron pues chido no se enteran de algo pues está bien ósea decirles de las ventajas y todo de esta escuela y pues también para ayudarle a la gente ahí a la producción y todo

eso, pero pues así se me hizo muy feo en mi caso por ejemplo de hecho hay un maestro creo que de zootecnia que es de mi pueblo y yo ni sabia hay muchas personas que salieron de aquí y pues nunca te mencionaron nunca te dijeron nada así de que pues órale, así de que si yo me quiero superar solo yo no y los demás que hagan lo que hagan ósea como quieran o algo así y pues yo no, yo dije no pues hay que decirle a la gente que se entere porque yo me entere por un compañero que ni era de mi pueblo, de hecho esa vez hicimos como ocho chavitos de mi pueblo examen y solo me quede yo me sentí mal así un poquito y a la vez feliz de haber quedado aquí si pero los demás también buscaron otras alternativas y ya siguen estudiando algunos ya terminaron, y yo todavía no. (risas)

C: por el prope no.

G: que ya casi me estaban corriendo verdad pero le eche ganas

C: cual materia fue

G: cálculo, si creo que a muchos y si esta pesadito, bueno ahorita ya no ya redujeron la carga a todo eso en algunas materias, pero era de que todo el día aquí, si, si era pesadito.

C: y la libraste

G: sí, nada más me lleve una materia pero eso si te cuesta así de que !adiós! si, si esta difícil

c. allá, hay escuela bilingüe.

C: no, solo un kínder que les hablaban todavía pero creo que ya no si había una pero en las demás ya no.

C: ya todas en español, ósea se mantiene la lengua pero porque tus papas te hablen, pero digamos que la tuya hasta ahí quedo

G: ajá

C: ya de los 18 ,15 ya no quieren, que crees que vaya a pasar después.

G: pues desaparecer , pues si así ha pasado en varias regiones del norte no, si se ha visto más ahí, en las del sur si hay más diversidad no y pero va a lo mismo, si ya no vas enseñando a tus hijos o algo así pues va desapareciendo, en mi caso pues nunca le he preguntado a mi mamá si sabe escribir , bueno yo no sé escribir , bueno en mi lengua y todo eso pero pues si lo entiendo lo hablo pues es mi lengua materna pero no lo sé escribir eso ya es una desventaja o leerlo, si leo no si le entiendo pero no lo puedo escribir , nada más lo tengo en mi mente y luego sacan muchos libros pero pues ya no es el original, pues si va a esa tendencia a que se vaya perdiendo no solo la mía muchas, también lo de las tradiciones todo eso.

C: ¿tienen alguna tradición allá?

G: pues cuando se casan, la comida, el mole, todo eso si y pues más o menos en las fiestas

C: ¿tú como ves ya a la tierra, como un ser vivo?...

G: como un ser vivo, pues es que lo tienes que cuidar, como si fuera tu hijo o algo así pues porque si no lo cuidas por decirlo así un ejemplo pues no te va a dar nada ósea al contrario si le echas herbicida, plaguicidas, o fertilizantes si te va a dar pero va a llegar el tiempo en que ya no va a responder, entonces pues ahí la gente todavía utiliza sus yuntas, sus arados y todo eso, pues ayuda al suelo y todo eso no que maquinaria y todo eso, bueno también por el tipo de pendiente que hay también por eso no han metido maquinaria verdad , pero pues eso les ayuda y no utilizan herbicidas ósea ni conoce la gente y yo tampoco quiero ir a enseñarles no, me voy a sentir muy mal, y pues ahí que su abono de sus animales, si un poquito de fertilizante también para unos cultivos pero no así de que grandes cantidades también van viendo su forma de ir rotando los cultivos así de que en un pedacito siembran una cosa tienen de todo un poco entonces pues eso es bueno porque van obteniendo muchas cosas en un mismo ciclo ósea no les hace falta nada ósea comida alimentos todo eso pues no, no les falta porque ellos saben manejan todo eso y pues y ya no compran insumos, productos si sus animalitos, unos cuantos pollitos, sus guajolotes, el puerco, un cochino, borregos así de todo un poco , dos tres

C: allá en tu comunidad, hay deberes comunales, ósea la gente por decirlo así tiene que participar en algunas actividades en particular.

G: pues si la gente que tiene “oportunidades” o algo así, cada ocho días, hacen sus faenas, se ponen a barrer así las calles principales, o la gente, el presidente se organiza y todo eso y también limpian las calles los señores, casi todos van

C: pero es un deber como tal

G: no, como voluntario y ya cuando hay así desastres llueve mucho pues, también hacen sus brigadas, hay bueno, también talleres de corte de no sé de qué, panificación así de talleres pequeños y si la gente si va las señoras ya van aprender

C: ¿y esos talleres quien los da o cómo?

G: pues así, no sé quien los paga pero supongo que el presidente de ahí de la comunidad es el que se encarga.

C: ¿tú participas cuando vas allá?

G: no, si me manda mi mamá a hacer, a barrer las calles no, si pero no casi no ya ni estoy allá.

C: ¿y no te dicen nada, haber tu gris porque no participas acá si eres de la comunidad?

G: no, pues, nada más con que participe alguien de la familia ya, ya no hay problema, no pues como no tengo familia pues ya tendría que ir.

C: ah ósea nada más las casadas.

G: los señores, una persona por familia, yo vivo con mi mamá, mi mamá vaya (ríe)

C: ¿y eres cómo un ejemplo para las chicas que estudian? O como te ven allá que...

G: si se siente bonito pero a la vez como miedo no, te sientes bien porque cuando vas, cómo estas nos ponemos a platicar y cómo te va, qué ha pasado, no pues que le eche ganas y para que regrese y para que haga algo bueno por ahí, pero así de que tienes esa responsabilidad .

C: ¿te ven como un modelo a seguir?

G: sí, pues está bien, uno se siente bien también como estudiante ya de la universidad pues te estiman, los chavitos, los niños así la gente que tienen ganas de estudiar, que chequen esta escuela que se metan a la página y todo eso que hay carreras interesantes y tienen muchos apoyos y muchas becas, cosa que pues es muy difícil seguir estudiando, sino contamos con ese apoyo, si algunos se animan le echan ganas.

C: ¿y si has sabido de alguno que se venga para acá?

G: sí, después de mi hay otros tres dos chavitas y chavo que están estudiando aquí la prepa y les digo no pues saquen su examen para la prepa porque si hacen su prepa allá y aquí vienes cursas un año de prope y eso ya te quita tiempo y todo eso y pues yo no sabía si no hubiera presentado examen para la prepa si y pues no uno se molesta porque luego la gente es así como que egoísta porque te mencionaba que hay profesores aquí y ya egresados que salieron de aquí y pus no sabíamos y pues nos hubieran dicho o alguien más para que nos animáramos para que viéramos más cosas, mas por que no tengamos dinero o así la gente de ahí pues no algunos si quieren seguir estudiando pero pues no, no tienen y pues ya se ponen a trabajar o se van a los estados unidos y pues la gente nada más se quedan los abuelitos, los más grandes y son los que trabajan la tierra y todo eso

C: si y por lo mismo que ya están grandes pues ya es menos la producción no

G: pues sí, y como ya no siguen estudiando.

C: ¿y deberás allá por ejemplo te tienes que casar con el mismo chavo, que sea de la misma comunidad?

G: ay no, ya no.

C: ¿y se casan y luego que, descríbeme por ejemplo la boda, como esta eso?

G: pues se casan ahí en el pueblo y pues ya los padrinos y todo eso de conjunto, pastel y todo eso y pues ahí invitan a la gente conocida de allá del pueblo o algo así a participar a hacer la comida,

hacen la comida y pues ya van y todo eso y pues ya en la tarde o algo así pues ya les dan de comer a los padrinos les dan sus chiquigüites y bailan el chiquigüite.

C: ¿de qué se trata el chiquigüite?

G: pues son como canastos algo así, que tienen les ponen un pav.. un totol a medio cocido, no cocido ya su mole su arroz, sus ollitas de barro y todo eso y pues adornado con flores y pues bailan ahí, se le ponen en sus hombros unas cosas así, que con ollas así sus alitas así también individual también van en el chiquigüite se forman y la persona que va a delante lleva su copal y su, no sé cómo se llama pero ... el inciencio ese que meten, como una cruz y todo eso.

C: ¿y sabes que simboliza? El chiquigüite

G: pues como que agradecimiento

C: o para que no les falte nada

G: no, es como que agradecimiento para que nos les falte nada a los padrinos, pues ya la fiesta el baile cuando se, la víbora no, cuando se pone la pareja y pasa toda la gente así bailando.

C: y bueno ya se casaron. ¿Cómo cuantos días dura la fiesta?

G: nada más ese día sí ya, los chiquigüites y todo eso si quieren se los llevan los padrinos y si no se los llevan en la noche o al otro día es idéntico a cuando participan también en cuando se muere alguien le hacen su novenario o algo así, también buscan padrinos, para la cruz también hacen eso les dan sus chiquigüites y todo eso y pues se los van a dejar eso se acostumbra.

C: ¿y allá el día de muertos también lo celebran?

G: sí, ya la gente es poca la que lleva esa costumbre pues ya, así las jóvenes se casan y así, no hacen su comida, ponen muchas cosas lo que se da ahí, muchas frutas y pues ah ya me dio hambre... ósea arreglan su altar ponen sus veladoras y depende de día, el primer día ponen cosas para niños o algo así, luego ya más grandes y todo eso, tiene su etapa y su modo y todo eso y las cosas también apropiadas para el tipo de muertitos para quienes les ofrecen y ya la gente hace sus tamales, atole, dulces, todo eso y ya pues pasa bueno pasa creo, después de que terminan esos días dejan medio día y después se pueden agarrar las cosas y la gente de ahí pues como abundan muchas cosas pues no se lo acaban y tienen la costumbre de ir a dejar así a sus vecinos no, ciertas personas como de más confianza o así de todo un poco así le van a dejar y no le preguntan si quieren simplemente así se los da y pues a veces esa personas te vuelven a regresar pero cosas de las que hicieron y también pues los niños que tienen hambre así ya vivitos se les antoja cualquier cosa que está en el altar no, entonces lo que hacen es persignarse antes de agarrar las cosas y pues ya nada más piden pues que van a agarrar, piden a dios que van a agarrar alguna fruta y se persignan, porque supuestamente, bueno hay una historia en que una persona agarro una cosa o

algo así y creo que después ya no pudo hablar o algo así entonces tienen esa costumbre de persignarse cuando van a agarrar unas cosas que tal vez a apenas pusieron.

C: como una forma de pedir permiso

G: ajá y también hacen su caminito y sus cruces, su caminito va hacia la cruz, porque la mayoría de las casas tienen una cruz en su patio, también la adornan y pues ya el caminito hacia el altar y también otra cruz debajo de la mesa donde lo ponen

C: van al panteón.

G: ahh, sí también van a arreglar al panteón, bueno si van a limpiar, ponen flores y todo eso bendicen y hacen una misa, el padre allá en el panteón

C: ahorita que hablas un poquito de esto, de repente llegas como que, no a olvidar como que dejar de pasar algunas cosas que por lo mismo de estar aquí pues ya no te acuerdas muy bien, ¿te pasa eso?

G: sí, pero luego se te viene y te transportas hasta ahí no, entonces te imaginas pero no puedes hablar o decir así bien, bien porque pues no ya.

C: no te llegar a pasar que de repente dices, que hubo le, no mucho tiempo porque imagínate los que llevan seis, siete años aquí esos si ya como que.

G: sí pues como que extrañas porque luego pasan fechas importantes y tu estas aquí, y quisieras estar allá en tu casa porque es diferente todo lo que hacen, la convivencia y aquí pues es estar en tu cuarto y no hacer nada, así pero pues ya no, es diferente, la comida no.

C: ¿y ahorita que tocas ese punto han surgido algunos cambios en tu familia a partir de que tú estás aquí?

G: si me extrañan mucho (ríe) si pues más apoyo de mi familia no me dicen nada pero, pues échale ganas y pues aquí en la ciudad es muy diferente, ahí todos me conocen, saben donde andas, con quién andas, que vas a hacer y todo y pues aquí .

C: y han pasado cosas que por ejemplo tú te las perdiste y no te quieren decir.

G: pues si que se caso alguien, hasta amigos, o algo así que no puedes faltar, y pues fallece alguien de tu familia y es difícil.

C: y este te acuerdas en que la única manera que te comunicabas con tu mamá, que luego venia a la casa de tu hermana y ay al ibas a ver, pero allá no hablas para tú casa.

G: no, si teníamos un teléfono pero lo descompusieron y pues no tengo mucha comunicación y pues pagar en la caseta, hay una caseta, pero luego no avisan o así, pues ya se me facilita hablar a mi hermana aquí al distrito y ya pues ella sabe más de mi mamá, pues no tiene dinero también,

luego sale muy caro hablar, de hecho apenas vino mi mamá el fin de semana ya me lan... fui a un viaje a Tehuacán ya llegue y fui a ver a mi mamá un rato y ya .

C: hablábamos un poquito de que ya no había hombres y bueno si ha de haber algunos hombres todavía, cuales son las funciones básicas de una mujer en la casa o de que se encarga ella

G: pues de cuidar a los niños, el aseo y ... de los animales, si porque el hombre va a trabajar y al campo o en construcción que es lo que se da más por ahí y ya la mamá cuida a los hijos, sus cultivos, con los hijos ósea ahí no, vamos a trabajar y se ponen a trabajar o bueno también de la comida no si va a trabajar el hombre afuera pues ya a cierta hora le tienen que ir a dar de comer o si tiene trabajadores pues tiene que hacer la comida para todos sí.

C: ¿hacen tortilla allá, a mano?

G: sí, todavía, hay tortillerías de vez en cuando no tienen tiempo, pues ya van a comprar sus tortillas, pero sí como siembran tienen su maíz lo guardan en su zarzo entonces, pues les dura la mayoría del año cuando hay buenas temporadas ya mandan a los niños en la mañanita, ya pasan lo llevan al molino y ya todo eso, pasan por su pan, desayunan y ya al escuela, o los niños bueno, se encargan más de sacar a los animales que los borregos, así de ir a dejarlos cerca del monte o amarrarlos, y ya desayunan y se van a la escuela, pero si todavía hacen tortillas, y con leña hay.

C: en el fogón, En el comal...

G: si no se cómo es pero es de barro, no es de aluminio ni nada de eso.

C: sí lo he visto, es grande y arriba tiene cal

G: sí arriba tiene cal porque para que se cuecen bien y se hagan globitos las tortillas, también cuando preparan su nixtamal, cuando ponen a hervir el maíz también le ponen cal y ya lo lavan.

C: si he llegado a ver eso. Hablábamos un poco también de que a los chavos ya no les interesa estudiar no, se van a trabajar o se van a los Estados Unidos, ¿hay un desinterés por estar en el campo, sabes a que se debe?

G: pues si porque no tienes ganancias o dinero no tienes ingreso, entonces si sales a fuera a trabajar ganas más, ahí en jornal esta en 60 pesos 70 es muy poco no les alcanza para mantener a su familia bueno a los adultos y pues los chavos pues se les facilita no, salir como no tienen a quien mantener a quien cuidar pues les es fácil.

C: ¿vuelven a regresar?

G: no, la mayoría no regresan. Se van para el distrito o si van muchos chavos que van hacia el norte pero ya no regresan, ya nada más le mandan a su familia dinero o así, para apoyar, se van porque no da mucho el campo igual y si da pero como no sabes, manejarlo y todo eso.

C: entonces tú si piensas regresar a tu casa y hacer algo allá, ¿Qué piensas hacer?

G: pues sembrar frutales también hortalizas un poco , eh, captar agua como llueve en varias temporadas, entonces ahí, pues para poder sembrar otras cosas y necesitan agua pues, bueno la parte de maíz es necesario, y frutales más que nada me llama la atención mucho y pues dar asesoría por ahí también están haciendo aguacate hass o peras comercializando no, porque pues si se dan varias cosas pero pues la gente no le conviene porque los precios están muy bajos entonces prefieren dejarlos ahí en sus huertos o ya no les dan mantenimiento porque pues ya saben que los precios siempre están bajos entonces ese es el problema.

C: hay algunas empresas por ahí, alrededor de tu pueblo.

G: no, no hay

C: la única fuente de ingreso, por lo que entiendo pues es el campo y la construcción.

G: sí, nada más, si pero también hay por temporadas no, que siembran chile, pues nada más corte y higos también pero no, no mucho

C: cuando hablas de tu pueblo, de tu casa de las fiestas, de las tradiciones ¿Qué sientes?

G: pues siento no sé que es bonito mi pueblo y pues lo extrañas, porque quisieras estar ahí, pero pues sabes, pues que si va s a regresar y pues tienes que aprender para aportar algo allá.

C: ¿qué significa para ti venir de una comunidad indígena?

G: pues... mucho siento que se me queda nada más en mi porque, no lo enseñas, nadie te pregunta entonces nada más lo tengo aquí.

C: te quedas con eso nada más, pero yo creo que ene le fondo si deseas compartirlo solo que...

G: la gente ya no está interesada o algo así. Siento que ya no le toman interés por lo mismo que es poca la gente que habla y lo ve como una lengua que pues que no sirve no y el inglés se necesita para cualquier cosa, para trabajo y no sé que para salir que el inglés si no, no te dan trabajo o algo así y pues para que lengua, no sé bueno siento que así piensan la mayoría no podemos aportar mucho de nosotros.

C: crees que no puedan aportar mucho... o no te has preguntado por qué a lo largo de 500 años han sobrevivido los pueblos originarios.

G: por la organización de los pueblos, la comunicación entre ellos, entonces pues eso les ha permitido entonces pues ahora menos por ejemplo salimos, bueno salí de mi casa eso ya me limita a seguir hablando y como la gente en este caso viene acá y nadie sabe hablar, tengo que adaptarme a hablar español, inglés o lo que sea entonces dejas eso y pues como tu mencionas, anteriormente la mayoría de la gente estaba más unida, y vivían en el mismo lugar y se ayudaban

entre todos y no salían, entonces eso yo siento que eso si bueno, ha favorecido a que todavía existan esas lenguas y pues si sales pues ya, por ejemplo yo salí y pues ya no puedo hablar con nadie, comunicarle o enseñarle o así

C: hay indígenas que, bueno tu qué piensas ya salen las personas quieras o no está el fenómeno de la migración y se van a estados unidos, se vienen al distrito y entran nuevas cosas, por ejemplo ahorita tu cuando regreses a trabajar vas introducir nuevas cosas.

G: más tecnología, diferentes ideas.

C: conceptos formas de trabajar. ¿Hay gente que si incorpora esas formas de trabajar? Y que deja un poco de lado lo tradicional, por qué, porque si no, no comes no, así de sencillo no, pero yo considero que debe de haber un equilibrio entre lo que soy, mi estilo de vida como es, como ha sido a lo largo de pues 500 años no pero que ya en este contexto pues tienes que ir incorporando más cosas porque sino mueres de hambre ¿Qué piensas tu de esta situación? Lo habías pensado.

G: sí, si porque pues aprendes no de donde estas y al ir a mi pueblo y pues decirles saben que hagan estas prácticas pero ellos no estaban así aptos por o algo así para hacerlo entonces se ponen a pensar no pues si da buenos resultados pues lo hacen no y aunque no quisieran, pero también por la necesidad y pues ya dejan en parte lo que acostumbraban a hacer y pues también así por ejemplo la necesidad de hablar español es para comunicarte hacia el exterior sino no pueden sacar sus productos o algo así entonces pues muchas personas e que no hablaban español, están hablando español y el problema de la discriminación y todo eso se han dado cuenta, entonces pues ya no les quieren enseñar a sus hijos, el español es el que abarca, el que se habla en donde sea aquí en la republica .

C: yo digo que en parte lo guardas, pero lo guardas como un tesoro, como dices no, no sería yo sin eso y yo creo que solo hace falta la forma de pensar cómo puedes compartir, claro para quien está dispuesto a ...

G: a aprender

C: yo creo que esa sería una forma, y bueno a tus hijos ¿no?

G: sí, pues al que le interese, pues yo con gusto

C: y pues no te limites en ese sentido no, de pues con quien lo hablo no, a lo mejor, y yo creo no, no sé si estoy en lo correcto pero yo siento que tú dices, no, pues a ti para que te va a servir no si no sabes ni que onda. Si conozco a varios chavos así que mta, ni idea de lo que es vivir en un pueblo no, ni idea de lo que es compartir con la naturaleza, ni cómo tratar o hablar con una persona de un pueblo originario. Bueno pues te agradezco que me hayas compartido parte de tu historia y pues gracias por participar en esta investigación

G: no, de que.

PARTICIPANTE 2. ANITA

C: bueno Anita, eres de sexto dos.

A: de fitotecnia

C: son más amables los de fitotecnia que los de parasitología

A: sí ellos son muy fresas

C: sí ya me di cuenta.

C: bueno Anita cómo se llama el lugar de dónde vienes.

A: se llama Rafael Delgado, Veracruz.

C: cuéntame Anita cómo es...

A: cómo es mi pueblo, bueno pues la gente es muy tranquila, bueno pues todavía tenemos muchas tradiciones, valores más que nada, este hay mucho respeto, le gente se conoce, bueno cuando vas caminando y ves a alguien pues lo saludas, no como aquí que si la ves no, no la conozco pues no la saludo y allá no, allá si todos nos saludamos, nos respetamos, nos ayudamos más que nada.

C: ok, a que se dedica la gente allá en Veracruz.

A: Pues la principal actividad es la floricultura, sí siembran así gladiola azucena, nardos, nubes.

C: órale a campo abierto me imagino.

A: si a campo abierto, no, no hay invernaderos

C: oh ya. ¿Qué más, que más hay ahí cómo es el clima?

A: el clima es templado, este es muy verde hay mucha vegetación creo que es la única zona bueno cercana a Orizaba donde hay mucha vegetación ya de ahí los demás pueblitos son muy secos hay un río, pues si me gusta es muy bonito.

C: ahorita que me platicas un poco de tu pueblo se marca una sonrisa en tu rostro

A: ¡ay! Es que me gusta, es que es diferente porque llegas aquí y pues ciudad no sé contaminación y así no y allá no, allá pues es tranquilo es diferente muy diferente.

C: ¿Qué haces cuando vas para tu casa?

A: pues salgo con los amigos, así con la familia más que nada.

C: este... ¿vas al campo?

A: si con mi papá pues como estudio agronomía ya mi papá me jala para cuando hacen los cortes de flor, no pues vamos y ya pues de ahí nos vamos a vender ahí nos hablamos trabajando.

C: ¿hablan alguna allá en tú casa?

A: sí el náhuatl

C: ¿y tú que tal lo dominas?

A: pues lo sé hablar lo sé entender, pero pues no lo sé escribir se me dificulta escribir

C: ¿y tus papás también?...

A: si también de hecho cuando llego a la casa hablo puro náhuatl allá con mis papás es náhuatl, ya con mis amigos en español y acá pues puro español.

C: y cómo ves ese asunto de la lengua?

A: muy bien, bueno lo aprendí desde que nací mis papás me hablaban en náhuatl y aprendí el español ya estando en la primaria pues no se me dificulta

C: ¿aquí tampoco cuando llegaste?

A: No, se me hizo fácil

C: ¿cuéntame un poquito de tu familia a qué se dedican tus papás?

A: pues mi papá es floricultor mi mamá es ama de casa, tengo un hermano que es arquitecto, una hermanita en tercer año de secundaria y yo. Solo somos tres

C: ¿cómo conoces la universidad Anita?

A: ah, es una larga historia, bueno lo que pasa es que cuando yo iba a la secundaria no sé no tenia buena relación con mis papás bueno ya sabes no, la adolescencia me quería ir de mi casa y pues empecé a buscar internados fuera y encontré Chapingo y pues me enteré que había preparatoria aquí y le dije a mi papá no, pues yo quiero sacar ficha allá y me dijo que no tú te quedas aquí estas muy chiquita y pues tuve que hacer la prepa allá pues ya la carrera le dije no, pues ahora ya me voy y como me gusta la agronomía me vine para acá

C: si porque tenía internado y aparte pues es publica y pues agronomía era todo lo que yo quería tenía todo

C: que más este... estando acá que extrañas de tu pueblo.

A: pues toda la gente, es que aquí no sé bueno la gente como que se le olvidan los valores no sé no hay mucha comunicación la gente solo se importa en si misma no les importan las demás personas y eso pues si es un cambio, pues porque vengo de allá y la gente te ayuda te apoya y pues te escucha, aquí llegas y pues te ves solo y así, ¡ahh! Pues si es lo que se me dificulto mucho

C: ¿eso es lo que más te pego cuando llegaste acá?

A: si porque pues si llegas y dices no pues como es la primera vez que te apartas de la familia y ya pues buscas apoyo en las demás personas así pues y no, no le importa no cada quien su vida y dices ¡ahhh!

C: ¿te adaptaste al modo de vivir de acá?

A: sí fue fácil porque me vine con un paisano él ya estaba aquí estudiando me trajo y ya en las tardes estaba con él, como un mes estuvimos juntos y ya después de ahí pues empecé a conocer gente y pues me tuve que adaptar a la forma de vida aquí y pues si se me facilitó bastante.

A: ¿a qué te dedicas acá adentro aparte de la escuela cuáles son tus pasatiempos?

C: ah pues no practico ningún deporte pero si me voy con mis amigos a jugar futbol voleibol, básquet pues nos vamos al cine andamos allí paseando nos vamos a tomar, (risas) no siempre o nos acostamos en el pastito o vemos películas.

C: con... quiero entender que es con tus compañeros de grupo.

A: si con ellos.

C: supongo que son como tu segunda familia

A: si ya pues te das cuenta no de quien es la gente que verdaderamente le importas.

C. ¿Cuántos son tus amigos, los que tienes acá?

A: pues bueno los del prope como unos diez, quince

C: a los que más frecuentas.

A: a los que más frecuento como cinco

C: y allá en tu pueblo hay fiesta patronal.

A: si el 24 de junio es la fiesta

C: haber platícame de quien organiza la fiesta

A: pues este, hay mayordomos, es una semana de fiesta pues se hace la misa se hacen procesiones, este hay baile, eventos en la iglesia y así...

C: en tu comunidad está el mayordomo, este hay otras personas más que este se encargan de..

A: no, solo el mayordomo

C: el mayordomo,

A: sí cada año se cambia

C: y hay alguien que diga y ahora te toca a ti, y ahora a ti ósea como deciden...

A: ¿Quién es mayordomo?

C: ajá

A: pues lanzan la convocatoria por así decirlo no, pues quien quiere ser mayordomo y ya la gente que tiene un poquito más de dinero se anota, pues escogen también porque tiene que ser gente casada con hijos, así tienen que dar buen ejemplo.

C: ándale, ahorita que hablas de que tiene que ser casada, que otros requisitos para ser mayordomo.

A: pues así en lo que se fijan, como es de la iglesia lo primero que se fija el padre es que tiene que estar casado por la iglesia ósea así que no tenga problemas de que la esposa se queje de que le pega el marido pues de que el señor sea trabajador de que tengan hijos de que sus hijos no sean drogadictos de que sean chicos bien no más que nada, pues que vayan a las misas que vea el padre de que si van a las misas se tienen que confesar, llevan como unas platicas.

C: que sea una persona ejemplar ante la comunidad.

A: así es.

C: las mujeres allá a que se dedican

A: pues ya hay profesionistas la mayor parte pues las señoras grandes pues son amas de casa.

C: pues sí, me imagino que ellas son las que se encargan de toda la casa. A ti como te perciben como universitaria como joven allá en tu casa.

A: bueno pues al principio cuando yo apenas me vine había pocas chicas que si se aventaban a irse del pueblo ya pues todas las señoras no, es que como es posible que la hayas dejado ir, pobrecita como que les daba lástima. Como que esperaba no sé a que yo regresara embarazada con hijo, con marido y así pero pues mi mamá les decía no pues ella se quiso ir quiere estudiar y ya ahorita que regrese pues ya hay muchas chicas que este que ya se avientan que ya quieren salir . las señoras pues si son un poco cerraditas y dicen mi hija cómo mejor que se case aquí que se

quede que va andar sufriendo por otro lado pero también hay señores que este son muy abiertos y ya ellos son los que a las hijas si se quieren casar.

C: ¿tu papá que te dijo cómo crees, cómo que te vas?

A: pues cuando tenía quince años pues me dijo no, no te vas a ir porque estas muy chiquita y ya cuando ya tenía 18 ya nada más le dije ya saque ficha de Chapingo y ya me voy.

C: no te trajo ni ..

A: si me trajo, me vine con él junto con mi paisano que ya estudiaba aquí.

C: que dijiste... de aquí soy.

A: si pues si tenia 18 años pues si libertad era lo que yo quería

C: tenias ansia de esa libertad, pero ¿a qué se debía? Que querías estar acá que querías salir.

A: pues es que bueno mi papá desde chiquita como soy la de en medio pues este no pues, quiero ir a tal lugar no, si va tu hermano vas, si no, no vas y así entonces yo me hartaba de que no es que no me deja salir, entonces cuando yo tenía 17 años pues ya como que me rebele y le dije no, pues ya ahora si voy a salir y empecé a salir y ya a los 18 dije no pues Chapingo pues no sé como ya estaba harta de que mi papá era muchos peros para salir y ya cuando me vine aquí pues mucha libertad y aparte pues tengo muy en claro cuáles son mis metas ; así que tengo libertad pero no me descarrilo sé lo que quiero.

C: ¿y hasta ahorita a dónde quieres llegar ahorita Anita?

A: pues no sé trabajar sinceramente como dicen los profes no, pues si llegas aquí es porque vas a regresar a tu pueblo a trabajar pero pues esa no es mi meta porque no sé la gente si te ve crecer y llegas cómo profesionista no te creen, no pues yo lo vi crecer que va a saber ella yo creo que se más que ella y así ósea yo no pienso regresar a trabajar a mi pueblo igual y me voy a otros pueblos y pues trabajar hacer una casa regresar con mi familia con mis papás.

C: por lo que entiendo todavía la comunidad tiene ciertas ideas arraigadas.

A: sí,

C: ¿cómo cuales son estas ideas Anita?

A: pues como te decía de las chicas no que raros son los papás que les dan chance de estudiar aunque sean así ya profesores los señores son así, no, cómo mi hija se va a ir mejor que estudie aquí o que se quede en la casa y ya solo les dan más oportunidad a los chicos o luego también hay señores que dicen no pues este no les dan chance de estudiar ni siquiera no mejor ya que me ayuden al campo ya pues los chicos son obligados a quedarse en el pueblo o hay papás que simplemente no les llama la atención y pues ya pues chico el pueblo, mi pueblo es uno de los

principales donde pues hay mucha drogadicción porque pues los papá como que abandonan a los hijos.

C: ¿tienes alguna idea de por qué este... tu pueblo se encuentra en esta situación de drogas?

A: pues nos é es que bueno lo que yo creo es que los chicos que son drogadicctos la mayoría es hijo de profesor entonces este, pues no se sus papás se fijan mucho en el trabajo se adentran en ello no sé no les hacen caso o también en ocasiones yo he visto que luego los hijos, no, pues yo voy a tal lugar y sus papás no pues sí sí hijo ve ósea creo que a muy temprana edad pues tampoco es muy bueno también hay que jalarles un poquito la cuerda los chicos también por eso se descarrilan dicen no, pues tengo libertad y lo confunden con el divertinaje, pues se meten en esas cosas.

C: ¿digamos que los papás que son profesores son los que tienen un poquito más de dinero?

A: si supongo que por eso también porque hay profesores que dicen no pues mi plaza va a ser par mi hijo y pues ya no son muy exigentes con ellos y pues imagínate los quince , diecisiete años que no tengas exigencia por parte de tus padres simplemente como que te sales de tu rumbo.

C: ¿hay escuela bilingüe allá en tu pueblo?

A: si de hecho pues yo entre al kínder a los tres años, en un kínder bilingüe y ya ahí era de que tienes que hablar náhuatl los libros son en náhuatl, pero ya cuando cumplí cinco años mi mamá me cambió y me pasó a la normal y ya fue por eso que cuando aprendí a leer y a escribir pues ya no como ya no iba a esa escuela pues nunca aprendía escribirlo ósea si lo hablo pero no sé escribirlo ni nada pero si fui a la escuela bilingüe.

C: ¿te dijo porque te cambio de escuela porque ya no seguiste en la escuela bilingüe?

A: pues más que nada bueno por la idea así de que pues piensan no pues la bilingüe no vale lo mismo que vale la escuela donde te enseñan español o donde los libros son en español hasta cierto punto creo que es un poco discriminatorio no, la escuela bilingüe no la ven así como con mucha capacidad que una escuela normal.

C: ¿tú como percibes tu situación como joven indígena? ¿Qué sentimiento te surge al pertenecer a una comunidad, te sientes de al comunidad?

A: si, de hecho estoy muy orgullosa porque llegas aquí y te das cuenta de que los chicos bueno los que son de ciudad hay muchas cosas que no conocen de valores, no saben de valores o tal vez sus papás no les hablaron de valores no saben de tradiciones ósea les dices allá hay fiestas y se sorprenden y pues yo no ósea yo ya conozco todo eso, hasta cierto punto sé un poquito más que ellos en base a tradiciones pues hablo náhuatl ósea ellos no saben y pues me gusta ósea no me apena así como muchos dicen no, pues me da vergüenza a mi no me avergüenza al contrario estoy muy orgullosa de pertenecer, hablar porque muchos no lo saben.

C: te has encontrado con chavos que digas que onda no ¿Dónde esta su nivel de valores? Cuéntame un poco de eso, como percibes esa situación

A: en Chapingo ves de todo y más que nada ves eso la falta de respeto de valores de educación en los chicos pues porque te digo o sea yo respeto a las personas mi mamá me dice no pues respeta, escucha a las personas o sea no las... hasta cierto punto míralas y aquí la gente llegas y se queda así no, pues me vale lo que tú sientes si yo digo algo y a ti te perjudica pues no, no me importa y pues hasta cierto punto pues eso está mal no porque no puedes pensar solo en ti mismo tienes que pensar en las demás personas y aquí los chicos de aquí no son así bueno los de ciudad, porque hay muchos chicos que son de pueblo y pues si te das cuenta las diferencias entre un chico de pueblo y uno de ciudad porque los chicos de ciudad no les importa muchas cosas y los chicos de pueblo si, bueno tengo una compañera que tiene un perrito y dice no pues mi perrito, le compra comidas caras y sus vestiditos duerme con él y así no y todo el tiempo lo anda abrazando y luego tiene sobrinitos que ni siquiera los abraza imagínate le da más importancia a un perro que a su sobrinito no y pues en mi pueblo no, o sea es el niño todo el cariño es para el niño o sea no para el perro.

C: encuentras esas diferencias

A: si

C: Anita, aparte de tus valores que traes de tu casa que mas preservas que mas guardas contigo de allá.

A: pues mis tradiciones o sea todo, no me avergüenzo de nada estoy orgullosa de pertenecer a un pueblo indígena de hablar náhuatl de todos los valores porque pues tal vez ahorita no ocupe los valores pero pues ya en la vida profesional pues te hacen mucha falta para hacer otras cosas.

C: yo creo que a toda la sociedad no.

A: ajá sobre todo para tratar a las personas

C: buen punto de vista coincido contigo. Eh allá en tu casa todavía existe la idea de artesanal de trabajar con la tierra, o sea las deidades o sea todavía siguen las ideas tradicionales.

A: te refieres no se que para la siembra de algo, bueno en mi pueblo antes, antes ahorita ya no se ve tanto porque antes por ejemplo para sembrar le pedían un permiso a la tierra se emborrachaban con agua ardiente o cerveza bueno esa era la tradición antes mi papá antes lo hacía ahorita no, pues ya no lo hace.

C: de que trataba más o menos ese culto.

A: es que decían que después de la cosecha la tierra se cansaba no y entraba pues a descansar y ya para que tu volvieras a sembrar en ella pues tu tenias que pedir permiso entonces pues este te emborrachabas con la tierra ibas con todos los trabajadores que te iban a ayudar y llevan un

cartón de cerveza o de aguardiente y se emborrachaban con ella a que pues la tierra estuviera contenta según para que te fuera bien.

C: ¿y por qué dejo de practicar este emborrachamiento con la tierra?

A: por lo mismo de que, bueno antes no había muchos ingenieros agrónomos y ahorita pues ya hay muchos ingenieros agrónomos y pues ya entran y les dan asesoría a los productores y pues hasta cierto punto pues les dicen no, pues creo que eso no tiene nada que ver para que tu tengas una buena cosecha y pues los productores como te digo, hay algunos productores abiertos pues se dan cuenta no pues creo que tiene razón no creo que también por eso se ha perdido la tradición mi papá lo dejo de hacer antes lo hacía ahorita ya no.

C: ¿digamos que pues este culto con la tierra, como ese pertenecer a la tierra que te brinda algo, te da frutos y te da de comer, ya no esta tan presente?

A: no ya no porque pues por lo mismo llega la gente así los ingenieros y les dicen pues eso no existe no ósea más que nada depende de ti del manejo que le des a la tierra de tus labores que cumplas las horas indicadas, las fechas indicadas para hacer las labores y dicen pues eso yo creo que no tiene nada que ver pues los productores pues no sé ya no lo hacen.

C: ¿tú qué opinas de esta idea de dejar un poco de lado esta idea de dejar un poco de lado pues lo tradicional por lo que viene ahora con lo de energías sustentables, y bueno todo lo que conlleva tu formación, no porque Chapingo precisamente va encaminado a eso no?

A: bueno hay una idea de que México no avanza por las tradiciones, no porque hasta cierto punto las tradiciones, la cultura te amarran a algo no y eso no te deja avanzar. Entonces como esto de la tierra pues yo pienso que suena bonito pensar pues que si no la tierra es algo vivo, bueno si está vivo no pero así de que siente así de tú te emborrachas con ella y por eso de agradecimiento te da algo, pues siento que hasta cierto punto fue bueno, siento no fue bueno dejarlo porque pues son creencias que tal vez no nos dejan avanzar no y pues esto por lo mismo de que pues no sé tal vez la gente se emborrachaba y hasta cierto punto promovía el alcoholismo bueno yo siento.

C: tu lo ves por esa arte no y este que otras creencias, circulan algunas creencias ahí dentro de la comunidad por ejemplo se me viene a la mente hay algún curandero, hay medicina tradicional.

A: es que si bueno cuando yo crecí pues si era la creencia de que te curaban la cabeza te ponían pañales y eso no cuando te daba temperatura te ponían higuierilla con manteca en la panza para que se te pasara cuando yo crecí bueno mis hermanos y mis primos si nos trataban así y si había curanderos hay muchas señoras pero pues este ahorita pues ya no por lo mismo de que pues ya hay mas profesionistas en el pueblo y dicen no pues no es verdad no o prefiero ir con un doctor que con un curandero porque es más conveniente ir con un doctor yo creo que es por eso se ha perdido, se mantiene ósea hay gente que todavía lo hace pero ya no tanto como antes.

C: eh debido a todo este flujo de profesionistas que me imagino que ya son los hijos.

A: si bueno te digo como hay grande productores la mayor parte de los que son grandes productores lo son porque dejaron que un ingeniero agrónomo pues les diera asesoría y hasta cierto punto pes te digo es que en mi pueblo supongamos hay un señor grande que pues lleva años cultivando no cosechando y todo es difícil que esa persona acepte el ingeniero y le diga sabe lo que hace usted desde hace tantos años está mal pues el productor pues no lo toma bien, no pues como tú que tienes veinte años vas a saber más que yo si yo tengo más años entonces hay gente que es abierta que pues se dejo no pues vamos a hacerle caso al ingeniero haber que pasa y esos son los grandes productores que ahorita hay y esos grandes productores por lo mismo de los ingenieros pues ahorita ya son los que les dan educación a los hijos y pues sus hijos son los que ahorita ya son profesionistas y pues si llegas a la escuela pues si te das cuenta de muchas cosas no pues dices en mi pueblo se hacía esto las tradiciones no y llegas a la escuela y dices no pues eso no es verdad o tal vez es conveniente ir con un doctor que con un curandero o muchos dicen no pues la medicina tradicional pues no sirve no y pues ya por eso dejaron de ir a lo tradicional y ya mejor van con un doctor.

C: tú qué piensas bueno de esta influencia tanto de campo pues como las costumbres las tradiciones como vez este cambio.

A: pues hasta cierto punto está bien no hasta cierto punto está mal porque pues lo tradicional ciertas cosas si funcionan no y ciertas cosas no hasta que te dan un té de manzanilla para el dolor de estomago cosas naturales pues te las da un curandero no y hasta cierto punto pues está bien no porque eso no se tiene que perder pues porque si funciona y este hasta cierto punto pues está bien dejarlo porque pues a veces las personas tienen una enfermedad no van con un doctor sino con un curandero y pues un curandero pues no te va a decir así exactamente lo que tienes y antes pues si había mucha gente que fallecía y no se trataba ósea no iba con quien realmente si sabía a que la trataran yo siento que hasta cierto punto haber dejado lo tradicional por eso porque la gente ya esta ahorita un poquito más abierta y más sana no porque ya la gente como antes pensaban que por ejemplo los niños gorditos eran los que estaban bien y eso decían los curanderos, no pues esta gordito entonces está bien y pues no, no porque esta gordito quiere decir que está bien nutrido al contrario tiene sobrepeso y esos pues está bien porque pues eso te lo dice un doctor .

C: los pequeños los chiquitos siguen yendo a la escuela bilingüe, hablan náhuatl, hablan español, como vez a los chiquitos.

A: bueno, ahorita los chiquitos ya es difícil que les enseñen náhuatl, ósea si hay gente que les enseñan, hay papá que dicen no pues si hay que enseñarles, pero ya es difícil, ósea si hablan pero ya a los niños les da vergüenza hablar entonces pues si se va perdiendo, ósea si hay mucha gente que si todavía habla náhuatl en mi pueblo, un 80 porciento la hablan pero ya los niños ósea si sus papás les enseñan pero ya a ellos les da pena.

C: los papás dicen no pues para que hablas para que te discriminen no sé si piensan así.

A: sí, creo que así es el pensamiento porque luego si es muy notorio luego porque luego los papás le hablan náhuatl a los hijos para todo a náhuatl y cambian así ah para todo español y dicen creo que si es por eso que la gente piensa que no sé la demás gente se va a burlar de ellos, es por eso que no hablan porque yo también lo he visto en unos primos que yo tengo bueno crecimos juntos para todo jalamos y tengo una prima que se fue a Tlaxcala a estudiar para maestra y cuando regreso así no, la desconocí así completamente porque ya no te hablaba náhuatl, sino que te hablaba español y para todo español para todo y antes no era así era de que íbamos a cualquier lugar era náhuatl hasta cierto punto te sentías cómodo no y ya luego hablando español y así hasta había cosas que se le olvidaban no así palabras no hasta con mi abuelita hablaba español y mi abuelita decía no pues que le pasa y pues no sé bueno a mí me gusta porque bueno ahorita mi abuelita ya falleció no pero era de que siempre nos decía: nunca se te olvide de dónde vienes y yo creo que eso es muy importante pues yo siempre lo tome así, ah nunca lo voy a hacer y no pues como ahorita te estoy hablando español no bueno los compañeros que hace rato, los que viste conmigo este tres de ellos hablan náhuatl también la otra creo que no habla nada pero pertenece a un grupo indígena y tres de ellos te digo luego echando relajo es padre porque dices cosas en náhuatl y los demás no te entienden no pues a nosotros no nos da pena, nos divertimos no pues yo luego a la casa y no cambia nada yo sigo hablando náhuatl y pues hasta cierto punto siento que para mí está bien no porque yo no hago sentir incomoda a mi familia como mis primos ya no hablan náhuatl ya pues su papá y su mamá hablan español y pues tú dices no, te vas a una ciudad y cambias tan rápido ósea que poco valoras lo que tienes pues si eso es muy notorio ya y la gente que sale regresa toda cambiada así de yo no hablo náhuatl porque tengo una carrera ya no hablo náhuatl eso no tiene nada que ver al contrario creo que si sales tienes en cuenta lo que verdaderamente tienes creo que es para que lo valores más no para que lo pierdas o te avergüences de ello.

C: ¿entonces hablas con ellos, con tus compañeros?

A: sí a veces

C: aquí también lo practicas.

A: sí porque hay una de ellas que es así es muy relajada y dice cosas de los demás y para que no le entiendan pues me habla náhuatl entre los demás pues nos reímos no los demás pues no entienden y pues es padre no yo digo lo que quiera y no m entienden y de hecho luego hay amigos que me dicen no pues enséñame que yo no sé, les digo no pues ta bien les digo ciertas palabras y pues no saben pronunciarlo para empezar pero pues si luego también ellos quieren aprender no por lo mismo de que les da curiosidad más que nada.

C: ¿tú cuando andas por aquí guardas esa parte de que vienes de un pueblo originario o lo resalta estando aquí?

A: pues lo resalto cuando es necesario, no, cuando voy con mis amigos y así te digo pues no me avergüenza y si mis amigos me hablan náhuatl, pues yo también les contesto náhuatl, no soy así

de que ah, qué van a decir los demás no, pues siento que lo resalto hasta cierto punto porque me enorgullece pues de que ellos no saben y yo sí sé.

C: ¿pues que buena onda que lo practiques aquí adentro también y a ti no se te han olvidado palabras entonces?

A: ¡noo! Porque como te digo llego a la casa y pues hablo náhuatl no es difícil que se te olvide y además cómo se te va a olvidar ósea, yo siento que... es que luego dicen es que ya se me olvidó el náhuatl ósea no se te puede olvidar naciste con ello creciste con ello, cómo se te puede olvidar yo siento que no se puede yo digo que no.

C: que más te contaba tu abuelita acerca de tu origen, tienes alguna historia de ella, que te contaba de cómo era antes.

A: pues sí, más que nada la historia del pueblo no te decía no, pues más antes vivíamos acá arriba en la sierra y ya después la revolución y ya la gente se pasó aquí y ya pues empezó a crecer porque este es que sí es muy notorio todavía, esta mi pueblo y pues la gente ya está más actualizada no ósea guarda muchas tradiciones pero hasta cierto punto están un poco actualizados y hay un pueblo vecino no muy lejos está como a una hora y la gente sí es muy, eso de lo tradicional la gente todavía sí se viste con ropa típica, ellos sí se visten con ropa típica pues sí es muy notorio luego pues sí llegan al pueblo y la misma gente del pueblo pues los discriminan luego dicen mi abuelita me decía no, es que como nos puedes discriminar no si tú vienes de ahí cómo reniegas de tus orígenes no y pues sí me contaba de cómo era la gente antes de que si antes se vestían con ropa típica y mi abuelita aun lo hacía se vestía con ropa típica, mi abuelo también y pues ya ahorita los señores ancianitos pues ya, ya no lo hacen ya muchos cambiaron no sé porque, siento que... no, no sé por qué pues sí, ya cambiaron si mi abuelita me decía de eso cómo era la gente antes porque antes la gente era somos unidos, pero antes era la gente mucho más unida ósea pues eran poquitos antes y la gente pues sí se conocían todos ahorita puedes ver una persona no pues de qué familia es te acuerdas y te acuerda, no pues no lo conozco pero te digo todos nos saludamos.

C: es común el saludo allá.

A: es respeto más que nada porque este bueno ahorita se da mucho de que los jóvenes pierden eso, de que ven una señora y no la saludan y luego a mi mamá siempre me decía no pues tú saluda a la gente hasta cierto punto es respeto, hasta a los chicos digo como te digo hay chicos drogadictos que luego, bueno yo tengo un hermano que es arquitecto pero antes cuando íbamos en la prepa él se llevaba con ellos y mi papá pues no le decía nada, no, pues tú llévate con ellos el que ellos sean drogadictos no quiere decir que tú también lo seas y tampoco no quiere decir que yo no te dé permiso de que tú les hables ósea pues eso no tiene nada que ver y pues tú sepas que las drogas no te dejan nada bueno.

A: entonces, luego pues yo voy caminando y hasta cierto punto pues te chulean no te dicen cosas, pero pues a veces yo bueno siempre los saludaba , bueno desde entonces los chicos te guardan respeto y dicen no, pues esta chica es diferente y también luego mi mamá dice no, pues saluda a la gente capaz de que un día te pasa algo te quieren hacer algo, la gente no te va ayudar porque van a decir no pues esta chica no tiene respeto no

C: pasa y ni saluda

A: aja, ni saluda porque la tengo que ayudar.

C: acá dentro de la escuela, sales al cine, vas con tus amigos, sales al pastito. Hay otras cosas en las que participes, participas en actividades culturales no sé artísticas,

A: pues sí.

C: cómo participas aquí adentro o cómo ha sido tu participación estos años...

A: como Estoy en la lista aquí de la UCAME pues luego cuando es día de muertos sacan la convocatoria no?, haber los chicos que pertenecen a grupos indígenas que quieren participar . pues he venido he participado en convocatorias de cuentos , de música, de poemas y eso ósea no me adentro tanto así como en la musaica por ejemplo no, obras de teatro no pertenezco no pero si me gusta participar en los eventos que hacen aquí en día de muertos, cuando hacen este no sé cuando vienen unas obras de teatro.

C: impulsando de dónde vienes ósea diciendo pues esto se hace así allá en mi casa

A: cuando son cosas de la UCAME si porque te preguntan por ejemplo en el día de muertos, el año pasado pues si anduvimos aquí y la encargada de esto pues nos pregunta y en tu pueblo cómo se hace y ya nosotros pues todos dábamos opinión y lo hacían con lo que nosotros sabemos y pues nos pedían nuestra opinión y ya con eso se basaban en hacer el altar pues solo he demostrado mis tradiciones aquí en la UCAME porque en otras formas yo creo que no se puede.

C: tienes alguna idea del porque no podrías.

A: porque no se presta aquí pues porque si te preguntan y tienes esa libertad así de decirlo si lo puedo decir y sé que tal vez lo hago pero pues en otros eventos no pues porque ellos saben lo que hacen y ya no te piden tu opinión

C: y... bueno quiero pensar que la vida se basa aquí adentro en pues vas a la escuela, vas a campo, tienes las materias y bueno tu ahorita si tienes la oportunidad de hablar con tus compañeros y al hablar que te sientes parte de o es como traer un pedazo de tu origen a ti no.

A: si es como recordar no, es que si extrañas no, pues allá le hago así o me comporto así y aquí pues ya no te puedes comportar así porque la gente lo ve mal estando con ellos pues, hablan náhuatl pues se siente bien porque es como si estuvieras en tu pueblo.

C: ¿crees que no estamos preparados para recibir a los jóvenes indígenas? Tu como ves esta generación de jóvenes.

A: yo siento que si, si se está preparado pero por lo mismo como tú dices no a veces se olvida y es porque no lo tienes bien marcado de dónde vienes ósea no sabes bien qué valor tiene todo lo que sabes, lo que sabes y de donde perteneces es por eso que se pierde, pero si, si siento que estemos preparados porque pues cuantos chicos de aquí de Chapingo no son indígenas bueno somos indígenas, la mayor parte bueno Chapingo está hecho para los chicos indígenas la prioridad son ellos no pero los chicos, bueno por lo mismo luego de que llegan de quince años pues se descarrilan no sé se les olvida todo y creo que por eso ya no se ve mucho esa participación de ellos, pero siento que si, si se está preparado pues porque somos todos, no somos indígenas los que estamos aquí, bueno la mayor parte

C: pues si, bueno comentabas que como eres allá ya no puedes serlo porque lo ven mal te sientes incomoda pero en qué sentido

A: pues a la hora de hablar más que nada porque te digo cuando estoy con ellos pues si luego dicen palabras en náhuatl, yo los entiendo y empezamos a platicar no y les digo y me dicen y los demás se me quedan viendo ósea los que son mis amigos pues si entienden si se llevan así y te digo hay gente valora las tradiciones valora la cultura y hasta luego dicen no pues te enseño pero luego hay gente que no valora y te discrimina y luego te ve feo y dices ah y pues hasta cierto punto en eso si te sientes incomodo no pues porque te discriminan.

C: ¿te han hecho algún comentario discriminatorio?

A: no, porque no me he dejado porque luego si hay gente que te dice ¡ay indígena! No, pues yo valgo más que tú porque yo mantengo muchos valores tengo mucha educación, sé mucho ósea tengo cultura, tengo tradiciones, tengo como te diré tengo un pasado y tu no y ya con eso se quedan callados.

C: pues, ¿con eso tienen no?

C: cuando hacen estas ofrendas acá de parte de la UCAME, es ahí en rectoría no, donde las ponen, este como lo hacen allá en tu pueblo ¿Cómo es el día de muertos allá? ¿Qué de característico tiene allá?

A: pues empiezan desde el 31 de Noviembre que pues esperan a los niños y ya ponen la ofrenda, lo típico: el mole, el arroz, el guajolote, las flores, el cempasúchil, la nube pues allá tienen la costumbre de que si el que falleció le gustaba el refresco, pues le ponen refresco o cerveza, pues le ponen una cerveza, las calaveritas, la fruta o a los niños les ponen los juguetes pero no de esos juguetes de barbie o carritos y eso, ves que hacen juguetes con palma de esos juguetes les ponen y ya pues ponen el caminito y ya pues el dos de Noviembre pues nos vamos todos al panteón no, bueno no tenemos la costumbre de que, ves que hay lugares de que ponen la ofrenda la comida en las tumbas bueno allá no, solo se va y se le dejan flores al difunto y ya pero si las ofrendas son en

grande , dos mesas de dos metros no son como aquí que ponen una mesita y unas cuantas frutas no, allá no, ponen los platitos, las velas, las veladoras , las ceras, las canastas ponen muchas cosas.

C: Hay fiesta patronal a parte de la del día de muertos?

A: ajá,

C: me habías dicho que era e...

A: Julio

C: ¿que patrono, me habías dicho?

A: San Juan, 24 de Julio.

C: y este hay qué, que se lleva a cabo, a parte de la fiesta, el baile, hay alguna un ritual así muy característico de la fiesta.

A: pues, creo que no, más que nada pues son las misas, el 24 se hace la misa creo que eso es lo mas como que cultural se podría decir ya de ahí pues pura fiesta, pues las corridas de toros, creo que de ahí es lo más importante lo que es la misa el 24 bueno y las procesiones que sacan.

C: sacan a el santo alrededor del pueblo.

A: ajá alrededor del pueblo,

C: aquí tu practicas, o este vas a misa todavía te quedaste con esa.

A: sí ósea no voy todos los domingos verdad pero este sí, pues en día de muertos o las fechas importantes si voy a misa.

C:¿a dónde vas a misa?

A: aquí por autoconstrucción hay una iglesia.

C: ¿en el cooperativo?

A: ajá es la más cercana.

C: ahí lo que entiendo es que es una iglesia para chavos de aquí...

A: sí creo que es, fue hecha para los chapingueros

C: ajá porque varios chicos me han comentado que.

A: es que es la más cercana también, de irse a Texcoco, pues mejor aquí

C: hacen otras actividades aparte de misa

A: mmm. Los retiros,

C: ¿tú has ido a algunos?

A: no, nunca he ido es que este por lo mismo de que bueno ya ahorita ya hay monjitas no antes no había, pero luego las monjitas creo que también tienen un concepto erróneo de lo que es la juventud y pues no sé y ahorita yo lo que veo es que hay muchos chicos en los retiros y esa cosas pero luego los chicos no sé si sea por las monjitas no pero una cosa que te digan no pues dile a tus papás no pues no me puedes tener todo el día en la casa no ósea también tengo derecho a salir ósea te dicen tus derechos no pero que para explicarle los derechos a un niño de 15 años tienes que saber cómo y los chicos que van a los retiros y todo eso pues hacen eventos, hacen obras de teatro, cursos, música y eso y dejan la escuela no, pues yo voy a esto no es divertido ósea me entretengo pero pues también tienes la escuela no y pues este al principio cuando llegaron las monjitas pues si en la feria pues si se hacían muchas cosas de eso no obras de teatro, música eventos y eso no pero ya después los papas ya se dieron cuenta que pues si preferían ir allá que ir a la escuela y ahorita pues ya no, los chicos ya no los dejan ir sus papás mucho a los retiros ósea no es malo no te dicen la palabra no valores no entonces hasta cierto punto pues a los niños se le olvida que tienen derechos pero también tienen obligaciones y cuando uno llega bueno yo tenía 18 años te digo antes pues mi papá pues no me dejaba salir mucho entonces pues no me dejaba ir a los retiros si ir a misa y todo pero a los retiros no, no me dejaba.

C: y te decía porque

A: pues no, es que como uno tiene que estar muchos días ahí y mi papá pues no sé desconfiaba de mí supongo pero no nunca me dejó ir

C:y ahorita ya como te ve tu papá, ya en sexto.

A: bueno pues ahorita te digo no confiaban en mi porque cuando yo les dije no, yo me voy a Chapingo entonces pensó que pues me iban a embarazar aquí o algo de 15 años y me dijo no te quedas y le dije bueno, me quede hice la prepa allá ya cuando quise entrar a la universidad no pues yo si quiero Chapingo y si paso pues me quedo allá y pues lo pase y me dijeron bueno pues ya no supo decirme que no era una decisión mía y pues si hasta cierto punto la gente le decían no pues tu hija como la dejaste ir porque mi hermano estudio allá y dicen no pues como el chico se quedo y la chica se fue no y todos lo tomaron así de ¡ah no! de cómo es posible y mi papá pues hasta cierto punto pues si la gente te dice ciertas cosas, pues desconfías no y ahorita pues ya estoy a un año de egresar y mi papá se sorprende y dice no pues si

C: te comenta algo:

A: pues si pues primero que nada que él no se lo esperaba no él pensaba otras cosas no osea la gente no yo veo que muchas chicas a los quince años se embarazan y luego tú te fuiste y luego no

hay quien te jale la cuerda no y sin embargo sigues aquí, sigues estudiando y pues si esta muy orgulloso de mi no así darse cuenta que alcance lo que quería.

C: fíjate: joven, indígena, mujer

A: mujer lo más pesado no.

C: mujer yo creo que es pesado y luego de allá de una perspectiva donde te quedas, te casas, y pues dices esa es tu vida osea tu vida esta en tu casa.

A: si eso si es difícil no porque llegas a tu casa y llegas aquí y los chicos, cuando llegas a prope los chicos de sexto te ven y dicen no pues ya cayo no, viene de pueblito, osea no conoce no sabe cosas de Chapingo no sabe nada me paso muchas veces asi pues que seas de sexto no quiere decir que te haga caso no y si pues hay muchos chicos que se te acercaban y también lo veía en mis compañeras y mas en las de prepa, que era asi de que los chicos ya les hablaban bonito y pues son niñas no se ilusionan rápidamente creo que es por eso que ves mucha chica embarazada porque pues los chicos ya de carrera hasta cierto punto se aprovechan de ellas y pues ya uno llega de prope ósea tal vez un poquito más cerradas no, porque guardan valores , educación, guardas respeto, bueno y aquí no la gente es diferente y te digo se quieren aprovechar y como tú dices es mujer no soy mujer entonces tú te das a respetar no con que tu sepas lo que quieres ya con eso.

C: te enfrentaste muchas veces a esto.

A: si muchas veces porque había chicos que llegaban y pues este yo esto , esto y esto asi de sexto, y pues eso que ósea el que seas de sexto no quiere decir que seas ingeniero no pues si pensaban que por ser de sexto pues así pues ya me sorprendía no, pero no me sorprendía eso.

C: de donde crees Anita que te nace esta fortaleza, que tienes bien definidos tus objetivos.

A: de mi mamá si porque este bueno mi mamá siempre me decía que ella quería estudiar no, pero mis abuelitos nunca la dejaron entonces pues ella desde chiquita empezó a trabajar no y pues se caso con mi papá y también mi papá porque te digo hay muchos profesores que sus hijos son drogadictos y mi papá pues no es profesor ósea el es campesino y me decía, siempre me jalaba, siempre, siempre me decía no pues fíjate en tal persona es profesor, su hijo es drogadicto no estudia, tú quieres eso para ti osea no es necesario que yo a fuerzas sea profesor para que que tu estudies dice ósea yo quiero que tu estudies sepas a donde llegar, no que te quieras embarazar y que te vayas con un chico y que al mes ya te esté pegando y tengas que regresar embarazada aquí pidiendo disculpas porque te fuiste te escapaste no dice: ¿tu quieres eso para ti? No pues no. y a mi mamá pues también me hablaba. No porque siempre te digo mi papá nunca me dejaba salir pero mi mamá siempre abogaba por mi y le decía cuando yo era joven y mi papá tampoco me dejaba salir y tú te enojabas como a tu hija tampoco la dejas salir y mi mamá me decía pues si te quieres ir vete me dice pero dice, yo confió en ti si vas a salir pues a lo que vas no porque yo tampoco quiero que me vengán a decir no pues tu hija andaba por allá haciendo esto no haciendo cosas malas pues no dice porque yo tengo una confianza en ti y si tu la rompes pues ahí se quedo

todo no y pues ella si me dejaba salir y pues ya salía y pues no, no hacia cosas malas no me iba con el novio por ahí no yo me iba con mis amigos, me portaba bien pues porque yo sabía que tenía el apoyo de mis papás y pues no tenía la necesidad de portarme mal.

C: hablaban mucho contigo tus papás.

A: si conmigo, con mi hermano y ahorita con mi hermanita. Si por que también mi hermano, mi papá hablaba mucho porque pues el ya tenía novia no y pues allá los chicos de 18 años tienen novia de quince y pues ya se la llevan no y se juntan con ella y mi papá les decía no pues tu si te quieres juntar, júntate dice pero aquí no vas a traer a nadie esta no es tu casa esta es mi casa, si quieres el terreno pues ahí esta te lo voy a dar pero tu construye tu casa, además tienes 18 años que le vas a dar no sabes hacer nada estudias no sabes hacer nada que le vas a dar para mantener y al año van a tener un hijo y dice tu crees que es fácil educar a un hijo pues no dice, pues ya con esas platicas pues te das cuenta de que la vida no es fácil no y pues ya

C: le pensaban mucho.

A: ajá le pensaba mucho para pues si no yo creo que todas las chicas hemos tenido la oportunidad de fugarse con el novio no y este pues la piensas no creo que no. porque yo veía a muchas chicas que se embarazaban pero dejaban todo no, ósea ya eran amas de casa y pues se perdían de muchas cosas y decía no pues yo no quiero perderme de esas cosas, yo quiero divertirme.

C: ahorita me imagino que tus compañeras de prepa pues ya le entraron a la vida maternal no.

A: si ya la mayor parte ya tienen hijos, están casadas te das cuenta y pues dices la vida les cambia ósea ya no puedes salir a ningún lado como ahorita luego en vacaciones llegamos y pues dicen no pues que reunión que los de secundaria que los de prepa y ellas ya no pueden porque tienen hijos y dices no pues que bueno que no me fugue y pues ahorita yo puedo ir pues a donde yo quiera conocer donde yo quiera no sin compromisos no como ellas que ya tienen hijos ósea es bonito tener hijos no pero pues todo a su tiempo.

C: que otras ideas incorporas estando aquí ósea por ejemplo que eres una mujer profesionista, que otras cosas aprendiste aquí. ¿Qué has aprendido aquí para tu vida personal?

A: pues tratar a las personas te digo ósea aquí la vida es diferente y pues a veces me ha pasado no que tu las tratas bien las tratas con respeto pero te das cuenta que ellos no te tratan así o no lo valoran entonces pues tú dices no, pues como es posible que yo te trato bien ósea yo doy todo por ti y tú me apuñalas por la espalda no ósea es lo más difícil que me he enfrentado a veces pues ya no sabes cómo tratar a las personas porque no sabes cómo van a actuar .

C: has tenido una mala experiencia con esto que comentas ahorita.

A: sí en mis compañeros más que nada porque hay compañeros que tu los tratas bien, luego ellos tienen problemas y pues dices yo te apoyo no luego te encuentras con que andan hablando mal de

tí que a veces tu necesitas de su apoyo y ellos se hacen a un lado no, luego dices no ahorita que yo necesito de tu apoyo cuando tú necesitas pues yo siempre estuve ósea si es eso más que nada lo que te enfrentas aquí.

C: ¿a la soledad?

A: no bueno creo que no, bueno a veces me deprimó no, pero creo que es normal.

C: que haces cuando pasas por estos momentos pues que te sientes mal y pues tu única familia son tus compañeros de grupo no es lo mismo que estar con tú mamá.

A: no, pues te digo así como tengo amigos tengo muy buenos amigos y esos muy buenos amigos son los que realmente te comprenden y a veces te das cuenta de que hay personas que no te valoran, si te sientes solo, y dices no pues como es posible, osea no entiendes porque esas personas son así si yo doy todo por ellas yo nunca he hecho nada al contrario los he ayudado y ellos no lo hacen y pues ya te quedas pensando no y si te sientes solo bueno yo lo que hago pues es pensar no pues esas personas pues no me valoran no pero hay gente que si me valora que si me quiere y yo sé quién es esa gente ahorita ya te das cuenta de quien es esa gente la que realmente te va a apoyar y es con esa gente con la que estoy .

C: la gente que te apoya que es más cercana a ti viene de comunidades.

A: sí, porque te digo que es muy marcado eso las personas que venimos de pueblo, que las personas que son de ciudad. Los que venimos de pueblo te digo no sé somos mas apegados a los sentimientos no, pues si la mayor parte de mis amigos son de pueblo y pues nos entendemos no.

C: eh bueno le vamos a dar un giro a esto.

C: si yo te preguntara en este momento, o bueno te voy a preguntar: ¿Quién eres Anita?

A: ah ¿Quién soy?... bueno soy una persona que valora todo lo que tengo, estoy feliz con lo que tengo, con lo que soy porque sé que pues muchas personas te dicen no pues no seas tan buena onda a veces no, pero les digo siempre atrae algo bueno ser buena onda, el ser amable con la gente porque así también como hay gente que no valora que no le importa, hay gente que si le importa y es cuando te das cuenta y pues soy una chica que pues no me dejo, siempre trato de salir adelante en todo a veces me he encontrado con obstáculos que dices ah. No mi mundo se acaba no pero siempre lo veo de otra perspectiva no, no pues me paso esto por algo no, creo que siempre he aprendido de todo lo que me pasa, siempre trato de seguir adelante y bueno porque estancarte en algo creo que no te sirve, no te funciona para nada, si te pasa algo siempre tienes que buscarle el por que y su lado bueno ósea tal vez te paso algo malo pero que te trajo de bueno que aprendizaje te trajo si pues trato de ver eso y pues soy feliz.

C: una palabra que define a Anita...

A: fortaleza

C: ¿consideras que es importante mantener la lengua el náhuatl?

A: yo digo, bueno para mí sí, pues como te decía la vez pasada es nuestra identidad no y ya con eso pues te identificas con las demás personas porque este los demás no hablan y tu sí y quieras o no pues es parte de tu pasado.

C: quiero entender que la lengua es como una marca de identidad, piensas transmitirlo a tus hijos.

A: sí, si me gustaría que aprendieran a hablarlo.

C: fíjate que me llama la atención de que tú papá te lleva a la campo, cómo te intervienes allá en los cortes de flores cuéntame un poco más.

A: pues desde chiquita desde que tenía seis años mi papá nos ponía a hacer cosas a limpiar los bulbos, limpiar la flor y ya después cuando ya tenía trece años ya me empezó a llevar a los cortes, pues más que nada ayudando a cortar a cargar y ya ahorita pues ya me pide asesoría no, pues ahora que le pongo, tengo esto que le hago no y ya lo que se lo aplica. Son surcos largos mi papá renta las tierras una hectárea, media hectárea y ya y pues en la siembra nos llevaba

C: y a cortar.

A: y a cortar la flor, ya cuando son cortas pues vamos toda la familia, bueno en vacaciones ya vamos toda la familia, mi papá, mi hermano, mi hermanita y yo y ya de ahí pues ya nos llevamos como dos trabajadores y pues nos ahorramos dinero, es padre porque pasamos un día con tu familia.

C: hablan

A: ajá al mismo tiempo que cortamos, que nos pasa.

C: les platicas de cómo te va acá

A: ajá mi papá siempre me pregunta, cómo te va y tus compañeros siguen todos, no pues si o alguno se dio de baja.

C: ¿es también el momento para comunicarse?

A: sí, porque estamos ahí todos juntos

C: el trabajo y la comunicación van de la mano y es padre porque trabajas, convives con tu familia y a parte le transmites un poco, es la manera de intervenir ya, bueno con tus conocimientos al campo. C: son floristas únicamente, no elaboran artesanías y ¿donde lo venden?

A: bueno pues ahí en mi pueblo hay un mercado que es el más grande ahí de la zona y ya llevan la flor ahí ya llegan los revendedores de Oaxaca, de Puebla, de Guerrero llegan allá y compran por mayoreo.

C: que padre a de ser estar ahí no, entre tantas flores

A: sí, pues cuando son cortes grandes pues sí todo se llena

Anita aclárame el papel de la mujer siendo niña, después siendo adolescente, cuando se casan y el de una anciana.

A: ah, bueno es que...

C: ¿ahí fueron como cinco preguntas?

A: (ríe) te digo bueno allá una costumbre es de que las niñas tienen que ponerse a cocinar no y ya desde niñas les enseñan, desde los seis, siete años ya al molino no, después a hacer tortillas, a cocinar y pues a jugar pues muy poquito, hay unas mamás que son muy exigentes, bueno en parte cerraditas que dicen no, tú a la cocina no, y ya este bueno las hermanas mayores, bueno típico que cuidan a los hermanos menores y ya cuando van creciendo, es como una segunda mamá para sus hermanos y ya si la chica pues si estudia, en las mañanas se va a la escuela y ya en las tardes pues a la casa y ya después si es profesionista pues se te va haciendo como una costumbre, ir a la escuela, estudiar, después hacer los labores de la casa y ya pues las señoras grandes pues si el hijo ya se casa y ya tiene esposa pues ya se va a la casa del muchacho y ya de ahí la que hace todo es la nuera no ya no es la mamá ya la señora viejita pues ya no hace nada hay en la casa.

C: ¿es entonces la nuera quien ya se encarga de la casa y si por ejemplo el esposo tiene más hermanos también los atiende?

A: sí son chiquitos sí.

C: y por lo regular si son varios hermanos no.

A: sí (ríe) allá se tiene la costumbre de que tienen cinco seis,

C: ¿me imagino que tú no te veías así?

A: no, bueno es que mi vida fue diferente, porque como a los nueve años, nació mi hermanita antes de los nueve años pues yo era consentida y pues era mi hermano, pues éramos nada más dos entonces yo pues me dedicaba siempre a jugar a jugar, y mi mamá quería hacer eso conmigo no, enseñarme a cocinar mi papá nunca me dejaba, no, qué tal si se quema o le pasa algo y así entonces bueno ahorita yo no sé cocinar, si le entro a las labores de la casa no a lavar trastes no, cosas chiquitas pero pues yo si veía a mis primas que era muy marcado, era de que yo jugaba y ellas no, es que tengo que hacer esto, es que tengo que lavar mi ropa y pues yo no hacía nada y para mí era no pues así que mala onda de tú mamá no te pone a trabajar, pero pues ahora que lo

veo en partes pues fue bueno no porque ahorita pues luego vamos a viajes de estudios, nos quedamos en una casa y no pues a cocinar y yo así, pues yo nunca me meto pues porque no sé solo pico las verduras y eso, pues si y ahorita con mi hermana pues si, como ya me di cuenta que es necesario hacer algunas cosas pues ya le digo no, pues aprende, no, si tú no sabes, no pues si, te estoy diciendo porque ya me di cuenta que está mal no, no te digo haz todo no.

C: ¿y las tortillas que tal?

A: pues mi abuelita me enseñaba y pues si las sé hacer.

C: al metate y todo, el nixtamal.

A: ajá si, el molino y todo con el metate, pero ya si me dice mi mamá pues ya si lo hago pero ya que me diga pues termina tú sola pues no, no le entro (ríe).

C: ¿participas allá en alguna actividad allá en tu pueblo?

A: mmm ¿así como eventos o algo? No,

C: ¿en algún evento que organice tu comunidad?

A: pues bueno como antes en la prepa, en la secundaria, primaria cuando tuve “oportunidades” ya hacen eventos y ya era obligatorio que tenias que ir y pues si en esos eventos sí participe pero ya así fuera de eso no, nunca entre yo a nada

C: y menos ahora que ya estás aquí.

A: como ya estoy aquí ya no sé nada de allá

C: y bueno ahorita que mencionas que ya no estás allá han surgido, pues que cambios han surgido a partir de tu ausencia, cómo se reestructuraron las cosas por allá.

A: pues yo veo que mi papá si se lo toma como, ahhh ya se fue mi hija, pues si creo que le afectó bastante, porque yo siempre fui muy unida a mi mamá, siempre era que me pasaba algo pues mi mamá no algo en la escuela mi mamá y mi papá siempre fue así que te doy consejos no pero yo no tengo tiempo de ir a tal evento no, al fin que va a ir tu mamá si iba mi papá pero muy poco la relación no era muy así, en convivencia no era muy estrecha pues si nos poníamos a platicar siempre, siempre nos contábamos todo pero ya a la hora de salir no era mucho entonces cuando yo me vine mi papá si sintió mucho mi ausencia y pues si a veces tomaba mucho y a cada rato a veces a las tres de la mañana me hablaba, no papá estoy bien, estoy durmiendo ah está bien... y de hecho cuando llegue en el primer semestre era como cada mes que venía a verme, era siempre de que venía, venia y venia a visitarme y mi mamá le dijo no, pues ya déjala porque también ha de sentir feo el que tú estés legue y llegue a la universidad no y ya yo creo que mi papá lo tomo bien, aparte mi hermano le decía no, pues ya esta grande ya sabe lo que hace y se sabe cuidar y mi papá creo que lo reflexiono y dijo no, pues creo que está bien y ya dejo de venir pero , pues si

mi hermanita en partes lo siento mucho porque hay cosas que ahorita ya hace ya conoce por ejemplo aprendió a andar en bicicleta y yo la primera vez que llegue en vacaciones nada más me dijo ahorita vengo, y cuando vi agarro la bicicleta y yo dije ahhh no te vayas a caer ten cuidado y así... y mi mamá se empieza a reír y dice que te pasa, y yo le digo que tal si se cae no sé la atropellan o algo y no dice siempre todas las tardes se va, no pues yo no la vi crecer, no sé tal vez me perdí sus momentos no así de enseñarle a andar en bicicleta, son de las cosas que también mi hermanita siente ósea le gustaría vivir conmigo pero pues ya no es así .

C: digamos que te perdiste ciertos episodios.

A: ajá de hecho llego y la trato como niña y dice no, es que ya estoy grande yo la sobreprotejo demasiado porque así la deje no como una niña y ahorita como que no, no me cae el veinte que pues ya esta grande no ya va en la secundaria, luego me dice no, es que tu, yo ya estoy grande le digo sí pero pues es que yo te deje niña es difícil para mí.

C : y tú mamá

A: mi mamá pues no lo sintió tanto porque te digo como siempre éramos muy unidas, pues ella me entendía y me decía no pues si te quieres ir pues vete, no ella no era así de que lloraba como muchas mamás, así de ay miya se fue, lo tomo bien y aparte como te digo nunca entre mucho a la cocina y ayudaba tanto pues tampoco sintió así y ahora quien me ayuda, no está todo bien por allá.

C: cuando vas y terminan las vacaciones y tienes que regresarte.

A: pues si se siente feo no, cuando llego es padre porque te consienten no, que se te antoja no, pues te sientes bien no me consiente y ya cuando me vengo un mes aquí y ya te estabas acostumbrando aquí y ya te vas y mi mamá no pues cuídate y así, no pues sí, pero si se siente feo.

C: todavía hasta este momento sientes feo

A: sí porque te digo pues, porque tengo cuando estoy allá si convivo no, conozco cosas que yo ya no sabía de ellas no pero cuando me vengo digo no, que cosas van a hacer que más cosas van a aprender y pues yo ya no voy a estar aquí.

C: hay hasta perros nuevos y te desconocen no.

A: sí, luego me quieren morder y así, vecinos nuevos por lo mismo de que cuando me vine había niños no y ahorita ya están grandes, ahorita ya ni los conozco y tú quien eres, me paso una vez con una sobrina que llegue era bebé yo la cargaba siempre, me veía en la calle y corría a abrazarme y ahorita que regrese y la abraza me ve y me dice y tú quien eres no y yo así ah, no te acuerdas de mí son las partes en que si es feo no porque

C: te pierdes lapsos. Cuando llega a haber un problema allá en tú casa te avisan, te dicen mira está pasando esto...

A: si de hecho, al principio no me decían nada, pero ya después cuando tuve, desafortunadamente perdí a mis dos abuelos estando aquí y pues ya la primera vez pues no sabían cómo decírmelo, de hecho yo me entere por otras personas, cuando les hable pues ya me tuvieron que decir, me dijeron no, pues es que no sabíamos cómo decirte, le digo no es que es feo no, enterarse por otras personas, no pues es que ya falleció tu abuelito y pues las otras veces que pasó mi papá me decía no, pues si quieres venir pues vente, pero sino pues nosotros lo entendemos pero las tres veces fui, si se siente feo no, llegas la vez y después cuando regresas ya no está

C: esa es la parte en la que te hubiera gustado despedirte

A: ajá estar ahí

C: estando acá, bueno regresándonos a Chapingo, ya es más fácil el acomodamiento cuando regresas.

A: sí porque ya conoces más gente, te vienes y te duele no, dejar a tu familia pero llegas aquí y están tus amigos no, pues hasta cierto punto convives con ellos y todo y pues te tranquilizas más y sabes que pues ellos están pasando por lo mismo y entre nosotros nos apoyamos

C: Anita sientes que esta una Anita allá y con ciertas formas de ser y llega otra Anita acá y así cómo que otro mundo percibes eso.

A: en el comportamiento., si porque estando con mi papá pues si soy diferente, pues no echo tanto relajo como aquí, allá lo respeto demasiado y aquí a veces pues entre compañeros pues si te faltas al respeto no hasta cierto punto, pero pues si soy mas relajienta aquí que allá en la casa.

C: ¿acá te la llevas de a pechito no y allá éntrale al campo no o no te pego eso también?

A: sí también de que luego llegaba y ni desempacaba y mañana vamos al campo, así ah papá pero ya luego, luego al día siguiente me llevaba y me gusta ir y no le digo que no, pero luego quiero salir con mis amigas, luego me dice mañana también vamos a ir al campo, no papá en la tarde yo quiero salir, si pero vamos temprano.

C: ya ves a tus cuates en la tarde. Pues muchas gracias Anita te agradezco por venir y pues participar

A: al contrario fue un gusto apoyarte

C: no, pues gracias me la pase muy agradable y es muy contagiosa tu sonrisa

A: soy feliz

C: se nota.

PARTICIPANTE 1. ALEJANDRO

C: vamos a empezar por tu nombre completo va

A: nombre completo: pues es Pérez Cruz Alejandro.

C: Alejandro, de dónde vienes

A: del estado de Chiapas municipio de las margaritas, este soy originario de una comunidad indígena, este bueno mi pueblito tienen cerca de cómo quinientos habitantes, entonces se llama colonia saltillo.

C: ¿colonia saltillo? ¿Y cómo es allá cuéntame?

A: allá pues no sé a que

C: cuéntame hay mucha vegetación, cómo es el clima

A: pues vegetación nada más imagínate.

C: ¿estás mitad de la selva?

A: (asienta con la cabeza), no tanto a mitad de la selva pero si esta cerca de la selva, hay mucha vegetación por allá.

C: ¿Qué más hay por allá, a que se dedica la gente de tu pueblo?

A: cómo, ah pues a eso me refiero porque siento que si empiezo a platicar siento que este... bueno pues principalmente ahí la gente se dedica a la agricultura, este principalmente sus cultivos son el maíz y el frijol y eso es para autoconsumo, muy pocas veces dejan algo para vender o así por las necesidades nunca sabe uno y que sería pues nada más de artesanías bueno hay poquita gente que se dedica a la artesanía se podría decir pero principalmente es a la agricultura.

C: ¿y artesanías como de qué tipo?

A: pues trajes regionales (se señala el cuerpo, el cuello) pues hay muchas hay muchas formas que lo costuran o lo fabrican.

C: tiene algún significado los trajes que hacen allá

A: la verdad si pero yo no recuerdo cual es el significado.

C: ¿pero si lo sabías? Y luego que paso.

A: no, pues (ríe) ya se perdió bueno no muchas cosas pero si generalmente se va perdiendo

C: pero allá dejaron de hacerlo o...

A: no, bueno si más bien ahorita ya se va perdiendo esa costumbre, pero lo que si se sigue dando es el traje típico que se ponen ahí, el traje típico.

C: ¿y de que está compuesto el traje típico?

A: bueno el de las mujeres es una manta blanca, con... como se llama hilos de colorcitos aquí como de una forma tiene una forma, como si fuera una “ele” invertida y del otro lado igual y utilizan este... cómo se llaman (voltea hacia arriba). Eso para los pelos así como que colorcitos esos.

C: ¡listones!

A: ajá, ese mero listones, sí y aquí enfrente como una no recuerdo el nombre, ese es el problema que casi, lo recuerdo muy... ósea si en mi dialecto si se como se dice pero en español no.

C: dilo en tu dialecto, si es necesario decirlo que te expreses con algunas de tu palabras, no importa, sale, nada más dime pues se parece cómo a esto para que yo también te pueda entender y que bueno que tocas ese tema, porque, que dialecto, que idioma, que lengua hablan?

A: tojolabal

C: tojolabal, y es como es una variante de...

A: sí eh variante del maya

C: ¿y lo dominas?

A:; sí, hablando sí bueno escribiendo ya no, bueno si pocas veces así escribiendo y pensando en mi dialecto si pero así ya se me complica pero, aquí se me complica también a veces hablar porque según hay algunas gentes que según hablan lo mío pero no porque se chivean y yo pues no igual pues no.

C: ¿y por qué?

A: pues es que se siente diferente, no sé es muy diferente pero pues cuando estoy en hablando a mi casa, por ejemplo si estoy hablando por teléfono pues ya en dialecto.

C: en tojolabal

A: ajá no pasa nada, sí como que cambio de chip rápidamente pero aquí con los mismos estudiantes, es poco, muy difícil, no muy difícil porque tanto ellos como yo se puede decir que uno lo habla nada más y el otro lo entiende no lo puede pronunciar muy bien.

C: pero si hablas con... no sé si tengas compañeros que vengan de tu misma comunidad

A: no, no tengo soy el único.

C: y ¿hay más que hablen tojolabal?

A: este conozco dos nada más que son de la cabecera municipal, pero ellos hace algunos años ellos emigraron y ya se quedaron a vivir ahí en la cabecera, pero ellos desde chiquitos nacieron ahí en la cabecera municipal solamente sus papás hablan ese dialecto y ellos ya con su mamá hablan español, bueno ellos sus hijos hablan el español y su mamá en el dialecto el “tojolabal”.

C: ¿pero si es el mismo? ¿Si te entiendes con ellos?

A: no, pues no hablando no, si les puedo hablar pero ellos no me pueden contestar en el dialecto me contestan en español ósea si lo entienden más bien ya casi no lo entienden.

C: sí, pues también por estar viviendo aquí. Y dejar de practicarlo y dices que se chivean...

A: pues ambos y tú, ¿tú no te chiveas?

A: si,

C: ¿por qué?

A: pues porque como cuando empiezo hablar y ellos llegan, es que si veo que ya se empezaron a reír ya sé que no están entendiendo lo que estoy diciendo y ya les digo no, ya lo dejamos así no porque.

C: cambias tu chip y dices no, mejor ya en español entonces, digamos que dentro de la universidad pues no... no lo hablas.

A: no, no lo hablo

C: ¿tuviste problemas para aprender el español?

A: pues problemas lo que se dice problemas pues sí, no muchos pero... (asienta con la cabeza)

C: haber Alejandro cuéntame un poco de esa historia... cómo llegas a la universidad, cómo llegas aquí

A: pues bueno terminando la secundaria, la secundaria la estude ahí en mi pueblo, ya la prepa la estude en la cabecera municipal y en tercer año de prepa lleve un curso que se llama orientación educativa y el profesor aplicaba exámenes tipo orientativas así mas o menos que te decían que querías estudiar, poco tiempo después el profesor nos comento que iba a investigar algunas escuelas, por ejemplo sus alumnos ya sabían que quieren estudiar, entonces él se dedicaba a buscar ese tipo de escuelas donde había ese tipo de carreras pero yo desde que entre más bien desde que estaba en la secundaria siempre quería estudiar una ingeniería pero yo nada mas tenía en mente que terminando la prepa no se que iba a pasar, si este casi siempre los que estudian allá pues nada más terminan la prepa y presentan un examen para ser maestros bilingües ahí llega una convocatoria si pasas el examen pues ya te dan esa oportunidad para de entrar en un curso y ya te

dan tu título de licenciado en educación bilingüe pero en ese tiempo el profesor investigo muchas escuelas y pues de repente encontró esta de Chapingo bueno encontró la de Chapingo no refiriéndose a que tiene las carreras que sus alumnos quieren estudiar sino que le llamo mucho la atención Chapingo por las opciones que tenia apoyos y todo eso y ya de repente comento que, bueno al inicio comento que esta escuela pues tenía puras carreras agronómicas para empezar yo de agronómicas, son conceptos que no había en la escuela y bueno nos empezó a platicar en esa clase que tuvimos y a mi si me llamo la atención porque platico que sacar el boleto es gratis y todo sus ventajas y todo , entonces me llamo la atención y hablarle osea que me diera más información y todo eso y ya después me platico que a tal fecha iba a llegar este alumnos de aquí de Chapingo a llegar a repartir fichas y desde ese momento pues nada más era la única oportunidad que tenia porque pues para empezar a estudiar la , los tres años de prepa ahí pues mi papá fue un gasto muy grande daba mis gastos semanales y aparte un cuarto mensuales y aparte mis otros hermanos estaban estudiando y hubo muchos gastos entonces pues yo quería estudiar en otra escuela pero pues este por cuestiones económicas pues no había no tenía otra opción más que intentar aquí en Chapingo ya había sacado mi ficha y llego el momento de presentar el examen y fui a presentarlo así bueno desde que fui a presentarlo ya sentía que si iba a pasarlo el examen pero no lo decía así lo tenía presente yo mismo y ni siquiera le decía a mis amigos ni a mis familiares y después llego el día que publicaron los resultados tenía un amigo que igual estudiaba terminamos juntos la prepa él no saco la ficha de esa escuela él saco la ficha de otra escuela de otra universidad ahí cerca no en el municipio, sino en otro municipio cercano .

C: este, ay perdón, ¿haces el examen pasas y qué te dicen tus papás?

A: ah a eso voy. Llego el día bueno este ni siquiera me estaba dando cuenta yo que, fue ese día fue ese día que mi papá llego a vender a la cabecera y yo fui a ayudarlo y ese mismo día mi amigo andaba ahí también, yo ni tenía en mente que ese día publicaban los resultados del examen de Chapingo creo que si no fuera por mi amigo tal vez no estaría, no me hubiera enterado pues me llamo y ya fuimos a checarlo y bueno el estaba revisando su entro con su matrícula algo así con su número de ficha.

C:¿ ese compañero ya estaba aquí adentro?

A: no,

C: no, él era de tu misma generación

A: ajá pero fuimos a sacar juntos la ficha de Chapingo

C: ¿y ahí en donde fueron a sacar la ficha?

A: en Comitán, Comitán Chiapas es una sede bueno se puede decir es una sede de donde llegan a repartir fichas de Chapingo, sí y abarca no se qué tantos lugares, pero si abarca una buena población, este ya fuimos a verlo y este bueno yo cuando cheque el mío decía felicidades pero así

sin reírme ni nada, nada más me quede así pensando, y ni siquiera no sé que me paso en ese momento.

C: ¿lo checaste a través de tu correo?

A: de la pagina Chapingo de ahí te piden meter tu numero de ficha y todo eso bueno como mi amigo vio que no paso ¿tú qué pasaste?, no sé me dice aquí que felicidades pero pues no sé, haber déjame ver lo checamos y ya felicidades y no sé que tanto y ya bajo mi nombre y la fecha y todo cuando te vas a presentar pues ese primer momento no lo creí ni sentí que fuera una sorpresa ni nada simplemente no sé es como un anuncio simple así no le tome importancia pero mi amigo dice, ¿vas a ir a estudiar, ¿dónde? No pues en México pues no sé le dije , no pues aquí dice que pasaste el examen pero es que no lo creo que tal sí nada más voy y nada más me engañaron y estábamos platicando y... no, que si pasaste el examen pues no sé y ya este pues imprimí esa hoja y pues ya llegue ahí donde estaba mi papá estaba mi hermana y vio que tenía un papel y me pregunto que qué era eso y ya fue un relajo ahí que cuando se entero mi papá que pase el examen.

C: ¿qué te dijo?

A: no, pus se emocionaron y yo así preocupado pues yo ni sentía nada en ese momento y mi papá si se emocionó si le dio gusto y ya en la tarde pues ya le dije a mi hermano que ya pase el examen y todos me decían que me tenía que venir acá y yo decía que no, en primera porque, no sé sentía así que pus que voy ir a hacer allá no conozco a nadie que van a decir de mi y ya me imaginaba muchas cosas.

C: ¿ya sabias que te tenias que venir a vivir para acá.

A: no, sabia ósea simplemente me imaginaba, o más bien estaba pensando que voy a ser ahí no conozco a nadie, que me puede pasar no sé ósea pero no estaba bien decidido si venir a Chapingo simplemente estaba pensando por lo que me preguntaban, ¿no, que vas a ir a estudiar? Y pues y decía que no y pues al otro día se enteraron mis otros familiares tengo dos tíos que son maestros bilingües de educación indígena

C: ¿dos tías?

A: dos tíos, este y este pues ellos me apoyaron muchísimo me dieron muchos consejos, no muchos consejos.

C: ¿cómo cuales consejos?

A: eh, de mis tíos uno de los principales consejos que me dieron fue que ellos no tuvieron esa oportunidad y cuando ellos iban a estudiar caminaban mucho, y no tenia zapatos no tenían gasto, ósea no les daban gastos ósea era tenían que ir a trabajar a la milpa ósea era n muchísimas cosas que, ósea yo también yo hice cuando estaba en la prepa los sábados y los domingos iba al campo todavía a trabajar ayudarle a mi papá en la secundaria, saliendo de la secundaria pues hay que ir

a trabajar y ya entre todos cuando me agarraron pues ya este llego el momento que dije no, pues esto es una oportunidad pues hay que aprovecharla, así como ellos dicen que nos va ayudar muchísimo y pues no queda más que intentarlo y ya al otro día ya dije que si iba a estudiar y cuando les dije eso ya nada más quedaba una semana para venir aquí a Chapingo y ya esa semanita me dedique a lo de los análisis clínicos y eso y pues se alegraron muchísimo cuando les dije que iba a venir y pues ya me vinieron a traer mi papa y mi hermano mayor me vinieron a dejar acá y este eso si fue la parte más difícil pues creo que para unos, eso si fue muy difícil para todos creo porque cuando llego el día que yo iba a salir de mi casa pues todos se quedaron llorando, se quedaron llorando, este pues cuando veníamos en el camión todos contentos con mi papá y mi hermano y ya el ultimo día que iban a estar aquí mi papá y ya al otro día me iban a entregar el cuarto esa misma noche ya nadie decía hablaba (se rie) nadie ni mi papá ni mi hermano simplemente se me quedaban viendo así y yo pues igual, bueno yo para mi ya cuando estaba con ellos pues si me sentía por lo menos si quería platicar pues ahí los tenía a mi lado y pues al otro día fue la parte más difícil pues porque es la primera vez que vi que lloro mi papá y mi hermano también si y este y yo me quede ahí en el cuarto y nada mas vi que cerraron la puerta y no quería salirme de ese cuarto si y para esos próximos días de Chapingo para mi fueron muy difíciles porque según el español que yo hablaba cuando llegue aquí como que ósea se me borró todo se me borró de la mente porque rápidamente el español que hablaba es muy diferente al que se habla allá y pues aquí en Chapingo pues los primeros días pues no hacía nada pues simplemente me encerraba ahí en el cuarto pues no tenia con quien hablar quería estar allá en mi casa quería platicar con alguien que pudiera platicar así como ósea si fueron algo difíciles, que para mi si, pues puede ser que para mi si, pues gracias a unos amigos que tuve y una maestra en el prope que me apoyo.

C: ¿recuerdas el nombre de tu maestra que te apoyo?

A: la maestra... no recuerdo el nombre solo recuerdo que ella me dio la materia de zoología

C: la maestra y tus compañeros te apoyaron...

A: sí me apoyaron mucho en el aspecto que yo antes era muy nervioso ósea era bien cerrado, bien nervioso así para hablar ya sea con mis compañeros, era bien nervioso y pues se entero una maestra que, ella me ayudo más bien me ayudo a crecer, me ayudo hacer amigos acá pero en una forma así que este que ya estás aquí ya no tienes que este que ir para atrás si decides ir para atrás pero toma una decisión pero espero que tomes la mejor de las decisiones porque acuérdate que tus papás te están esperando allá y tus papás quieren lo mejor para ti y... pues igual yo paso varios como el primer semestre propedéutico pues si para mi si fue como solitario esa andaba muy solitario andaba muy solitario y ya llego el momento que pues ya que tenía que enfrentarme a la realidad.

C: ¿cuando llega ese momento recuerdas?

A: el momento no lo recuerdo, eso si no puedo decírtelo pero puede ser que, yo no lo recuerdo solo lo que sí recuerdo no sé ni que día ni que mes ni nada solo recuerdo que mis compañeros ya me decían que: ¡habla! Si quieres habla con nosotros y porque cuando empezaba hablar con ellos pues así como estamos hablando ahorita de repente estoy hablando en mi dialecto y no me doy cuenta cuando empiezo hablar así y ellos se me quedaban viendo y creo fue según para mí ese momento cuando se dieron cuenta que se me estaba dificultando convivir con ellos y luego un dado momento que me dijeron, no, no te preocupes empieza hablar así con nosotros y poco a poco te vas ir adaptando y pues no recuerdo el momento solo sé que pues gracias a ellos pude hacer amigos más bien a ser... como se llama, pude aprender a ser socialista se podría decir.

C: dentro, bueno con esta dificultad que tenias al no dominar el español, este ¿te acercaste a algún programa alguien te comentó de algún programa, aquí, ósea como podía apoyarte la universidad, de que permanecieras aquí?

A: la universidad si me apoyo pero es cuando en ese momento yo estaba bien solo, ósea no ósea más bien no hablaba, como te decía el de la UCAME si sabía que el programa de apoyo a estudiantes indígenas y yo llegue en dado momento a darme una vuelta una vez pero sentía no sé el nerviosismo más bien me ganaba en ese momento. Si no.. si me llegaron varias invitaciones no muchas pero si me llegaron unas cuantas invitaciones como alumno que si quería un tutor pero la verdad no se que me paso, pero la verdad no se que hubiera pasado no sé o bueno no siento que no sé como me hubiera ido o así como estoy ahorita o no sé pero de repente paso el tiempo hasta ellos mismos mi compañeros dicen ya me dijeron que ya estoy cambiando que me cambie.

C: ¿Cómo cuánto tiempo más o menos tardaste para percibir ese cambio?

A: pues un semestre. Si un semestre por que cuando fui a mi casa por ejemplo en Diciembre pues casi no tenía ganas de regresar otra vez pero no mostraba con mis familiares que ya no tenía ganas, en mi tenía guardado eso que pues no sé como que voy a empezar otra vez como cuando llegue acá ósea pero siento...que si fue como muy...

C: fue durísimo

A: si así fue algo difícil muy difícil.

C: sentías algo, pensabas algo cuando estabas en ese nerviosismo que dices tú

A: sí, muchísimo pues con mis hermanos con mis papás con todo.

C: ¿tienes alguna idea de porque te sentías nervioso?

A: pues simplemente porque no podía hablar el español es la misma razón y esa es la principal razón para mí y otro pues es que a mí me trajeron en una jaula de leones y pues no tenía como dominar esos leones y tuve que buscar la forma de hacerlo ósea no sé si me... para mí era muy ósea era un mundo diferente para mí cuando llegue aquí en chapingo.

C: tuvo que pasar un semestre para que comenzaras pues a aclimatarte de todo como era aquí, este que otras diferencias encontrabas aquí que añorabas de tu pueblo. ¿Añorabas tu pueblo?

A: ay, muchísimo, la diferencia pues principalmente pues el dialecto, este las costumbres, la comida que daban aquí en el comedor no me gustaba partes que me gustaba la comida y partes que no, no sé no le agarraba sabor a la comida que daban ósea a veces no tenía ganas de ir a comer porque a veces no me gustaba la comida y a veces porque iba solo ósea llegar solo a comer era no sé ... era muy...

C: estresante

A: m ajá sentía que me quedaban viendo, no sé pero si me identificaban como algo diferente.

C: ¿tú sentías que te identificaban como alguien diferente?

A: sí yo sentí si pues puede ósea no es por nada pero yo sé que me identificaban como algo diferente por mi forma de actuar en ese momento porque era diferente.

C: te decían algo

A: no ósea no me decían nada ósea simplemente yo tenía esa idea pues que ósea no me quedaban viendo de que... esto y esto, ósea que simplemente no me quedaban viendo, yo notaba que en dado momento pues estoy solo no sé o algo así.

C: pasa ese semestre después te apoyas de la maestra de tus compañeros.

A: si ya ene ese semestre ya para mi llegando pues igual como que ahí con la familia y todo eso pero igual mis compañeros me apoyaron, ajá me apoyaron

C: ahorita mencionaste costumbres no, ósea es mucha la diferencia que hay no., ni siquiera hay comparación ¿que acostumbrabas allá?

A: pues primero, es que no estoy acostumbrado a no hacer nada. Aquí llagando acá que hacía nada, con quien platicaba nada ósea si...al o que me refiero es que si es muy diferente.

C: ¿allá salías de la escuela y te ibas a ayudarle a tu papá?

A: a mis tíos como te digo me trajeron en una jaula de leones como ves a un león, ¿qué le haces?, nada si te mueves sientes que te van a atrapar o no sé te quedas quieto más o menos así me paso si salía pues me aburría ósea no le encontraba sentido pues a no, no le encontraba.

C: a dónde llegaste a salir.

A: aquí a salir a cómo a qué te refieres?

C: a salir de tu cuarto me imagino o a salir a ...

A: no, pues a salir no ósea salir nada

C: y tus compañeros de cuarto...

A: pues no convivía, es que cuando llegue mis compañeros de cuarto ya en de la carrera ya iban en sexto año y pues ya te imaginaras como.

C: ¿te dieron tu novatada?

A: no, eso no pero pues sentía raro.

C: ¿a qué se debía que sentías raro?

A: no, pues como pues no sé cómo te digo era, ósea ni sabía ni como hablarles nada ósea era muy fácil pues no era fácil.

C: y ellos no te comentaban algo...

C: eran de tu mismo estado.

A; no,

C: ¿ellos de donde eran?

A: ellos hay uno que es de Veracruz no me acuerdo de donde es el otro.

C: ah, y... tus papá a que se dedican cambiando un poco de tema.

A: pues como te comentaba en la agricultura pues maíz y frijol,

C: tú papá en el campo me imagino y cuantos hermanos tienes.

A: Hermanos tengo cuatro somos cinco hombres

C: ¿puros hermanos?

A: bueno nada más tenía una hermana pero ya se caso.

C: y tu mamá y tu hermana se quedaban en casa me imagino o también los acompañaban.

A: sí,

C: si o acompañaban ah ok, frijol y maíz se llevaban tú papá se llevaba a todos pues a trabajar.

A: sí nadie se quedaba en la casa

C: ¿y apenas se acaba de casar tu hermana?

A: no, nada mas termino la secundaria

C: tú eres el más chico, el más grande

A: no, yo soy el tercero más grande

C: el tercero, ¿y tus demás hermanos a que se dedican?

A: el más grande el ya tiene un trabajo el es maestro de educación indígena

C: el si termino la prepa y se fue para allá

C: y ahí mismo en tu comunidad está la escuela bilingüe

A: sí , pero ahí no trabaja mi hermano él trabaja en otro lugar

C: pero como dices ósea el español que enseñan ahí pues no se parece.

A: no, pero na...ah y por cierto déjame decirte que cuando llegue al segundo semestre bueno a mí, no tanto que me sorprende pero si me llamo la atención porque un compañero ahí del grupo me dijo ósea como que no lo está creyendo el cambio que tuve, que para él no lo cree que ahí llegando a mi casa pues tenia la idea de que allá todos hablábamos el español y no quiso, bueno no , no me entendía pues que si era cierto pues no me cree más bien y ya pues no se tuvo esa oportunidad de ir a conocer mi casa lo lleve solamente le dije no si vas a ir para invitarte para que compruebes no estoy hablando así no más solamente puros frijolitos no, no te preocupes dice y pues llevo en mi casa y si se sorprendió muchísimo.

C: ¿a qué se debió que se haya sorprendido? ¿o qué esperaba?

A: pues él lo que esperaba él que es que según para él llegando con mis papás pues todos hablamos el español y no lo sorprendente cuando yo llegue mi papá yo lo salude pues y ya trate de decirle a mi papá que es un compañero mío y pues el se empezó a reír porque no sabía que decir , sí y trato de hablar con mi hermano que es maestro bilingüe pero después me dijo que no que el español que hablan acá pues no, osea es muy diferente

C: no se parece.

A: no se parece tú sabes hablar más que tu hermano el español que él habla es muy bajito si y mis tíos que conoció igual si ese chavo sí, le fue bien en mi casa , si si me acuerdo de ese compañero que tuve.

C: tienen allá una fiesta en tu pueblo un santo patrono como es la fiesta allá pláticame cual es la más... la en grande...

A: pues en navidad y día de muertos son las fechas más grandes.

C: ¿qué hacen en día de muertos?

A: pues casi, ósea es como acá que visitan los panteones pero allá es más se podría decir que es más en comunidad no se reúne toda la gente y todos se van ahí ala panteón. Llevan sus flores de cempasúchil y otro tipo de flores de las que llevan, éste y ya así como sus trajes que llevan igual ósea es diferente, casi se podría decir que es igual solamente que acá cada quien pues casi va

C: por su lado.

A: ajá pero allá si todavía se reúne la gente.

C: y la mayoría de las personas que, bueno las personas que están en tu comunidad todos visten traje típico

A: la mayoría, (piensa), si casi más bien la mayoría son mujeres, ahorita los hombres ya casi no.

C: ¿y sabes por qué ya casi no?

F: pues tal vez porque (piensa), pues tal vez cuando adquirieron más terrenos, porque antes no tenían terreno.

C: ¿y cómo fue que les dieron terreno?

A: pues no sé si has escuchado del movimiento del 94 cuando se levanto el ejercito zapatista allá en Chiapas.

C: haber pláticame un poco...

A: pues no sé no te podría platicar porque hasta allá me dicen que no tengo permiso para platicar eso, pero en ese momento te puedo decir cuando ya adquirieron más terreno y fue ese momento cuando para mí fue ese cambio no drásticamente, muy rápido pero por ese movimiento que hubo pues ya la gente.

C: eh tengo una duda, allá la gente practica algo que se parece como al tequio.

F: ¿al tequio?

C: ajá hay este por ejemplo un mayordomo.

F: ah, este no sé si te refieres al comisariado ejidal

C: no sé cómo se le nombre, pero es el encargado de organizar todo por ejemplo ese tipo de cosas.

F: sí el comisariado ejidal.

C: me imagino que se encarga de la fiesta

F: ah, pues se podría decir que es el representante más bien de toda la comunidad.

C: y por ejemplo toca hacer faena en la escuela y mandan a traer a varias personas y van a hacer faena en la escuela no sé si así sea el trabajo.

A: pues como te digo ahí se organiza la gente, el comisariado ejidal tiene su vocal, su tesorero y su secretario no, y pues antes de que se haga eso pues se reúne la gente no, hay que hacer esto, nos toca hacer una cooperación de esto no sé 10 pesos, 20 pesos y ya el tesorero se encarga de juntar ese dinero pero ya en la reunión tomen el acuerdo de que se va a comprar pero ya entre la gente se participa si va a haber arreglos y todo eso ósea allá toda la gente participa

C: ¿tus papás también participan?

A: si, todos, todos participan

C: ¿y cómo en que han participado ellos?

A: bueno mi papá ya ha sido comisariado ejidal, pues ósea la participación lo que le toque, por ejemplo la comunidad está organizada por cuatro barrios por decirlo así, no pues que el barrio de Guadalupe le toca ir a limpiar el campo, que barrio de Santa Cruz que va ir a recoger flores para arreglar, por decir así, y así...

C: por ejemplo, la fiesta no, en que otras cuestiones hay participación por ejemplo si surge algún problema.

A: ah, pues dependiendo del tamaño del problema, por ejemplo si hay que ir a cercar un terreno grande pues toda la gente participa y cada quien asigna no, pues tu vas a llevar tal herramienta y los otros van a llevar esto dependiendo por ejemplo a veces hay trabajo que este no sé que un apoyo de la presidencia no que va a llegar alambre o cemento, por ejemplo le toca a Valle de Guadalupe a venir a recoger este material y ya por si aparece otra actividad después pues ya le toca a otro barrio y así dependiendo del tamaño de la actividad del trabajo pues ya participa la gente o nada más una parte.

C: ¿Cuándo tú vas a tu casa también participas?

A: sí a veces si aunque también yo no estoy en la lista pues de representantes de la comunidad se podría decir que ya puedo estar pero pues como ando por acá pues mi papá pues todavía no me pone en la lista.

C: ¿y cómo es eso de la lista, cuando cumples cierta edad?

A: si a los 18 años cuando tienes tu credencial ya tienes obligación de asistir a reuniones, ósea que hay en la comunidad y todos eso.

C: ¿y por ejemplo en el caso tuyo de que tu estas hasta acá, ellos están enterados de eso?

A: sí ellos están enterados.

C: te dicen algo.

A: ¿Quién la gente o...?

C: ajá tu propia comunidad,

A: pues felicitaciones no, felicitaciones.

C: ósea les da gusto que estés acá.

A: sí, pues sí.

C: pero no te dicen haber Alejandro cuando regreses tienes que echar la mano.

A: ah eso si esperan que terminando acá quieren que regrese allá

C: y tú qué dices de regresar allá.

A: sí claro pero a mi si me gustaría regresar con la gente pero no terminar la carrera y regresar allá y vivir directamente ahí tengo un tipo de proyecto pues, primeramente agarrar experiencia no en otro estado y ya después regresar pero pues si dentro de mis planes es ayudar a la gente.

C: ¿y en qué departamento estas?

A: en irrigación

C: ¿y la gente tiene idea de cómo podrías tú participar allá, con tus conocimientos?

A: no, solamente ellos saben que estoy estudiando, solamente saben que vas a tener un trabajo pero, ósea nada más tienen esa idea pero ósea nada más tienen esa idea, pero ósea que te digan ¿Qué estas estudiando? No. solo estas estudiando ah sí solo eso.

C: si yo creo que también como tú dices no, son palabras nuevas

A: sí y aparte algunos solo habrá algunos que no terminaron la primaria y pues saben hablar ni escribir.

C: ¿y entonces allá los hombres a que se dedican?

A: pues al campo, o si no se van a otro lado o si no se vienen aquí a trabajar.

C: ¿y acá en qué se vienen a trabajar no sabes?

A: la verdad no, pues la mayoría hay unos primos que tengo que ya vinieron para acá, pues casi siempre llegan a trabajar para la construcción de obras.

C: ¿y las mujeres?

A: pues las mujeres pues ahí se casan o se casan ahí cerca, pocas, pocas llegan a terminar sus estudios pero nada más primaria y secundaria algunas preparatoria.

C: ¿y se casan y pues a su casa?

A: si

C: ¿hacen su casa aparte o cómo?

A: si hacen su casa aparte

C: ¿y la comunidad les ayuda para que hagan su casa aparte o cómo?

A: no, eso ya es cuestión del papá de la novia o del papá del novio no

C: ¿haber como esta eso?

A: no, pues como quien dice así como mi hermano que ya está casado, se junto con su novia pero por ahorita está viviendo ahí en la casa pero ya en tres cuatro años ya mi papá le va a asignar su terreno y ya mi papá le va a ayudar a construir su casa pero no específicamente tiene que participar toda la comunidad ahí solo la familia.

C: ¿tienen alguna religión?

A: sí la católica

C: ¿y tú vas a la iglesia acá en el cope?

A: este... últimamente ya no he ido

C: pero si ibas

A: si, si iba

C: todo los domingos

A: si.

C: la trajiste esa costumbre e imagino de tu casa

A: pues si la traje de mi casa aunque no era fácil más bien me llevo un amigo que lo conocí

C: cómo, como fue eso, como fue que tu amigo te invito.

A: ah, es que le participaba se podría decir como en una que participan ahí en el cope escuchando ahí C.U. algo así como comunidad ahí hay un equipo de estudiantes de Chapingo que organizan todos los sábados y domingos y pues ese compañero también viene de Chiapas, este pues me invito una vez y ya fuimos a rendir culto y ya después me invito al grupo al que pertenecía el.

C: ¿cómo se llama el grupo al que pertenecía?

A: C.U algo así... como comunidad cristiana algo así

C: ibas con él a la comunidad cristiana y es diferente a la católica.

A: no ósea, es a la católica pues pero no se... es CU comunidad este ..No recuerdo, no recuerdo, pero ósea ahí si es católico, pero nada más hay un grupito bueno que organiza ahí en el cope.

C: y ahí por ejemplo como se realizaba el culto ahí.

A: pues normal, bueno no era lo mismo pues si está bien, no sé que pueda decir de eso.

C: pues por ejemplo ¿cómo es allá en tu casa y luego cómo es aquí?

A: ósea así como y conozco ahorita pues es igual solo que allá es por el dialecto no es el en lenguaje, pero es igual, ósea de leer en español, allá lo leen en el dialecto.

C: y pues la misa los domingos, como hacen una misa acá en el cooperativo igual allá. Y después dejas el cooperativo y te vas con tu compañero a...

A: no, es igual simplemente que por decirlo así allá los domingos hay misa a veces en la noche todavía nos quedamos también nosotros.

C: hacían algo en particular.

A: sí, juegos de... nada más para conocer gente igual me ayudo mucho ahí

C y haber pláticame, ibas también los domingos después de misa.

A: sí a veces iba los domingos a veces nos reuníamos los sábados después de la comida hacíamos juegos divertidos.

C: y conociste mucha gente.

A: sí conocí mucha gente.

C: y eso dices que también te ayudo mucho

A: sí, eso también me ayudo mucho.

C pero me imagino que ya fue en segundo semestre,

A: ya fue en el primer año de la carrera eso.

C: si te preguntará que sientes hablar tojolabal, que sientes venir de una Chiapas estando aquí.

A: pues yo siento que soy especial estando aquí.

C: especial, podrías decirme ¿cómo?

A: yo digo especial me refiero a que tengo esa oportunidad de que donde vivo muchos no, ósea tal vez no tienen, mas bien no van a tener lo que yo tengo ahora, y tengo esa, como el orgullo de venir a representar de ahí donde vivo estando acá me siento especial y allá no tanto me siento especial llegando allá ellos me tratan diferente ya me tratan diferente y lo especial acá igual como te comentaba que hablar no pues la lengua acá más bien he tomado comentarios que me han dicho que tienes que sentirte especial por esto y por esto no ósea ya estas acá y ni modo de ya vas a terminar la carrera y no te olvides de tus orígenes no, porque soy especial ósea no tengo esa este como se llama no tengo ni idea de que no quiero olvidar mis costumbres ni mis orígenes no porque ya las costumbres poco a poco las voy olvidando pero antes si las tenía mucho pero ósea de donde soy y de donde vengo si eso es bonito.

C: ¿podieras decirme algún sentimiento que te surge?

A: pues ahorita casi no, antes si, si tenía mucho sentimiento ahorita no, sentimiento tendría que pensar así un poquito para saber que sentimiento para decirte.

C: dices que allá te tratan diferente, porque te tratan diferente, aquí eres especial, yo creo que también eres especial no?

A: si también es muy diferente allá

C: que te dicen, porque te hacen sentir especial

A: pues porque ya no vives acá, más bien ya ni eres de acá más bien eres de allá, no pues que ya vas a regresar y todo eso, ósea yo siento que ellos piensan que en dado momento ya no voy a regresar, ósea ya no me trata mi papá como era antes que ya vas a ir a trabajar, que hay que ir a levantarse y todo eso no, ósea ya me trata de una manera que, no sé que ya sé lo que estoy haciendo para el mi papá yo pienso que lo que ya tengo es para mí ósea ya me responsabilizo así, simplemente yo decido que estoy haciendo acá y para él mi papá para mi se siente orgulloso y eso por decirlo así ya se salir adelante.

C: y para tu mamá, que te dice tú mamá

A: pues me gustaría que me dijera algo mi mamá creo que se me olvido decirte porque ya, ya no tengo mamá.

C: ay, lo siento, ¿quieres comentar algo de eso?

A: pues no mucho simplemente me gustaría que me dijera algo no simplemente.

C: cuando llegas a tu casa solamente está tu papá entonces, tus hermanos ¿Quién se ocupa de la casa entonces?

A: pues ya su, consiguió otra mujer mi papá, si y su esposa de mi hermano.

C: ¿la esposa de tu hermano es la que lleva la casa?

A: si, se podría decir que las dos

C: ¿y ha sido diferente en la manera en cómo cambio allá en tu casa?

A: para ellos si para mí no tanto porque cuando consiguió mi papa a la mujer yo estaba aquí, pues si es diferente para mi pues eso ya es un proceso que pasa no

C: entonces quiero pensar yo que te sientes muy orgulloso de hablar una lengua indígena.

A: si...

C: tratas de fomentar aquí adentro de dónde vienes, tu comida, tus costumbres.

A: no,

C: hablas de eso, ¿a qué se debe Alejandro?

A: pues no se tal vez no me preguntan

C: tú tienes deseo de hablar de eso

A: pues para mí no sé creo que no tiene mucha importancia no se para alguien más que me diga no se quiero saber de esto, pero así que me salga soy de aquí, hablo esto, no eso no, lo tengo aquí nada más (señala el pecho) como quien dice guardado pues

C: y cómo vez a los demás chicos aquí, a los que vienen de otras comunidades.

A: ¿cómo veo a los demás en qué sentido?

C: en el sentido de que por ejemplo ellos no pertenecen a un pueblo originario.

A: como que siento que ellos no tienen mucho que perder no, bueno según yo pero así como que veo yo, yo siento que si hago algo mal yo siento que, aparte de que se puede decir se puede manchar el nombre de mi familia, porque si tengo un cargo adicional yo

C: ¿en cuanto a tu manera de comportarte y en cuanto a tu manera de ser? A diferencia de otros tu que no haces?

A: pues la forma de halar no la forma de hablar pues no se ya es muy, acá no me acostumbro a hablar así palabras muy vulgares pues eso es lo que yo veo.

C: la forma de expresarse

A: si la forma de expresarse bueno yo lo siento no sé no me nace esa manera de expresarme así como se expresan vulgar se podría decir.

C: ¿Qué haces ante esos comentarios?

A: pues nada si así se sienten felices pues, mientras no me pase nada a mi pus, cada quien por si lado no.

C: hay algo más con lo que tengas esa consideración, que digas no tampoco haría eso no de expresarte pues mal como tú dices no, pues no tanto de no hacer sino de saber hacerlo y comportarse no ósea por decirlo no ir a un baile.

C: ¿quiero pensar que has ido a bailes?

A: si

C: ¿y cómo vez?

A: no, pues si es muy ósea, ósea siento que ósea si puedo, si quiero, no sé cómo decirte de hacerlo si es fácil hacerlo pero siento que no se si no poder o algo en mi que no me deja hacer eso ósea siento que...

C: ¿algo te detiene, y acá cómo te diviertes Alejandro aparte de ir a bailes, vas a algún deporte, que más haces aparte de la escuela?

A: futbol, basquetbol, con mis compañeros de salón

C: Me comentabas que tus abuelos le contaban a tus papas, bueno a tu papá y luego también como tu papá te comentaba a ti como era el pueblo antes y que ahorita pues ya no es lo mismo, te acuerdas de lo que te contaba él como ha cambiado.

A: ósea pues, mi papá nos contaba que, pero ósea el ya da su versión ósea ya no es como me conto a mí, mi abuelito no, pero pues el trata ya de contarle pero ya de una manera diferente, ósea llegan a lo mismo pues, pues como te decía que antes no tenían terrenos mi abuelo trabajaba en una hacienda, bueno mi papa empezaba a trabajar ahí, cuando iba a ser el movimiento del 94, después de que pasó ese movimiento, pues no hubo un cambio así drástico pero como que la gente ya este ya se siente más liberal no, ya tiene su terreno ya puede hacer, eh pues con el transcurrir del tiempo pues yo crecí así trabajando en el campo, estudiando y trabajando en el campo, y pues cuando uno hace eso pues a veces no se da cuenta uno como cambia la gente no, pero lo que si me acuerdo es que mi papá si usaba traje regional no pero así no fue un cambio drástico sino así que no sé cinco, siete años ya se cambio así.

C: tu papá ya no usa el traje

A: no, ya no, nada más su esposa, las mujeres son las que lo utilizan. Los hombres ya no, los hombres que utilizan son ya casi abuelos, pero ya como los de generación de mi papá ya no, no, ya casi son los papás de mi papá y algunos que viven todavía, pero por decir ahorita son las mujeres son las que todavía siguen, se puede decir que siguen conservando.

C: y a qué crees que se deba, bueno muchos tienen que venir a la ciudad no, pues si te encuentran a lo mejor con la vestimenta pues te tratan de una manera diferente, a que crees que se deba, o porque tu papá dejó el traje más bien.

A: pues no sé la verdad, pues simplemente por... tal vez por aunque no es mucho pues, tal vez porque se consiguió por los terrenos que hubo y sus cultivos consiguió mejores oportunidades puede ser por eso no por cuestiones de trabajo sino como que ya tenía más ganancia se puede decir así, así que te diga las palabras así exactamente, solamente podría ser eso.

C: ¿y tú tienes traje, bueno a pesar de que no lo utilizas, tienes ropa típica?

A: sí, ósea si utilizamos todavía me vestían, cuando yo tenía mis tres, cuatro años en la primaria ya después cuando en quinto, sexto año, pues ya los maestros como que también pues ya, como que si participas en una reunión pues si tu ropa, ahora los jóvenes ya no.

C: ni en una ocasión especial.

A: ni en una ocasión especial, entonces nada más la vestimenta la porta la gente mayor casi siempre.

C: y allá Alejandro en Saltillo hay médico, hay curandero.

A: si hay una clínica pero me imagino que todavía está el curandero no.

A: si pues allí es lo que abunda

C: y allá como asistes cómo vas con él curandero, ¿cuándo puedes ir con él a que enfermedades trata?

A: pues de qué tipo de enfermedad depende del recuso que dispone uno porque a veces la gente no dispone de recursos tiene que ir acudir con ese tipo de gente como lo conocen saben que... cuanto pide o no, no depende de que enfermedad vayas, más bien depende de la situación económica.

C: ¿y la mayoría de las personas a donde asiste?

A: a la clínica, porque ahí el servicio es gratis y los medicamentos, pero como se puede decir que es costumbre que la gente casi siempre va a un curandero, ósea por lo mismo de que llegan a la clínica no saben expresarse que... y los que atienden ahí pues hablan el español y por lo mismo es una...

C: limitante.

A: ajá ya si va una señora que acompañe y por lo menos pueda hablar en español, pero casi siempre por esas dos cosas porque uno no puede expresar bien que tienes y cuando el doctor pregunta pues no sabes.

C: pero aceptan más al curandero

A: pues si se podría decir que si, por esa situación pues si

C: y la medicina la da él.

A: Sí son medicinas así tradicionales, bueno no sé de eso pero son medicinas naturales.

C: y tú asistes a la unidad médica, y cuando eras más chico no te llevaban a curarte

A: ah, sí me llevaron muchas veces pero ya no recuerdo porque. Ahorita no tiene mucho que se implemento ese apoyo, y entonces como estudiante te piden que tengas que ir a la unidad médica, hacer tus revisiones y todo eso entonces ya no es que tanto porque tienes que ir sino ya cada generación ya encuentra, ejemplo ahorita empiezan a crecer con esa costumbre se da mucho ahí y yo como nací, así me acuerdo que eran las costumbres ósea si se sigue conservando pues solo que ya se realiza de manera diferente.

C: ocupan las dos, ósea si van a la unidad médica, pero no dejan de asistir al curandero.

A: ajá si más bien los que son de... pues casi siempre los papás y las mamás son los que van más a ese tipo de al curandero.

C: que te contaba tu abuelo de pertenecer a una comunidad.

A: Pues para él vivir así como estuvo viviendo, bueno era como estaba encerrado en una cárcel se podría decir porque como no tenia terreno, nada más le daban chance salir un rato porque estaba trabajando. Ósea son como mozos pues en ese tiempo de mi abuelo, trabajaba cómo mozo y mi papá taba en ese tiempo jovencito andaba ahí en, entraba a darle de comer a mi abuelo, ósea la comunidad estaba encerrada pues en esa finca.

C: la comunidad apareció en esa finca.

A: ajá esta cerquita, más bien esta cerquita de esa finca, es una hacienda grande.

C: y ahí por ejemplo ¿había gente al mando?

A: sí había gente al mando, había de todo, ganadería, agricultura, había mucha maquinaria que no se vende ahorita, pero como ese patrón no era del país era de otro.

C: ¿yo creo que por eso entro el movimiento zapatista?

A: sí,

C: te acuerdas que hablábamos del culto, y decías que no había gran diferencia al de aquí, la única es el dialecto.

A: allá por ejemplo al sacerdote, le dicen catequista y ahí si para la misa hay como cuatro catequistas, cinco catequistas, por ejemplo si leen una parte de la biblia cada quien da una participación, da una opinión diferente. Cambian nada más lo del sacerdote, y si quieren participar a leer parte de la biblia pues pasan.

C: ¿puedes opinar lo que piensas?

A: sí, pues un catequista termina de leer la biblia y pregunta si, hay alguien que quiere participar, si después de que nadie quiere participar ya después ellos dicen su opinión y ya.

C: y como tal fiesta patronal no tienen

A: no, ahí no

C: solamente navidad y día de muertos que serian las más representativas

C: ¿cuándo te vienes para acá ahorita tu familia cómo está ya sin ti. ¿Qué cambios han surgido allá tu estando aquí?

A: pues los cambios que han ocurrido son que antes los extrañaba más y ellos también a mi ahorita pues ya, ellos ya se acostumbraron a estar solos hasta también me llegaron a decir una vez que pues hasta se siente incomodo que cuando ya estábamos ahí reunidos con mi papá porque casi un semestre sin estar ahí los hijos y ya después un mes o poquito más de un mes se reúne toda la familia ahí, porque en dado momento si se siente el ambiente de familia y todo eso pero a la vez ellas, su esposa de mi papá y su esposa de mi hermano como que sienten que llega otra carga ya sea de preparar más comida, lavar más ropa y atender más todo eso a eso me refiero, para mi esos son los cambios que ocurrieron que ellos lo dicen así no lo ocultan y eso también es bueno y así como el cambio lo sienten, yo igual a mi así yo lo siento, que ya es muy diferente llegar allá y que estar aquí no, pus, porque allá para mi principalmente porque ya no puedo hacer nada allá, ya no tengo amigos, los de mi generación pues ya se casaron, todos ya se casaron entonces cuando llego a mi casa, más bien se puede decir me la paso contento con la gente, mis tíos, todo eso pero ya no le encuentro... el ambiente, ósea para mí ya es muy diferente y pues se extraña el ambiente acá los amigos son cambios que se dan simplemente porque ósea no es por nada decir eso simplemente son cambios que tu te adaptas y que se dan con el tiempo no.

C: extrañas allá a la familia de Chapingo.

A: no, sí mucho.

C: ¿y ahora que ya estas a punto de terminar Alejandro que planes tienes?

A: ¿planes?

C: sí, bueno aparte de la tesis y todo el repertorio académico, piensas contribuir conocimientos a tu comunidad.

A: ah, sí claro pues esa es la, se puede decir que esa es la ese es mi proyecto que tengo como, se puede decir que voy a empezar otro proyecto por ahorita como quien dice iniciar, una etapa de mi vida y pues dentro de eso incluye regresar a mi comunidad y hacer un proyecto allá para apoyar a la gente sí, sí necesitan mucho pues con los conocimientos que adquiere uno las experiencias en el campo profesional y de repente se les puede apoyar con eso.

C: crees que las personas estén dispuestas a aceptar nuevos conocimientos, porque me imagino que ellos tienen sus propios métodos para trabajar la tierra.

A: sí, tienen pero yo sé que si lo van a este aunque no lo van a aceptar pero intentarlo ya si ven que si da la solución pues si ya yo creo que la gente si lo va a interesar, va a participar.

C: ¿por qué crees tú, porque tú eres miembro de la comunidad?

A: sí porque conozco la gente también.

C: ¿y si fuera un extraño?

A: pues si fuera un extraño, pues casi la gente no le cae bien, sí la gente casi no... pues no ósea para empezar uno que llega pues habla el español y pues la mayoría de la gente pues no entiende, y se puede decir la gran ventaja que tengo yo, pues es que soy de esa comunidad, pero también hablo la lengua, y puedo expresarme libremente con ellos, aclarar dudas y si es una gran ventaja.

C: ¿y ahorita que dices pues a lo mejor no lo van a aceptar, por qué no lo aceptarían?

A: pues porque... no, no es tanto de que no lo van a aceptar, porque a veces ellos piensan que van a dar recursos, porque yo sé a veces que si necesitan tal vez la gente participar en esos casos no, cuando se hacen proyectos, pero eso de que como quien dice que no, tal vez no lo puedan aceptar me refiero a que quien se adentra a entrar a un proyecto a veces dejan abandonados sus terrenos entonces por decirlo así piensan mucho que por decir si le entran y no sale nada de allí imagínate no hicieron cultivos pus, como que ahí si...

C: sí, porque pues es su única manera de subsistir no, también recuerdo que hablábamos de la lista en la que tenías que anotarte a cierta edad tienes que participar en la comunidad. ¿Qué pasa si no participas? Si alguien por ejemplo dice no quiero.

A: no participas, bueno eso de no participar hay de dos cosas así como yo que ya tengo mis, que ya tengo 24 años ósea si tengo derecho de participar, pero ahorita no tengo todo el derecho porque como no estoy tomando los servicios de la comunidad ósea poquito tiempo voy para allá ósea nos es necesario que ya me anote en la lista porque casi ya no estoy presente en todas las

reuniones que hacen no estoy enterado de que está pasando entonces eso no, no, no hay problema, no hay problemas en ese aspecto, pero alguien que ya tenga su, ósea ya sea mayor de 18 años y vive, ahí vive en la comunidad si hay problemas, si ocurren problemas porque si ya tienes 18 años y todavía no estás tomado en cuenta en la lista y no asiste a reuniones a veces la gente se enoja por ejemplo cuando llegan proyectos productivos PROCAMPO no, como apoyos de abonos agrícolas, entonces se supone que los que llegan ahí, son los que están registrados en la lista pero hay padres que incluyen sus hijos que todavía no están tomados en cuenta entonces en ese aspecto la gente se enoja pues, pues se ponen disgustos y ya si le va a entrar entonces ya tiene que pagar todas las cooperaciones que se han hecho y pues así, así se hace.

C: supongamos que, quiero pensar que toda la gente participa, ósea no creo que haya inconvenientes de ese tipo pero te ponen un castigo por ejemplo si no asistes a tus reuniones.

A: pues no es castigo sino simplemente es paga algo pues por una reunión, por ejemplo no llegaste a la reunión pues, ósea antes a veces por ejemplo cuando cambia el comisariado ósea entra otro comisariado, antes de eso con su gente, su tesorero, su secretario y toda su gente se ponen de acuerdo, casi la primera asamblea que hacen es ponerse de acuerdo a sanciones cuándo faltan a reuniones, cuando falta a que hay que ir a arreglar algo, ósea es el bien para la comunidad son diferentes sanciones pero casi es dinero y ese dinero que se va acumulando a veces cuando por ejemplo Diciembre que había que comprar piñatas o algo así entonces ya la gente todos cooperan o casi no cooperan porque la gente que ha que no ha participado en reuniones pues como va cooperando pues ya con eso ya pues ya pueden comprar todo lo que se necesita para esa fiesta no y así, así es allá.

C: y tú aquí dentro de la universidad participas en algunas otras cosas, aparte de estar en la escuela, que más haces vaya, aquí adentro.

A: pues... casi yo no he participado mucho aquí en la escuela, participar se podría decir en el deporte no, que otro sería en lo cultural tampoco, todo lo que es cultura casi no, no he participado por así como te comentaba que pues casi a los tres años me enteré todo lo que tenía Chapingo y como que para mí en esos tres años para mí era volver a no volver a retomarlo, como empezar desde cero sino que tal vez por la mala información que tenía o por así como llegue no sabía de que, que era lo que me estaba ofreciendo Chapingo y solamente estaba enterado de que Chapingo estaba ofreciendo su beca y hospedaje y comida pero no me estaba dando cuenta que otras cosas, para divertirme, para conocer y todo eso, entonces por esa razón tal vez no he participado, pero hasta ahorita o hasta cuando ya estuve en la carrera pues ya me di cuenta que hay muchas partes en las que pude haber participado.

C: que... ¿cómo que te hubiese gustado ahora ya que sabes que hay muchas cosas en la universidad?

A: pues de deportes casi la mayoría natación, box, fútbol son las tres en las que participaría aunque si ya he ido a natación pero no es tanto de participar simplemente es por hobby y todo

eso, pues una vez me llego una invitación unos compañeros que trabajan aquí en radio Chapingo, convocaron a alumnos que vienen de comunidades indígenas a hacer un debate de un tema pero algo así de las lenguas indígenas pero ahí pasando en el radio Chapingo y si pero no se qué paso con ese proyecto, no sé que haya pasado también fue esa vez que tuve esa oportunidad para participar, pero la verdad no se qué paso con ese proyecto

C: entonces tú estás a favor de seguir enseñándola, si enseñando la lengua a tus hijos, de guardar tu lengua.

A: ah, sí claro

C: tu comunidad también.

A: sí pues ellos, si en la comunidad se va a seguir conservando ahí no se va a perder porque él, porque los que se quedan a vivir, ahí los jóvenes pues casi ya no porque son los que salen pues la comunidad, así como por decirlo así como que como va saliendo ahorita no porque saliendo de la comunidad no, son tanto obligaciones sino mas bien es lo que le enseñan a uno cuando viene a estudiar no es tanto de terminar de estudiar y te regresas a tu casa serán familiar, luego comunidad y si se puede a nivel nacional no

C: ahorita que hablas de eso me acuerdo que me decías que te decían que no te olvidaras de tus raíces, ¿quién te lo recordaba?

A: pues yo ya sabía de eso no, porque eso me lo aconsejaron mis papás, que nunca voy a olvidar de donde vengo y donde voy no y pues ellos también fue lo que siempre me dijeron y pues igual los amigos que tuve acá me apoyaron en eso

C: ¿Qué te decían de eso?

A: pues echarle ganas que, que ósea no me preocupara que mi familiar y tratar de disfrutar aquí Chapingo, echarle ganas y pues me levantaron los ánimos.

C: y ya lo estas logrando

A: sí porque si sentía que los ánimos, el autoestima me estaban ganando me estaban llevando a lo que después me iba arrepentir mucho no, pero gracias a aquellos, nombres no los recuerdo pues les agradezco muchísimo porque si, ósea cual es la palabra para esto que ello pues me levantarán los ánimos de la baja autoestima que tenia para seguir luchando.

C: esa parte triste de tu historia, que te costo trabajo, tiene con ser indígena. ¿Te sentías desplazado por ser indígena aquí cuando llegaste?

A: pues sí, en algún momento si sentí eso pero yo estaba interpretando eso, pero creo que ellos no estaban haciendo eso pero yo lo que estaba interpretando era eso mismo y en lo que me estoy dado cuenta ahorita no, no es así eh, y ósea la primera impresión que me dio pues si es eso, ósea

como no, pues tu eres de acá y hablas esto pues no para qué, pero llegue y pues ahorita me doy cuenta que me valoran mucho que soy importante para ellos a veces que hasta me dicen no pues sabes que tengo un amigo que habla esto y pues hasta yo me siento halagado podría decir no, y pues eso me llega a la conclusión que por ese que las costumbres que traía y todo ese, lo que traía yo en la mente, la primera impresión que me dio si pues era de que me estaban alejando más si como de la sociedad, pero creo que yo estaba mal ubicado por lo mismo que te comentaba de mis raíces no, de mis raíces no tenía que cambiar esa cara, no tenía con quien hablar tal vez por eso me alejaba y el grandísimo miedo que tenía no, porque si era miedo vivir acá y todo eso.

C: ¿y ahorita con tus raíces, y ya a punto de terminar la carrera como te sientes?

A: ahorita nada, ya solo sé que voy a terminar la carrera va llegar un dado momento que pues tal vez en la graduación va ser diferente ese día no, pero por el momento este simplemente echarle ganas a lo que queda de este semestre y ya lo que venga no, lo que importa es estar seguro de uno mismo y saber dónde quiere llegar uno no

C: y si yo te pregunto quién eres ¿cuál sería tu respuesta?

A: (ríe) ¿Quién soy?, es una buena pregunta eso... ríe yo ya interpreto que ya soy una gente que ya formo parte de esta sociedad muy diferente a donde vengo no, eso te puedo decir ya, ya me toman muy en cuenta que pues que ya soy parte de, se puede decir de una jerarquía social no, eso es a lo que voy ahora, a lo que me ven ellos pero hablando de mi así que te defina quien soy pues primeramente, pues orgullosamente indígena no y tanto orgullosamente indígena y pues gracias Chapingo me cambio no simplemente olvidar de mis raíces, simplemente me dio otro, me dio otra cara u otro pseudónimo que son la mayoría de acá me conocen en ese aspecto no, pero llegando yo a mi rancho me conocen como soy aunque si me ven diferente pero el pseudónimo que me está dando Chapingo no lo identifican eso es, pero para mi ya mis compañeros me ven como un objeto normal ya soy parte de esta sociedad, pues que al inicio ...

C: no te sentías

A: no, no me sentía

C: quiero pensar que, me corriges si me equivoco que es un mundo que no conocías, pero ahora en este mundo puedes entrar y salir las veces que tú quieras, sin olvidar el tuyo, pero el tuyo es el que pesa, a este puedes entrar y salir pero el que pesa es el de tu comunidad y tus raíces

A: sí así es exactamente

C: bueno pues que bueno, y la verdad que envidia, de la buena claro

A: haber ahora tú qué me dices ahora tú de mí, yo quiero escuchar algo, así de lo que te he platicado pues por lo menos yo quiero escuchar algo de mí no, qué opinas de lo que hemos platicado, que me quieres decir o qué puedo hacer para ser mejor, no sé quiero escuchar algo no.

C: sí, quieres que te de mi punto de vista, pues mira para empezar esa parte que yo a lo mejor no tengo no, la parte del idioma, de ir a mi casa, tampoco yo tengo una experiencia de estar lejos de mi familia y lo primordial que yo admiro de ti es que te hayas dado cuenta que a lo mejor percibías un mundo raro como dices pero tuviste la oportunidad de entrar y salir y gracias a amigos a maestros no y que te enorgullezcas de lo que eres, eso me gusta mucho de ti, y que bueno porque en este momento algunos prefieren ocultarlo no decirlo porque sienten que es como para dar vergüenza y no va por ahí y pues felicidades, y pues otras felicidades porque ya vas a terminar, y ya tienes la oportunidad de ver las cosas diferente no crees.

A: sí, muchísimas ósea ya sé que puedo hacer lo que me proponga, son limitaciones que hay pero que siempre tienen solución no, ya me he dado cuenta de muchas así de los seis cinco años que llevo acá se podría decir que he tomado mis propias decisiones y sin el apoyo de mis familiares o el consejo de mis familiares, me he dado cuenta de que si soy capaz de hacer lo que me proponga.

C: pues gracias Alejandro por compartir un poco de tu historia.

PARTICIPANTE 3. CORNELIO

C: bueno pues vamos a empezar. ¿De dónde eres Cornelio?

Cor: ah soy de Oaxaca, de la región del istmo de Tehuantepec.

C: y cómo es por allá, la gente...

Cor: pues. Hay muchas cosas, por ejemplo el clima es muy caluroso y hay mucho viento y pues lo que es en tradiciones pues somos muy fiesteros, ajá pues hay este, realizan fiestas de quince años, cincuenta años, el de pueblo, luego pescadores luego como ahí hay playa realizan fiesta pescadores, creo que va a ser a penas ahorita creo que el veinte de este mes es, hay un buen de fiestas

C: ¿la patronal quien la organiza?

Cor: bueno en mi pueblo lo realiza la iglesia católica,

C: ajá, ¿quién se encarga, hay un mayordomo?

Cor: mmj, bueno hay lo que lo organizan, bueno es todavía no me he metido en eso, pero más o menos lo que lo hacen ahí los encargadas de la iglesia, bueno los encargados de la iglesia este buscan como un mayordomo ósea bueno una familia y ellos asignan eso cada año van cambiando

así un mayordomo y ya van haciendo sus preparativos les dicen un año antes para que empieces a buscar tu preparativos y todo.

C: el mayordomo, necesita algún requisito para llevar a cabo la fiesta patronal.

Cor: pues de que yo sé no, no sé lo único que sé es que debe pertenecer yo creo que a la religión católica porque ahí también está la religión cristiana y los testigos de Jehová prácticamente la fiesta es todo una semana empezando que desde haciendo los preparativos es que ahí se organizan en la casa del mayordomo encierran todo entonces ahí hacen este pagan grupos así que de afuera para que vayan, este para que vayan a tocar y se ponen a bailar ahí ósea cada día va cambiando y en el centro lo que hacen en la parte del centro este llegan así juegos , este personas que vienen a vender dulces, ropa, calzado, ósea de todo se llena el centro de muchas cosas.

C: ¿a qué santo celebran?

Cor: ahí celebran al santo areopagita a San Dionisio Areopagita.

C:¿y qué fecha es?

Cor: es el 7, 8,9 de... bueno es en Octubre es 6,5 creo todo una semana es que no recuerdo bien qué fecha más o menos pero es de 8,9,y 10.

C: ¿tú familia ha sido de la mayordomía?

Cor: no.

C: ¿no les ha tocado?

Cor: no, no nos ha tocado.

C: ¿pero si van a la iglesia?

Cor: bueno es que, en sí nosotros somos cristianos pero llego un momento en que ya nos alejamos de esa religión y ya este nos metimos a lo que es la católica, entonces este anduvimos un tiempo ahí y pues anduvimos con los católicos y pues ahorita bueno ya nada más esta mi papá en lo que es la religión cristiana y pues nosotros estamos al aire así sin religión.

C: ¿tú aquí no estás en el grupo de los cristianos?

Cor: no.

C: ni vas a misa allá...

Cor: no, tampoco

C: ¿que, qué onda tú crees en Dios, cómo esta...?

Cor: pues yo si si creo en Dios, si por que igual es que nosotros desde chicos, cuando nosotros nacimos, creo que mi papá ya era este, empezó con su religión de cristianismo entonces pues ya empezó a meternos ahí, duramos como cinco años creo y ya luego nos salimos, pero ya pues él nos metió la idea pues de eso.

C: ¿hablan alguna lengua, allá en el istmo? ¿Qué hablan?

Cor: bueno, lo que es la región del istmo, está el este el zapoteco, el huave y bueno las variantes del huave

C: ¿y tú hablas alguna lengua?

Cor: este como te diga

C: ósea si le entiendo, hablo varias palabras pero para entablar una conversación no.

C: ¿y a qué se debe? ¿Tus abuelos si la hablan?

Cor: bueno este mis abuelos ya no viven, pero yo le pregunto a mi mamá, porque mi mamá si habla ella es la que si más habla y este y sus papás si hablan, porque ella me decía bueno anteriormente acá dice: se hablaba puro esto no se hablaba nada español, se hablaba puro esto y lo que es mi papá pues nada más mi abuelita este habla, bueno ahorita si mi abuelita sigue viva y sabe la lengua y ya mi abuelo pues no es de ahí es de otro estado.

C: ¿de dónde?

Cor: mi abuelo paterno es de Chiapas

C:¿y él no habla alguna lengua?

Cor: lo que yo sé es que creo que no, porque bueno, es que no sé como estuvo ahí que mi abuela como es de ahí entonces este, pues mi abuela salía a comprar a lo que es la parte de Chiapas, ves que ahí se produce el mango y todo eso entonces iba y compraba muchas cosas, entonces iba y ahí conoció a mi abuelo y ya se conocieron y ya este él nació y creo que el ya nació ahí en Oaxaca y ahí creció y todo pero en si no habla pues alguna lengua, entonces cuando se casaron mi papá y mi mamá, mi mamá si hablaba y mi papá no, este cuando nosotros nacimos este lo que percibió ahí que mi papá evitó que nosotros no habláramos la lengua , ósea que mi mamá le dice a mi papá que, no dice tú papá no quiso que ustedes aprendieran la lengua , entonces yo le digo porque si esta bueno que aprendiéramos pero es lo que siempre nos dice, que mi papá siempre se enojaba que ella siempre nos hablaba así porque ella si hasta ahorita pues ella si le gusta hablar eso ósea nada más habla español cuando una persona no sepa hablar o así pero cuando llega así una señora de su edad o de otras edades empieza hablar así. Y si ósea no se le dificulta pero el español si eh, muchísimo.

C:¿ pero y cómo te comunicas con ella?

Cor: pues con ella, ella me habla en su lengua y yo le entiendo pero a veces ella me empieza hablar en español, pero a veces yo le pregunto en la lengua.

C: ósea cuando vas para allá con tu mamá si hablas la lengua y con tu papá puro español.

Cor: pues ajá puro español, ósea mi papá si entiende también si ósea toda mi familia entendemos lo que es la lengua pero no, ósea la única que habla bien, bien es mi mamá.

C: ajá, y te comentó tu papá porque se enojaba que no ...

Cor: no sé no mi mamá me decía que únicamente se enojaba porque no le gustaba usar la lengua.

C: tendrá que ver con que no querían que los discriminaran.

Cor: no sé

C: que los vieran mal.

Cor: la verdad no sé

C: ¿nunca le has preguntado?

Cor: nunca le he preguntado, como él tiene un carácter muy explosivo muy enojón, entonces este pues a veces como que da miedo.

C: “lo tienes que tratar con pinzas”

Cor: ajá tiene un carácter muy feo.

C: ¿te llevas bien con tu papá?

Cor: pues... sí, sí me llevo bien.

C: ¿Cuántos hermanos tienes?

Cor: pues tengo otros dos, conmigo son tres .

C: ah, ya ¿y que haces cuando vas allá para tu casa?

Cor: pues cuando voy pues, bueno es que a veces estoy acá y pues me aburro lo que hago cuando estoy acá es disfrutar de la comida lo que es allá la comida es como estar en la gloria no que acá pura carne, este pues pura carne y allá pues pescado el mole, la tlayuda, diferentes platillos de lo que es el pescado, ósea fresco pescado fresco salido del mar

C: no refrigerado, si se nota la diferencia verdad.

Cor: si se nota muchísimo, yo si la siento a veces nos dan acá y a veces lo pruebo así y digo no, este pescado ya esta pasado . de plano no tiene sabor no se compara con nada con el sabor de allá.

C: que te dice tu mamá, ay hijo ya estas más flaco.

Cor: ajá, sí eso cuando llego a veces cuando llego así me dice no ¡estas bien flaco!, me empieza a decir no porque que tienes que no comes qué pasa me empieza a preguntar, le digo, es por la comida o luego empieza a decirme que o de la escuela de que estudio mucho y todo eso.

C: que te desvelas y no comes y si le dices no.. la comida esta...

Cor: es que si está muy fea la comida

C: es lo que más resientes de tu pueblo, la comida.

Cor: si y luego antes de venirme pues ya cuando me ve no pues ya, ya engordaste, pero luego a veces voy allá a veces y me dice no ya engordaste así me dice, y luego me dice que estoy muy flaco. (risas)

C: ¿u papá que hace allá en tu casa, a qué se dedica?

Cor. Este bueno este, ahorita, es... campesino agricultor bueno a penas empezó a meterse a eso porque el antes era este pescador si ahí la mayoría de los hombres son pescadores, creo que un 80% son pescadores y nada más como un 20% son campesinos que producen pues .

C: ¿y cómo fue que se metió a esto de la agricultura?

C: pues, no sé de repente así le surgió y empezó a él en sí no tiene terreno ni nada de eso él no es originario de ahí entonces cuando llego él nada más así que fue... tuvo una vida muy difícil también porque cuando llego el pueblo todavía estaba así bien ruralizado, cuando el anduvo así en casas de ricos como esclavo así lo maltrataban y todo pues ya ahí creo que cuando ya estuvo grande tuvo la oportunidad de apartar u terreno y ya hizo su casa pero en si no tiene terrenos así hectáreas así lo que hace bueno presta, pero también puedes rentarlos los que prestan pues ya nomás empiezan a rozar a tumbar a quemar si creo que lleva apenas este es su segundo año.

C: y ¿pues usa los métodos de antes? Los tradicionales o si le ayudas tú ahí.

Cor: bueno cómo allá son agricultores de temporal, entonces cuando yo voy pues ya este ya prácticamente ya sembraron a veces le ayudo a lo que es este a las labores.

C: ¿a deshierbar?

Cor: ajá a deshierbar allá todavía de utilizan lo que son los implementos lo que es la yunta este jalado por bueyes, bueno no cuenta con eso pero él utiliza lo que es machete y ¿Cómo se dice? Este... ah se me olvido su nombre es que no es azadón este...

C: se parece al azadón, pero no, también yo te iba a decir ese pero se me, bueno ahorita nos vamos a acordar (risas) entonces ahorita él se dedica a lo que es el campo, ¿pero si va a pescar una que otra vez no?

Cor: ajá es que hay varios tipos de... cómo varias técnicas de pescar por ejemplo está el de, bueno si tu quieres dependiendo si quieres agarrar jaiba tienes que hacer tus aros, hacer tus aros tu ...costurar y todo, pero ya si quieres si quieres así camarones pescaditos para que hagas tu comida sin vender tienes tu atarraya. Luego ya si quieres así para vender ya tienes que buscar con algún este tros... bueno con algún este que sale a pescar pero ya es con lancha con motor entonces ya, a veces llegan solitos y dicen no., ¿no quieres trabajar conmigo en la pesca? a veces salen de día de noche entonces ya ahí te avisan entonces ahí lo que hace él, ahí tiene su terreno y a veces se va porque antes el tenía la balsa, entonces yo cuando era chico yo pescaba mucho también y este íbamos a agarrar a veces jaiba luego a veces metíamos lo que es la malla allá le decimos manga y ya agarramos lo pescados con esa y ...

C: esa está hecha de material de allá , o se de, de qué material esta hecha la...manga

Cor: la manga, la atarraya...

C: ajá la atarraya.

Cor: de hilo bueno la atarraya ahí lo que hacen es este lo que es la atarraya ahí lo costuran, lo que es la este la malla, ellos compran esos paquetes ya vienen cosidos ya nada más ellos meten lo que es el cable, el corcho y el túnel, para que pueda flotar y pueda estirarse y lo costuran y ya y ya por ejemplo si meten en una noche de agarrar pecado ya sacan medida ya ven si se rompió y ya lo costuran.

C: ¿la pesca es en la noche no?

Cor: la mayoría de las veces son en la noche

C:¿y ya te vienes bien temprano con tus peces?

Cor: ajá temprano, pero algunos salen de día también.

C: o ya, y tu mamá ella que hace.

Cor: pues ella es comerciante, si ella se dedica a vender tenemos ahí en la casa una de abarrotes ahí chiquito y se dedica a vender eso.

C: tiene su tienda pues y cómo le hizo para tener su tienda.

Cor: pues empezaron desde cero, bueno este cuando mi papá se movió ahí y todo, bueno en sí ahí en mi casa no contamos con luz ni nada de eso, y bueno cuando empezamos, empezamos ya a rentar así en una casa así particular y ya empezamos así de poquito pues cositas así de la canasta básica pues vender este ya así empezamos pues ya seguimos rentando pero pues ya creció la tienda y pues ya así todo

C: ¿ósea que todavía no está tu casa, tu casa así como tal?

Cor: ósea si tenemos nuestra casa pero seguimos rentando por eso pues porque no tenemos una fuente de ingreso para sobrevivir pues y luego pues ahí en el pueblo pues la verdad es muy escaso el trabajo y pues si lo hay pero la paga es muy barato no hay mucho trabajo y pues por eso a veces muchos migran se van a los estados unidos.

C: ¿vuelven a regresar?

Cor: la mayoría no eh, algunos si, ósea vuelven a regresar pero ya que pasan los diez años ajá o más pero casi la mayoría ya no regresa.

C: ¿los chavos a que se dedican?

Cor : ahí, pues unos a la pesca, otros al albañil, otros al campo , así trabajos de acarrear arena, mmm que más pues ahorita lo que hay ahí bueno yo digo que es un trabajo: eso de los mototaxis ahí hay muchos si.

C: ¿y tú qué onda Cornelio cómo llegaste acá a la universidad?

Cor: pues fue así como una decisión pues, porque en si estaba en la secundaria no cuando yo prácticamente... mmm había una prepa pero como nosotros no tenemos ingresos para que yo siga estudiando pues , este ahí en la secundaria tenía yo una profesora que nos empezó a platicar de esa escuela, de esta escuela pues y pues ya a mi si me pareció bien y ya así que chido no espero llegar ahí no, así me dije nada más no en la mente: espero llegar ahí y ya nos platicaba ahí no, decía yo estuve ahí pero me di de baja espero y ustedes vayan a estudiar y te dan beca y todo eso y ya luego creo que otra vez surgió esa platica y ya luego dice: aquí hay un chavo que está estudiando dice si quieren ir pues ahí esta dice ya después como tenia mi profesor de matemáticas y como él ya sabía también este no sé cómo consiguió la convocatoria llego ahí en la escuela, entonces yo dije una vez que yo pase ahí en el pasillo y vi que estaba la convocatoria dije pues haber, ya empecé a leer y con qué fecha para sacar la ficha y ya después nos organizamos varios chavos y como yo ahí era este... el del cuadro de honor de ahí de la generación, éramos cuatro de los que estábamos en el cuadro de honor y entonces los cuatro nos fuimos ya nos organizamos nos fuimos ya nos llevo el director con su coche hasta donde era la sede entonces ahí este nos ya sacamos la ficha y todo ya este después empecé a estudiar y así , como yo si estudiaba mucho en la secundaria , estudiaba mucho, mucho.

C: ¿te gustaba?, te gusta mucho, mucho. Me imagino

Cor: (risas) la neta como que ya no, no sé no lo que es cuando llegue aquí en la prepa pues prácticamente no estudiaba.

C: ¿cómo le hiciste entonces?

Cor: no sé (risas) ósea si estudiaba, estudiaba muy poco y no más leía y no comprendía las cosas y ya lo dejaba ahí lo que capte en varias clases era lo que me sostenía entonces ya este me puse a

estudiar en mi casa y... si estudié un buen me pase estudiando todo lo que es la temática, la guía todo, todo, todo y ya después estaba ahí atrás de mi casa y este paso un chavo este acababa de llegar y creo era de la militar creo y me decía: ¿para qué estudias? Dice, yo ya no le conteste y pues me desanimó algo pero pues dije bueno ya. Entonces ya este llegó el día del examen, pues ya fui a presentarlo y ya luego este dije sino paso acá me voy a sacar ficha de acá del pueblo de la cecyt de ahí. Entonces ya saque la ficha de ahí y presente el examen de ahí, entonces este no me acuerdo si ya habían este sacado los resultados de ahí de la cecyt y creo que lo pase y todo pero si no pasas de todos modos vas a estudiar ahí entonces dije voy a ver todavía no habían salido los resultados de acá, entonces este ya llegó el día fui al internet lo saque decía: felicidades fuiste preseleccionado para estudiar aquí en Chapingo y entonces dije: ¿preseleccionado? , porque no dijo seleccionado entonces yo dije entonces no ya hasta le fui a preguntar a una profesora y le dije no fíjate y así no, no sé si pase o no y ya le fui a preguntar hasta estaba llamando acá, primero fue a preguntar a la profesora y me dijo: no, si pasaste luego dice pero seguía dudando, entonces ya este creo que marco acá y ya di mis datos mi folio y así y ya me dice sí, si pasaste y dije ah órale.

C: ¿Qué te dijeron tus papás?

Cor: pues nada, pero ya después empezaron como a que a tomar una decisión como que si me iba a venir para acá o no, pero en si ya tenía todos los papeles ósea empezamos desde que me seleccionaron y ya empecé con mis papeles y todo y pues mi mamá se empezaba a poner triste y todo y pues ya este llegaba el día de que ya me venía para acá entonces este ya un día antes no, este ya no quería venir, ya no voy ya, si ósea ya tenía todo, todo ya hasta compré la maleta y todo y como de los cuatro ya nada más quedamos dos ya entonces este el otro chavo fue a mi casa y este y me decía vamos ándale, le dije yo ya no voy porque no sé creo que me había enojado con mi mamá le dije que ya no iba porque hasta le estaba diciendo sí tú no me das para mi pasaje entonces yo voy a meter una prenda de mi anillo no sé de lo que tengo ahí y me voy y me dice no pues entonces ya estaba ahí y pues... al último dije si me voy ya entonces, ya, ya me vine (risas), si pero si entonces ya estaba entre eso.

C: ¿entonces llegaste aquí a los quince?

Cor: sí.

C: llegaste bien chavo.

Cor: (risas)

C: ¿y que hubo cómo le hiciste acá no tenias ni cuerda ni cómo, ni quien te jalará?

Cor: noo, pues como te había comentado que había un chavo que estaba estudiando acá entonces, él nos trajo y ya éramos tres entonces, entonces ya acá rentamos cuarto al principio pues si te ponías bien triste y pues sí, pues ya dejaste tu allá y pues tú aquí te sientes solo y pero pues ya ahí con ellos, pues ya más o menos me ponía... pues ya ahí, sí.

C: ¿pues tenias con quien hablar no, pues eran tus paisa no? bueno nos era lo mismo que la familia pero pues ahí tenias más o menos, ahí de dónde, con quien platicar de tú pueblo no y luego que paso ya este. Como fueron esos primeros días estabas bien chavo, no te gano pues tanto el relajo ¿no? o si un rato..

Cor: pues... yo allá lo que es allá en mi pueblo pues yo no tomaba ni nada de eso, ni fumaba, pero al llegar aquí el primer semestre pues así no, todo decía no, no, no pero ya después empecé así a un día nos pusimos... ya empezamos a tomar y ya después empezaron los conflictos con mis paisanos me empezaron a excluir ahí como rentábamos juntos los tres me empezaban así a excluir a así.

C:¿por qué porque ellos tomaban y tú no, porque no querías tomar con ellos?

Cor: no porque principalmente es por el dinero, ajá lo que había ahí es que ellos querían este por ejemplo ósea eran muy... gastaban mucho dinero entonces este ellos, querían algo y no pues, coperacha y pues coperacha, coperacha, pues si no una o dos veces pero muchas veces pues ya no se me acaba, entonces como que ya de ahí yo decía que no pero ellos no para comprar algo, algo bueno si no que ellos querían tomar pues así o luego ya con sus cigarros y todo eso y ya yo decía no, entonces empezaron los problemas y luego ese tiempo yo nada más venia con mi ropa, así nada mas mi ropa y todo ósea como aquí hace frio y no tenía ni una cobija y pues este como el otro chavo estaba aquí ya tenía un año aquí entonces ya nos presto una cobija y todo pero ya después este me prestaron una cobija a mí y ellos se dormían con otra en otra cama, ellos se compartían y yo en otra pero ya después empezaron los problemas y ya luego este me empezaron a quitar las cosas me dejaron sin cobijas luego (risas).

C:¿y luego, sigues viviendo ahorita ahí con ellos?

Cor: no, pues prácticamente el chavo con el que este con quien vine, este ya se dio de baja bueno lo dieron de baja el primer semestre ósea.

C:¿y el otro si la libro?

Cor: no, pues el otro ya, si ahorita está en séptimo

C: ¿pero ya no se mete contigo?

Cor: pues ya no porque él prácticamente pues ya después de que sucedió todo eso pues ya nos separamos él se fue por su lado y yo me fui para otro (risas) y yo pues yo decidí separarme porque ellos después vivimos nada más como tres meses y ya juntos así nos cambiábamos luego ya después de que empezó este con los conflictos ya este yo ya prácticamente me hice un lado a rentar a otro lado y ya los dejé ahí si.

C:¿y por qué no te becaron como interno?

Cor: me becaron como interno.

C: ¿y luego?

Cor: yo me cambie (risas), es que lo que hice, es que lo que paso aquí es que.

C: te dejaste llevar por ellos.

Cor: mmm. Por una parte si porque el otro chavo que ya estaba aquí, él como ya sabe aquí todo que onda, entonces este lo que hizo él este como supo que fuimos seleccionados entonces él antes de irse hacia allá al pueblo este busco un cuarto, entonces ya lo dejo apartado, entonces ya cuando llegamos aquí, nos dijo a los dos, no me vayan a fallar si les dan becado interno cámbiense, entonces ¿quién va a pagar la renta?

C: no, si ya como te vio por sus intereses, no, un poco.

Cor: sí entonces pues ya cuando me vine a inscribir este me dieron el becado interno.

C: pero lo cambiaste

Cor: ajá al instante lo cambié sí. Pues hasta eso te sirve no, me decían que no, pues si dáselo. Pero pues yo siento que es mejor este becado externo.

C: pues es que como que te adaptas allá afuera.

Cor: sí

C: y entonces este, bueno cambiando un poquito de tema, en tu comunidad si hablan todos el huave?

Cor: lo siguen hablando, este hablando de porcentajes ponle tu como unos 40% del total de...

C: los chavos, ya no

Cor: de mi generación, ya no.

C: ¿los niños?ç

Cor: pues es lo que se está implementando ahorita, que hablen la lengua pero pues como que luego no hay mucho interés y si lo están dejando y si como que esta, sí esta desapareciendo.

C: ¿tú qué opinas?

Cor: pues yo opino que debemos este de ponerle interés en eso, rescatar eso, este para que nuestras generaciones vayan, este las personas vayan hablándola ósea empezar desde por ejemplo los que hablan por ejemplo las señoras, las abuelitas y todo eso decirles este juntarlos, decirles que les enseñen a los niños son los que tienen más este la capacidad de aprender más rápido porque ya nosotros ya...

C: se les dificulta...

Cor: sí cuesta mucho, si este entonces hacer que los niños hablen así para que no se vaya perdiendo .

C: ¿tú consideras que es importante tu identidad?

Cor: sí.

C: ¿tú como te sientes?

Cor: pues yo me siento orgulloso porque pertenezco de una comunidad indígena porque he encontrado chavos que este me han preguntado y me dicen: ¿de dónde eres? , no, pues soy de tal parte ¿de qué pueblo? ¿Y que hablas? No, pues hablo huave ah si ¡orare! Y dime esto y le digo no, y me dice órale yo como desearía tener o poder hablar una lengua así y yo digo ya órale, entonces como dices que chido no...

C: ¿ósea aquí te tratan como alguien especial, que vale mucho?

Cor: si ajá.

C: ¡qué padre que hables!, tú te sientes orgulloso y si les enseñas a los otros unas que otras palabras

Cor: ajá, a veces me preguntan así palabras.

C: ¿groserías me imagino que te preguntan verdad?

Cor: (risas) sí pero yo no les digo porque casi yo no me sé groserías pero esta vez que fui me aprendí muchísimas, yo pensaba que no había pero si hay, sí si hay ósea de la pocas que sabia ósea son palabras comunes pero pues las que yo oí, dije ay apoco...

C: ¡si te sorprendieron!

Cor: sí

C: ¿entonces, ya se está perdiendo ahorita en tu comunidad ya lo que es la lengua?

Cor: si cada vez más se está perdiendo la cantidad de personas que hablan.

C: ¿y entonces allá las señoras no más a la casa?

Cor: ajá

C: al campo no van...

Cor: no, no van al campo unas que otras no, las señoras no, generalmente lo que hacen ellas es este hacen mucha tortilla, ajá se dedican este pues a la cocina lo que es este hacen allí lo que es,

venden mucho lo que es el totopo, lo que es la tortilla, bueno nosotros le decimos blandita pero en sí son tortillas para la comida, memelas y así por ejemplo mi mamá como es una discapacitada entonces pues no, no hace lo que es eso ósea si sabe todo pero no echa tortilla ni nada de eso entonces lo que hacemos es comprar con otra señora este las tortillas totopos y todo lo que es eso y la comida.

C: ¿qué discapacidad tiene tu mamá?

Cor: este... no camina.

C: entonces ella se dedica nada más a la tienda. ¿Y tus hermanos que hacen ahorita?

Cor: pues somos dos hombres y una mujer, pues mi hermana ahorita ya se casó terminó ya nada más la secundaria empezó la prepa pero no sé el primer semestre no sé que le pasó y ya se salió y yo como desearía que siguiera estudiando por lo menos terminar su prepa pero pues ya no se pudo y ahora mi hermano el más chico, pues ahorita este, está estudiando lo que es la carrera.

C: ¿y él dónde?

Cor: allá en Oaxaca, ajá si en Oaxaca allá en este ahí en la región pues.

C: tu hermana se casó y ella para dónde se fue

Cor: pues ahí con los “tecos” los zapotecos (risas)

C: así les dicen los “tecos”

Cor: ajá sí los tecos, se fue con un “teco”

C: (risas) ¿qué tal le va?

Cor: pues le va bien sí

C: ya nada más está en su casa ahí

Cor: ajá.

C: ta bien. Bueno y entonces tú como te definirías, que vienes de una comunidad indígena. ¿Quién eres Cornelio?

Cor: (risas), ¿Quién soy? Pues soy una persona indígena, pues que viene de una comunidad rural, pues que trae una idea más así de pueblo y todo eso, pues que venimos así a progresar a salir adelante.

C: ¿te costó mucho, bueno aparte de la situación que viviste acá con tus paisanos cómo viste el movimiento acá, te costó adaptarte?

Cor: pues adaptarme pues no... no me costó mucho trabajo, lo que es el clima, no, no me costó rápido me adapte, pero pues en la comida pues no.

C: la comida fue a ti lo que más te pego...¿la gente, los chavos?

Cor: (sonrie), pues... la gente... lo que son los chavos pues...no mucho pues porque lo que es mis compañeros de la prepa pues acá pues fueron así como muy diferentes a mí, fue así como que muy desmadrosos y todo y todo y no me gusto lo que es su carácter y eso, entonces pues ya no me juntaba así con nadie no más me juntaba con un chavo de Chiapas

C:¿y él también venia de una comunidad?

Cor: sí

C: ¿por qué te juntabas más con él?

Cor: pues no sé

C: ¿no era tan desmadre?, se platicaban cómo eran sus pueblos,

Cor: ajá

C: ¿qué actitudes así en particular no te latían acá de tus compañeros?

Cor: pues lo que más no me latía era el que te ponían apodos, es lo que no me gustaba.

C: ¿y ellos también venían de comunidades?

Cor: no, casi la mayoría, bueno en mi grupo donde yo estaba, casi la mayoría son de aquí del centro, si del estado de México, de Puebla.

C: ¿te llegaron a discriminar?

Cor: sí, uuuuummm sí.

C: que te decían los ogts

Cor: (risas), pues prácticamente pues si me pusieron, si... empezando, ósea si me enojaba y ya... así aguante casi dos años, casi tres ya después me cambié de grupo.

C: ¿tú apodo tenía que ver con, con que eras de comunidad indígena?

Cor: mm, no tenía que ver más que nada con mi personalidad con mi este forma de ser ajá es que yo soy una persona muy este... muy cómo te diré... muy desprevenida muy desconfiada muy callada pues ósea si por ejemplo si yo estoy en un grupo de cinco personas y no los conozco, pero ellos si se conocen no los cuatro, si se conocen ellos platican, pero yo nada más así estoy como

una persona pues “x” porque no los conozco entonces ahí este... es lo que hizo que me pusieran ese apodo.

C: ¿y te aislaste pues?

Cor: sí, me empecé a aislar.

C: oye Cornelio y ¿cómo o porque pues de repente como que da pena o cómo pudiste pues enfrentarla, por qué crees que cuando hubieses tenido quince años me hubieses dicho si voy a que me entrevistés, crees que lo hubieses hecho?

Cor: (risas)

C: así siendo sinceros.

Cor: pues... sí

C: hubieses dicho no, yo para qué voy, ubícate ósea cuando recién llegaste, ¿crees que me hubieras dicho que sí?

Cor: ¿cómo?

C: (tú ubícate en los 15) De participar de ahorita ósea que yo te hubiese dicho: quieres participar en una investigación así que yo te hubiese ido a buscar a prepa, con tu carácter cómo eras.

Cor: pues... si aceptaría pero como que en ese momento me voy a inhibir más como que voy a, me voy a callar muchas cosas, es lo que va a pasar. Ósea voy a decir que si todo.

C: pero te vas a restringir en ciertas cosas ¿cómo cambiaste esto? ¿ósea cómo fue que te abriste más a las personas? Abrirte a platicar más...

Cor: bueno... lo que pasó es que... (risas) pasaron muchas cosas...por ejemplo es que cuando estaba en... lo que es en la prepa, este yo tenía una novia, entonces yo con esa novia conocí muchas cosas, desde el alcohol, drogas, todo (risas) ahí empezó todo con las relaciones, duramos como tres años pero antes de ahí paso algo como la persona que yo había conocido tiene así como un carácter así depresivo pues ósea este yo la apoyaba y todo tenía un carácter que no me gustaba entonces yo me fui conociendo yo mismo como yo era entonces yo ahí empecé, empezamos a tomar así entre los dos a nada más tomar, a fumar bueno a fumar nada más lo que es este droga no, no cigarro, entonces este como ella era así, era muy depresiva, luego este... se quería suicidar. Su mamá lo que hizo ahí fue este llevarla a un centro de rehabilitación bueno no sé si sea centro es a este el doble A y ahí este fue ella y ahí estuvo haciendo sus platicas para recuperarse y pues ya cuando regreso pues ya cambió ya después, me trato mal (risas) pues ya después me metí yo y ahí empecé a destaparme más a perder más el miedo y ya empecé ya con eso e ir a las platicas y ya después de ahí empecé a tomar otros cursos de superación personal salir más así a convivir y todo.

C: ¿Qué te llevo al alcohol, la novia o sentías algo y el alcohol era lo único que podía minimizarlo, yo creo que en ese momento?

Cor: por una parte yo creo que sí, pero también pues para olvidar no, pero después como que nada más era este un gusto y por tomar y sentéis así feliz.

C: y pues la adicción, los momentos de placer. Entonces pues sales con el grupo de doble a y pues ya ahorita me imagino que no bebes

Cor: si bebo, pero ya con ciertos límites porque pues como después yo este entré en depresión también, después de que terminé con ella entre en depresión hasta quería matarme (risas) pero pues ya lo único que hice ahí fue este era así este. Y como soy una persona así muy hiper reactiva ósea no puede quedarse sin hacer algo ósea tengo que hacer algo, ajá tengo que estar ocupado porque sino empiezo a entrar en un estado de aburrimiento, entonces empiezo ah, por ejemplo si tengo la tele, la computadora, la tarea no o tengo deporte entonces, empiezo con la tele no ya empiezo a buscar a ver qué programa ya en media hora ya me aburrí prendo la compu, empiezo a escuchar música en media hora ya me aburrí entonces acabo ya todo para ósea satisfacerme ósea en algo entonces me empiezo a poner así triste y ese estado a mi no me gusta, entonces lo que hice ahí fue este meter así lo que es este empecé a buscar así cosas que me gusten no, empecé a tomar cursos para alejarme de eso, no de esas emociones , entonces como en ese tiempo entre en depresión, este empecé a tomar cursos así de este lo que más me gustaba no, lo que es la medicina, entonces este empecé , empecé con eso.

C:¿y ahorita sigues con esos cursos?

Cor: sí

C: ¿aquí estas en eso?

Cor: ajá

C:¿y en que deporte también?

Cor: yo practicaba porque ya deje ese, hace un mes lo deje, este kundo lama arte marcial pues.

C: ¿el que está por allá por la cancha de tenis no? te gustan los katatazos. Ah ya ¿y cursos me imagino que de ahí de fitotecnia de medicina tradicional?

Cor: ajá

C: haber déjame hacerte una pregunta haber si tiene que ver con esto, tiene que ver con fomentar la cultura a través de la medicina tradicional ¿o por qué te atrae?

Cor: pues no sé es un gusto, no sé si mis ancestros fueron así, la verdad yo le he preguntado a mi mamá si alguno de sus abuelos, o mis abuelo fue algún curandero si curanderos. Mi mamá me

dice que no pero pues yo cuando yo entre a la carrera este empecé a ver folletos y así empecé a leer y todo a ver como ese tiempo todavía seguía con mi novia entonces pues este ya no me interesaba entonces cuando ya terminé empecé a tomarle más interés y alejarme pues para no deprimirme y pues ya hasta ahorita pues ya llevo dos diplomados

C: ¿y qué onda eso tiene que ver mucho con la identidad no?

Cor: ajá también sí

C:¿Qué has aprendido ahí pues de tus raíces no?

Cor: he aprendido mucho eh, bueno de lo que es la medicina tradicional pues así como dices tú de nuestros ancestros practicaban esto, ósea usaban plantas medicinales ósea lo que es así cosas muy sencillas que tú dices ¡órale apoco! Con esto se puede hacer eso se puede curar eso entonces pues por qué no me enteré desde antes te metes más y más y más.

C:¿ y ahí hay plantas que están en tu casa que ves acá? ¿Allá por ejemplo también no está el curandero?

Cor: pues así de plantas medicinales no, solo hay de sobadores. Hay una curandera pero no se si es una curandera, una vez no más fuimos a una consulta así no más, este preguntas así que si te paso un muerto y todo eso vas ahí a preguntar y ya te dicen ah tal muerto te paso tienes que ir a dejar flores a su tumba eso es lo que te dicen para que sanes,

C: ¿es como espanto, aire?

Cor: ajá allá le dicen mal aire

C: ajá que otra creencia circula por allá con respecto a las enfermedades

Cor: pues hay mucho de eso de por ejemplo de las enfermedades pues esta lo del bueno, allá le llaman el ... le decimos “caballito” es como la conocen, entonces ese es una enfermedad que por ejemplo yo no veo a una persona, bueno a una pareja haciendo intimidades y yo me callo entonces el que se va a enfermar soy yo entonces eso te empieza a enfermar a enfermar como que no sé si más emocional pero te empieza a bajar todo tu “tonal” y entonces este ya te deja sin comer, ya no puedes hacer nada, ya prácticamente te deja en la cama entonces vas disminuyendo de peso entonces si tu no hablas te mata pues prácticamente te mata y si ha habido casos de que un vecino que se murió de eso ajá

C: ahorita dijiste una palabra que me llamo la atención ¿Qué es el tonal?

Cor: es como un este, es como tu... energía no de tu cuerpo es que jo me he metido más en eso pero... yo así le entiendo la energía de tu cuerpo.

C: ¿y así le dicen el “tonal” allá?

Cor: no,

C: ¿cómo le dicen?

Cor: pues allá no tiene nombre

C: ¿qué otras este... alguna leyenda por allá?

Cor: otra esta el nahual allá por ejemplo esta lo que es este por ejemplo tú no tienes un nahual, tu nahual es un animal, entonces este por ejemplo un animal cualquiera no por ejemplo un gato no, por ejemplo si tu nahual está enfermo tú también te vas a enfermar pero eso te enteras a través de un curandero el curandero te dice no pues fue el muerto o fue el... luego a veces pasa que tu nahual lo atraparon o lo mataron entonces este tú este no se que pasa ahí tu nahual, si también te mueres o no pero en si cuando está enfermo tu nahual tu también sufres también esas reacciones o a veces también he visto por ejemplo que en las tumbas hay este culebras que llegan a la tumba y ahí se acuestan entonces te digo es su nahual, ya se murió es lo que dicen no, su otro animal.

C: órale que interesante no. cada persona tiene su nahual y su animal que esta pues silvestre o está cerca de ti.

Cor: y está este esas personas es que no me acuerdo como les dicen bueno son personas que hacen un ritual y se convierten este en un animal, bueno es que no me acuerdo quien me dijo que este, bueno tienes que caminar en círculos pero comiendo jabón todas las noches, bueno después de las doce hacer tu ritual y comer jabón ya te conviertes en un animal.

C: ¿jabón?

Cor: bueno es lo que yo, no he investigado más ahí afondo

C: ¿y tú crees en eso?

Cor: del nahual no sé. Del nahual sí, pero de las personas pues todavía como que no vea. Y también hay mucho de eso de los muertos del aire de los muertos, bueno una vez una profesora nos contó de que se te presenta mucho de que ves que también en los pueblos a veces este se te presentan mucho los muertos entonces este una vez dice la profesora de que este iba su hermana en la calle no me acuerdo creo que era en la tardecita y entrando una lucecita y ve una señora así este de tapada la cabeza y se pasa así y se ve ósea bien raro luego son los muertos pues que bajan, que suben y te siguen y luego pasa que este te vienen a traer . y luego este esos ósea hay más sobadores allá muy poquitos ya, y una vez este fuimos a hablarle a un sobador a que viniera a sobar a mi papá y en ese entonces yo ya estaba metido con la medicina tradicional y una vez yo le pregunte porque yo tenía esa duda no porque en una clase me dijeron no que por ejemplo para que tú este por ejemplo para que tu este.... Cómo le diré para que te digan, bueno es como un aviso pues, por ejemplo ya se va a morir una persona que ya se dedicó toda su vida a curar pero a curar así tradicionalmente como que reencarna en otra persona, entonces por ejemplo en un sueño

por ejemplo me duermo no, y en un sueño me llega no, o me entregan así algo muy significativo por ejemplo una taza o algo así muy significativo para esa persona, pero eso te dice muchas cosas entonces yo le pregunte a ese señor ¿Dónde aprendió? ¿Cómo aprendió? Dice: no dice nada más con sueños me llego y me hablo dice, que tengo que hacer esto a lo que me voy a dedicar y en eso estoy entonces yo empecé con sobar y ahorita ya arreglo hueso pero con lo del hueso, igual tuve un sueño por eso me estoy dedicando a lo que es el hueso también y digo órale.

C: digamos como que tienen su ser como que para esa vocación no.

Cor: por ejemplo este, en todas las fiestas que se hacen siempre hacen un enramada, la enramada es una choza, hecha de palma con este palos así y ya amarras tu hamaca y ya te acuestas a dormir, a se siente muy rico porque es un microclima, porque como hace calor entonces con eso se siente muy.

C: si también en Guerrero, hacen eso, también le llaman la enramada, y Cornelio tienes pensado contribuir con conocimientos a tu pueblo, ¿tienes pensado regresar a tu casa?

Cor: ah, bueno antes no, no estaba pensando regresar eh, porque mi mamá me decía este tu ya no vas a regresar verdad y yo le digo, no le contesto porque todavía no se si si voy a regresar o no, entonces ya después, no tienen mucho que me metieron así como la idea de que ósea ya, bueno es que aquí las personas este los chavos que vienen así de pueblos ya no regresan entonces yo dije no manches así en un convivio pues ya empezaron a hablar de eso, muchos de los que vienen de pueblos así ya no regresan y eso pues no está bien, Chapingo lo que hace Chapingo este te saca de donde estas para que tu prograses y regreses y este, para que ayudes a tu pueblo a salir adelante, entonces yo digo pues estoy mal, entonces si voy a regresar, ósea hay muchas cosas que hacer allá y pues muchos profesionistas que están estudiando pero, ósea están estudiando para ver nada más como pues de sí mismos no pero no para el pueblo, así como para aportar algo al pueblo y yo pues ahorita ya como que cambie mi idea y si pienso regresar y pienso aportar muchas cosas especialmente este empezar por ejemplo crear una empresa y generar empleos o también este como hay unas cosas que yo digo no manches, porque no aprovechamos esos recursos para salir adelante, por ejemplo ahí tenemos este playas y ahorita estaba más o menos escuchando, como por ejemplo ahí es muy escaso el agua y la lluvia este, pues es por temporal entonces este como hay playa entonces pues este se puede desalinizar de ahí y las playas ahí no están contaminadas y se puede utilizar para el cultivo por ejemplo ósea hay un lapso de que se dejen nada mas los terrenos y sin producir entonces pues ahí esta .

C: y si entonces si piensas regresar.

Cor: aunque pues no luego, luego, pero si pienso regresar

C: ¿Cuándo vas a tu casa que haces a parte de comer bien?

Cor: pues a veces voy al campo, es que como las vacaciones acá es en Junio, Julio, entonces se empieza a preparar lo que es los terrenos, se empieza por ejemplo lo que es este, allá se utiliza la práctica de rosa, tumba y quema entonces luego voy con mi papá a este a tumbiar, así a cortar palos para ya esperar las primeras lluvias y sembrar, lo que hago a veces mi mamá me exige, bueno me obliga a ir a veces a pescar o a veces digo no, yo ya sé cómo, qué onda no qué onda con ese trabajo porque si esta difícil, bueno no difícil sino que muy duro, para mí es muy duro porque, por ejemplo aquí no trabajo y todo y si no voy un día, en un ratito ya me empiezan a salir las ampollas y luego es muy cansado porque a veces, por ejemplo si es de día el solazo que genera ahí y luego las brisas te quema y en la noche desvelado y entonces, y luego de noche no ves y luego como hay variedades de pescados y luego no ves a veces, viene una jaiba y tienen unas espinas así medio largas y pescados que tienen así en su lomo espinas no ves, y si duele hay un pescado que también este, yo lo conozco como bagre, ese es un pescado de tercera clase entonces ese pescado si te llegas a espinar lo que te puede pasar es una fiebre, pero si es muy malo la espina.

C ósea es un arte ir a pescar no.

Cor: sí, si es una arte, todo, por ejemplo desde tirar la manga, hasta recogerla y como desenredar un pescado.

C: ¿pero te vas tú solo o con tu papá?

Cor: no, este luego me vienen a buscar si este los que tienen lancha, es que también ya se perdió este el utilizar los cayucos son canoas pues, todavía hay pero uno, dos, tres traen pero ya nada más los utilizan para pescar jaiba o así pescado así para vender ahí en el pueblo lo que si es que hay en la lancha la utilizan para así vender pescado pero ya de primera clase.

C: necesitan como que sacar más pescado no, y ¿si lo venden ahí?

Cor: bueno depende ahí los cruceros, son los que acopian los pescados, de varios pescadores y dependiendo a veces lo llevan a Juchitán porque ahí es el distrito y ahí lo venden, entonces ahí mismo el pueblo lo vende pero ya traen hielos y ya después este después lo que van a vender y los que van a repartir para ellos, entonces ellos también salen, entonces te conviene comprar más con los pescadores porque ahí te venden a veces este te cobran menos pero te dan más pescado, en cambio los que acopian los pescados te lo venden por kilo y te lo venden más caro.

C: yo tengo una duda y el ¿pescado que trae hielo ese qué?

Cor: pues es lo que traen los pescados.

C: ósea pero no importa si trae o no trae hielo

Cor: a veces no importa, lo que quieres es comer pescado.

C: ósea el hielo es nada más para mantenerlo fresco

Cor: para mantenerlo y que no se pase, allá cuando un pescado, se da cuenta, ósea todos nos damos cuenta cuando un pescado ya no sirve, por ejemplo hay dos formas de ver que el pescado ya no sirve, por ejemplo abres la galla, la galla es como un... (Señala la parte de atrás de las orejas) la abres y ves así como una especie de, así como un, como redondo, así como escobitas el color si lo ves pálido ya o sirve el pescado y si lo ves rojo, todavía si sirve, o cuando ya lo, no te diste cuenta le quitaste toda su tripa y todo ya lo haces en diferentes platillos y este al momento de comerlo lo sientes como... la carne ya no sirve.

C: ¡orale!... buenos tips, oye y ¿hablas a aquí con alguien huave?

Cor: ¿aquí?

C: sí., compartes con alguien huave, que así de repente converses con alguien.

Cor : conversación no, bueno de repente me dan ganas de hablar no, pero con personas así este, con mis compañeros, pero no me entienden, a veces les empiezo a decir este (habla en su lengua), así preguntas muy cortas.

C: ¿y qué te dicen?

Cor: no más me dicen que no me entienden y se desesperan

C: ¿pero conoces a alguien que hable, huave de tu misma variante?

Cor: a no, nomas tengo un paisano pero no habla

C: pero, ¿por qué no sabe?

Cor: porque, es que en una plática salió eso de que de por qué no habla huave, el es del pueblo, pero su mamá habla también, pero él no habla y le dije por qué no hablas y me dice, no desde chico yo estuve, este fuera de ahí, fuera del pueblo.

C: pero lo entiende.

Cor: no, menos

C: nada, nada entonces

Cor: pues solo palabras y ya.

C: ¿sabes que significa huave?

Cor: huave, ah sí, ah bueno en sí los huaves, huave es el castellano no, pero en huave, huaves es onmiyase koss y significa este verdaderos nosotros u hombre de palabra o como los zapotecos también nos apodaban este “podridos en la humedad”

C: tenían conflicto con los zapotecos.

C: ¿y nunca le has preguntado a algún zapoteco, porque les apodan así?

Cor: no,

C: ¿y cómo qué interpretas de eso?

Cor: cuál

C: “hombre podrido en la humedad”

Cor: pues no sé yo creo que por las playas que existen ahí, puede ser porque tenemos playas

C: porque hay mucha agua alrededor ¿no?

Cor: si ósea que, nosotros por ejemplo si todavía sigue esto de se eleva la temperatura y se eleva el nivel del mar desaparecería ahí, porque estamos, es que el pueblo está entre las dos playas está entre el interior y el exterior pero adelante esta un cerro que atrás de ese cerro esta otra playa y si te vas arriba del cerro ya ves la bocabarra, la bocabarra es un límite donde hay puras piedras, ya después pasas esas piedras y está el mar vivo.

C: a qué se le dice mar vivo

Cor: el mar vivo por ejemplo, la diferencia, vez que allá se diferencia entre el mar vivo y el mar muerto por las olas. Entonces no sé si has ido a una playa bueno a mares así y has visto las olas como son tan agresivas, entonces bueno la diferencia es las olas y también ahí, este el mar vivo, pues no es más hondo y todo y las olas son este, más agresivas, más grandes y en cambio el mar muerto las olas son más chicas ósea te puedes meter y pues no te pasa nada es más tranquilo.

C: hay alguna fiesta o ceremonia que hable acerca del mar.

Cor: ¿ceremonia?, bueno es una fiesta de los pescadores, pues en sí hacen así como una fiesta pues así como una fiesta cualquiera de este, pagan conjunto, hacen comida y ya en la tarde este, ya se van al baile y todo.

C: ¿hay un día del pescador entonces? ¿Qué día es?

Cor: ay, ya no me acuerdo es que ahorita es el 20 es el de la bahía de huamúchil es otro pueblo que pertenece a San Dionisio, no me acuerdo no sé, (ríe)

C: bueno, entonces huave: “hombre verdadero”.

Cor: “verdaderos nosotros”

C: porque verdaderos nosotros

Cor: yo creo que por la palabra, porque cuando dicen algo es porque tienen que hacerlo.

C: ¿tú que sientes de ser huave?

Cor: pues me siento este, pues orgulloso de ser de una comunidad indígena y que mi mamá sea también indígena y pues que me haya, pues yo siento que ahorita no fue lo suficiente, si me hubiera hablado más en huave así, sin intervención de mi papá, pues yo creo que si yo hubiera hablado y pues eso, pues yo quiero no, quiero hablarlo, también que no se pierda esa, porque es muy bonito hablar.

C: ¿cómo te sientes al hablarla, al compartirla, por ejemplo ahorita que me dijiste unas palabras?

Cor: pues me siento... pues que si puedo hablarlo pero a veces me gana la flojera y a veces si me apena porque hablo una lengua indígena y que no me entiendan pues a veces me inhibo también al hablar.

C: pero nada más por la cuestión de que no te entienden, ¿pero porque te sientes discriminado no? o te de pena o te avergüences hacerlo.

Cor: no

C: ¿y tú pueblo también está preocupado por mantener la lengua?

Cor: pues por lo que he visto no, eh, pero ósea este yo he escuchado que este ósea nuestras mamás nos exigen que hablemos, por ejemplo mi mamá este, por ejemplo mi hermano más pequeño, bueno un año de diferencia, (ríe) este él como que habla más y a veces me dice este por ejemplo cuando no pienso hacer algo me empieza a decir no (mpar mi yoss o mpar mi yame) y me empieza a decir así frases yo digo no ps, (ríe) pero pues yo si le entiendo y todo.

C: ¿qué significa?

Cor: es que pues no pienses lo que vas a hacer, por ejemplo que sigue ahí... y pues mparmiyan pues que no busques, que no busques lo que quieras buscar.

C: ¿y eso como en qué contexto aplicaría?

C: por ejemplo, si yo estoy sentado acá no y este y yo te digo me voy a ir a cenar y ya entra esa frase de que mparmiyoss: que no pienses

C: ósea ni lo pienses.

Cor: ajá porque pues no estás haciendo nada pues

C: (ríe), ah ya, ah nos quedamos si la comunidad está haciendo algo para que se mantenga la lengua, porque me imagino que ya, por ejemplo los que corresponden a tu generación, ósea a los jóvenes, ¿si lo siguen hablando?

Cor: pues de mi generación no eh,.

C: los niños

Cor: los niños de... de los de ocho años creo que sí, se está implementando que hablen, bueno nada más en el kínder en el preescolar eso se está intentando.

C: en la escuela bilingüe.

Cor: ajá, ah si ya me acorde, este hay una escuela que también es una primaria que es bilingüe, entonces ahí también les enseñan ahí mucho eso, ves que el pueblo esta partido así en dos partes, la zona bilingüe bueno allá le decimos Chiguigo, la colonia chiguigo y la colonia este, bueno no me acuerdo como se llama esta colonia, bueno la colonia centro entonces lo que donde se habla más el huave es en la colonia chiguigo, que más que la zona centro, se habla más en la colonia chiguigo y ahí hay una escuela bilingüe que también eh, escuchado por ahí que los de primaria les están enseñando eso y en el kínder, ósea son profesores de ahí mismo y profesoras que hablan la lengua y les enseñan a los chavos.

C: precisamente para que no la estén dejando de hablar.

Cor: sí

C: ósea si se sigue fomentando la preservación de la lengua.

Cor: ajá, porque yo me eh encontrado así notas de documentos que dicen: lenguas indígenas en peligro de desaparecer tu tun.. y esta huave adentro, `pero yo creo que nada más la variante que nosotros hablamos porque la otra variante de lo que es de San Mateo esos no, he visto que tienen este tienen cantidad de personas de 10mil y nosotros somos como 2mil bueno en total el pueblo es como 6mil habitantes en total de esos 6 mil unos 2mil hablan.

C: ¿y tú qué piensas de eso Cornelio?

Cor: no, pues hay que hacer algo, algo así como meter un programa o algo así de gobierno o fomentarlo para qué, meter una escuela así de la propia lengua y buscar así este, así abuelitas o que dominen la lengua así, que dominen la lengua bien y que metamos así como un apoyo de que, si quieres este que es obligatorio así que, que queremos que tus hijos hablen la lengua que aprendan a hablar la lengua y te damos un apoyo o así buscar la estrategia para que eso no se pierda.

C: ¿por qué crees que la gente ya no ósea, chavos ya no quieren hablar?

Cor: principalmente esta desde la familia, no sé a veces hay distinción de la mamás o no sé de los papás.

C: bueno en tu caso fue de tu papá, porque es de Chiapas no, sus motivos tendrá.

Cor: porque no entiende (ríe), no entendía pero ya entiende, cualquier cosa que le digas pues ya lo entiende.

C: pero por ejemplo en otras familias en que los dos papás son de origen huave, será por la discriminación que no quieren que sus hijos padezcan, será por qué.

Cor: no sé la verdad, no sé si es por la discriminación o no sé.

C: ¿por qué no quieren que sus hijos hablen?

Cor: eso no creo, es que ahí hay algo que he descubierto porque no quieren ellos enseñarles a sus hijos a hablar la lengua.

C: ahí te lo dejo de tarea...

Cor: voy a preguntar.

C: ok, haber ahora sí, descríbeme un poco más la fiesta de San Dionisio Areopagita

Cor: pues esas fechas son 7, 8, y 9 de Octubre pero desde antes empiezan los preparativos, lo que es el primero de Octubre se hace como que un pre.. preparativo, bueno así como un comienzo de, se van así el paseo, el paseo no me acuerdo si ahí entran lo que es estas reinas, este los de cabalgata y todo eso pero ahí entra lo del paseo, ahí entre las diferentes, las principales calles del pueblo, se van a este a tirar esta así fruta o verdura, bueno son frutas, “la regada” y ya el dos se agarran una comisión para armar la “enramada” entonces ya se arma la comisión y allá se van, porque ahí también hay lugares donde hay palma y ya se van a cortar las palmas y todo eso y empiezan a armar la enramada y al siguiente día este ya lo que se hace ahí este el tres, este se hace lo que es el preparativo de los tamales, ahí en los preparativos de los tamales este participan las señoras y los señores, las señoras este, es se hace en lo que es la noche, bueno en la tardecita para el siguiente día ya hacer la vela, la velada “la vela” y pues es ahí estas señoras preparan los tamales y los señores los cuecen, así hacen tamales de principalmente de res y son...¿Como le dicen a esas ollas?, es que no se, bueno ahí antes se veía mucho lo que es, lo hacían más en ollas y ahorita ya no ahorita es más como más sofisticado con esas de cazo, ¿cómo se llaman? Cazo, ya no se da mucho lo que es la olla, antes yo veía así ollas, ollas, ollas, de tamales así cociéndose,

C: de barro

Cor: ajá de barro y ya después el siguiente día pues hacen “la vela” se reúnen todo lo que es la sociedad católica y así personas y ya el cinco ya viene lo que es este creo que el baile, ya no me acuerdo y ya empieza lo que es el 7 ya viene la regada, la regada igual ya viene igual es otro y ya ahí entran las reinas y todo eso, con carreta y todo eso y con su traje típico.

C: ¿y de que se compone el traje típico de las mujeres?

Cor: primero pues es una, este un huipil bordado de flores así, así bien bonito bordado y el huipil porque casi viene siendo lo mismo que los zapotecos pero ahí en los zapotecos ves que ya hay una diferencia por ejemplo ya si te pones la (señala la cabeza), no me acuerdo, un pedazo de, bueno no es trapo, es como, tipo trapo pero para diferenciar si es señorita, si es casada así, pero ya eso es de los zapotecos es que ahí o sé.

Cor: ya los señores es huarache, pantalón negro su camisa blanca y su sombrero, pero el sombrero es de palma, no de cómo los utilizan los charros no, (ríe).

C: nooo, ese es otro tipo

Cor: ¿y tú acá usas huaraches?

Cor: no, una vez esta vez que fui, quería traer huaraches y ponérmelos, pero ya no fui a comprármelos.

C: y acá no te los pones, ni playeras bordadas ni...

Cor: pues el traje del hombre es muy, como le llaman muy simple, es una camisa nada más.

C: ¿y allá me imagino que tampoco usan ropa hecha allá?

Cor: la mujeres de cincuenta años de sesenta

C: ¿y ustedes?

Cor: no, así ya muy moderno, playera, pantalón de mezclilla, zapatos.

C: ¿ni lengua, ni vestimenta?

Cor: pero ósea si de las mujeres si, ósea eso si como que no se va perdiendo porque se ve bien bonito cuando una mujer este, porque en si las mujeres se ponen su huipil así, la enagua, pero tienen un estilo de que, tienen que llevar alhajas ósea se cargan de alhajas, no dices no manches: te voy a asaltar, porque es puro de oro eh, si es puro oro, lo que es su arete, pulseras sus cadenas de cuanto, 20, 30, quilates y todo así.

C: van bien enjoyadas.

Cor: si

C: ¿ahorita que te pregunto detalles, se te han llegado a olvidar cosas, por estar aquí?

Cor: sí.

C: ¿y qué piensas de esos lapsos?

Cor: no, pues pienso que debo este asistir más en el pueblo de salir más a las fiestas tradicionales, ya para ver pues que onda no, lo que se hace y como se lleva el proceso y todo, ajá para que no se me vayan olvidando así detalles.

C: ¿a qué se debe ese interés por ir y empaparte de todo?

Cor: pues para que, por ejemplo para que cuando me pregunten así por ejemplo en mis hijos pues ya tengo que contarles algo, o cuando me pregunten así personas, así de afuera de que: ¿haber que es lo que este, que celebraciones hacen en tu comunidad? y ya tu ahí le puedes presumir, no, pues hacen esto, y ya le puedes comentar, por ejemplo que te pregunten no, cuando es la fiesta de tu pueblo y tú... no sé, entonces no eres de allá (ríe) y no sabes nada de tu pueblo, entonces no eres de allá, pues cómo.

C: ¿y hablando ahorita de la organización de la fiesta, existen deberes comunales, ósea, en la que los hombres tengan que participar en la comunidad?

Cor: no, eso es voluntario, ajá nada más ahí en lo que es la fiesta, ahí si se hacen cooperaciones de todo el pueblo, para hacer la fiesta del pueblo.

C: ¿hay más religiones en San Dionisio Areopagita?

Cor: sí esta, el cristianismo, testigos de Jehová, no sé si el pentecostés sea otra religión.

C: ¿y por ejemplo, de esas personas que son de origen huave y se convierten a testigos de Jehová, que sucede con ello?

Cor: no sé, en si pues los testigos de Jehová pues hay muy pocos ósea vienen siendo como, ósea nada más es una familia, de cinco de seis personas y ósea salen así y luego a veces este ósea si te llegan a veces a platicar de la palabra de Dios, pero pues como hay más de cristianos.

C: ¿te acuerdas que me habías comentado que tu papá estaba en la religión cristiana, bueno esta, porque esos afines con el cristianismo, no te ha comentado por qué?

Cor: pues él por sus ideas, más por sus ideas que tiene.

C: cómo que ideas .

Cor: ajá porque él me ha dicho de que, por ejemplo los de testigos de Jehová, no hablan así más cosas terrenales, cosas así como lo que dice la biblia, en cambio, el todo se basa en la biblia todo, él dice no los católicos a veces se meten en la biblia, a veces se meten acá, se van metiendo donde quiera y son más este, así como que más este, adoran más a las imágenes.

C: ¿y tu mamá adopto también el cristianismo?

Cor: si también me parece, pero pues, antes como ella es de ahí, su origen es de ahí, del pueblo, pues ella tiene eso de la católica.

C: ósea nada más esta con el cristianismo por, ¿por qué?

Cor: no sé, porque yo creo por mi papá, pero en sí, pues no sé, ósea después de que nosotros nacimos , bueno cuando yo me di cuenta ya estábamos ahí, pero ya después nos salimos, bueno todos.

C: y ahorita tu donde andas con respecto a la religión ósea.

Cor: sin religión

C: sin religión...

Cor: ajá

C: ¿por qué?

Cor: pues estoy más en el cristianismo

C: a qué se debe, cuéntame un poco más del cristianismo porque yo no sé mucho del cristianismo, ¿se diferencia mucho de la religión católica?

Cor: sí, se diferencia más por las ideas, bueno en si el cristianismo, bueno lo que hacen allá es este por ejemplo van a un culto y en ese culto, tu vas ahí y este empiezas a cantar, a orar y este después viene la predicación, la predicación es un pastor que hace la predicación de la palabra de Dios te empieza a platicar no, es que va pasando esto y ya eso dice la biblia y todo y ya después cantan, oran luego ellos mismos hacen campañas así de traen de afuera así este pastores así con testimonios, así con experiencias vividas propias y ya traen, empiezan a hacer, cantan , a veces hay grupos así cristianos y ya los ponen ahí a veces es libre quien quiere puede entrar ahí, te empiezan, el pastor ahí, el predicador te empieza a contar de su vida así bien fea, que hizo esto y el otro y ya luego te va diciendo como fue que entro a la religión y la católica pues nada más vas a misa y a veces vas a dejar tus flores con la vela.

C: ¿aquí nunca has asistido a las sesiones de cristianismo de Chapingo?

C: nunca, nunca te ha llamado la atención.

Cor: no

C: pero me imagino que los cristianos tienen una disciplina por ejemplo no pueden decir groserías ¿qué otras cosas?

Cor: no pueden decir groserías, este, no deben ir al baile a ningún baile, no deben cantar, no deben cantar canciones mundanas como, mundanas ahí lo dicen como por ejemplo el pop, tropical, cumbia y todo eso, no deben tomar, no deben fumar y casarte, debes casarte ahí, debes bautizarte ahí mismo y para casarte tienes que casarte con una chica de ahí mismo

C: ¿ósea que tú tienes que casarte con alguien de ahí?

Cor: bueno, ajá si, te metes en esa religión tienes que casarte ahí con una misma.

C: ¿y tú qué piensas de eso, tú si piensas casarte con una chica de ahí de tu misma religión?

Cor: no, (mmm)

C: ¿o tú dónde andas en ese sentido, tú dices sin religión, pero cuando vas a tu casa me imagino que cuando vas a tu casa, pues haces ese culto?

Cor: pues me invitan mis amigos y pues a veces voy y a veces no pues para que tú estés más metido ahí tienes que ser más constante y tienes que, bueno ahí dicen que tienes que entregarte a Dios, ósea que tienes que abrir como una puerta y tienes que decir tu palabra, delante de Dios, decir, pues me entrego a ti y mi vida y todo ya y si tu no haces eso quiere decir que tu no perteneces a esa religión.

C: ¿tú vives bajo esa disciplina?

Cor: sí,

C: ¿aquí también dentro de la universidad? Ósea ¿no dices groserías, ni nada de eso?

Cor: groserías casi no eh, porque siempre que nosotros decimos groserías mi papá me pegaba (ríe)

C: ósea tu traes el cristianismo contigo ¿tú vives bajo esa disciplina?, aquí adentro de la universidad

Cor: sí pero casi ya los estoy perdiendo (ríe) y empiezo a decir graserías, ósea en si no me gusta decir groserías, ósea: no manches, que gacho!, pero así pendejo o así, no, esas no.

C: ¿ajá que más?

Cor: pues ya casi lo perdí todo pues ya tomo, fumo no, eso si no mm que más

C: escuchas duranguense (ríe)

Cor: pero si escucho testimonios de cristianismo, canciones de cristianismo

C: alabanzas

Cor. Ajá alabanzas y todo eso.

C: ¿entonces los que son cristianos, no pueden ir a la fiesta del pueblo?

Cor: no

C: ¿y por eso no estabas tan enterado de todo lo que pasa?

Cor: y si van como que tienen que estar como que muy alejado de eso, si tu estas ahí y eres cristiano te ven ahí, te empiezan a criticar te empiezan a decir no, ahí tienen mucha esa palabra de que tienes el cacho, que el diablo y todo eso, entonces tienes que.

C: cumplir con tu palabra y no asistir a la fiesta del pueblo

Cor: si

C: entonces pues tu papá no...

Cor: mi mamá, bueno no antes cuando estábamos en esa región pues no íbamos, íbamos per era así como que más restringido era nada más ir y ayudar a la persona que esta celebrando y nada más , pero no asistir a lo que es la fiesta, fiesta.

C: ¿oye y que piensan los católicos de las demás religiones?

Cor: pues el pensamiento ahí es la cultura ósea ellos dicen, esto es nuestra cultura y podemos estar ahí, eso viene desde tiempos atrás, antes de que llegaran los cristianos.

C: ¿y tú papá que opina de eso, de los comentarios por ejemplo de la religión católica?

Cor: pues es lo que te dije, de repente ellos se meten a veces se meten en la biblia se sale, se mete en otra cosa y se sale, como andan así en todas cosas y pues de las imágenes de los santos.

C: si porque los cristianos ¿no tienen santos verdad?

Cor: no, no tienen santos nada más es uno.

C: nada más uno, ¿es Dios?

Cor: si, Dios, padre, hijo y espíritu, pero en sí todos llegamos ahí, el testigo de Jehová, ósea todos llegamos ahí pero, son las disciplinas son las ideas que tiene cada religión.

C: bueno y tú qué piensas de esto, con respecto ahorita lo que estamos hablando de los pueblos originarios y toda su carga cultural y no quiero pensar que esta en contraparte pero si es diferente el cristianismo por ejemplo, no puedes asistir a la fiesta patronal.

Cor: no

C: ¿tú qué piensas de eso? ¿Y ahorita que me dices que estas sin religión, entonces en que crees?

Cor: pues nada más creo en el único (señala al cielo) en Dios

C: en santos no.

Cor: no en santos no eh, ni en lo de México (ríe).

C: ni en la virgen de Guadalupe

Cor: ni en la virgen, porque pues ya a mi me han metido unas cosas, así de investigar sobre mitos, realidades y todo eso y ya tener mi propia idea, formar mi propia idea de otras cosas.

C: entonces, haber si estoy entendiendo, va, te interesa la vida, las tradiciones, las costumbres de tu pueblo, pero tu estas bajo otro foco otro punto de vista que es el cristianismo ¿entonces cómo?

Cor: ósea sé hacer todas esas cosas pero en si no asistir a eso, así a lo que te dice el cristianismo que no debes tomar, no debes fumar, no debes decir groserías, este no bailar, no cantar así las canciones nada más pero ósea puedes hacer cosas así voy a ir ayudar a esta persona a hacer esto, pero ya como que meterte ahí, ósea puedes ir a las invitaciones sentarte y todo pero no puedes hacer todas las cosas que se hacen ahí, ya si te ven pues tu vienes por tu invitación nada más.

C: entonces si te pregunto en este momento eres cristiano me respondes...

Cor: que si

C: ok. ¿Cornelio consideras que ha habido cambios en tu familia a partir de tu estancia aquí en Chapingo?

Cor: sí, en la separación, en la comunicación, la convivencia entre nosotros todo eso es diferente como que pierdes el hilo de las cosas de lo que ellos hacen de lo que va cambiando, el pueblo y todo eso, así como que tienes que apurarte para ponerte al corriente de lo que está pasando.

C: si porque andas aquí, el tiempo transcurre, es inevitable, te preguntan de Chapingo, que haces en Chapingo cómo está la vida en Chapingo ¿tú que les dices?

Cor: ah, pues como no me han visto de los que me conocen pues me dicen que donde ando y todo eso no y ya me dicen ¿Qué dónde andas estudiando?, estas estudiando en Oaxaca, en Chilpancingo, no, estoy en Chapingo o luego así me dicen ¿dónde estás trabajando? O luego a veces me dicen mucho, como, luego llego a veces así, me ven y a veces no me conocen ya después me conocen y me dicen estas, este, ah me dicen ¿eres soldado? Le digo no, porque si me han dicho varios así, le digo no, tengo así la característica de soldado, pero no soy soldado ósea tuve la idea de estudiar ahí, antes de venirme para acá , pero pues no, luego a veces me dicen y que estas estudiando, no pues yo estoy estudiando Fitotecnia, y... ¿Qué es eso? ¿Cómo se come o qué? Y ay le empiezo a echar mi choro de que es la fitotecnia y que estudia la fitotecnia y todo eso no de los cultivos, de las plantas.

C: los nutres un poco, ¿y si te preguntan oye cómo le hago para entrar a Chapingo?

Cor: ajá me han dicho mucho

C: ¿ y si les compartes?

Cor: sí les digo pues mira ahorita este ya hasta les digo tal fecha ya va a salir la convocatoria, te puedes meter a la pagina y ya le buscas ahí nuevo ingreso 2012 y ay te metes ahí sacas tu ficha contestas el socioeconómico, ya le comienzo a decir de que antes era más este que llegaban ahí en la sede a repartir fichas pero ya no es así, ya cambio, ya es por internet todo y que es lo que pueden estudiar, también les pregunto me interesa también que también estudien y este y les pregunto qué es lo que te gustaría estudiar y ya si va más o menos a lo que hay acá les digo no, pues existe esto.

C: bien, ya nada más la ultima y nos vamos Cornelio, entonces aclárame, me gustaría que profundizaras un poco más en tu respuesta, piénsale, que significa entonces para ti pertenecer a un pueblo originario, ser indígena para ser más clara

Cor: (ríe), ¿Qué significa?

C: pues si significa mucho, porque, pues este como vengo de una familia indígena, me siento así orgulloso de pertenecer a una lengua y de hablarlo, ósea y hay otras personas que hasta te envidian, no de que yo no hablo ni una lengua, entonces te dicen sino pues, ¿me enseñas a hablar tu lengua? Y les digo si, y dices órale que bueno que yo pertenezco e eso no, pues me siento orgulloso, feliz de pertenecer ahí porque si yo perteneciera aun este, a una familia y nada más hablara el español cómo que es diferente, siento diferente de no tener otra lengua de así de mis ancestros.

C: bueno pues te agradezco Cornelio, tu atención y tu participación, gracias